



第三常設委員會

第 5/VII/2024 號意見書

事由：《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案

一、引言

1. 澳門特別行政區政府於二零二四年二月二日向立法會提交了《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案，立法會主席根據《議事規則》的規定以第 243/VII/2024 號批示接納該法案。
2. 上述法案於二零二四年二月二十八日在立法會全體會議上進行了引介及一般性討論和表決，並以三十二票獲得一致通過。
3. 立法會主席同日透過第 345/VII/2024 號批示，將上述法案分派給本委員會進行細則性審議，並要求委員會於二零二四年四月二十九日前完成意見書。
4. 由於審議本法案的工作較為複雜，故委員會曾先後數次申請將立法會主席原定的細則性審議期限延長至二零二四年十二月三十一日，有關申請得到立法會主席體諒及接納。
5. 委員會於二零二四年三月二十二日、五月九日和十日以及十一月二十六日舉行了四次會議，對法案進行了審議。政府代表列席了二零二四年五月九日和十日召開的委員會會議。

Handwritten signatures and initials on the right margin, including a large signature at the top and several smaller ones below.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

6. 此外，為了進一步從技術層面完善法案的相關規定，立法會顧問團與政府顧問團舉行了多次技術會議。
7. 政府在二零二四年十一月十九日提交了法案的修改文本，當中部分反映了委員會所表達的意見以及立法會顧問團所作的法律技術分析。
8. 本意見書的附件包括提案人提供的參考資料，這有助於更好地理解法案各規定的解決方案所採用的法律技術理據。
9. 本意見書對法案各條文的引述，將以法案的修改文本為基礎，在有需要時也會提及最初文本。

二、引介

10. 關於法案的立法背景，法案的理由陳述指出：

“根據《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》（下稱“《澳門基本法》”）第八條規定，回歸前澳門原有的法律、法令、行政法規及其他規範性文件，除與《澳門基本法》相抵觸或經澳門特別行政區的立法機關或其他有關機關依照法定程序修改外，均予保留。此外，第 1/1999 號法律《回歸法》第三條規定，採用為澳門特別行政區法規的澳門原有法規，自一九九九年十二月二十日起，在適用時，應作必要的變更、適應、限制或例外，以符合中華人民共和國對澳門恢復行使主權後澳門的地位和《澳門基本法》的有關規定。

為進一步落實《澳門基本法》及《回歸法》的上述規定，完善澳門特別行政區的法律制度，澳門特別行政區政府於二零一零年頒佈第 345/2010 號行政長官批示，決定對採用為澳門特別行政區法律的一九七六年至一九九九年十二月十九日公佈的 2,123 項法律及法令進行清理及適應化處理，工作主要包括四方面：

Handwritten signature and notes on the right margin, including the characters "子" and "林".



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

(一) 釐清法規的生效狀況，確認已被默示廢止或失效的法規，並編列已被明示廢止的法規；

(二) 明示廢止仍生效，但已不合時宜或現實中已停止實施，又或根本沒有存在價值的法規；

(三) 按照《回歸法》的規定，並配合回歸後澳門特別行政區政治和行政體制架構、社會及民生的演進，對仍生效法規作適應化處理；

(四) 整合仍生效的法規，即對於經修改的法規，引入最新行文，並標示已不生效的規定，使其內容更新至最新狀況。

澳門特別行政區政府已完成對上述原有法律及法令清理及適應化處理的技術分析工作，而為了將有關工作成果納入立法程序，以便通過法律加以確定，從而對外產生效力，澳門特別行政區政府的法律技術人員與立法會顧問團組成了“原有法律清理及適應化小組”，以推進有關立法的事前準備工作。

關於確定法規的不生效狀況方面，第 11/2017 號法律《確定一九七六年至一九八七年公佈的若干法律及法令不生效》及第 20/2019 號法律《確定一九八八年至一九九九年公佈的若干法律及法令不生效》兩項法律合共確認 746 項法律及法令已被默示廢止或失效，以及廢止 17 項已不合時宜、現實中已停止實施或已沒有存在價值的法律及法令。

為向公眾明晰原有法律及法令的生效狀況，法務局二零二零年於其網頁公佈了 808 項因其他法規明示廢止而不生效的法規清單。其後，再有若干項於上述兩項法律或法規清單公佈時屬仍生效的法規變成不生效。

在基本確定仍生效法規數量的基礎上，法務局開展草擬對仍生效法規作適應化及整合的法案。考慮到相關工作的複雜性，為提升工作效率，工作小組建議因應法規的公佈年份及數量，分劃為兩個階段處理，第一階段處理一九七六年至一九九三年期間公佈的法規，第二階段處理一九九四年至一九九九年十二月十九日期間公佈的法規。

Handwritten notes and signatures on the right margin, including the name "李卓人" (Lilias NG).



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

是次法案為第一階段，即關於一九七六年至一九九三年期間公佈的仍生效法規的法案（…）。”

11. 理由陳述還說明了法案引入的主要內容，首先提及的是對現行法規進行的適應化及整合：

“一、對若干仍生效法規進行適應化及整合（第二條、附件一及附件二）

工作小組分析了 56 項法規（包括 48 項“基礎法規”和 8 項“修改基礎法規的法規”），考慮到“修改基礎法規的法規”的內容實際上作為“基礎法規”的一部分，故法案僅建議對 48 項“基礎法規”進行適應化及整合（第二條第一款及其所指附件一）。

此外，屬以下任一情況的 48 項法規（包括 43 項“基礎法規”和 5 項“修改基礎法規的法規”）亦無須整合，僅藉法案對“基礎法規”的仍生效規定進行適應化（第二條第二款及其所指附件二），至於其“修改基礎法規的法規”，亦如上所述，無須進行適應化：
（一）須考慮和研究政策方向，以便整體檢討的法規；（二）僅有須予適應化詞句而沒有其他經默示修改內容的法規。”

12. 此外，理由陳述亦就法案對於在修改現行法規方面擬引入的修改作出以下說明：

“二、就若干仍生效法規提出實質修法建議（第三條至第十三條）

原則上，針對原有法規進行的適應化及整合工作，應僅限於按照澳門特別行政區現行法律制度對法規作非創設性更新。然而，基於若干原有法規的規定因新舊法規之間明顯不協調或事實變遷以致無法執行，因此法案建議參考現行法規的規定，提出實質修法建議，使相關規定可操作。”

13. 理由陳述亦提及法案透過法律形式明示確認被視為已被默示廢止或失效的法規及規定的不生效狀況的取向，並作出以下說明：



“三、確認已被默示廢止或失效的法規及規定的不生效狀況（第十四條、附件三及附件四）

法案建議對在第 11/2017 號法律、第 20/2019 號法律及法務局二零二零年的被明示廢止法規清單公佈後，經分析屬默示廢止或失效的 47 項法規的不生效的狀況進行確認（第十四條第一款及其所指附件三）。

另一方面，法案亦建議對法案第二條第二款所指附件二所載的法規中被默示廢止或失效的條文的不生效狀況進行確認，從而釐清相關法規中可予適應化處理的仍生效規定。此外，法案建議就既不包含須予適應化詞句且沒有其他經默示修改內容的法規當中的被默示廢止或失效的條文的不生效狀況進行確認，從而釐清相關法規的仍生效規定（第十四條第二款及其所指附件四）。”

14. 理由陳述亦提到所選擇的立法取向，即經適應化及整合又或經確認為已被默示廢止或失效的法規及規定，其原先被默示修改或終止生效的時間及效力維持不變，並作出以下說明：

“四、經適應化及整合又或經確認為已被默示廢止或失效的法規及規定，其原先被默示修改或終止生效的時間及效力維持不變（第十五條）

法案建議明確規定，即使法規或規定經法案作適應化及整合，又或經法案確認為不生效，亦不改變該等法規或規定原先被默示修改或終止生效的時間及效力。”

15. 理由陳述還提及法案保障既得權利和已確立的法律狀況的立法取向：

“五、明確既得權利和已確立的法律狀況不受法案的生效影響（第十六條）



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

法案建議明確規定，在法案生效之前取得的權利及已確立的法律狀況，不受法案的生效影響。”

16. 理由陳述亦指出，法案擬明示廢止多項法規及規定：

“六、明示廢止已沒有存在價值的法規及規定（第十七條及附件五）

法案建議明示廢止已沒有存在價值的 11 項法規及仍生效法規中的若干規定。”

17. 理由陳述隨後指出，法案將重新公佈一系列相當多的法規：

“七、重新公佈仍生效法規（第十八條及附件六）

建議在法案以附件方式重新公佈第二條第一款所指附件一所載法規的經適應化及整合，並匯入倘有的法案實質修改後的最新文本中、葡文文本；對於未有正式中文文本的仍生效法規，則根據十二月十三日第 101/99/M 號法令正式公佈其中文文本。”

18. 理由陳述最後指出，基於第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》的規定，法案擬釐清對法案所重新公佈的法令進行修改、暫停實施或廢止時所適用的制度：

“八、經法案重新公佈的法令的處理方式（第十九條）

法案建議明確規定，法案的生效不影響對經法案重新公佈的法令按第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第八條規定進行修改、暫停實施或廢止。”

三、概括性分析

概述



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

19. 本法案體現了對澳門特別行政區的法例進行清理及現代化所付出的重大努力的一部分，相關工作至少自二零一零年起開始進行，以推動提升本澳法例的質量。
20. 本法案是繼之前兩項涉及法律清理的立法工作的延續：（1）透過已公佈的第 11/2017 號法律《確定一九七六年至一九八七年公佈的若干法律及法令不生效》，對一九七六年至一九八七年期間公佈的若干法律及法令進行清理，以釐清其生效狀況；以及（2）透過已公佈的第 20/2019 號法律《確定一九八八年至一九九九年公佈的若干法律及法令不生效》，對一九八八年至一九九九年十二月十九日期間公佈的若干法律及法令進行清理，以釐清其生效狀況。
21. 我們目前處於工作較為複雜的法律清理階段，是對一九七六年至一九九三年期間公佈且採用為澳門特別行政區法例的法律及法令進行適應化及整合，目的是致力讓這段期間的這些法規經過立法更新及修訂，使其能夠更配合澳門特別行政區的法律秩序及更具實用性。因此，希望在本法案公佈後，澳門特別行政區的法律秩序能夠因現行法例質量的優化而受惠，這也是此次立法工作的目的。
22. 就這一點，提案人在向立法會全體會議引介法案時指出¹：

“為進一步落實《基本法》及《回歸法》的規定，完善澳門特區的法律制度，特區政府於 2010 年頒佈第 345/2010 號行政長官批示，對在 1976 年至 1999 年 12 月 19 日期間頒佈並採用為澳門特區法規的 2,123 項法律及法令進行清理及適應化的工作。

在清理過程中，某些法規被判斷為不生效。為了確定有關狀況，特區頒佈第 11/2017 號法律及第 20/2019 號法律，合共確認 746

¹ 行政法務司司長張永春於 2024 年 2 月 28 日的全體會議上就《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案所作的引介，第 1 頁。



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

項法規已被默示廢止或失效，以及廢止 17 項已沒有存在價值的法規。”

23. 在現進行的法律清理工作的安排上，所採取的立法取向是，現時透過兩項新的立法提案對現行法例進行更深入及複雜的修改、適應化及現代化：（1）第一個階段，透過本法案處理一九七六年至一九九三年期間公佈的法律及法令；以及之後（2）第二階段，則透過另一法案處理一九九四年至一九九九年十二月十九日期間公佈的法律及法令。

24. 就這一點，提案人在在立法會全體會議作引介法案時解釋²：

“在確認已不生效的法規後，特區政府有需要對仍生效的法規作適應化及整合，以便按《基本法》及《回歸法》的規定，對因回歸而有必要修改的法律術語作詞句替換、整理經適應化的規定及剔除已不生效的規定，並修正倘有的中葡文不準確之處。

為了以法律的形式確認上述適應化及整合的成果，特區政府將分兩個階段提交法案，第一階段處理 1976 年至 1993 年期間頒佈的法規，第二階段處理 1994 年至 1999 年 12 月 19 日期間頒佈的法規。

是次法案針對處理第一階段的法規。主要內容如下：

- 一、對於 1976 年至 1993 年期間頒佈且仍生效的若干法規作適應化及整合；
- 二、對若干與現行法律制度不協調甚至無法執行的法規，在不改變其原有政策下作輕微修改；
- 三、確認於 2019 年後被默示廢止或失效的規定的不生效狀況；
- 四、明確既得權利和已確立的法律狀況不受法案的生效影響；

² 行政法務司司長張永春於 2024 年 2 月 28 日的全體會議上就《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案所作的引介，第 1 頁。



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

五、明示廢止若干已沒有存在價值的規定；

六、重新公佈經適應化及整合的法規。”

25. 其間上述的第二項立法提案，即《一九九四年至一九九九年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案，於二零二四年八月二日交到立法會。該新法案在二零二四年八月十四進行的立法會全體大會上引介並獲一般性通過。該第二項立法提案現正同樣由立法會第三常設委員會進行細則性審議。在開展這兩項法案的立法工作時，委員會尋求協調相關的立法取向，以確保在一九七六年至一九九九年十二月十九日的整個期間，法律清理方面的法律解決方案的一致性和連貫性。

法律現代化

26. 本法案明顯無意對澳門特別行政區的法律秩序引入重大的實質性修改，始終尋求保持所修改的法規中原來所採取的立法取向不變，並僅旨在更新仍生效的原有法例及使其與澳門特別行政區的法律體系各方面更好地互相協調。

27. 正如理由陳述中指出：

“原則上，針對原有法規進行的適應化及整合工作，應僅限於按照澳門特別行政區現行法律制度對法規作非創設性更新。”

28. 因此，本法案希望避免對作為是次立法工作標的的法規引入實質性修改，如有需要對仍生效法例作更廣泛的修改，則留待日後所準備及提交的立法提案處理。

公開諮詢

29. 法案的理由陳述並無提及在提交本法案前曾進行公開諮詢。



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

30. 鑒於本立法提案的內容，本質上是為了對澳門特別行政區的法律秩序進行立法技術上的工作，務求更新現行法例及完善其質量，但並非旨在引入實質性修改，因此，似乎公開諮詢可能作用不大。因為法案無意對現行法律制度進行實質性修改，而只是從技術上完善過時及不合時宜的法規的行文表述。
31. 儘管如此，需要指出的是，在法案所修改及進行法律現代化的若干法規當中，包括對澳門特別行政區法律秩序非常重要的法例，尤其是八月十五日第 21/88/M 號法律《法律和法院的運用》、三月十一日第 2/91/M 號法律《環境綱要法》、八月十七日第 12/92/M 號法律《因公益而征用的制度》、九月二十八日第 17/92/M 號法律《合約的一般條款》、十月二十二日第 57/82/M 號法令（核准工業場所工作安全及衛生一般條例）、三月十五日第 24/86/M 號法令《衛生護理的求取》、五月二十二日第 37/89/M 號法令（核准《商業場所、辦事處場所及勞務場所之工作衛生與安全總規章》）、九月十八日第 60/89/M 號法令（規定勞工暨就業司勞工事務稽查廳之工作）、三月五日第 4/90/M 號法令《固定資產重置與攤折之稅務規則》、九月十九日第 59/90/M 號法令（管制藥物登記）、五月六日第 31/91/M 號法令（通過律師通則）、八月十七日第 50/92/M 號法令（訂定供應予消費者之熟食產品標籤所應遵守之條件）、七月十二日第 34/93/M 號法令（通過適用於職業性噪音的法律制度）、十二月二十日第 70/93/M 號法令（核准地圖繪製暨地籍司新組織法）等³。
32. 因此，必須注意的是，按照提案人明確表示的本法案立法取向，在進行適應化和整合時，尤其是在對法律體系極為重要的法律和法令進行適應化和整合時，並不會引入重大的實質性修改，而只是會從法律技術角度對法規進行更新和現代化，尤其

³ 在某些情況下，倘若有對相關法規進行實質性的修改，例如對八月十五日第 21/88/M 號法律《法律和法院的運用》以及五月六日第 31/91/M 號法令（通過律師通則）作實質修改，根據經五月六日第 31/91/M 號法令核准的（通過律師通則）第三十條第三款的規定，則須先聽取澳門律師公會的意見。



是考慮到在制定規範性文件時現時應遵從的立法技術形式上的規則⁴，以提高特區法例的質量。

法案的標的

33. 法案旨在對一九七六年至一九九三年期間公佈的法律及法令進行適應化及整合，以及正式確認不生效狀況（因已失效或被默示廢止）。同時，明示廢止一九七六年至一九九三年期間公佈的、被判斷為不必要但仍生效的法律及法令（見法案第一條）。
34. 此外，法案第三條至第十二條對一九七六年至一九九三年期間公佈的多項法律及法令引入個別實質性修改，而根據法案第二條的規定及為着其效力，這些修改不屬於簡單或單純地對現行法規進行適應化或整合的情況。
35. 提案人解釋，法案的主要標的是對一九七六年至一九九三年期間公佈的法律及法令進行適應化和整合。因此，法案的名稱僅提及適應化及整合，沒有提及其他被認為屬次要的立法工作。

法案的主要內容

36. 根據法案第一條的規定，本法案的立法目的是“明晰澳門特別行政區的法律體系”。
37. 有關內容主要包括以下幾方面：

(1) **法律適應化和整合**：對法案附件一所載的於一九七六年至一九九三年期間公佈的法律及法令，同時進行法律適應化及法律整合的工作，使這些法規更符合回歸後的特區政治架構及

⁴ 《在制定立法會規範性文件時應遵從的立法技術形式上的規則》可在立法會網頁內查閱，網址為：<https://www.al.gov.mo/zh/work-file>。

Handwritten signatures and initials on the right margin, including a large signature at the top and several smaller ones below.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

行政體系的發展，以及更符合社會和民生狀況（見法案第二條第一款）。這是一項較為複雜的立法工作，在法律清理方面引入很多修改，而這些法規經整合後會透過法案附件六重新公佈（見法案第十八條第二款）；

- (2) **法律適應化**：僅對法案附件二所載的於一九七六年至一九九三年期間公佈的法律及法令的詞句進行適應化，並根據第1/1999號法律《回歸法》的規定，替換已不合時宜的詞句，以配合澳門特區現時的法律體系（見法案第二條第二款及第三款）。法案對詞句進行的適應化一般較為簡單，可以在法案附件二中查閱，因此，不會對相關法規進行重新公佈；
- (3) **法律整合**：對一九七六年至一九九三年期間公佈的仍然生效的法律和法令進行整合，涉及修改其行文、標示已不生效的法律規定、適用現行立法技術形式上的規則、更正錯漏（但不涉及實質性修改），以及統一兩種正式語文的文本，使這些在澳門特別行政區法律秩序中繼續生效的法規的內容得到更新（見法案第二條第四款）。根據法案第二條第一款，在法案的取向上，對附件一所載法規進行的法律整合並非獨立的，而是與法律適應化一併進行；
- (4) **對不生效的確認**：釐清法規的生效狀況，並正式宣告在一九七六年至一九九三年期間公佈但已被默示廢止或已視為失效的法律及法令不生效（見法案第十三條）；
- (5) **廢止**：明止廢止在一九七六年至一九九三年期間公佈、仍生效但不合時宜或被判斷為不必要的法律及法令，因為相關法規不再適用或沒有生效的理由（見法案第十六條）。

38. 法律適應化和整合均屬創新內容，在過往法律清理方面的立法提案中並未出現過。而確認不生效及明示廢止被判斷為不必要的現行法規，則屬於僅旨在釐清法規的生效狀況的工作，與之

Handwritten notes and signatures on the right margin, including a large signature at the top and several smaller ones below.



前透過第 11/2017 號法律《確定一九七六年至一九八七年公佈的若干法律及法令不生效》及第 20/2019 號法律《確定一九八八年至一九九九年公佈的若干法律及法令不生效》進行的工作相類似。透過確認法例的不生效及廢止已不合時宜的法例來釐清現行法例的狀況，在某程度上屬一項基於法律體系的自然發展而進行的長期優化工作。

39. 將來，在本法案通過後，還須因應澳門特區未來對法例的整合及現代化，繼續對現行法例進行檢視和更新的工作。

針對的法規

40. 正如之前在法律清理方面所展開的其他立法工作一樣，法案僅針對在一九七六年至一九九三期間公佈的法律和法令，並未對其他法規（尤其是訓令）引入修改。
41. 這一點受到委員會關注，因為委員會注意到仍有涉及非常廣泛範疇的其他法規尚未進行立法清理，將來可能仍需展開相關工作。
42. 關於這一點，提案人表示：

“1976 年至 1999 年 12 月 19 日公佈的法律和法令以外的其他原有法規，數量非常多，遠超法律和法令（以‘訓令’為例，在上述期間公佈的‘訓令’，依據印務局網頁搜尋顯示已有 6740 項），考慮到‘訓令’多是針對特定或技術事項作出規範，適宜由各職能範疇的部門，按現實情況評估並適時處理。”

43. 關於立法工作所針對的時間範圍，現時展開的立法清理工作僅針對在一九七六年至一九九九年十二月十九日期間公佈並採用為澳門特別行政區法例的法律和法令，提案人對此表示：

Handwritten signature or notes on the right margin.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

- “由於 1976 年制定的《澳門組織章程》生效後，澳葡總督及立法會有權制定適用於澳門的法律和法令，因此，原有法律清理及適應化工作以 1976 年作起點。
- 1976 年之前所公佈的規範性文件，包括已停止生效的由葡萄牙主權機構專為澳門制定的法律，以及由當時澳葡總督、政務司，以及司長所制定的規範性文件，特區政府未有統計後者仍生效的數量，現階段亦沒有統一處理的計劃，將由各職能範疇的部門，按現實情況評估並適時處理。
- 自澳門特別行政區成立以來，截至 2024 年 4 月 30 日，澳門特別行政區公佈了法律 391 項、行政法規 841 項。
- 特區政府一直持續關注現行法規的適用情況，對不適應或未能配合社會發展的規定進行檢視及修改，相關的修法工作由各職能部門按輕重緩急及立法規劃逐步有序進行，與此同時，本屆政府亦十分重視法律清理工作，在跟進法案或行政法規草案的立法過程中，會一併清理及檢視相關規定，並以明示廢止或修改的方式對相關法規或規定作出處理，持續優化特區法律體系，相關工作一直持續進行中。”

法案資料

44. 除了法案的條文和理由陳述之外，審議中的法案共有六個附件，涉及作為法律現代化工作目標的大量法規。
45. 具體而言：
 - (1) 附件一（第二條第一款所指者）共包括 47 項法規需作適應化及整合處理（10 項法律和 37 項法令）。
 - (2) 附件二（第二條第二款所指者）共包括 46 項法規需作詞句



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

適應化（按照載於附件二對每一項法規的處理）（8項法律和38項法令）。

- (3) 附件三（法案第十三條第一款所指者）共包括 49 項法規需被確認默示廢止及失效（2項法律和 47項法令）。
 - (4) 附件四（法案第十三條第二款所指者）共包括 74 項法規的若干規定需被確認默示廢止及失效（11項法律和 63項法令）。
 - (5) 附件五（法案第十六條所指者）共包括 16 項法規或規定需被廢止（2項法律、9項法令和 5項規定）。
 - (6) 附件六（第十八條第二款所指者）重新公佈一共 47 項經修改及更新的法規（10項法律和 37項法令）。
46. 法案對一九七六年至一九九三年期間公佈的合共 195 項法律和法令進行了法律處理，並對 49 項法律及法令的不生效狀況進行確認。這是審議中的法案所針對的非常廣泛範疇的法規。
47. 此外，法案附有一系列內容廣泛的參考資料、名稱對應表和法規清單，當中載有多項與本法案的立法取向有關的法律技術內容。
48. 具體而言：
- (1) 參考資料：附件一至附件五所載法規的名稱/《政府公報》法規摘要清單：該文件是關於在《澳門特別行政區公報》網站上使用的且未載於附件一至附件五的非官方名稱/摘要，但用於對每項法規的實質內容作識別性的描述，其對附件一至附件五的查閱是重要的。
 - (2) 參考資料：第二條第二款進行適應化處理的法規：該文件說明法案對每個具體個案採取的適應化的“依據”，其對附件二



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

的查閱是重要的。

- (3) 參考資料：由第十三條第一款確認失效或默示廢止的法規：該文件具體列出每部法規停止生效的原因（根據提案人的技術分析而決定屬默示廢止或失效的情況），以及就每一具體個案說明確認法規因默示廢止或失效而不再生效的“依據”，其對附件三的查閱是重要的。
- (4) 參考資料：由第十三條第二款確認失效或默示廢止的規定：該文件具體列出每部法規的若干規定停止生效的原因（根據提案人的技術分析而決定針對的規定是屬默示廢止或失效的情況），以及就每一個案具體說明確認所針對的每一項規定因默示廢止或失效而不再生效的“依據”，其對附件四的查閱是重要的。
- (5) 參考資料：第十六條明確廢止的法規及規定：該文件就每個個案具體說明法案廢止各法規的“依據”，其對附件五的查閱是重要的。
- (6) 附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表：該附表二涉及在法律適應化方面，公共實體及其據位人名稱應如何更改，及於“備註”中說明每一名稱的替換原因，其對附件一及附件二的查閱是重要的。
- (7) 不納入《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案的 1976 年至 1993 年公佈的仍生效法規清單（共 72 項）（2024 年 11 月 01 日）：曾對這些法規是否也應進行立法清理提出疑問，因為它們已經不合時宜，但提案人的取向是不將其納入正審議的法案中，主要原因是它們將由另外的立法提案處理。
- (8) 對《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案所整合的仍生效的基礎法規進行修改的法規清單（共

李
子
江
...
...
...
...
...
...
...



15 項)(2024 年 11 月 01 日): 這些法規不受這次法律工作涵蓋, 因為法案僅選擇修訂和更新基礎法規(而不包括對基礎法規進行修改的法規)。

(9) 為着更好地理解法案第三條至第十二條所引入的修改, 提案人在委員會的要求下提供了就於每一法規引入的實質修改的技術性解釋資料。

49. 這些資料是由提案人擬備的, 立法會和政府雙方的顧問團也盡力檢視和確認附同法案的參考資料的“依據”和其他法律技術參考資料。

50. 這些資料僅為提供資訊之用, 讓社會大眾更瞭解法案引入修訂的基本原因, 但對法律適用者並無約束力。這些資訊性資料由提案人擬備, 因此尤其反映提案人的法律技術意見。

51. 經適當修訂及更新的參考資料附於本意見書, 以便社會大眾更清楚了解審議中的法案其立法取向的法律依據。

檢視法律技術依據

52. 一如過往的法律清理工作曾出現的情況, 現時在細則性審議本法案時, 同樣需在立法程序的有限時間內, 從法律技術角度分析和盡力確認對支持及解釋法案取向⁵的法律基礎的“依據”, 以及對用以解釋在法律適應化⁶方面名稱替換所採用的標準的“備註”。且儘量對一系列共 72 項法規所採取的立法取向作概括確認, 就這些法規可能需展開相關法律工作, 但現時尚未納

⁵法案附有一系列由提案人擬備的“依據”, 從法律技術角度解釋法案附件二至附件五所載法規的生效狀況及擬引入的修改。透過參閱(在附同法案的參考資料中的)“依據”, 可更詳細地了解本法案所採取的立法取向。

⁶見參考資料中的“表二: 法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表”。



入到正在審議的法案中⁷。

53. 這些事宜已在細則性審議時討論，透過由負責跟進本法案的顧問團之間的技術會議分析這些問題，儘管是以簡捷及概括形式為之，當中主要是就本法案所處理的在一九七六年至一九九三年期間公佈的每一項法律及法令的生效狀況、法律適應化及整合情況作討論。

適應化及整合 — 立法上的新穎之處

54. 現正審議的法案所涉及的是一項更為複雜和嚴謹的法律清理工作，承擔着法律現代化的任務，其不僅旨在釐清法規的生效狀況（正如第 11/2017 號法律《確定一九七六年至一九八七年公佈的若干法律及法令不生效》及第 20/2019 號法律《確定一九八八年至一九九九年公佈的若干法律及法令不生效》一樣），還尋求對一九七六年至一九九三年期間公佈且仍生效的法律及法令的文本進行所需的正式修訂及更新。
55. 這意味着，法案擬完善是次立法工作所針對的法規文本，尤其是考慮到一九七六年至一九九三年期間公佈的法規已不合時宜，或存在形式上的缺陷，又或需要作出調整或現代化以更好地配合澳門特區現行的法律體系，可體現為旨在提高澳門法例質量而開展的修法工作。

56. 就此，提案人表示：

- “第 11/2017 號法律及第 20/2019 號法律以明示方式確認 1976 年至 1999 年公佈的若干法律及法令已被默示廢止或失效，並明示廢止已沒有存在價值的法律及法令。上述法律旨在透過立法程序

⁷原先指出共有 83 項法規不納入法案，其後在立法工作過程中，將該數目修改為 72 項。見參考資料中的“不納入《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案的一九七六年至一九九三年公佈的仍生效法規清單（共 72 項）（2024 年 11 月 01 日）”。



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

確定相關法規的不生效狀況。

- 上一階段工作完成後，特區政府亦隨即開展對仍生效法規作適應化及整合。現階段法案主要是針對 1976 年至 1993 年公佈的仍生效法規作適應化及整合，旨透過立法程序確認相關法規的最新內容。
- 另一方面，法案亦會對於在上一階段兩項法律公佈後，經分析屬已被默示廢止或失效的法規及規定，進行不生效狀況確認，並明示廢止已沒有存在價值的法規及規定，進一步簡化澳門特區的原有的法律體系。”。

57. 法案第二條指出將會進行兩項新的立法工作，並分別識別為 (1) “適應化” 和 (2) “整合” (針對載於附件一及附件二的法規)。

58. 因此，需要指出：

- (1) 首先，在法律現代化工作中，法律適應化的範圍更為崇高和重要，其旨在按第 1/1999 號法律《回歸法》的規定，以及配合現行澳門特區法律體系的各基本方面，作詞句替換 (見法案第二條第三款)。
- (2) 其次，按照法案的取向，法律整合則旨在修正其他方面，其目的是更新一些不生效且由於法律修改而應被替換的表述，糾正兩種正式語文文本之間的差異，統一格式和編排方面，以符合立法技術形式上的規則，並對不涉及原文實質修改的錯漏作出更正 (見法案第二條第四款)。
- (3) 要注意的是，針對附件一，法案擬同時進行法律適應化及整合的工作，並為明確法規更新及現代化後的文本，重新公佈有關法規 (見法案第二條第一款及第十八條第二款)。至於附件二，法案則指出了擬採用的詞句，但不對有關立法工作



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

所針對的法規作重新公佈（見法案第二條第二款及第十八條）。

- (4) 法案第二條第三款及第四款亦為法律適應化及整合提供了一個解釋性或指導性的概念，旨在更清楚說明在法案的法律清理範圍內該兩項新的立法工作的含義。

59. 就這一點，提案人表示：

- 法案第二條第三款及第四款分別指出對原有法規作“適應化”及“整合”所涉及的内容。相關分類是原有法律清理及適應化工作的技術分類，兩者均是呈現仍生效法規最新狀況的方式。
- “適應化”實際上是透過立法程序以明示方式呈現法規已被默示修改的關於澳門特區憲政地位，以及立法、行政、司法架構等詞句。為此，需要分析原有法規的内容，並經檢視澳門特區法規後，方可相應地對原有法規作出詞句替換。替換主要涉及公共部門及實體名稱、其據位人的職稱等。
- “整合”則是從“適應化”以外的角度檢視原有法規的内容有否被其後公佈的法規廢止或修改，以及原有法規行文可有需要更正之處。”。

60. 關於為配合澳門特區法律體系而作出的詞句替換，提案人還表示：

- (1) “事實上，自導致澳門特區憲政地位，以及立法、行政、司法架構的變更的法規生效之日起，原有法規中的相關詞句已被修改。而由於實務上僅可透過法律解釋及按照一般性的、不針對特定法規的更新提述規定理解詞句已被修改，故相關修改屬默示修改（例如第 1/1999 號法律《回歸法》自 1999 年 12 月 20 日起生效，自此，按照該法律附件四所定的一般替換原則，原有法規中的“總督”應替換為“行政長官”），而本法案對詞句進行“適應



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

化”，僅是將已被默示修改的詞句以明示方式呈現，並經立法程序加以確認。

- (2) “適應化”主要依據的法規包括《澳門特別行政區基本法》、第 1/1999 號法律、第 6/1999 號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》，以及各公共部門及實體的組織法規定。而經整理澳門特區立法、行政、司法架構的變更後，提案人擬備了法案參考資料序⁹《法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表》。
- (3) 有別於默示修改，明示修改是十分清晰的。明示修改是透過立法程序具體針對特定法規、特定規定作出的修改。”

修改表述

61. 在立法工作過程中，提案人發現適宜對若干法規中的表述作出修改，而這些修改並不屬於法案第二條所定的法律適應化及整合情況。
62. 這些對中文表述所作出的修改，分別載於法案修改文本第四條新增的第二項，其修改第 15/92/M 號法律《秤量或計量的操作》，以及法案修改文本第五條新增的第二項，其改第 16/92/M 號法律《通訊保密及隱私保護》。
63. 因此，從技術角度而言，法案將這一獨立處理的表述修改與法案第二條所規定的法律適應化及整合作出區分。
64. 總的來說，考慮到法案規定的法律適應化及整合所帶來的變更，與其相比，法案通過修改表述所作的立法介入似乎沒有太大的差別，因為兩者的目的均是在不對擬現代化的法規作實質修改的前提下，對法律文本作形式上的更新和修改。



實質修改

65. 法案對下列現行法規的若干規定引入實質修改，而非單純進行適應化、更新或詞句修改：

- (1) 修改九月四日第 7/89/M 號法律《廣告活動》（見法案第三條）；
- (2) 修改八月二十四日第 15/92/M 號法律《秤量或計量之操作》（見法案第四條）；
- (3) 修改九月二十八日第 16/92/M 號法律《通訊保密和隱私保護》（見法案第五條）；
- (4) 修改五月二十日第 15/78/M 號法令（設立公開映、演甄審委員會並訂定其任務及職責）（見法案第六條）；
- (5) 修改六月十六日第 52/84/M 號法令（管制在本地區不包括司機在內之汽車租賃業務）（見法案第七條）；
- (6) 修改六月三十日第 65/84/M 號法令（給予不牟利私校若干資助方式）（見法案第八條）；
- (7) 修改九月二十七日第 90/88/M 號法令（設立管制專為兒童、青年、老年人、傷殘人士或一般市民發展社會輔助活動之社會設備的一般條件）（見法案第九條）；
- (8) 修改十二月三十一日第 84/90/M 號法令（管制私人提供衛生護理活動的准照事宜）（見法案第十條）；
- (9) 修改四月一日第 23/91/M 號法令（關於管制給予生範圍內技術人員就讀基本及專門培訓班之助學金事宜）（見法案第十一條）；
- (10) 修改三月一日第 8/93/M 號以及《石油氣氣罐規章》（經由

Handwritten signatures and initials on the right margin, including a large '子' character and several other illegible marks.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

三月一日第 8/93/M 號法令核准的規章)(見法案第十二條)。

66. 整體而言，法案所規定的這些個別修改似乎並沒有對該等現行法規所訂定的制度帶來重大的實質變更，這些修改的主要目的是令該等法規所訂定的處罰制度符合十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》所確定的制度。

67. 適用於行政上之違法行為之實體及程序制度，應符合上述法規之規定⁸，該法規在行政上之違法行為之一般制度中屬領導地位⁹。

68. 就這一點，提案人表示：

(1) “原有法律清理及適應化的工作核心是依據澳門特區現行法規對仍生效的原有法規的規定進行技術處理，相關工作的前提是不對原有法規的政策作出創設性改變。

(2) 儘管法案對若干規定提出實質修法建議，但相關建議亦是在尊重法規原政策的前提下提出，且僅屬輕微修改。法務局僅是參考現行法規中行之有效的處理方案，對於仍生效法規當中因新舊法規之間明顯不協調或事實變遷以致無法執行的規定提出修法建議（例如按照第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》的規定，訂定行政違法行為累犯處罰的規定），並非改變個別法規的政策方向（關於法案第三條至第十三條的新舊法比較表及修訂說明，請參閱附件）。

(3) 如法規存在的問題需要職能部門進一步考慮和研究相關立法政策方向方可解決，則法務局會建議交由職能部門按一般修法程序處

⁸見十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第三條第二款。

⁹這亦可從十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第二十條所規定的過渡制度中得出，該條規定，在經過短暫的過渡期後，與《行政上之違法行為之一般制度及程序》所規定的基本制度相抵觸的規定自動廢止。



理，因就個別法規進行立法政策方向檢討的工作已超越原有法律清理的工作範圍。”

對不生效的確認

69. 根據法案第十三條第一款，載於附件三的法規基於已被默示廢止或失效而需確認其不生效狀況，即確認其已被廢止或失效。這項規定旨在透過正式宣告的方式確認若干法律和法令已不生效，以免就其生效狀況存在任何疑問。
70. 此外，根據法案第十三條第二款，載於附件四的法律和法令中的若干規定亦被確認為不生效。由於第 11/2017 號法律《確定一九七六年至一九八七年公佈的若干法律及法令不生效》和第 20/2019 號法律《確定一九八八年至一九九九年公佈的若干法律及法令不生效》只有確認整個法規不生效的情況，故對於上述二零一七年和二零一九年有關法律清理的法律而言，確認法規部分不生效是一項創新的做法。
71. 對此，提案人表示：
- (1) “原有法律清理及適應化工作的目標之一是簡化澳門特區的原有法律體系。為此，有需要整理出仍生效及不生效的法規。同理，對於仍生效法規，亦同樣需要整理出仍生效及不生效的規定。
 - (2) 上一階段的第 11/2017 號法律及第 20/2019 號法律僅以法規為單位進行上述工作，因而該兩項法律處理的方式是確認整部法規的不生效狀況。本階段法案處理對象是仍生效法規，因而需要處理當中倘有的不生效規定，輔以處理不生效法規。因此，法案第十四條分別確認若干整部法規及仍生效法規當中若干規定的不生效狀況。
 - (3) 因此，法案第十四條第二款的技術處理方式是經考慮整個法案的

Handwritten signature and notes on the right margin.



結構後決定採用，認為是合適且必要的。”

法律適應化及整合的效力

72. 根據法案第十四條第一款，對附件一及附件二所提及的法規所作的適應化及整合不產生追溯效力。
73. 如法律適應化及整合的目的只是以明示方式對在本法案生效之前已經產生效力的修改或更新作出規定，尤其是默示修改的情況，則這些情況不受影響。於法案生效之前已經產生的效力不受影響（法案第十四條第一款）。
74. 法案第十四條第一款提及到“默示修改”，所涉及的情況是前法規所載的規定被隨後的新法規部分廢止或取代，但沒有以明示的方式具體指出這些修改。由於這些新法規未有明確指出所引入的修訂，故需要對此情況所涉及的規定作出法律解釋，才能理解現行制度的適用情況。
75. 就這一點，因從表面而言“默示修改”看似一個新的法律概念，委員會曾向提案人進一步瞭解其確切含義。
76. 對此，提案人向委員會表示：
- “檢視原有法規可有被後法修改是‘整合’的其中一項內容。經考慮實務情況並參考《民法典》第 6 條（法律之終止生效）第 2 款¹⁰及第 8 條（法律解釋）第 1 款¹¹規定後，原有法律清理及適應化工作將‘修改’劃分為‘明示修改’和‘默示修改’兩個技術分類。

¹⁰ 《民法典》第六條（法律之終止生效）第二款：“法律之廢止，得來自明確表示廢止、新規定與前規定抵觸或新法已規範前法內一切事宜。”

¹¹ 《民法典》第八條（法律解釋）第二款：“法律解釋不應僅限於法律之字面含義，尚應尤其考慮有關法制之整體性、制定法律時之情況及適用法律時之特定狀況，從有關文本得出立法思想。”



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

- 明示修改是指透過立法程序具體針對特定法規規定作出的修改，換言之，被修改對象和修改方案都是清晰的。

例：第 47/85/M 號法令獨一條修改第 7/85/M 號法令第 1 條、第 3 條及第 14 條的規定屬於明示修改。

- 相對而言，默示修改僅為新公佈的法規影響了已存在的其他法規，而新法並沒有指出受其影響的具體法規規定包括哪些，甚至沒有為受影響的規定訂下明確的修改方案，換言之，由被修改對象甚至到修改方案，都會出現不清晰的情況。換言之，由被修改對象甚至到修改方案，都會出現不清晰的情況。
- 經歸納實務情況，‘默示修改’包括下列三類：

第一類：修改對象不明確，修改方案明確

例：第 8/2004 號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》第 8 條（對應）第 1 款修改經第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第 164 所規定的工作表現評核評語，同時，第 2 款又規定：‘現行法例對工作評核制度所規定評語的提述，自本法律生效之日起視為等同於相應的質量評語提述.....’。換言之，第 8/2004 號法律第 8 條第 2 款針對不特定的法規當中的對工作評核制度所規定評語的提述作出明確的修改，包括對《澳門公共行政工作人員通則》第 164 條以外的其他規定作修改。

第二類：修改對象明確，修改方案不明確

例：第 8/2021 號法律《酒店業場所業務法》第 131 條明示修改規範酒店業及同類行業的第 16/96/M 號法令第 31 條，並未對該法令其他條文作明示修改。然而，實際上，該法律第 130 條終止適用規定亦修改了第 16/96/M 號法令的適用範圍以及當中若干規定。按照第 8/2021 號法律第 130 條規定，自該法律開始生效之日起，第



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

16/96/M 號法令基本終止適用於由第 8/2021 號法律規範的場所，亦即該法令的適用範圍僅餘下酒店範圍以外的同類場所。此外，第 16/96/M 號法令中同時適用於酒店及同類場所的規定，亦僅餘下適用於酒店範圍以外的同類場所部份維持生效。基於第 8/2021 號法律第 130 條針對第 16/96/M 號法令所作的修改並不明確，故實務上需要結合該條文規定理解，方可得出如何適用第 16/96/M 號法令。

第三類：修改對象及修改方案均不明確

例：第 1/89/M 號法律《營業稅章程之修改》第 1 條修改第 15/77/M 號法律第 2 條，將該法律核准的‘工商業總表’改為‘活動總表’，並對行業代號、行業名稱以至稅額作出修改。然而，第 1/89/M 號法律並沒有明確修改援引原來‘工商業總表’的第 10/78/M 號法律《關於色情及猥褻物品的公開販賣、陳列及展出》第 1 條第 3 款 d 項關於當事人繳交營業稅作為獲發該法律所定特別准照的要件的規定，亦沒有指出原來的‘工商業總表’與後來的‘活動總表’的內容應如何對應，故此，需要藉著識別及分析過往由‘工商業總表’規範的事宜現時由‘活動總表’什麼規定規範，從而解釋現時應如何適用第 10/78/M 號法律相關規定。

- 從技術分類而言，廣義的‘默示修改’，亦包括法案第 2 條第 3 款所指的‘適應化’詞句替換。
- ‘適應化’實際上是透過立法程序以明示方式呈現法規已被默示修改的關於澳門特區憲政地位，以及立法、行政、司法架構等詞句，即是對原有法規中涉及公共部門及實體名稱、其據位人的職稱等包涵殖民地元素的詞句作替換。即是對原有法規中涉及公共部門及實體名稱、其據位人的職稱等包涵殖民地元素的詞句作替換。
- 事實上，自澳門特別行政區成立之日起，相關原有法規當中的詞句已被默示修改，在適用時需要按照《澳門基本法》的規定，以符合澳門作為中華人民共和國的特別行政區的地位而作出必要的變更、



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

適應、限制或例外。對其中的名稱或詞句的解釋或適用須遵循第 1/1999 號法律《回歸法》附件四的替換原則作出替換。有需要指出的是，附件四的修改對象所針對的是不特定的原有法規，依照替換原則，有的替換方案已明確在該附件訂明（例如原有法規中的“總督”應替換為‘行政長官’），有的替換方案則需要結合其他法規方可得出應予作為解釋的詞句（例如原有法規中的司級部門應替換成哪個局部部門，需要結合第 6/1999 號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》，以及各公共部門及實體的組織法）。

- 基於‘適應化’詞句替換工作是原有法律清理工作的重點，故在技術分類層面，從廣義的‘默示修改’中特別設置‘適應化’作為一個專門類別”。

確認不生效的效力

77. 對於附件三及附件四所載的由本法案確認為已被默示廢止或失效的法規及規定，若其終止生效的時間是在確認不生效前出現，則後者不會改變原先終止生效的時間及效力。
78. 針對附件三所載的法規，於法案生效之前已經透過默示廢止或失效而形成的終止生效不受影響（法案第十四條第二款）。
79. 為確保在法律秩序已產生的效力，上述的解決方案符合第 11/2017 號法律《確定一九七六年至一九八七年公佈的若干法律及法令不生效》和第 20/2019 號法律《確定一九八八年至一九九九年公佈的若干法律及法令不生效》有關確認被默示廢止或失效法規不生效方面所確立的立法取向。
80. 就確認法案附件四所載的現行法規內的若干規定不生效的情況（法案第十四條第二款），法案亦採用與上述相同的解決方案（宣告部分不生效—參閱法案第十三條第二款的規定）。



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

81. 對此，提案人表示：

- (1) “由於若干法規或規定有可能受其後公佈的法規影響而出現默示修改或默示廢止的情況，而法案僅以明示方式確認及呈現相關修改或廢止，以顯示法規的最新內容，並不會改變相關修改或廢止產生效力的原有時刻。因此，為避免對獲法案確認為已被默示廢止內容的廢止時刻，又或對獲確認為已被默示修改內容的修改時刻在理解上產生分歧，法案訂定有關宣示性條文以明確相關情況。
- (2) 上述做法並非創新規定，只是上一階段的第 11/2017 號法律及第 20/2019 號法律以確認若干整部法規不生效狀況為核心，因而該兩項法律僅就確認整部法規不生效狀況的效力作出規定，而本法案處理的尚包括確認仍生效法規被默示修改的內容，故法案第十五條關於法案效力的規定亦包括相關事宜。”

對既得權利的保障

82. 在本法案生效之前已根據附件一至附件四所載法規（法案第十五條第一款）而獲得的權利及確立的法律狀況，受本法案保護。
83. 按照法案所確立的取向，即使個人的既得權利和已確立的法律狀況是在有關法規（基於失效或默示廢止）被默示修改或終止生效後取得或確立，只要是基於已具確定效力的公法行為而取得或確立，也受到保護（法案第十五條第二款）。因此，在法案生效前已存在的狀況並不會受到影響，此前已正當取得的權利或法律狀況予以維持，以更好地確保法律安定性和信心。
84. 從全面和廣泛保障私人的既得權利和已確立的法律狀況而言，上述的解決方案符合第 11/2017 號法律《確定一九七六年至一九八七年公佈的若干法律及法令不生效》和第 20/2019 號法律《確

Handwritten notes and signatures on the right margin, including a large signature at the top and several smaller ones below.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

定一九八八年至一九九九年公佈的若干法律及法令不生效》所確立的立法取向¹²。

85. 然而，現時的立法取向是，法案第十五條所規定的保障既得權利和已確立的法律狀況的法律制度並不包括以下的情況：

- (1) 對法案第三條至第十二條所載的多項法規所引入的實質修改。由於按一般規定這些修改行政處罰程序的規定的適用不應具有追溯效力（但有關修改對私人屬較有利的情況除外），因此，無需規定一項保障既得權利的特別規則；
- (2) 被法案第十六條明示廢止並載於法案附件五的法律、法令及規定。這是由於預計在上述的情況中，並不存在在既得權利的保障制度內加入特別保障的需要。

86. 對此，提案人表示：

- (1) “由於經法案明示廢止的法規及規定（廢止原因是該等法規及規定已不合時宜或無存在價值）僅在法案開始生效後方終止生效，故不存在需要透過第十六條的規定保障法案生效前既得權利的情況（在該等法規及規定生效期間，依據其取得的權利或確立的法律狀況當然受到保障）。
- (2) 法案第十六條規定的既得權利及已確定法律狀況保障規定僅適用於法案附件一至附件四所載的法規及規定，這是由於被默示廢止或失效的法規及規定的不生效狀況，以及被默示修改的規定的內容，在被本法案確認不生效前的狀況可能並不清晰；此外，考慮到行政當局或司法機關有可能曾經引用實際上已被默示修改的規定或已經終止生效的法規的規定為依據（當時認為有關規定是生

¹² 詳見第一常設委員會於二零一七年七月三十一日編撰有關《確定一九七六年至一九八七年公佈的若干法律及法令不生效》法案的第 6/V/2017 號意見書第 30 頁至 35 頁，以及於二零一九年十一月八日編撰有關《確定一九八八年至一九九九年公佈的若干法律及法令不生效》法案的第 6/VI/2019 號意見書第 11 頁至第 14 頁。



效的)，給予私人權利或確認私人的法律狀況，因此，法案有需要明文作出有關保障，以保障利益相關者的正當期盼及法律關係的穩定性。

- (3) 法案第十六條第一款是保障既得權利及已確立法律狀況的原則性規定，至於該條第二款則進一步釐清，在作為依據的法規或規定終止生效或修改後取得或設立的權利或法律狀況，只要在給予權利或確定法律狀況的公法行為（行政行為或司法裁判）具確定效力的情況下，亦屬於受到保障對象。
- (4) 由於原有法律涉及大量法規，故提案人難以掌握引用實際上已被默示修改的規定或已經終止生效的法規的規定為依據，給予私人權利或確認私人的法律狀況的具體個案，條文的目的是從保障利益相關者的正當期盼及法律關係的穩定性的角度而訂立。”

在時間上之適用

87. 在法案修改文本中新增了第十七條，規範法案第三條至第十二條所引入的修改在時間上的適用，規定該等實質修改僅適用於本法案生效後（見法案第二十條）提起的行政程序。
88. 這一規定涵蓋法案第三條至第十二條引入的全部修改，儘管其目的的主要是針對行政處罰程序在時間上的適用情況。
89. 事實上，法案第三條至第七條、第九條（二）項、第十條及第十二條第二款所引入的修改，旨在調整單行法內用於規範行政違法行為的若干規定，以符合十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》所確定的制度。
90. 有關修改主要是針對行政違法行為的制度及程序方面的個別修改，旨在對現行已不合時宜的違法行為制度進行檢討並使之現代化。部分修改是針對累犯制度，又或明確在處理行政違法行



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

為的行政程序中可科處的某些附加處罰，其目的都是使該等單行法律制度與十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》所確定的制度完全相符。

91. 因此，我們所面對的是行政處罰法，而在該範疇中法律在時間上的適用必須特別謹慎和小心，以確保法律的修改不會為私人帶來一個對其較不利的處罰制度，即沒有適當地保護其地位。為此，《刑法典》第二條的規定，經作出必要配合後，適用於行政上之違法行為之實體制度¹³（根據《刑法典》第二條，刑法在時間上之適用方面，適用具體對私人較有利的制度）。
92. 因此，就實質內容而言，法案第三條至第七條、第九條（二）項、第十條及第十二條第二款對行政違法行為的制度所引入的一系列修改，均不應導致處罰規定的追溯適用，除非有關處罰規定比在實施行政違法行為時生效的法律制度對私人更為有利¹⁴。
93. 在生效方面，法案採用了一般做法，規定自公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起生效（見法案第二十條），最初並沒有就法律在時間上的適用訂定任何特別制度，而根據法案最初文本的立法取向，這本來也是適用於法案第三條至第七條、第九條（二）項、第十條及第十二條第二款的制度。
94. 在細則性審議過程中，有意見提出是否應就對行政違法行為制度所作的一系列修改在時間上的適用作出特別規範，以更清楚說明法案第三條至第七條、第九條（二）項、第十條及第十二條第二款所作的實質修改是否適用於待決的行政程序。
95. 基於法律安定性及對私人的保護，建議應就法案第三條至第七

¹³見十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第九條。

¹⁴對行政違法行為所科處的處罰是在作出事實或符合科處處罰所取決的前提時生效的法律所規定的處罰。如在作出被處罰的事實時生效的行政處罰規定與之後的法律所規定者不同，必須適用具體對行為人較有利的制度，但處罰的決定已轉為確定者除外。



條、第九條（二）項、第十條及第十二條第二款所作的一系列實質修改在時間上的適用訂定專有制度，從而避免法案對違法行為制度所作的修改即時及自動適用於法案生效時正在進行的違法行為程序，這可能帶來不穩定性並對有正在進行的行政違法行為程序的公共部門帶來影響。

96. 提案人考慮這一問題後認為，更謹慎的做法是小心處理法案第三條至第十二條所作的修改在時間上的適用，並在法案中新增了第十七條，規定法案所引入的行政程序修改僅適用於法案生效後提起的違法行為程序，從而排除了法案所訂定的制度立即適用於正在進行的行政程序。

97. 因此，法案修改文本的立法取向是，法案第三條至第七條、第九條（二）項、第十條及第十二條第二款所作的修改僅適用於法案生效後提起的違法行為程序（見法案第十七條）。然而，根據十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第九條，法案引入的新處罰制度的適用，必須遵從經作出必要配合後的《刑法典》第二條所規定的保障制度。

中文文本的公佈

98. 對於至今仍未於《澳門特別行政區公報》公佈中文文本的在一九七六年至一九九三年期間公佈的法令，本法案將首次以中文公佈（見法案第十八條第一款）。

99. 在本法案的立法過程中，發現仍有相當數量的舊法令仍未根據十二月十三日第 101/99/M 號法令（核准正式語文之地位）的規定以中文公佈於《澳門特別行政區公報》。這些法令仍被認為有用，且應繼續在澳門特別行政區的法律秩序中適用，因此，有必要糾正這種欠缺中文文本情況。

1

2

3

4

5

6

7

8



100. 因此，法案建議正式公佈下列法令的中文文本：(一) 十二月三十一日第 51/80/M 號法令（核准澳門健康檢驗委員會使用喪失工作能力疾病表）；(二) 四月十六日第 22/83/M 號法令（修正海軍軍務廳收費總表）；(三) 六月三十日第 64/84/M 號法令（給予總督對與整個本地區有利的公共服務批給之職權）；(四) 十一月三十日第 107/85/M 號法令（給予退休金金額編號）；(五) 二月八日第 11/86/M 號法令（訂定澳門官立學校文件系統）；(六) 三月十五日第 24/86/M 號法令《衛生護理的求取》。

重新公佈

101. 法案對載於附件一的已根據法案第二條第一款完成適應化和整合的一九七六年至一九九三年期間公佈的法律和法令作重新公佈。於《澳門特別行政區公報》作重新公佈的文本是該等法規的最新及整合文本，當中反映現正審議的法案所引入的多項修改（見法案第十八條第二款）。
102. 上述將被重新公佈的法規載於法案附件六，當中可查閱其被修訂和整合的文本，以便更好地理解本法案所進行的適應化和整合工作，當中亦包括法案第三條至第十二條¹⁵所引入的額外實質性修改，以及按照法案第十六條對若干規定所作的多項廢止（見法案第十八條第二款）。
103. 對於法案附件二所羅列的在一九七六年至一九九三年期間公佈的法律和法令，由於按照法案第二條第二款的規定，其僅涉及表述的適應化處理，故法案的取向為不重新公佈有關的法律和法令。由於上述修改的難度較低和涉及面較少，故認為對於該

¹⁵ 法案中僅有第三條、第六條至第九條、第十一條及第十二條所引入的實質性修改是涉及附件一所載的多項法規，該等法規會根據法案第十八條第二款的規定，於法案附件六重新公佈。至於其他情況，則基於提案人的取態，不會通過現正審議的法案進行重新公佈。



等僅涉及詞句適應化處理（不存在整合處理）的法規，無須進行全文重新公佈。

與第 13/2009 號法律的銜接

104. 對於經法案重新公佈的法令，法案第十九條規定，本法案的生效不影響根據第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第八條規定應適用於法令修改、暫停實施或廢止的制度（見法案第十九條）。

105. 這一規定旨在確保法案不會影響將來根據第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第八條對法令作出修改、中止實施或廢止。法案的目的並不是為了經法案第十八條公佈的法令而修改第 13/2009 號法律第八條規定的制度。

106. 就此問題，提案人表示：

“現階段清理法案核心是針對仍生效原有法律及法令進行適應化及整合。考慮到法令中有若干內容並不屬於第 13/2009 號法律第六條規定的法律保留事宜，故為避免誤解經本法案處理後法令未來僅可透過法律形式修訂，故法案第十九條明確規定法令仍是按照第 13/2009 號法律第八條規定進行的修改、暫停實施或廢止（即不妨礙對非屬法律保留事實的法令規定繼續採用行政法規形式作修訂）。”

生效

107. 法案規定的生效日是公佈在《澳門特別行政區公報》上的翌日（法案第二十條）。

108. 由於現在的立法工作旨在對一九七六年至一九九三年期間公佈的法律和法令作單純的形式修改，而有關的法規生效至今已有

Handwritten signatures and initials on the right margin.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

一段相當長的期間，故預期在立法層面不會造成廣泛影響，且亦無須為將來法案的生效作大量的準備工作，故認為在《澳門特別行政區公報》公佈與法案生效之間無需規定一個待生效期間。

109. 在法案的修改文本中新增第十七條，其涉及就法案第三條至第十二條引入的修改訂定法律在時間上的適用。這旨在從程序制度的角度而言，清晰法案引入的修改僅適用於在其生效後提起的行政程序。
110. 委員會期望法案能產生所擬達致的效果，令澳門特區法律秩序內的現行法例的質量得以提升，同時在不對法律體系造成任何影響下，對一九七六年至一九九三年期間公佈的法律和法令進行形式上的修訂和更新，以及清晰上述期間的法律及法令的生效狀況，而這符合法案的立法取向。同時，亦期望可持續優化本澳的法例，以逐步達致一個更為現代化和更高質的法律體系。

四、細則性審議

除了概括性分析外，委員會亦根據《立法會議事規則》第一百一十九條的規定，對法案進行細則性審議，目的是評估法案的具體內容是否與獲一般性通過的法案的立法原則相符，以及就法案在法律技術層面的完善工作進行審議。

第一條 — 標的

111. 在法案修改文本中，本條有所修改，在本條增加了數項。
112. 本條確立了法案的標的，規定本法案旨在對一九七六年至一九

Handwritten notes and signatures on the right margin, including a large character '之' and several illegible signatures.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

九三年期間公佈的若干法律及法令進行適應化及整合，確認該等法律及法令被默示廢止或失效，以及修改和廢止該等法律及法令，以明晰澳門特區的法律體系。對一九七六年至一九九三年期間公佈的若干法律及法令的不生效進行確認及對其廢止，可以僅針對其若干規定。

第二條 — 適應化及整合

113. 在法案修改文本中，本條沒有修改。本條就在一九七六年至一九九三年期間公佈的法律及法令的適應化及整合作出規範，經法案對其進行必要的更新及修訂。
114. 本條第一款規定，對載於法案附件一的在一九七六年至一九九三年期間公佈的法律及法令進行適應化處理及整合。為此，本法案會對附件一所載法規同時進行兩項工作：適應化和整合。
115. 本條第二款規定，對載於法案附件二的法律及法令的詞句作出相應的適應化。在這種情況下，只針對詞句進行適應化處理，而不會在法律適應化或整合方面進行更廣泛的立法介入。
116. 本條第三款規定，為適用本條第一款及第二款的規定（對附件一及附件二所載法規的介入處理），“適應化”是指按第 1/1999 號法律《回歸法》的規定，以及配合現行澳門特別行政區法律體系，對法律及法令作詞句替換。因此，本條的目的是具體訂定法律適應化所涉及的立法工作範圍。
117. 本條第四款規定，為適用本條第一款的規定，“整合”是指法案對載於法案附件一的法規所進行的下列處理和介入：（一）標示因已被明示廢止、被默示廢止或失效而不生效的規定；（二）引入經本法律或其他法規明示或默示修改的規定；（三）修改中、葡文文本的不準確之處；（四）按現行立法技術形式上的規則統一格式及表述；（五）更正錯漏，但以不改變原文實質內容

Handwritten signatures and initials on the right margin.



為限。

118. 法案第三條至第十二條旨在實質修改若干法規，而相關工作內容超越法案第二條所規定的法律適應化及整合範圍。提案人提供了作出這些實質修改的原因，可參閱本意見書附件所載的參考資料。

法案第三條 — 修改九月四日第 7/89/M 號法律

119. 在法案修改文本中，新增本條文。法案最初文本中的後續條文經重新編號。
120. 本條修改經由第 6/2023 號法律及第 12/2024 號法律¹⁶修改的九月四日第 7/89/M 號法律《廣告活動》第二十九條第一款，以使該法律所規範的累犯制度符合十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》所確定的制度。因此，為着第 7/89/M 號法律《廣告活動》第二十七條所規定的違法行為的效力，如屬累犯，罰款的最低限額提高四分之一，而最高限額則維持不變¹⁷。

法案第四條 — 修改八月二十四日第 15/92/M 號法律

121. 在法案修改文本中，本條有所修改，將本條分為兩項。本條（二）項的內容屬新增的。

¹⁶第 12/2024 號法律《武器及相關物品管控的法律制度》修改第 7/89/M 號法律第八條，此法律於二零二四年六月十八日的立法會全體會議上獲一般性通過。現時在立法會進行細則性審議的《旅行社業務及導遊職業法》法案在其最初文本中，規定廢止第 7/89/M 號法律第十八條及第三十一條 c 項（可參閱以下連結：<https://www.al.gov.mo/zh/law/lawcase/588>）。

¹⁷十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第六條第二款規定，擬規範累犯之情況時，所定之前提及效果不得與刑法中之有關規定所定之前提及效果相同或較其嚴厲。因此，行政違法行為的累犯制度應較《刑法典》第六十九條和第七十條的一般規定為輕。



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

122. 本條（一）項修改八月二十四日第 15/92/M 號法律《秤量或計量之操作》第十一條第一款，以使該法律所指的累犯制度符合十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》所確定的制度。因此規定，如屬累犯，罰款的最低限額提高四分之一，最高限額則維持不變。

123. 本條（二）項將第 15/92/M 號法律中文文本所表述的“再犯”改為“累犯”。

法案第五條 — 修改九月二十八日第 16/92/M 號法律

124. 在法案修改文本中，本條有所修改，將本條分為兩項。本條（二）項的內容屬新增的。

— 125. 本條第（一）項在經十一月十四日第 58/95/M 號法令及九月二日第 48/96/M 號法令修改的九月二十八日第 16/92/M 號法律《通訊保密及隱私保護》第三條中新增了第四款，使該法律所指的累犯制度符合十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》所確定的制度。因此，為適用第 16/92/M 號法律第三條第三款的規定，自行政處罰決定轉為不可申訴之日起兩年內，且距上一次行政違法行為實施日不足五年，再次實施第三條第二款規定的行政違法行為者，視為累犯。

126. 本條（二）項將第 16/92/M 號法律中文文本所表述的“再犯”改為“累犯”。

法案第六條 — 修改五月二十日第 15/78/M 號法令

127. 在法案修改文本中，本條有所修改。

128. 本條修改經五月十八日第 35/89/M 號法令及八月二十三日第

Handwritten signatures and initials on the right margin.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

40/93/M 號法令修改的五月二十日第 15/78/M 號法令第二十一條第一款及第二款，使該法規所定的累犯制度符合十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》所確定的制度。

129. 第 15/78/M 號法令第二十一條第一款改為規定，對於首次累犯後再次作出本法令第二十條（三）項及（七）項內所指行政違法行為者，可科映、演負責人之業務中止為期最長一個月的附加處罰¹⁸。而第 15/78/M 號法令第二十一條第二款則改為規定，自行政處罰決定轉為不可申訴之日起六個月內，且距上一次的行政違法行為實施日不足五年，再次實施相同的行政違法行為者，視為累犯。

法案第七條 — 修改六月十六日第 52/84/M 號法令

130. 在法案修改文本中，本條有所修改。
131. 本條對六月十六日第 52/84/M 號法令第十九條第三款、第二十四條第一款及第二款，以及第二十五條第一款 a 項作出修改，以使該法規所規定的處罰制度能符合十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》所確定的制度。
132. 本條（一）項修改了第 52/84/M 號法令第十九條第三款，規定對偽造合同或偽造合同內某些要素者，在不影響對此行為依法追究民事及刑事責任下，實施中止相關企業業務六個月的臨時措施。這是為了令這規定中所指的中止不被視為一項附加處罰，而是作為一項行政臨時措施（見《行政程序法典》第八十三條）。

¹⁸附加處罰的科處取決於案件的情節，並非科處主處罰的必然後果（見十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第六條第三款 f 項）。



133. 本條（二）項修改第 52/84/M 號法令第二十四條第一款及第二款，改為規定：（一）違反第十八條第四款所定之收費限額，又或第六款所定之特別收費制度者，除科處第二十五條第一款規定之罰款外，尚可科處中止業務最長一年之附加處罰；及（二）出租無牌照，又或出租牌照被取消或被扣押之車輛者，除科處第二十五條第一款規定之罰款外，尚可科處中止業務最長一年之附加處罰。附加處罰須視乎具體案件之情節而定，視為必要者才會使用，而非適用主處罰的必然效果¹⁹。
134. 本條（三）項修改了第 52/84/M 號法令第二十五條第一款 a 項的規定，其行文改為違反本法規第十八條第四款所定之收費限額或第六款所定之特別收費制度，又或違反由經營企業按照第 52/84/M 號法令第二十五條第五款的規定在上述收費限額內定出之收費者。

法案第八條 — 修改六月三十日第 65/84/M 號法令

135. 在法案修改文本中，本條沒有修改。
136. 本條修改了經第 12/2003 號法律修改的六月三十日第 65/84/M 號法令第一條第一款的序文，將之改為“得向不牟利私立教育機構提供非金錢津貼之援助，尤其下列方面之援助：”。是次修改旨在更新受資助教育機構的表述，並刪除對將由本法案廢止的法規的引述。

法案第九條 — 修改九月二十七日第 90/88/M 號法令

137. 在法案修改文本中，本條有所修改。

¹⁹見十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第六條第三款 f 項。



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

138. 本條修改經一月二十八日第 7/91/M 號法令及十一月一日第 69/99/M 號法令修改的九月二十七日第 90/88/M 號法令第二十五條第五款及第二十六條第四款，以便該法規所定的處罰制度符合十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》所確定的制度。
139. 本條（一）項修改第 90/88/M 號法令第二十五條第五款，規定如罰款在通知第二十五條第四款所指實體或在場之任何工作人員之日起計十個工作日內尚未繳付者，社會工作局將以處罰決定之證明作為執行名義，透過稅務執行政程序予以強制徵收。
140. 本條（二）項修改了第 90/88/M 號法令第二十六條第四款，規定倘屬初犯，社會工作局得科處相當於有關罰款規定的最低金額的一半作為罰款。
141. 法案最初文本的第九條針對九月十九日第 59/90/M 號法令第二十二條的規定作出修改，但基於提案人的取態，在法案的修改文本中已無該修改的規定。

法案第十條 — 修改十二月三十一日第 84/90/M 號法令

142. 在法案修改文本中，本條的葡文行文有所調整。
143. 本條修改經五月十八日第 20/98/M 號法令及第 18/2020 號法律修改的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十八條第一款，以便該法規之處罰制度符合十月四日第 52/99/M 號法令規定的《行政上之違法行為之一般制度及程序》所確定的制度。
144. 第 84/90/M 號法令第十八條第一款改為規定，如屬累犯，罰款的最低限額提高四分之一，最高限額則維持不變。

Handwritten notes and signatures on the right margin, including the characters "李" and "林".



法案第十一條 — 修改四月一日第 23/91/M 號法令

145. 在法案修改文本中，本條有所修改。
146. 本條修改四月一日第 23/91/M 號法令第一條第一款、第三條第十二款及第十三款，以及第四條第一款，並在四月一日第 23/91/M 號法令第三條中增加新的第十四款。這些修改旨在調整現行第 23/91/M 號法令的制度。
147. 本條（一）項修改第 23/91/M 號法令第一條第一款，改為“本法規管制專為修讀衛生範疇技術人員的專門培訓課程而設的助學金的發給。”
148. 本條（二）項修改了第 23/91/M 號法令第三條第十二款及第十三款的規定，改為倘助學金受惠人不自願履行第三款 a 項所指的承諾及不自願歸還款項，該助學金受惠人須歸還以助學金名義所收取的全部款項或與欠缺提供服務的時間相稱的款項，但需分別視乎該項不履行屬全部或部分而定，且不影響助學金受惠人在其作為或不作為下構成紀律違反時所應負的紀律責任。同時規定倘助學金受惠人未有在為有關效力而訂定的指定期限內自願歸還款項，將以訂定需歸還金額的批示的證明作為執行名義，透過稅務執执行程序予以強制徵收。
149. 本條（三）項在第 23/91/M 號法令第三條中增加了第十四款，其內容與現行同一法令第三條第十三款規定的內容相同。
150. 本條（四）項修改第 23/91/M 號法令第四條第一款，改為規定為着本法規所指的效力，凡被豁免提供服務以便在澳門特別行政區修讀專門培訓課程，且無享有助學金權利的公務員，均得被視為等同助學金受惠人；而對該等公務員須適用第 23/91/M 號法令經作出必要配合後的以上各條規定。

Handwritten signatures and initials on the right margin, including a large signature at the top and several smaller ones below.



法案第十二條 — 修改三月一日第 8/93/M 號法令及其核准的《石油氣氣罐規章》

151. 在法案修改文本中，本條有所修改。本條的標題亦有所修改。
152. 本條修改三月一日第 8/93/M 號法令第二條及三月一日第 8/93/M 號法令所核准的《石油氣氣罐規章》第十三條第一款。對第 8/93/M 號法令第二條的修改是為了更新當中的法律規定，而對經第 8/93/M 號法令所核准的《石油氣氣罐規章》第十三條的修改，旨在修改該法規所規定的處罰制度，以符合十月四日第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》所確定的制度。
153. 本條第一款修改第 8/93/M 號法令第二條，規定按照第 20/89/M 號法令第一條第一款規定，獲行政長官發出燃料批發業務預先許可的商號、個人或實體，視為液化石油氣經營者。
154. 本條第二款修改第 8/93/M 號法令核准的《石油氣氣罐規章》第十三條第一款，規定如屬累犯，罰款的最低限額提高四分之一，最高限額則維持不變。
155. 法案最初文本的第十二條針對八月十七日第 50/92/M 號法令第十九條第四款的規定作出修改，但基於提案人的取態，法案的修改文本中已無該修改的規定。

法案第十三條 — 確認默示廢止及失效

156. 在法案修改文本中，本條沒有修改。
157. 本條第一款規定，載於法案附件三的法律及法令，被確認為已被默示廢止或失效。



158. 在立法取向上，該等法規在法律秩序中處於已不生效的狀況，現在本法案正式確認其不生效，並視乎情況而論，分別把相關法規列為被嗣後的另一法規默示廢止，又或基於時間因素或其他重要情節導致其失去適用範圍而失效。法案沒有具體說明每項法規終止生效的原因，只是在提案人編製的參考資料中提供非具約束力的解釋以說明相關原因。
159. 本條第二款規定，載於法案附件四的法律及法令中的若干規定，被確認為已被默示廢止或失效。在這種情況下，並非如本條第一款所規定的，宣告整個法規完全不生效，而只是旨在宣告法規某些部分不生效，即宣告其若干規定已終止生效。因此，有關法規仍有部分在澳門特區法律秩序中生效。

法案第十四條 — 效力

160. 在法案修改文本中，本條有所修改。
161. 本條第一款規定，對載於法案附件一及附件二且已根據法案第二條的規定作出適應化和整合的法律、法令及規定，本法律並不改變其原先被默示修改的時間及效力。
162. 在許多情況下，本法案只是根據不同法規現時的實質制度而對其內容作明示修訂，而對該實質制度的理解是經考慮澳門特別行政區現行法律體系後，對該等法規作更新性及系統性的解釋。因此，在法案生效前，按照對該等法規所作的正確解釋而作適用時，此等法規所產生的效力受到保障。提案人的取向是，法規的“默示修改”所產生的效力受到保障。
163. 本條第二款規定，對載於法案附件三及附件四且已按法案第十三條的規定被確認為已被默示廢止或失效的法律、法令及規定，其之前終止生效的時間及效力不變。

Handwritten signatures and initials on the right margin, including a large signature at the top and several smaller ones below.



164. 在此情況下，法案僅正式確認有關法規不生效，這是由於有關法規此前全部或部分內容已被默示廢止或失效，故已不再在澳門特別行政區的法律秩序中生效。因此，透過這樣的規定，保障了在本法案生效前相關法規終止生效的時間點及所產生效力。

第十五條 — 既得權利及已確立的法律狀況

165. 在法案修改文本中，本條沒有修改。

166. 根據本條第一款，本法律的生效，不影響在本法律生效前依據附件一至附件四所載法律、法令及規定已取得的權利及已確立的法律狀況，且不影響該等法律、法令及規定對有關權利及法律狀況所設定的限制或條件。

167. 這一規定旨在明確保障倘有的既得權利及已確立的法律狀況維持不變，不會因現正審議的法案受到不利影響。

168. 本條第二款規定，即使有關權利或法律狀況是在法案附件一至附件四及本條第一款所指的法律、法令及規定被默示修改或終止生效後取得或確立的，但只要是基於已具確定效力的一切公法行為而取得或確立，亦不因本法律的生效而受影響。

169. 這一規定旨在更廣泛地保護私人的地位，保護既得權利和已確立的法律狀況，即使該等權利或法律狀況是在本條第一款所指的附件一至附件四所載的法律、法令及規定終止生效或默示修改後才產生或確立，且該等終止生效或默示修改可能是對私人不利的，但只要在澳門特區法律秩序存有已實施的公法行為（已轉為確定的判決或具確定效力的行政行為），且該等公法行為之前已確認該等權利或法律狀況，則不會受影響。法案的生效一般不會對這些已在澳門特區法律秩序中確立的情況造成任何影響。

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100



第十六條 — 廢止

170. 在法案修改文本中，本條沒有修改。
171. 本條規定廢止載於作為本法案組成部分的附件五的法律、法令及規定。本條的立法取向體現於其旨在終止仍然生效但現時認為已沒有必要的法規或法規的若干規定。本條所規範的，只是簡單對現行法規的部分或全部作出明示廢止，以達致提案人的目的，在澳門特區法律秩序中刪除這些法規的部分或全部。

第十七條 — 在時間上的適用

172. 與法案最初文本比對，本條是新增的。
173. 本條規定，經法案第三條至第十二條所引入的修改，適用於在本法案生效後提起的行政程序。基於此，對於在法案生效前已提起的正在進行的行政程序，不適用法案第三條至第十二條規定的實質修改。

第十八條 — 公佈及重新公佈

174. 在法案修改文本中，本條有所修改，將本條分為兩款，而本條的標題亦有所修改。本條第一款是新增的內容，在法案最初文本中沒有此規定。
175. 本條第一款規定，按照十二月十三日第 101/99/M 號法令第四條第一款及第十一條的規定，正式公佈下列法令的中文文本：
(1) 十二月三十一日第 51/80/M 號法令；(2) 四月十六日第 22/83/M 號法令；(3) 六月三十日第 64/84/M 號法令；(4) 十一月三十日第 107/85/M 號法令；(5) 二月八日第 11/86/M 號法令及三月十五日第 24/86/M 號法令。條文旨在公佈現時於《澳門

Handwritten signatures and initials on the right margin, including a large signature at the top and several smaller ones below.



《澳門特別行政區公報》仍未正式公佈中文文本的法規。

176. 本條第二款規定，經引入本法律所作的適應化、整合內容及修改後，在作為本法案組成部分的附件六中重新公佈附件一所載的法律及法令。為此，經本法案重新公佈的法規，已根據法案第二條進行適應化及整合，並加入了法案第三條、第六條至第九條、第十一條和第十二條所引入的實質修改，以及考慮了法案第十六條所作的廢止。載於附件一的法律及法令的新整合文本是通過法案附件六重新公佈。

法案第十九條 — 重新公佈的法令

177. 在法案修改文本中，本條有所修改。

- 178. 本條規定，第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第八條關於法令的修改、暫停實施或廢止的規定，繼續適用於法案重新公佈的法令。這是為了明晰對於經法案重新公佈的法令日後並不排除繼續適用第 13/2009 號法律²⁰第八條所規定的制度。

法案第二十條 — 生效

179. 在法案修改文本中，本條沒有修改。

180. 本條規定，本法案自公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

²⁰第 13/2009 號法律第八條規定：“法令所載的規定依下列規則被修改、暫停實施或廢止：(一) 屬第六條規定的事項，透過法律為之；(二) 屬第七條第一款規定的事項，透過獨立行政法規為之；(三) 屬於需制定具體執行性規定的事項，透過補充性行政法規為之。”



法案附件一至附件六

181. 在法案修改文本中，附件一不再包括七月八日第 10/78/M 號法律、六月十五日第 49/85/M 號法令、九月十九日第 59/90/M 號法令及八月十七日第 50/92/M 號法令。於該附件一中新增二月八日第 1/86/M 號法律、九月四日第 7/89/M 號法律及二月九日第 7/85/M 號法令²¹。
182. 在法案修改文本中，附件二不再包括八月六日第 28/77/M 號法令及八月三日第 43/92/M 號法令。於該附件二中新增七月八日第 10/78/M 號法律、六月十五日第 49/85/M 號法令、十月十一日第 88/85/M 號法令、九月十九日第 59/90/M 號法令及八月十七日第 50/92/M 號法令。
183. 在法案修改文本中，於附件三中增加了八月六日第 28/77/M 號法令及八月三日第 43/92/M 號法令。
184. 在法案修改文本中，於附件四中增加了二月十九日第 2/83/M 號法律的第二條及第七條；二月八日第 1/86/M 號法律的第七條；八月十七日第 12/87/M 號法律的第九條、第十二條及第十三條；八月六日第 9/90/M 號法律的第三條及第五條；八月十七日第 12/92/M 號法律的第二十六條；八月二十四日第 14/92/M 號法律第四條；十月二十二日第 57/82/M 號法令第四條；四月十六日第 22/83/M 號法令第五條；經四月十六日第 22/83/M 號法令核准的《海事及水務局收費總表》第五十二條；十二月三十日第 56/83/M 號法令第二十一條及第二十二條；六月十六日第 52/84/M 號法令第九條第五款、第二十五條第四款及第五款、第二十八條第二款、第三十條第二款、第三十一條及第三十二條

²¹ 根據提案人的取向，二月九日第 7/85/M 號法令第二條第二款改為規定，衛生實體是由行政長官透過公佈於《公報》之“指名批示”而明確委任。實質上即是行政長官批示。該用詞表述是提案人的取向。



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

及附表；二月九日第 7/85/M 號法令第二十五條第五款及第三十一條；六月十五日第 49/85/M 號法令第六條 e 項；十月十一日第 88/85/M 號法令第六條；十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第二款及第三款；二月八日第 11/86/M 號法令第四條第二款、第六條、第七條第二款、第八條第三款 c 項及附表；三月十五日第 24/86/M 號法令第二十七條；四月十八日第 32/88/M 號法令第一條第二款、第二條第二款及第三款；九月二十七日第 90/88/M 號法令第二十六條第五款、第二十八條、第三十四條至第三十六條及第三十八條；三月二十日第 19/89/M 號法令第二條及第四條；三月二十日第 20/89/M 號法令第六條及第八條；五月二十二日第 37/89/M 號法令第五條；經五月二十二日第 37/89/M 號法令核准的《商業場所、辦事處場所及勞務場所之工作衛生與安全總規章》第十四條第二款；六月二十六日第 42/89/M 號法令第五條第一款 c 項及 d 項、第九條及第十條；九月十八日第 60/89/M 號法令第三條；經九月十八日第 60/89/M 號法令核准的《勞動稽查章程》第六條第三款及第四款；十月三十一日第 72/89/M 號法令第八條第五款及第十條；十二月十一日第 81/89/M 號法令第二十七條及第二十八條；三月五日第 4/90/M 號法令第十三條；九月十九日第 59/90/M 號法令第二十一條第三款及第九款；十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十九條；二月十八日第 13/91/M 號法令第一條第三款；四月一日第 23/91/M 號法令第五條第二款及第六條；五月六日第 31/91/M 號法令第二條；經五月六日第 31/91/M 號法令核准的《律師通則》第二十一條第一款 c 項、第三十七條、第三十八條、第三十九條第一款、第二款及第四款；八月十七日第 50/92/M 號法令第二十五條第二款及第三款；八月十七日第 52/92/M 號法令第二條；三月一日第 8/93/M 號法令第三條；經三月一日第 8/93/M 號法令核准的《石油氣氣罐規章》第十五條及第十七條第二款；七月十二日第 34/93/M 號法令第二十條；九月六日第 46/93/M 號法令第五條；十二月二十日第 70/93/M 號法令第十三

Handwritten signatures and initials on the right margin.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

條第二款、第十九條及第二十條。

185. 在法案修改文本中，沒有對附件五作出修改。

186. 在法案修改文本中，對附件六作出了多項修改。對法案附件一所作的修改，以及在法案修改文本中對法案最初文本的條文所作的修改，均需對附件六作出相應修改，因附件六將載於附件一的法規經整合後予以重新公佈。

187. 總體而言，法案附件的修改是基於在細則性審議法案期間所進行的法律技術討論而作出的修訂。修改的依據已載於參考資料中，相關內容可參閱本意見書的附件。

五、總結

188. 委員會經細則性審議及分析法案後，得出如下結論：

- 1) 本法案的修改文本具備在全體會議作細則性審議及表決的必需要件；
- 2) 建議邀請政府代表列席細則性表決法案的全體會議，以提供必需的解釋。

二零二四年十一月二十六日於澳門。



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

委員會

黃顯輝

(主席)

梁孫旭

(秘書)

施家倫

高天賜



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

梁安琪

鄭安庭

李振宇

王世民



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

陳浩星

高錦輝

林宇滔



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

附件

參考資料

Handwritten signatures and marks on the right side of the page, including a large signature at the top, a vertical signature, and a large signature at the bottom.

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
參考資料
附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

目錄

一、	法案附件一（第二條第一款進行適應化及整合的法規）.....	2
二、	法案附件二（第二條第二款進行適應化處理的法規）.....	4
三、	法案附件三（第十三條第一款確認失效或默示廢止的法規）.....	8
四、	法案附件四（第十三條第二款確認失效或默示廢止的規定）.....	11
五、	法案附件五（第十六條明示廢止的法規及規定）.....	16

一、 法案附件一（第二條第一款進行適應化及整合的法規）

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或倘有的法規名稱
(一) 法律：		
1.	第 2/83/M 號法律	關於違犯工業場所勞工安全與衛生法例或管制章程之適用處分
2.	第 1/86/M 號法律	工業政策範圍內稅務鼓勵
3.	第 12/87/M 號法律	即發彩票的經營
4.	第 21/88/M 號法律	法律和法院的運用
5.	第 7/89/M 號法律	廣告活動
6.	第 9/90/M 號法律	第十四個月津貼
7.	第 2/91/M 號法律	環境綱要法
8.	第 12/92/M 號法律	因公益而征用的制度
9.	第 14/92/M 號法律	法定度量衡單位制度
10.	第 17/92/M 號法律	合約的一般條款
(二) 法令：		
11.	第 15/78/M 號法令	設立公開映、演甄審委員會並訂定其任務及職責。
12.	第 51/80/M 號法令	核准澳門健康檢驗委員會使用喪失工作能力疾病表。
13.	第 57/82/M 號法令	核准工業場所工作安全及衛生一般條例。
14.	第 22/83/M 號法令	修正海軍軍務廳收費總表。
15.	第 52/84/M 號法令	管制在本地區不包括司機在內之汽車租賃業務。
16.	第 64/84/M 號法令	給予總督對與整個本地區有利的公共服務批給之職權。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
17.	第 65/84/M 號法令	給予不牟利私校若干資助方式。
18.	第 121/84/M 號法令	訂定被拾獲交治安警察廳保存之現金及物件的候領期及如期限屆滿，將撥歸本地區所有。
19.	第 7/85/M 號法令	調整有關遺骸的搬離、移動、土葬、火葬及焚化之法醫條件——撤銷民事登記法第 227 至 233 條條文。
20.	第 107/85/M 號法令	給予退休金金額編號。
21.	第 11/86/M 號法令	訂定澳門官立學校文件系統，尤其在發給證明書、證書及文憑、入學註冊、上課次數及所取得學歷之登記等方面，以及訂定官立學校教員參與考試之所得報酬。
22.	第 24/86/M 號法令	衛生護理的求取
23.	第 32/88/M 號法令	核准設立澳門土木工程實驗室。
24.	第 90/88/M 號法令	設立管制專為兒童、青年、老年人、傷殘人士或一般市民發展社會輔助活動之社會設備的一般條件。
25.	第 4/89/M 號法令	將十二月三十日第 56/83/M 號法令延伸適用於治安警察廳福利會會員（政府住宅單位轉移其承租之制度）。
26.	第 19/89/M 號法令	核准燃料產品設施安全章程——若干撤銷。
27.	第 20/89/M 號法令	規定燃料產品設施必須申請許可及進行登記。
28.	第 37/89/M 號法令	核准《商業場所、辦事處場所及勞務場所之工作衛生與安全總規章》。
29.	第 42/89/M 號法令	關於在大廈建築時專為保留停泊車輛空間之強制性制度及設立一受豁免保留停車場面積建築商之特別繳款辦法。
30.	第 60/89/M 號法令	規定勞工暨就業司勞工事務稽查廳之工作——撤銷八月二十五日第 94/84/M 號法令。
31.	第 72/89/M 號法令	調整法定收藏制度——撤銷三月九日第 19/85/M 號法令第 1 至 4 及 6 至 9 條條文。
32.	第 81/89/M 號法令	訂定列為旅遊用途法律制度——若干撤銷。
33.	第 4/90/M 號法令	固定資產重置與攤折之稅務規則
34.	第 7/90/M 號法令	訂定總督及政務司辦公室輔助部門擔任司機職務不受一般法律所訂關於超時工作制度的限制。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
35.	第 34/90/M 號法令	訂定在外地接受衛生護理所引致費用的處理及支付條件。
36.	第 50/90/M 號法令	關於仁伯爵綜合醫院診斷及醫療醫生及助理人員超時工作之規定。
37.	第 13/91/M 號法令	訂定違反商業場所、事務所及服務場所之工作衛生暨安全總章程罰則。
38.	第 23/91/M 號法令	關於管制給予衛生範圍內技術人員就讀基本及專門培訓班之助學金——撤銷十二月三十日第 58/86/M 號法令。
39.	第 31/91/M 號法令	通過律師通則——若干撤銷。
40.	第 43/91/M 號法令	核准關於供應低中壓電力之合約模式。
41.	第 20/92/M 號法令	給予十二月三十一日第 87/90/M 號法令新行文（在本地區所有公共及私人實體，當其對外貿易時，強制性須使用澳門對外貿易貨物分類表協調制度）。
42.	第 52/92/M 號法令	撥出席費予數委員會之成員及土地委員會支援處處長。
43.	第 61/92/M 號法令	設立特別行動津貼及其發放之規則。
44.	第 8/93/M 號法令	通過液化石油氣氣罐規章。
45.	第 34/93/M 號法令	通過適用於職業性噪音的法律制度。
46.	第 46/93/M 號法令	規定澳門律師公會從訴訟費用、登記及公證手續費所獲得之收入金額數目。
47.	第 70/93/M 號法令	核准地圖繪製暨地籍司新組織法——廢止一月二十五日第 4/88/M 號法令。

二、 法案附件二（第二條第二款進行適應化處理的法規）

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
(一) 法律：		
1.	第 10/78/M 號法律	關於色情及猥褻物品的公開販賣、陳列及展出

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
2.	第 4/83/M 號法律	政府屋宇之出售與其有關承租人
3.	第 9/83/M 號法律	建築障礙的消除
4.	第 8/89/M 號法律	廣播業制度
5.	第 3/90/M 號法律	公共工程及公共服務批給制度的基礎
6.	第 7/90/M 號法律	出版法
7.	第 15/92/M 號法律	秤量或計量的操作
8.	第 16/92/M 號法律	通訊保密及隱私保護
(二) 法令：		
9.	第 14/78/M 號法令	訂定與使用葡語新國家之電報服務將由國際電訊協會之規定管制。
10.	第 10/82/M 號法令	訂定全部或部分與電訊工作有關之郵電司人員若干選擇之法律制度。
11.	第 15/83/M 號法令	管制財務公司活動。
12.	第 56/83/M 號法令	政府住宅單位轉移予其承租人章程
13.	第 85/84/M 號法令	澳門公共行政組織結構大綱
14.	第 116/84/M 號法令	供郵電司公務員居住之房屋
15.	第 118/84/M 號法令	規定公務員及卹金領取人提出對公庫擁有債權之有關期限為卅天——撤銷透過一九一一年三月廿四日國令及一九二三年五月十一日第八八一八號國令伸展至澳門實施之一九一〇年十二月五日國令及一九一九年五月八日第五五二四號國令以及十月廿八日第四五五七一號國令第一五條條文。
16.	第 24/85/M 號法令	核准郵電司儲金局章程——若干撤銷。
17.	第 49/85/M 號法令	訂定行政當局參與工業界方面之一般原則以及與工業界活動之經濟從業員的關係。
18.	第 88/85/M 號法令	核准關於密碼及廣州音譯音之字音表。
19.	第 53/87/M 號法令	無線電役權之設定（澳門廣播電視有限公司之廣播室與松山之間）

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
20.	第 29/88/M 號法令	訂定九澳港興建及經營批給制度的一般規章。
21.	第 41/88/M 號法令	訂定澳門國際機場興建及經營批給一般制度。
22.	第 50/88/M 號法令	核准澳門運輸法律制度的一般基礎。
23.	經第 2/89/M 號法令核准的 《郵電局組織規章》	郵電局組織規章
24.	第 69/89/M 號法令	核准華務司翻譯員臨場傳譯給予出席費——撤銷四月廿八日第三五/八四M 號法令第四條條文。
25.	第 3/90/M 號法令	訂定政府成員啟程津貼及日津貼金額事宜。
26.	第 58/90/M 號法令	關於管制藥劑師執業及藥劑活動——撤銷五月二日第 229/70 號國令及二月一日第 7/86/M 號法令第五章。
27.	第 59/90/M 號法令	管制藥品登記。
28.	第 72/90/M 號法令	制訂對外開放停泊車輛地方的稅務優惠及其使用的方式。
29.	第 84/90/M 號法令	管制私人提供衛生護理活動的准照事宜。
30.	第 87/90/M 號法令	核准澳門對外貿易貨物分類協調制度，簡稱澳門對外貿易協調制度（ N.C.E.M./S.H）之名表。
31.	第 1/91/M 號法令	關於訂定分配予本地區公職人員房屋之租金支付制度事宜。
32.	第 26/91/M 號法令	核准修訂澳門市各堂區之界限——撤銷八月七日第 1676/65 號立法條例。
33.	第 28/91/M 號法令	訂定本地區行政當局、公共法人其權利人及公共管理代理人之合約外民事責任制度。
34.	第 13/92/M 號法令	通過本地區官方董事及政府代表之法定制度——若干撤銷。
35.	第 24/92/M 號法令	關於規定有聲警報系統之裝置、運作及保養事宜。
36.	第 25/92/M 號法令	制訂為在澳門任職外交人員地位或等同地位之人員設立稅務豁免制度及社會保障制度。
37.	第 28/92/M 號法令	規範社會房屋建築物內從事商業活動之空間之批給、租賃及無償讓給——撤銷八月八日第 69/88/M 號法令第五十二至六十九條。
38.	第 30/92/M 號法令	關於以高於有權限實體訂定之價格出售或再出售本地區與外地之運輸憑證之投機活動重訂罪狀——廢止

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
 附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
		一九七一年一月廿三日第 1840 號立法性法規。
39.	第 50/92/M 號法令	訂定供應予消費者之熟食產品標籤所應遵守之條件。
40.	第 79/92/M 號法令	規範開展以臨時入口制度並須繳付消費稅之產品貯存活動。
41.	第 6/93/M 號法令	訂定清拆非正式建築物即木屋及處理有關糾紛之措施。
42.	第 22/93/M 號法令	關於在官方儀式中須遵守之次序須經總督批示訂定——廢止二月十五日第 12/88/M 號法令。
43.	第 24/93/M 號法令	確定在刑事訴訟程序內所扣押之車輛，被宣告歸本地區所有，或遺棄之車輛。
44.	第 38/93/M 號法令	訂定從事非高等教育之私立教學機構章程。
45.	第 67/93/M 號法令	規範澳門體育活動——廢止一九六〇年十一月五日第 1470 號立法條例。
46.	第 72/93/M 號法令	規範家長及監護人協會活動。

三、 法案附件三（第十三條第一款確認失效或默示廢止的法規）

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
(一) 法律：		
1.	第 2/81/M 號法律	豁免對外貿易活動准照印花稅及慈善稅
2.	第 7/87/M 號法律	本地區行政當局前公務員退休特別制度
(二) 法令：		
3.	第 28/77/M 號法令	給予將由合約批給在澳門以彩票及互相博彩方式經營賽馬車事業專利權之澳門賽馬車不具名有限公司在批給期內以若干稅項豁免。
4.	第 41/83/M 號法令	訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行、管理及業務帳目之編製以及澳門公共行政方面的財政業務之稽查規則。
5.	第 24/84/M 號法令	將位於氹仔一幅地段撥作非公用地。
6.	第 49/84/M 號法令	修正十一月二十一日第 41/83/M 號法令第 13、14 及 15 條條文，並取代附表二及附表三。
7.	第 64/85/M 號法令	將一幅面積為 1341.10 平方公尺之土地脫離公眾主權，納入私有主權內。
8.	第 97/85/M 號法令	將座落澳門道咩俾利士里一幅面積 104 平方公尺土地脫離公眾主權，納入私有主權內。
9.	第 17/86/M 號法令	將一幅沼澤區從本地區公產中撤除並作為空置地段列入本地區私產。
10.	第 12/87/M 號法令	將一幅座落柯維納總督街面積 852 平方公尺之土地脫離公權併入私權作為空地。
11.	第 20/87/M 號法令	將座落快艇頭里兩幅面積分別為 20 及 19 平方米之空地脫離本地區公權併入私權。
12.	第 22/87/M 號法令	修改為簡化行政程序之規定（預算修改）——撤銷十二月三十一日第 61/86/M 號法令第 11 條條文。
13.	第 26/87/M 號法令	將一幅面積為 10.72 平方米之土地脫離公權，並視作空置地段併入私權內。
14.	第 27/87/M 號法令	將一幅面積為 3.10 平方米之土地脫離公權，並視作空置地段併入私權內。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
15.	第 32/87/M 號法令	將俾利喇巷附近未命名地段一部分脫離公權。
16.	第 34/87/M 號法令	將一幅面積為 44183 平方米之土地脫離公權，並視作空置地段併入私權內。
17.	第 35/87/M 號法令	將一幅面積為 21 平方米之土地脫離公權，並視作空置地段併入私權內。
18.	第 57/87/M 號法令	將本地區總預算之結算及收入有關款項之小數湊成整數。
19.	第 69/87/M 號法令	將座落庇山耶街一幅 12 平方米之土地脫離公權。
20.	第 73/88/M 號法令	將座落洞穴圍一幅地段脫離公權。
21.	第 74/88/M 號法令	將座落營地大街一幅地段脫離公權。
22.	第 79/88/M 號法令	將座落媽閣廟前地地段一部份脫離公權。
23.	第 39/89/M 號法令	解散澳門發行機構及設立澳門貨幣暨兌換監理署——撤銷一月十二日第 1/80/M 號法令及十月三十日第 63/82/M 號法令。
24.	第 92/89/M 號法令	在三月二十二日第 26/86/M 號法令增加第 3-A、7-A 及 9-A 條條文（關於私立學校之准照發給及監察之規定）。
25.	第 25/91/M 號法令	將一幅座落外港填海區面積為 960 平方米之土地脫離公有產權並將之納入本地區私有產權——撤銷三月二十五日第 22/91/M 號法令。
26.	第 46/91/M 號法令	本地區放棄對路環島水塘附近一土地之保留權。
27.	第 53/91/M 號法令	核准座落由義巷三幅地段脫離公有產權轉為私有產權。
28.	第 63/91/M 號法令	將座落石街一幅無主地段脫離公權轉為本地區私有產權。
29.	第 2/92/M 號法令	將座落墨山街一幅空置地段脫離本地區公有產權轉為私有產權。
30.	第 4/92/M 號法令	將座落馬統領巷一幅空置地段脫離本地區公有產權轉為私有產權。
31.	第 14/92/M 號法令	將座落平線里與林家三圍一幅土地脫離公有產權轉為私有產權。
32.	第 21/92/M 號法令	解除座落草堆街與高樓里一地段之公產性質轉為無主土地歸併為本地區之私產。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
33.	第 31/92/M 號法令	解除位於鞋里與涼水街之一幅土地之公有產權並撥歸為本地區之私有產權。
34.	第 43/92/M 號法令	訂定維持在一九九零年十二月廿六日前任職的外聘人員享有特別假期的權利。
35.	第 46/92/M 號法令	載在地圖繪製暨地籍司第 853/89 號地籍圖之一部份土地脫離本地區公產及納入本地區私產作為空置土地。
36.	第 47/92/M 號法令	載在地圖繪製暨地籍司第 3075/90 號地籍圖之一部份土地脫離本地區公產及納入本地區私產作為空置土地。
37.	第 48/92/M 號法令	載在地圖繪製暨地籍司第 1951/89 號地籍圖之一部份土地脫離本地區公產及納入本地區私產作為空置土地。
38.	第 49/92/M 號法令	載在地圖繪製暨地籍司第 1627/89 號地籍圖之部份空置土地脫離本地區公產及納入本地區私產作為空置土地。
39.	第 57/92/M 號法令	撤銷保留予本地區之一幅座落東望洋新街的土地。
40.	第 64/92/M 號法令	將座落位於豬里之一幅地段脫離公有產權轉為本地區私有產權。
41.	第 69/92/M 號法令	將位於連勝街兩幅土地脫離本地區公產而以空置土地納入本地區私產。
42.	第 73/92/M 號法令	將座落氹仔巴波沙總督前地三幅土地脫離公有產權並以無主土地轉為本地區私有產權。
43.	第 75/92/M 號法令	將一幅位於賈羅布大馬路之土地脫離公產以無主土地納入私產。
44.	第 9/93/M 號法令	將位於羅飛勒前地及灰爐石級之一幅地段從公產中解除歸入本地區私產內。
45.	第 37/93/M 號法令	將地圖繪製暨地籍司第 1618/89 號地籍圖所指之無主地段脫離公產並將之以無主地段納入本地區私產內。
46.	第 41/93/M 號法令	關於座落銀針里一幅土地脫離公產並以無主土地列入本地區私產內。
47.	第 42/93/M 號法令	關於座落石里一幅地段脫離公產並以無主土地列入本地區私產內。
48.	第 71/93/M 號法令	訂定適用於專責公證員公證行為之手續費表——廢止一九五三年一月三十一日第 1266 號立法性法規。
49.	第 73/93/M 號法令	賦予教育暨青年司行政自治權。

四、 法案附件四（第十三條第二款確認失效或默示廢止的規定）

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
1.	第 2/83/M 號法律	關於違犯工業場所勞工安全與衛生法例或管制章程之適用處分
2.	第 4/83/M 號法律	政府屋宇之出售與其有關承租人
3.	第 9/83/M 號法律	建築障礙的消除
4.	第 1/86/M 號法律	工業政策範圍內稅務鼓勵
5.	第 12/87/M 號法律	即發彩票的經營
6.	第 8/89/M 號法律	廣播業制度
7.	第 7/90/M 號法律	出版法
8.	第 9/90/M 號法律	第十四個月津貼
9.	第 12/92/M 號法律	因公益而征用的制度
10.	第 14/92/M 號法律	法定度量衡單位制度
11.	第 16/92/M 號法律	通訊保密及隱私保護
12.	第 10/82/M 號法令	訂定全部或部分與電訊工作有關之郵電司人員若干選擇之法律制度。
13.	第 57/82/M 號法令	核准工業場所工作安全及衛生一般條例。
14.	第 22/83/M 號法令	修正海軍軍務廳收費總表。
15.	第 22/83/M 號法令核准的《海事及水務局收費總表》	《海事及水務局收費總表》
16.	第 52/84/M 號法令	管制在本地區不包括司機在內之汽車租賃業務。
17.	第 56/83/M 號法令	政府住宅單位轉移予其承租人章程

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
18.	第 85/84/M 號法令	澳門公共行政組織結構大綱
19.	第 118/84/M 號法令	規定公務員及卹金領取人提出對公庫擁有債權之有關期限為卅天——撤銷透過一九一一年三月廿四日國令及一九二三年五月十一日第八八一八號國令伸展至澳門實施之一九一〇年十二月五日國令及一九一九年五月八日第五五二四號國令以及十月廿八日第四五五七一號國令第一五條條文。
20.	第 7/85/M 號法令	調整有關遺骸的搬離、移動、土葬、火葬及焚化之法醫條件——撤銷民事登記法第 227 至 233 條條文。
21.	第 24/85/M 號法令	核准郵電司儲金局章程——若干撤銷。
22.	第 49/85/M 號法令	訂定行政當局參與工業界方面之一般原則以及與工業界活動之經濟從業員的關係。
23.	第 88/85/M 號法令	核准關於密碼及廣州音譯音之字音表。
24.	第 107/85/M 號法令	給予退休金金額編號。
25.	第 11/86/M 號法令	訂定澳門官立學校文件系統，尤其在發給證明書、證書及文憑、入學註冊、上課次數及所取得學歷之登記等方面，以及訂定官立學校教員參與考試之所得報酬。
26.	第 24/86/M 號法令	衛生護理的求取
27.	第 32/88/M 號法令	核准設立澳門土木工程實驗室。
28.	第 50/88/M 號法令	核准澳門運輸法律制度的一般基礎。
29.	第 90/88/M 號法令	設立管制專為兒童、青年、老年人、傷殘人士或一般市民發展社會輔助活動之社會設備的一般條件。
30.	第 2/89/M 號法令	核准郵電司新組織章程——若干撤銷。
31.	經第 2/89/M 號法令核准的《郵電局組織規章》	郵電局組織規章
32.	第 16/89/M 號法令	聲明「東方基金會」行政公共利益。
33.	第 19/89/M 號法令	核准燃料產品設施安全章程——若干撤銷。
34.	第 20/89/M 號法令	規定燃料產品設施必須申請許可及進行登記。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
35.	第 35/89/M 號法令	重組公開影演甄審委員會及其成員之薪酬事宜。
36.	第 37/89/M 號法令	核准《商業場所、辦事處場所及勞務場所之工作衛生與安全總規章》。
37.	第 37/89/M 號法令核准的《商業場所、辦事處場所及勞務場所之工作衛生與安全總規章》	商業場所、辦事處場所及勞務場所之工作衛生與安全總規章
38.	第 42/89/M 號法令	關於在大廈建築時專為保留停泊車輛空間之強制性制度及設立一受豁免保留停車場面積建築商之特別繳款辦法。
39.	第 60/89/M 號法令	規定勞工暨就業司勞工事務稽查廳之工作——撤銷八月二十五日第 94/84/M 號法令。
40.	第 60/89/M 號法令核准的《勞動稽查章程》	勞動稽查章程
41.	第 69/89/M 號法令	核准華務司翻譯員臨場傳譯給予出席費——撤銷四月廿八日第三五八四M 號法令第四條條文。
42.	第 72/89/M 號法令	調整法定收藏制度——撤銷三月九日第 19/85/M 號法令第 1 至 4 及 6 至 9 條條文。
43.	第 81/89/M 號法令	訂定列為旅遊用途法律制度——若干撤銷。
44.	第 4/90/M 號法令	固定資產重置與攤折之稅務規則
45.	第 58/90/M 號法令	關於管制藥劑師執業及藥劑活動——撤銷五月二日第 229/70 號國令及二月一日第 7/86/M 號法令第五章。
46.	第 59/90/M 號法令	管制藥品登記。
47.	第 84/90/M 號法令	管制私人提供衛生護理活動的准照事宜
48.	第 87/90/M 號法令	核准澳門對外貿易貨物分類協調制度，簡稱澳門對外貿易協調制度（N.C.E.M./S.H）之名表。
49.	第 1/91/M 號法令	關於訂定分配予本地區公職人員房屋之租金支付制度事宜。
50.	第 3/91/M 號法令	關於聲明「東方葡萄牙學會」具行政公共利益。
51.	第 13/91/M 號法令	訂定違反商業場所、事務所及服務場所之工作衛生暨安全總章程罰則。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
52.	第 23/91/M 號法令	關於管制給予衛生範圍內技術人員就讀基本及專門培訓班之助學金——撤銷十二月三十日第 58/86/M 號法令。
53.	第 26/91/M 號法令	核准修訂澳門市各堂區之界限——撤銷八月七日第 1676/65 號立法條例。
54.	第 31/91/M 號法令	通過律師通則——若干撤銷。
55.	第 31/91/M 號法令核准的《律師通則》	律師通則
56.	第 1/92/M 號法令	修訂《澳門公共行政工作人員通則》第 215 條（關於發放出席費）。
57.	第 13/92/M 號法令	通過本地區官方董事及政府代表之法定制度——若干撤銷。
58.	第 24/92/M 號法令	關於規定有聲警報系統之裝置、運作及保養事宜。
59.	第 28/92/M 號法令	規範社會房屋建築物內從事商業活動之空間之批給、租賃及無償讓給——撤銷八月八日第 69/88/M 號法令第五十二至六十九條。
60.	第 30/92/M 號法令	關於以高於有權限實體訂定之價格出售或再出售本地區與外地之運輸憑證之投機活動重訂罪狀——廢止一九七一年一月廿三日第 1840 號立法性法規。
61.	第 50/92/M 號法令	訂定供應予消費者之熟食產品標籤所應遵守之條件。
62.	第 52/92/M 號法令	撥出席費予數委員會之成員及土地委員會支援處處長。
63.	第 70/92/M 號法令	通過因對工作有利而終止職務的補償制度。
64.	第 79/92/M 號法令	規範開展以臨時入口制度並須繳付消費稅之產品貯存活動。
65.	第 80/92/M 號法令	給予十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第 27、28、203 及 268 條新行文（散位合約招聘條件及終止規則）。
66.	第 6/93/M 號法令	訂定清拆非正式建築物即木屋及處理有關糾紛之措施。
67.	第 8/93/M 號法令	通過液化石油氣氣罐規章。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
68.	第 8/93/M 號法令核准的《石油氣氣罐規章》	石油氣氣罐規章
69.	第 22/93/M 號法令	關於在官方儀式中須遵守之次序須經總督批示訂定——廢止二月十五日第 12/88/M 號法令。
70.	第 34/93/M 號法令	通過適用於職業性噪音的法律制度。
71.	第 38/93/M 號法令	訂定從事非高等教育之私立教學機構章程。
72.	第 46/93/M 號法令	規定澳門律師公會從訴訟費用、登記及公證手續費所獲得之收入金額數目。
73.	第 67/93/M 號法令	規範澳門體育活動——廢止一九六〇年十一月五日第 1470 號立法條例。
74.	第 70/93/M 號法令	核准地圖繪製暨地籍司新組織法——廢止一月二十五日第 4/88/M 號法令。

五、 法案附件五（第十六條明示廢止的法規及規定）

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
（一）法律：		
1.	第 11/77/M 號法律	對不牟利私立教育事業的扶助
2.	第 13/77/M 號法律	修改十月二十二日第 11/77/M 號法律
（二）法令：		
3.	第 25/80/M 號法令	撤銷在澳門硬性規定接種預防天花疫苗條例。
4.	第 20/82/M 號法令	訂定教授中學及中學預備班各組、分組科目及專科應具專有及足夠之學歷——撤銷五月九日第 14/81/M 號及第 15/81/M 號法令。
5.	第 58/83/M 號法令	校曆
6.	第 31/86/M 號法令	訂定免費發給稅法所指表格——撤銷第 40/78/M 號、第 87/78/M 號及第 7/80/M 號訓令。
7.	第 32/86/M 號法令	豁免財政司收納科科長及其他收稅員繳交保證金——撤銷。
8.	第 45/88/M 號法令	規定澳門社會工作司的臨時房屋中心管理及使用。
9.	第 64/88/M 號法令	設立澳門船舶登記國際中心。
10.	第 82/88/M 號法令	設立都市固體廢料焚化中心的興建及經營批給制度之一般基礎。
11.	第 55/91/M 號法令	訂定若干規則關於以中文為教學語言之官方中學所教授各種科目之學歷。
（三）規定：		
12.	第 22/83/M 號法令核准的《海事及水務局收費總表》	海事及水務局收費總表
13.	第 64/84/M 號法令	給予總督對與整個本地區有利的公共服務批給之職權。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
附件一至附件五所載法規的名稱／《政府公報》法規摘要清單

序號	法規編號	《政府公報》法規摘要或尚有的法規名稱
14.	第 85/84/M 號法令	澳門公共行政組織結構大綱
15.	第 23/91/M 號法令	關於管制給予衛生範圍內技術人員就讀基本及專門培訓班之助學金——撤銷十二月三十日第 58/86/M 號法令。
16.	第 31/91/M 號法令	通過律師通則——若干撤銷。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件二
參考資料

第二條第二款進行適應化處理的法規

目錄

一、	第 10/78/M 號法律《關於色情及猥褻物品的公開販賣、陳列及展出》	4
二、	第 4/83/M 號法律《政府屋宇之出售與其有關承租人》	5
三、	第 9/83/M 號法律《建築障礙的消除》	7
四、	第 8/89/M 號法律《廣播業制度》	8
五、	第 3/90/M 號法律《公共工程及公共服務批給制度的基礎》	11
六、	第 7/90/M 號法律《出版法》	12
七、	第 15/92/M 號法律《秤量或計量的操作》	16
八、	第 16/92/M 號法律《通訊保密及隱私保護》	16
九、	第 14/78/M 號法令（訂定與使用葡語新國家之電報服務將由國際電訊協會之規定管制。）	17
十、	第 10/82/M 號法令（訂定全部或部分與電訊工作有關之郵電司人員若干選擇之法律制度。）	18
十一、	第 15/83/M 號法令（管制財務公司活動。）	20
十二、	第 56/83/M 號法令（訂定政府房屋售予其承租人之制度。）	21
十三、	第 85/84/M 號法令《澳門公共行政組織結構大綱》	27
十四、	第 116/84/M 號法令《供郵電司公務員居住之房屋》	31

十五、	第 118/84/M 號法令（規定公務員及卹金領取人提出對公庫擁有債權之有關期限為卅天——撤銷透過一九一一年三月廿四日國令及一九二三年五月十一日第八八一八號國令伸展至澳門實施之一九一〇年十二月五日國令及一九一九年五月八日第五五二四號國令以及十月廿八日第四五五 / 七一號國令第一五條條文。）	31
十六、	第 24/85/M 號法令（核准郵電司儲金局章程——若干撤銷）	32
十七、	第 49/85/M 號法令（訂定行政當局參與工業界方面之一般原則以及與工業界活動之經濟從業員的關係。）	35
十八、	第 88/85/M 號法令（核准關於密碼及廣州音譯音字彙。）	36
十九、	第 53/87/M 號法令（設立無綫電役權（澳門廣播電視公司之廣播室與松山之間））	37
二十、	第 29/88/M 號法令（訂定九澳港興建及經營批給制度的一般規章。）	38
二十一、	第 41/88/M 號法令（訂定澳門國際機場興建及經營批給一般制度。）	39
二十二、	第 50/88/M 號法令（核准澳門運輸法律制度的一般基礎。）	40
二十三、	經第 2/89/M 號法令核准的《郵電局組織規章》	42
二十四、	第 69/89/M 號法令（核准華務司翻譯員臨場傳譯給予出席費——撤銷四月廿八日第三五 / 八四 / M 號法令第四條條文。）	46
二十五、	第 3/90/M 號法令（訂定政府成員啟程津貼及日津貼金額事宜。）	47
二十六、	第 58/90/M 號法令（關於管制藥劑師執業及藥劑活動——撤銷五月二日第 229/70 號國令及二月一日第 7/86/M 號法令第五章。）	48
二十七、	第 59/90/M 號法令（管制藥品登記。）	54
二十八、	第 72/90/M 號法令（制訂對外開放停泊車輛地方的稅務優惠及其使用的方式。）	56
二十九、	第 84/90/M 號法令（管制私人提供衛生護理活動的准照事宜。）	57
三十、	第 87/90/M 號法令（核准澳門對外貿易貨物分類協調制度，簡稱澳門對外貿易 / 協調制度（N.C.E.M. / S.H）之名表。）	

三十一、	第 1/91/M 號法令（關於訂定分配予本地區公職人員房屋之租金支付制度事宜。）	60
三十二、	第 26/91/M 號法令（核准修訂澳門市各堂區之界限——撤銷八月七日第 1676/65 號立法條例。）	61
三十三、	第 28/91/M 號法令（訂定本地區行政當局、公共法人其權利人及公共管理代理人之合約外民事責任制度。）	61
三十四、	第 13/92/M 號法令（通過本地區官方董事及政府代表之法定制度——若干撤銷。）	62
三十五、	第 24/92/M 號法令（關於規定有聲警報系統之裝置、運作及保養事宜。）	63
三十六、	第 25/92/M 號法令（制訂為在澳門任職外交人員地位或等同地位之人員設立稅務豁免制度及社會保障制度。）	64
三十七、	第 28/92/M 號法令（規範社會房屋建築物內從事商業活動之空間之批給、租賃及無償讓給——撤銷八月八日第 69/88/M 號法令第五十二至六十九條。）	65
三十八、	第 30/92/M 號法令（關於以高於有權限實體訂定之價格出售或再出售本地區與外地之運輸憑證之投機活動重訂罪狀——廢止一九七一年一月廿三日第 1840 號立法性法規。）	66
三十九、	第 50/92/M 號法令（訂定供應予消費者之熟食產品標籤所應該遵守之條件。）	67
四十、	第 79/92/M 號法令（規範開展以臨時入口制度並須繳付消費稅之產品貯存活動。）	68
四十一、	第 6/93/M 號法令（訂定清拆非正式建築物即木屋及處理有關糾紛之措施。）	69
四十二、	第 22/93/M 號法令（關於在官方儀式中須遵守之次序須經總督批示訂定——廢止二月十五日第 12/88/M 號法令。）	71
四十三、	第 24/93/M 號法令（確定在刑事訴訟程序內所扣押之車輛，被宣告歸本地區所有，或遺棄之車輛。）	72
四十四、	第 38/93/M 號法令（訂定從事非高等教育之私立教學機構章程。）	73
四十五、	第 67/93/M 號法令（規範澳門體育活動——廢止一九六〇年十一月五日第 1470 號立法條例。）	75
四十六、	第 72/93/M 號法令（規範家長及監護人協會活動。）	77

一、第 10/78/M 號法律《關於色情及猥褻物品的公開販賣、陳列及展出》

序號	適應化處理	依據
1.	“海島市”改為“氹仔島和路環島”	因應民政總署（已於 2019 年 1 月 1 日撤銷）的意見，並由於回歸後已經取消“澳門市”和“海島市”的區域劃分，而根據第 7/1999 號行政長官公告《中華人民共和國澳門特別行政區行政區域圖》的文字表述，以及廢止該公告的第 128/2015 號行政長官公告(命令公佈中華人民共和國國務院令第 665 號及中華人民共和國澳門特別行政區行政區域圖的中文本及葡文譯本)，中華人民共和國澳門特別行政區包括澳門半島、氹仔島和路環島，故此處的“海島市”建議修改為“氹仔島和路環島”。
2.	中文文本所表述的“公開映演甄審委員會”改為“公開映、演甄審委員會”	根據第 20/2015 號行政法規《文化局的組織及運作》第 3 條第 4 款規定，中文文本的“公開影演甄審委員會”建議修改為“公開映、演甄審委員會”。

二、第 4/83/M 號法律《政府屋宇之出售與其有關承租人》

序號	適應化處理	依據
1.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
3.	葡文文本所表述的“Estado”改為“Governo”	葡文文本中的“Estado”替換為“Governo”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
4.	刪除第十二條第二款 A 項所表述的“文職或軍職的”	由於自澳門特別行政區成立後已不存在葡萄牙軍人提供公共服務的情況，此外，根據《保安部隊及保安部門人員通則》法案（即第 13/2021 號法律）理由陳述：“根據《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》第 14 條，中央人民政府負責管理澳門特別行政區的防務，澳門特別行政區政府負責維持澳門特別行政區的社會治安，後者只可擁有非軍事化的保安力量，故建議取消‘軍事化’的概念……”，即公共服務將不會區分為軍職及文職，故建議刪除此處的“文職或軍職的”詞句。
5.	刪除第二十二條所表述的“及地方自治機構”	根據第 17/2001 號法律《設立民政總署》第 2 條第 2 款、第 9/2018 號法律《設立市政署》第 2 條第 2 款及第 34 條第 2 款的規定，“地方自治機構”（葡文為“ <i>As autarquias locais</i> ”，又譯作“地方自治團體”）應替換為“市政署”，但由於現時市政署也屬於公共行政機構，即可依據本法律規定而被納入適用範圍，因此沒有必要突出市

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件二
第二條第二款條進行適應化處理的法規

序號	適應化處理	依據
		政署的地位，故建議刪除“及地方自治機構”的詞句。

三、第 9/83/M 號法律《建築障礙的消除》

序號	適應化處理	依據
1.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“訓令”改為“規範性文件”	由於自本法律生效至今，尚未頒佈相關法規，故此處的“訓令”建議修改為“規範性文件”。
3.	“澳門文化學會”改為“文化局”	文本中的“澳門文化學會”替換為“文化局”，參見附表二。
4.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
5.	“地方自治機構”及“市政廳及海島市市政廳”均改為“市政署”	根據第 17/2001 號法律《設立民政總署》第 2 條第 2 款、第 9/2018 號法律《設立市政署》第 2 條第 2 款、第 3 條(6)項及第 34 條第 2 款，文本中的“地方自治機構”及“市政廳及海島市市政廳”建議修改為“市政署”。
6.	“工務運輸司”改為“土地工務局”	文本中的“工務運輸司”替換為“土地工務局”，參見附表二。
7.	中文文本所表述的“立契辦事處”改為“公證署”	由於第 105/84/M 號法令《核准立契官公署及登記局人員組織法律——撤銷一月二十九日第 7/83/M 號、第 8/83/M 號法令及七月七日第 7/81/M 號法律第五〇至五三條條文》已被第 54/97/M 號法令《登記及公證機關組織架構及人員通則》第 63 條第 1 款 a 項廢止，根據第 54/97/M 號法令第 1 條規定，登記及公證機關包括登記局及公證署，故中文文本中的“立契辦事處 (cartórios notariais)”建議修改為“公證署”。

四、第 8/89/M 號法律《廣播業制度》

序號	適應化處理	依據
1.	“法令”改為“專有法規”	本法律第 2 條第 4 款規定，以法令管制該款所指的視聽廣播的設立及經營條件。參照關於的士客運業務的法規，回歸前公佈了第 366/99/M 號訓令（核准《輕型出租汽車(的士)客運規章》），回歸後，第 3/2019 號法律《輕型出租汽車客運法律制度》廢止了該訓令。基於的士客運業務的准入制度（包括從業要件）涉及經營自由的基本權利，因此，按照第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第 6 條(1)項規定，有關內容須由法律予以規範。由此可見，本法律第 2 條第 4 款規定所指事宜，亦須由法律予以規範，因此，此處的“法令”建議修改為“專有法規”。
2.	“政府公報”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“政府公報”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
3.	“本地區總預算冊”改為“澳門特別行政區財政預算”	由於回歸後一直沿用“澳門特別行政區財政預算”這個名稱，例如第 7/2000 號法律《2000 年財政年度預算案》第 1 條規定：“通過作為本法組成部份之二零零零財政年度澳門特別行政區財政預算（OR/2000），並由二零零零年一月一日起開始生效及執行。”故此處的“本地區總預算冊”建議修改為“澳門特別行政區財政預算”。
4.	“訓令”改為“公佈於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示”	經查找後，尚未能確定有否頒佈規範相關事宜的規範性文件，然而，考慮到實務上，曾以行政長官批示制定行政准照的相關費用，例如

序號	適應化處理	依據
		第 11/2021 號法律《中藥藥事活動及中成藥註冊法》第 68 條第 3 款 (3)項規定：“為適用第一款的規定，尤其須就下列事宜以公佈於《公報》的行政長官批示作出規範：(三)中藥藥事活動准照的發出及續期、中成藥註冊的許可及續期、更改准照或註冊資料、補發准照或註冊證明書，以及相關檢查所需支付的費用。”，故此處的“訓令”建議修改為“公佈於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示”。
5.	“外國首長”改為“中華人民共和國以外任何國家的元首”	根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 7 點的規定：“任何‘外國’、‘其他國家’等類似的名稱或詞句，應解釋為中華人民共和國以外的任何國家或地區，或者根據該項法律或條款的内容解釋為‘澳門特別行政區以外的任何地方’，故此處的“外國首長”建議修改為“中華人民共和國以外任何國家的元首”。
6.	中文文本所表述的“本地區”及“澳門”均改為“澳門特別行政區”	中文文本中的“本地區”及“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
7.	中文文本所表述的“總督”、“澳門總督”及“本地區總督”均改為“行政長官”	中文文本中的“總督”、“澳門總督”及“本地區總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
8.	中文文本所表述的“新聞司”改為“新聞局”	中文文本中的“新聞司”替換為“新聞局”，參見附表二。
9.	中文文本所表述的“郵電司”改為“郵電局”	中文文本中的“郵電司”替換為“郵電局”，參見附表二。
10.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。
11.	葡文文本所表述的“Território”、“território de Macau”及	葡文文本中的“Território”、“território de Macau”及“Macau”替

序號	適應化處理	依據
	“Macau” 均改為 “Região Administrativa Especial de Macau”	換為 “Região Administrativa Especial de Macau” ，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
12.	葡文文本所表述的 “Governador” 改為 “Chefe do Executivo”	葡文文本中的 “Governador” 替換為 “Chefe do Executivo” ，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
13.	刪除第七十五條第三款 a 項所表述的 “共和國總統或”	根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 1 點規定，澳門原有法律中的名稱或詞句任何提及“共和國總統”等相類似名稱或詞句的條款，如該條款內容涉及《澳門特別行政區基本法》所規定的中央管理的事務和中央與澳門特別行政區的關係，則該等名稱或詞句應相應地解釋為中國、中央或國家其他主管機關。由於本法律第 75 條第 3 款 a 項並非涉及《澳門特別行政區基本法》所規定的中央管理的事務和中央與澳門特別行政區的關係的內容，因此，建議刪除當中的 “共和國總統或” 詞句。
14.	刪除第三十九條第一款中文文本所表述的 “由總督事先”	中文文本中，經核實中、葡文文本後所建議的修訂。

五、第 3/90/M 號法律《公共工程及公共服務批給制度的基礎》

序號	適應化處理	依據
1.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
3.	“「政府公報」”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“「政府公報」”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。

六、第 7/90/M 號法律《出版法》

序號	適應化處理	依據
1.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“本身管理機關”改為“行政長官、立法會”	由於“本身管理機關”回歸前由《澳門組織章程》第 4 條規定：“澳門地區的本身管理機關為總督及立法會，會同總督運作的尚有諮詢會。”，因此，建議修改為“行政長官、立法會”。
3.	“澳門的共和國檢察長公署”改為“檢察長辦公室”	根據第 13/1999 號行政法規《檢察長辦公室組織與運作》第 4 條第 1 款的規定，律政廳具職權在法律研究及諮詢、推廣交流、翻譯方面提供法律及專業技術的協助，統籌檢察院圖書、刊物、宣傳品的出版，以及管理檢察院的網頁及圖書館，故此處的“澳門的共和國檢察長公署”建議修改為“檢察長辦公室”。
4.	“外國元首”改為“中華人民共和國以外任何國家的元首”	根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 7 點規定：“任何‘外國’、‘其他國家’等類似的名稱或詞句，應解釋為中華人民共和國以外的任何國家或地區，或者根據該項法律或條款的内容解釋為‘澳門特別行政區以外的任何地方’；……”故此處的“外國元首”建議修改為“中華人民共和國以外任何國家的元首”。
5.	“具有一般審判權的普通法院”改為“初級法院”	根據第 17/92/M 號法令《澳門司法組織新規則》第 18 條第 2 款規定，一般審判權由普通管轄法院及刑事預審法院確保，但回歸後該法令沒有被保留作為澳門特別行政區的法律，而第 9/1999 號法律《司法組織綱要法》第 10 條、第 27 條及第 29 條-B 規定，澳門特

序號	適應化處理	依據
		<p>別行政區設第一審法院、中級法院及終審法院，第一審法院包括初級法院和行政法院，初級法院由民事法庭、刑事起訴法庭、輕微民事案件法庭、刑事法庭、勞動法庭、家庭及未成年人法庭組成，而刑事法庭有管轄權審判不屬於其他法庭或法院管轄的刑事或輕微違反性質的案件，故此處的“具有一般審判權的普通法院”建議修改為“初級法院”。</p>
6.	“訓令”改為“專有法規”	<p>根據本法律第 15 條的規定，沒有辦理出版登記的實體不得開展活動。第 11/91/M 號訓令《關於出版登記規章事宜》已公佈本法律第 57 條所指的出版登記規章，該規章規定了出版登記的程序，以及關於不予登記或吊銷登記的事宜。根據《澳門特別行政區基本法》第 27 條、第 35 條、第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第 6 條(1)項的規定，故建議作出相關修改，並將“訓令”改為“專有法規”。</p>
7.	中文文本所表述的“本地區”、“澳門”、“本法區”及“法區”均改為“澳門特別行政區”	<p>(1) 中文文本中的“本地區”及“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。</p> <p>(2) 由於此處所提及的“本法區”、“法區”是沿自於第 38/87 號法律《法院組織法》，而根據第 17/92/M 號法令《澳門司法組織新規則》第 71 條規定：“廢止具有與本法規或澳門司法組織綱要法等所訂之規範相對立者之一切法律規定。”即第 38/87 號法律已不生效；此外，第 17/92/M 號法令第 46 條 a 項規定：</p>

序號	適應化處理	依據
		<p>“在澳門司法組織綱要法生效前，於規範程序步驟或訴訟費用之法規中所提及之審判機關及審判區劃，在不妨礙該法律及其條文所規定之例外情況下，提及作為司法轄區之法區時，是指澳門地區”，而根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 2 點規定：“任何‘澳門’、‘澳門地區’、‘本地區’、‘澳門法區’等名稱應解釋為‘澳門特別行政區’。……”因此，中文文本中的“本法區”、“法區”建議修改為“澳門特別行政區”。</p>
8.	中文文本所表述的“新聞司”改為“新聞局”	中文文本中的“新聞司”替換為“新聞局”，參見附表二。
9.	葡文文本所表述的“Território”、“Macau”及“comarca”均改為“Região Administrativa Especial de Macau”	<p>(1) 葡文文本中的“Território”及“Macau”替換為“Região Administrativa Especial de Macau”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。</p> <p>(2) 由於此處所提及的“comarca”是沿自於第 38/87 號法律《法院組織法》，而根據第 17/92/M 號法令《澳門司法組織新規則》第 71 條規定：“廢止具有與本法規或澳門司法組織綱要法等所訂之規範相對立者之一切法律規定。”即第 38/87 號法律已不生效；此外，第 17/92/M 號法令第 46 條 a 項規定：“在澳門司法組織綱要法生效前，於規範程序步驟或訴訟費用之法規中所提及之審判機關及審判區劃，在不妨礙該法律及其條文所規定之例外情況下，提及作為司法轄區之法區時，是指澳門地區”，</p>

序號	適應化處理	依據
		<p>而根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 2 點規定：“任何‘澳門’、‘澳門地區’、‘本地區’、‘澳門法區’等名稱應解釋為‘澳門特別行政區’。……”因此，葡文文本中的“comarca”建議修改為“Região Administrativa Especial de Macau”。</p>
10.	<p>葡文文本所表述的“Tribunal da Relação”改為“Tribunal de Segunda Instância”</p>	<p>根據第 17/92/M 號法令《澳門司法組織新規則》第 46 條 e 項規定，在《澳門司法組織綱要法》生效前，於規範程序步驟或訴訟費用之法規中所提及之審判機關及審判區劃，當提及“中級法院（Tribunal da Relação）”時，是指高等法院，且根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四，“高等法院”應相應地解釋為“中級法院（Tribunal de Segunda Instância）”，故此處的“中級法院（Tribunal da Relação）”建議修改為“中級法院（Tribunal de Segunda Instância）”。</p>
11.	<p>刪除第三十五條第三款 a 項所表述的“共和國總統或”</p>	<p>根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 1 點規定，澳門原有法律中的名稱或詞句任何提及“共和國總統”等相類似名稱或詞句的條款，如該條款內容涉及《澳門特別行政區基本法》所規定的中央管理的事務和中央與澳門特別行政區的關係，則該等名稱或詞句應相應地解釋為中國、中央或國家其他主管機關。由於本法律第 75 條第 3 款 a 項並非涉及《澳門特別行政區基本法》所規定的中央管理的事務和中央與澳門特別行政區的關係的內容，因此，建議刪除當中的“共和國總統或”詞句。</p>

七、第 15/92/M 號法律《秤量或計量的操作》

序號	適應化處理	依據
1.	“市政機構”及“市政機關”均改為“市政署”	文本中的“市政機構”及“市政機關”替換為“市政署”，參見第 17/2001 號法律《設立民政總署》第 2 條第 2 款、第 9/2018 號法律《設立市政署》第 2 條第 1 款及第 34 條第 2 款。

八、第 16/92/M 號法律《通訊保密及隱私保護》

序號	適應化處理	依據
1.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。

九、第 14/78/M 號法令（訂定與使用葡語新國家之電報服務將由國際電訊協會之規定管制。）

序號	適應化處理	依據
1.	“澳門”改為“澳門特別行政區”	文本中的“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

十、第 10/82/M 號法令（訂定全部或部分與電訊工作有關之郵電司人員若干選擇之法律制度。）

序號	適應化處理	依據
1.	“澳門政府服務人員福利會”改為“公共行政福利基金”	由於規範澳門政府服務人員福利會（Fundo Social da Administração Pública）的第 22/80/M 號法令《設立澳門政府公務員福利會》已被第 49/89/M 號法令（設立澳門公職人員福利會及規章——撤銷八月二日第廿二 / 八〇 / M 號法令、十二月卅一日第二九〇 / 八〇 / M 號訓令及第三 / 八一號批示）第 41 條廢止，並根據第 1 條的規定改稱為“澳門公職人員福利會”（Serviços Sociais da Administração Pública de Macau），其後該會根據第 50/97/M 號法令《修改行政暨公職司之組織結構，設立澳門公共行政福利基金——若干廢止》第 10 條的規定，其職責及權限劃歸行政暨公職司，且第 24/2011 號行政法規《行政公職局的組織及運作》第 2 條(6)項、第 3 條第 4 款及第 30/2022 號行政法規《公共行政福利基金》已規範了相關事宜，故此處的“澳門政府服務人員福利會”建議修改為“公共行政福利基金”。
2.	“公鈔局”改為“澳門特別行政區庫房”	因應財政局的意見，並為統一原有法規中對“公鈔局”/“公鈔房”（葡文為“Fazenda Pública”）所出現的不同的表述方式，且配合回歸後的使用名稱，故此處的“公鈔局”替換為“澳門特別行政區庫房”。
3.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件二
第二條第二款條進行適應化處理的法規

序號	適應化處理	依據
4.	“本地區”及“澳門”均改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”及“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
5.	中文文本所表述的“儲金局”改為“郵政儲金局”	中文文本中的“儲金局”替換為“郵政儲金局”，參見經第 29/2016 號行政法規修改的第 2/89/M 號法令核准的《郵電局組織規章》第 54 條的規定，郵電局的組織附屬單位包括郵政儲金局。
6.	葡文文本所表述的“Estado”改為“Governo”	葡文文本中的“Estado”替換為“Governo”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
7.	刪除第四條第一款葡文文本所表述的“perante o Estado”	葡文文本中，經核實中、葡文文本後所建議的修訂。

十一、 第 15/83/M 號法令（管制財務公司活動。）

序號	適應化處理	依據
1.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“澳門發行機構”改為“澳門金融管理局”	文本中的“澳門發行機構”替換為“澳門金融管理局”，參見附表二。
3.	“本地區”及“澳門地區”均改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”及“澳門地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
4.	“《政府公報》”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“《政府公報》”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
5.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。
6.	中文文本所表述的“葡文”改為“中文或葡文”	根據《澳門特別行政區基本法》第 9 條，中文文本中的“葡文”建議修改為“中文或葡文”。
7.	葡文文本所表述的“ <i>língua portuguesa</i> ”改為“ <i>língua chinesa ou portuguesa</i> ”	根據《澳門特別行政區基本法》第 9 條，葡文文本中的“ <i>língua portuguesa</i> ”建議修改為“ <i>língua chinesa ou portuguesa</i> ”。
8.	葡文文本所表述的“ <i>português</i> ”改為“ <i>chinês ou português</i> ”	根據《澳門特別行政區基本法》第 9 條，葡文文本中的“ <i>português</i> ”建議修改為“ <i>chinês ou português</i> ”。

十二、 第 56/83/M 號法令（訂定政府房屋售予其承租人之制度。）

序號	適應化處理	依據
1.	“工務運輸司”改為“土地工務局”	文本中的“工務運輸司”替換為“土地工務局”，參見附表二。
2.	“總督”及“澳門總督”均改為“行政長官”	文本中的“總督”及“澳門總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
3.	“訓令”改為“公佈於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示”	回歸後沒有頒佈相關法規。然而，考慮到實務上，曾以行政長官批示規範執行本法令所需的事宜，例如第 3/2009 號行政長官批示《訂定十二月三十日第 56/83/M 號法令第十八條第二款 b) 項所指為每單位評估之目的而在公式內使用的每平方米的單價》，故此處的“訓令”建議修改為“公佈於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示”。
4.	“澳門財政司司長”改為“財政局局長”	文本中的“澳門財政司司長”替換為“財政局局長”，參見附表二。
5.	“認別證”改為“澳門特別行政區居民身份證”	根據第 8/2002 號法律《澳門特別行政區居民身份證制度》第 2 條第 1 款的規定，澳門特別行政區居民身份證是足以證明持有人的身份及其在澳門特別行政區居留的民事身份認別文件，故文本中的“認別證”建議修改為“澳門特別行政區居民身份證”。
6.	“認別證科”改為“身份證明局”	根據第 8/2002 號法律《澳門特別行政區居民身份證制度》第 2 條第 1 款及第 3 款規定，澳門特別行政區居民身份證是足以證明持有人的身份及其在澳門特別行政區居留的民事身份認別文件，且該證件由身份證明局負責發出的，故文本中的“認別證科”建議修改為

序號	適應化處理	依據
		“身份證明局”。
7.	“立契官公署”改為“公證署”	文本中由於第 105/84/M 號法令《核准立契官公署及登記局人員組織法律——撤銷一月二十九日第 7/83/M 號、第 8/83/M 號法令及七月七日第 7/81/M 號法律第五〇至五三條條文》已被第 54/97/M 號法令《登記及公證機關組織架構及人員通則》第 63 條第 1 款 a 項廢止，根據第 54/97/M 號法令第 1 條規定，登記及公證機關包括登記局及公證署，故此處的“立契官公署（Cartório da Secretaria Notarial）”建議修改為“公證署”。
8.	中文文本所表述的“財政司”改為“財政局”	中文文本中的“財政司”替換為“財政局”，參見附表二。
9.	中文文本所表述的“澳門文化學會”及“文化學會”均改為“文化局”	中文文本中的“澳門文化學會”及“文化學會”替換為“文化局”，參見附表二。
10.	中文文本所表述的“建設計劃協調廳”改為“房屋局”	中文文本中的“建設計劃協調廳”替換為“房屋局”，參見附表二。
11.	中文文本所表述的“郵電儲金局”改為“郵政儲金局”	中文文本中的“郵電儲金局”替換為“郵政儲金局”，參見經第 29/2016 號行政法規修改的第 2/89/M 號法令核准的《郵電局組織規章》第 54 條的規定，郵電局的組織附屬單位包括郵政儲金局。
12.	中文文本所表述的“本地區”、“澳門”、“本法區”、“澳門市”、“澳門政府”及“本市”均改為“澳門特別行政區”	(1) 中文文本中的“本地區”、“澳門”、“澳門市”及“本市”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

序號	適應化處理	依據
		<p>(2) 由於此處所提及的“本法區”是沿自於第 38/87 號法律《法院組織法》，而根據第 17/92/M 號法令《澳門司法組織新規則》第 71 條規定：“廢止具有與本法規或澳門司法組織綱要法等所訂之規範相對立者之一切法律規定。”即第 38/87 號法律已不生效；此外，第 17/92/M 號法令第 46 條 a 項規定：“在澳門司法組織綱要法生效前，於規範程序步驟或訴訟費用之法規中所提及之審判機關及審判區劃，在不妨礙該法律及其條文所規定之例外情況下，提及作為司法轄區之法區時，是指澳門地區”，而根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 2 點規定：“任何‘澳門’、‘澳門地區’、‘本地區’、‘澳門法區’等名稱應解釋為‘澳門特別行政區’。……”因此，中文文本中的“本法區”建議修改為“澳門特別行政區”。</p> <p>(3) 因附件中的賣方為“澳門政府”，這就強調了其具有法律人格的一面，故中文文本中的“澳門政府”替換為“澳門特別行政區”。</p>
13.	中文文本所表述的“該司”改為“該局”	中文文本中的“該司”替換為“該局”，參見附表二。
14.	中文文本所表述的“統計暨普查司”改為“統計暨普查局”	中文文本的“統計暨普查司”替換為“統計暨普查局”，參見附表二。
15.	中文文本所表述的“共和國助理總檢察長”及“共和國助理檢察總長”均改為“檢察長”	中文文本中的“共和國助理總檢察長”及“共和國助理檢察總長”替換為“檢察長”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

序號	適應化處理	依據
16.	中文文本所表述的“本地區公庫”及“本地區財政司”均改為“澳門特別行政區庫房”	因應財政局的意見，並為統一原有法規中對“公鈔局”/“公鈔房”（葡文為“Fazenda Pública”）所出現的不同的表述方式，且配合回歸後的使用名稱，故中文文本中的“本地區公庫”及“本地區財政司”替換為“澳門特別行政區庫房”。
17.	中文文本所表述的“立契官”改為“公證員”	中文文本中，經核實中、葡文文本後所建議的修訂。
18.	葡文文本所表述的“ <i>Instituto Cultural de Macau</i> ”改為“ <i>Instituto Cultural</i> ”	葡文文本中的“ <i>Instituto Cultural de Macau</i> ”替換為“ <i>Instituto Cultural</i> ”，參見附表二。
19.	葡文文本所表述的“ <i>Serviços de Planeamento e Coordenação de Empreendimentos</i> ”及“ <i>SPECE</i> ”均改為“ <i>Instituto de Habitação</i> ”	葡文文本中的“ <i>Serviços de Planeamento e Coordenação de Empreendimentos</i> ”及“ <i>SPECE</i> ”替換為“ <i>Instituto de Habitação</i> ”，參見附表二。
20.	葡文文本所表述的“ <i>Território</i> ”、“ <i>Macau</i> ”、“ <i>Comarca</i> ”、“ <i>cidade de Macau</i> ”、“ <i>Governo de Macau</i> ”及“ <i>esta cidade</i> ”均改為“ <i>Região Administrativa Especial de Macau</i> ”	<p>(1) 葡文文本中的“<i>Território</i>”、“<i>Macau</i>”、“<i>cidade de Macau</i>”及“<i>esta cidade</i>”替換為“<i>Região Administrativa Especial de Macau</i>”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。</p> <p>(2) 由於此處所提及的“<i>Comarca</i>”是沿自於第 38/87 號法律《法院組織法》，而根據第 17/92/M 號法令《澳門司法組織新規則》第 71 條規定：“廢止具有與本法規或澳門司法組織綱要法等所訂之規範相對立者之一切法律規定。”即第 38/87 號法律已不生效；此外，第 17/92/M 號法令第 46 條 a 項規定：“在澳門司法組織綱要法生效前，於規範程序步驟或訴訟費用之法規中所提</p>

序號	適應化處理	依據
		<p>及之審判機關及審判區劃，在不妨礙該法律及其條文所規定之例外情況下，提及作為司法轄區之法區時，是指澳門地區”，而根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 2 點規定：“任何‘澳門’、‘澳門地區’、‘本地區’、‘澳門法區’等名稱應解釋為‘澳門特別行政區’。……”因此，葡文文本中的“Comarca”建議修改為“Região Administrativa Especial de Macau”。</p> <p>(3) 因附件中的賣方為“Governo de Macau”，這就強調了其具有法律人格的一面，故葡文文本中的“Governo de Macau”替換為“Região Administrativa Especial de Macau”。</p>
21.	葡文文本所表述的“Repartição”改為“Departamento”	葡文文本中的“Repartição”替換為“Departamento”，參見附表二。
22.	葡文文本所表述的“Serviços de Finanças”及“Direcção dos Serviços de Finanças de Macau”均改為“Direcção dos Serviços de Finanças”	葡文文本中的“Serviços de Finanças”及“Direcção dos Serviços de Finanças de Macau”替換為“Direcção dos Serviços de Finanças”，參見附表二。
23.	葡文文本所表述的“Fazenda deste Território”改為“cofre da Região Administrativa Especial de Macau”	因應財政局的意見，並為統一原有法規中對“公鈔局”/“公鈔房”（葡文為“Fazenda Pública”）所出現的不同的表述方式，且配合回歸後的使用名稱，故葡文文本中的“Fazenda deste Território”替換為“cofre da Região Administrativa Especial de Macau”。

序號	適應化處理	依據
24.	葡文文本所表述的“Procurador-Geral Adjunto da República”改為“Procurador”	葡文文本中的“Procurador-Geral Adjunto da República”替換為“Procurador”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
25.	刪除第二十三條所表述的“及行政團體”	由於現時澳門特別行政區已沒有設立具地方政權性質的“行政團體”，故建議刪除此處的“及行政團體”的詞句。

十三、 第 85/84/M 號法令《澳門公共行政組織結構大綱》

序號	適應化處理	依據
1.	“澳門”、“澳門地區”及“本地區”均改為“澳門特別行政區”	文本中的“澳門”、“澳門地區”及“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“立法會辦事處及諮詢會辦事處”改為“立法會輔助部門及行政會秘書處”	“立法會辦事處及諮詢會辦事處”回歸前分別由第 8/93/M 號法律《立法會組織法》、第 45/77/M 號法令《設立政府諮詢會辦事處》及第 51/91/M 號法令《核准諮詢會委員之通則及選舉制度》所規範。第 8/93/M 號法律已被第 11/2000 號法律《澳門特別行政區立法會組織法》廢止，而第 45/77/M 號法令因回歸後澳門特別行政區並不存在該辦事處而失效，且第 51/91/M 號法令已被第 99/99/M 號法令《自一九九九年十二月二十日起廢止若干訂定現有之澳門地區政府機關之地位及制度之法規》第 1 條 c 項廢止。由於根據第 11/2000 號法律《澳門特別行政區立法會組織法》第 14 條第 1 款，輔助部門向立法會的行政管理機關及議員提供技術及行政輔助，而根據第 26/2011 號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第 2 條規定，行政會秘書處負責向行政會提供技術及行政輔助，因此，建議將第 85/84/M 號法令第 1 條第 3 款的“立法會辦事處及諮詢會辦事處”的修改為“立法會輔助部門及行政會秘書處”。
3.	“法院、立法會及諮詢會之辦事處”改為“法院辦事處、立法會輔助部門及行政會秘書處”	“立法會辦事處及諮詢會辦事處”回歸前分別由第 8/93/M 號法律《立法會組織法》、第 45/77/M 號法令《設立政府諮詢會辦事處》及第 51/91/M 號法令《核准諮詢會委員之通則及選舉制度》所規範。第

序號	適應化處理	依據
		8/93/M 號法律已被第 11/2000 號法律《澳門特別行政區立法會組織法》廢止，而第 45/77/M 號法令因回歸後澳門特別行政區並不存在該辦事處而失效，且第 51/91/M 號法令已被第 99/99/M 號法令《自一九九九年十二月二十日起廢止若干訂定現有之澳門地區政府機關之地位及制度之法規》第 1 條 c 項廢止。由於根據第 11/2000 號法律《澳門特別行政區立法會組織法》第 14 條第 1 款，輔助部門向立法會的行政管理機關及議員提供技術及行政輔助，而根據第 26/2011 號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第 2 條規定，行政會秘書處負責向行政會提供技術及行政輔助，因此，建議將第 85/84/M 號法令第 1 條第 4 款的“法院、立法會及諮詢會之辦事處”的修改為“法院辦事處、立法會輔助部門及行政會秘書處”。
4.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
5.	“政務司”改為“司長”	文本中的“政務司”替換為“司長”，參見附表二。
6.	“市政廳”改為“市政署”	根據第 17/2001 號法律《設立民政總署》第 2 條第 2 款、第 9/2018 號法律《設立市政署》第 2 條第 2 款及第 34 條第 2 款規定，此處的“市政廳”應替換為“市政署”。
7.	“《政府公報》”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“《政府公報》”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
8.	第三條第五款所表述的“訓令”改為“行政命令”	由於回歸後行政長官曾頒佈第 38/2001 號行政命令《將若干權限授予警察總局局長》，故此處的“訓令”建議修改為“行政命令”。

序號	適應化處理	依據
9.	第十四條第三款所表述的“訓令”改為“行政法規或行政命令”	由於根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第 49 條第 1 款規定：“在聽取行政暨公職局的意見後，人員編制由核准或修改部門組織架構的法規訂定。”而該條第 2 款亦規定：“在聽取行政暨公職局的意見後，人員編制可由行政命令修改，但不影響上款規定的適用。”，故此處的“訓令”建議修改為“行政法規或行政命令”。
10.	中文文本所表述的“司法警察司”改為“司法警察局”	中文文本中的“司法警察司”替換為“司法警察局”，參見附表二。
11.	中文文本所表述的“司長”改為“局長”	中文文本中的“司長”替換為“局長”，參見附表二。
12.	中文文本所表述的“一級司”改為“一級局”	中文文本中的“一級司”替換為“一級局”，參見附表二。
13.	中文文本所表述的“二級司”改為“二級局”	中文文本中的“二級司”替換為“二級局”，參見附表二。
14.	中文文本所表述的“副司長”改為“副局長”	中文文本中的“副司長”替換為“副局長”，參見附表二。
15.	中文文本所表述的“財政司”改為“財政局”	中文文本中的“財政司”替換為“財政局”，參見附表二。
16.	刪除第一條第四款所表述的“不適用於在組織上從屬於澳門保安部隊指揮部之機關，亦”	根據第 6/91/M 號法令《關於撤銷澳門保安部隊司令部以及設立澳門保安部隊事務司事宜——若干撤銷》第 1 條及第 2 條規定，“澳門保安部隊指揮部”（或譯“澳門保安部隊司令部”）已被撤銷，且澳門保安部隊及為其執行職務而提供一般輔助的機關直接從屬於“總督”，故建議刪除“不適用於在組織上從屬於澳門保安部隊指揮部之機關，亦”的詞句。
17.	刪除第三條第一款所表述的“保安部隊總司令及”	根據第 6/91/M 號法令《關於撤銷澳門保安部隊司令部以及設立澳門保安部隊事務司事宜——若干撤銷》第 1 條及第 2 條規定，“澳門保安部隊指揮部”（或譯“澳門保安部隊司令部”）已被撤銷，且澳門保安部隊及為其執行職務而提供一般輔助的機關直接從屬

序號	適應化處理	依據
		於“總督”，故建議刪除“保安部隊司令及”的詞句。
18.	刪除第八條第二款所表述的“及助理”	由於規範“領導官職”的“助理”職位的第 88/84/M 號法令《訂定本地區行政當局政府機關督導及領導人員制度——撤銷七月七日第七 / 八一 / M 號法律第六九條條文》第 3 條的規定已被第 8/87/M 號法律《修正第 85/84/M 號法令第五條及第 88/84/M 號法令第三、六、八條以及將指導及領導階層的索引表替換——撤消九月十三日第 42/86/M 號法令》第 3 條修改，當中“助理”職位已被“二級司副司長”職位取代，即自該法律生效之時起即不存在作為“領導官職”的“助理”（參見第 92/88/M 號法令（訂定二級司副署長及副司長之相應職務），當中規定“助理”職位對應“二級司副司長”職位。），而且根據現行第 15/2009 號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第 2 條所規定的“領導官職”及“主管官職”中並沒有“助理”，因此，建議刪除此處的“及助理”。

十四、 第 116/84/M 號法令《供郵電司公務員居住之房屋》

序號	適應化處理	依據
1.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
3.	中文文本所表述的“郵電司”改為“郵電局”	中文文本中的“郵電司”替換為“郵電局”，參見附表二。
4.	中文文本所表述的“該司”改為“該局”	中文文本中的“該司”替換為“該局”，參見附表二。

十五、 第 118/84/M 號法令（規定公務員及卹金領取人提出對公庫擁有債權之有關期限為卅天——撤銷透過一九一一年三月廿四日國令及一九二三年五月十一日第八八一八號國令伸展至澳門實施之一九一〇年十二月五日國令及一九一九年五月八日第五五二四號國令以及十月廿八日第四五五 / 七一號國令第一五條條文。）

序號	適應化處理	依據
1.	“公鈔局”改為“澳門特別行政區庫房”	因應財政局的意見，並為統一原有法規中對“公鈔局”（葡文為“Fazenda Pública”）所出現的不同的表述方式，且配合回歸後的使用名稱，故此處的“公鈔局”建議修改為“澳門特別行政區庫房”。

十六、 第 24/85/M 號法令（核准郵電司儲金局章程——若干撤銷）

序號	適應化處理	依據
1.	“《澳門儲金局規章》”改為“《郵政儲金局規章》”	文本中的“《澳門儲金局規章》”替換為“《郵政儲金局規章》”，參見經第 29/2016 號行政法規修改的第 2/89/M 號法令核准的《郵電局組織規章》第 54 條的規定，郵電局的組織附屬單位包括郵政儲金局。
經第 24/85/M 號法令核准的《郵政儲金局規章》		
2.	“本地區”及“澳門地區”均改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”及“澳門地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
3.	“法院”及“稅務法庭”均改為“稅務執行部門”	文本中的“法院”及“稅務法庭”原應替換為“財政局稅務執行處”，參見第 30/99/M 號法令《訂定財政司新組織法——廢止一九三四年四月十四日第三百七十六號立法性法規及十一月二十七日第 61/95/M 號法令》第 43 條第 2 款；然而，考慮到《核准〈稅務法典〉》法案已不存在“稅務執行處”，而是以“稅務執行部門”作為表述，並將其定義為具職權開展和促進稅務執行政程序，以便對結欠澳門特別行政區和獲法律賦權透過稅務執行政程序收取其債權的實體的債務進行強制徵收的機關。因此，為使本條條文能更準確理解和適用，故建議修改為“稅務執行部門”。
4.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

序號	適應化處理	依據
5.	“澳門文化司”改為“文化局”	文本中的“澳門文化司”替換為“文化局”，參見附表二。
6.	“公鈔房”改為“澳門特別行政區庫房”	因應財政局的意見，並為統一原有法規中對“公鈔局”/“公鈔房”（葡文為“Fazenda Pública”）所出現的不同的表述方式，且配合回歸後的使用名稱，故此處的“公鈔房”替換為“澳門特別行政區庫房”。
7.	中文文本所表述的“儲金局”改為“郵政儲金局”	中文文本中的“儲金局”替換為“郵政儲金局”，參見經第29/2016號行政法規修改的第2/89/M號法令核准的《郵電局組織規章》第54條的規定，郵電局的組織附屬單位包括郵政儲金局。
8.	中文文本所表述的“澳門郵電司”及“郵電司”均改為“郵電局”	中文文本中的“澳門郵電司”及“郵電司”替換為“郵電局”，參見附表二。
9.	中文文本所表述的“郵電司司長”改為“郵電局局長”	中文文本中的“郵電司司長”替換為“郵電局局長”，參見附表二。
10.	中文文本所表述的“該司”改為“該局”	中文文本中的“該司”替換為“該局”，參見附表二。
11.	中文文本所表述的“澳門發行機構”改為“澳門金融管理局”	中文文本中的“澳門發行機構”替換為“澳門金融管理局”，參見附表二。
12.	中文文本所表述的“該庭”改為“該部門”	中文文本中的“該庭”原應替換為“該處”，參見第30/99/M號法令《訂定財政司新組織法——廢止一九三四年四月十四日第三百七十六號立法性法規及十一月二十七日第61/95/M號法令》第43條第2款；然而，考慮到《核准〈稅務法典〉》法案已不存在“稅務執行處”，而是以“稅務執行部門”作為表述，並將其定義為具職權開展和促進稅務執行情程序，以便對結欠澳門特別行政區和獲法律賦

序號	適應化處理	依據
		權透過稅務執行政程序收取其債權的實體的債務進行強制徵收的機關。因此，為使本條條文能更準確理解和適用，故建議修改為“該部門”。
13.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款的規定，中文文本中的“澳門幣”替換為“澳門元”。
14.	葡文文本所表述的“Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau”改為“Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações”	葡文文本中的“Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau”替換為“Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações”，參見附表二。
15.	第十三條葡文文本所表述的“Instituto Emissor de Macau”改為“Autoridade Monetária de Macau”	葡文文本中的“Instituto Emissor de Macau”替換為“Autoridade Monetária de Macau”，參見附表二。
16.	第十三條、第四十條、第四十一條及第四十三條葡文文本所表述的“IEM”改為“AMCM”	葡文文本中的“IEM”替換為“AMCM”，參見附表二。
17.	第十六條及第十八條第二款葡文文本所表述的“Instituto Emissor de Macau”改為“AMCM”	葡文文本中的“Instituto Emissor de Macau”替換為“AMCM”，參見附表二。

十七、 第 49/85/M 號法令（訂定行政當局參與工業界方面之一般原則以及與工業界活動之經濟從業員的關係。）

序號	適應化處理	依據
1.	“訓令方式”改為“專有法規”	自本法令生效至今，尚未頒佈相關法規。然而，考慮到實務上，曾以法律及行政法規形式制定工商業的鼓勵措施(例如在第 1/2021 號法律《從事科技創新業務企業的稅務優惠制度》、第 7/2021 號行政法規《鼓勵企業升級發展補貼計劃》)，故文本的“訓令方式”建議改為“專有法規”。
2.	“本地區”及“澳門”均改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”及“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
3.	“本地區自我管理機構”及“總督”均改為“行政長官”	(1) 由於“本地區自我管理機構”回歸前由《澳門組織章程》第 4 條規定：“澳門地區的本身管理機關為總督及立法會，會同總督運作的尚有諮詢會。”但回歸後該章程沒有被保留作為澳門特區的法律，而在澳門特區現行法規中並沒有就“本身管理機關”作出規範；根據《澳門特別行政區基本法》第 50 條(4)項規定，澳門特別行政區行政長官行使決定政府政策的職權，因此，此處的“本地區自我管理機構”建議修改為“行政長官”。 (2) 文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
4.	“本地區政府”改為“澳門特別行政區政府”	文本中的“本地區政府”替換為“澳門特別行政區政府”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
5.	“政府公報”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“政府公報”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件二
第二條第二款條進行適應化處理的法規

序號	適應化處理	依據
		第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
6.	“經濟司”改為“經濟及科技發展局”	文本中的“經濟司”替換為“經濟及科技發展局”，參見附表二。
7.	“經濟諮詢委員會”改為“經濟發展委員會”	文本中的“經濟諮詢委員會”替換為“經濟發展委員會”，參見附表二。
8.	第十二條第三款所表述的“批示”改為“專有法規”	因應經濟及科技發展局的意見，由於第 12 條第 2 款規定並沒有提及批示，故此處的“批示”建議按照本條第 2 款的內容修改為“專有法規”。
9.	刪除第八條中文文本所表述的“政府”	經核實中、葡文文本後所建議的修訂。

十八、 第 88/85/M 號法令（核准關於密碼及廣州音譯音字彙。）

序號	適應化處理	依據
1.	“華務署”改為“行政公職局”	文本中的“華務署”替換為“行政公職局”，參見附表二。
2.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
3.	“政府公報”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“《政府公報》”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。

十九、 第 53/87/M 號法令（設立無線電役權（澳門廣播電視公司之廣播室與松山之間））

序號	適應化處理	依據
1.	“澳門郵電司”改為“郵電局”	文本中的“澳門郵電司”替換為“郵電局”，參見附表二。
2.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

二十、 第 29/88/M 號法令（訂定九澳港興建及經營批給制度的一般規章。）

序號	適應化處理	依據
1.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“《政府公報》”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“《政府公報》”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
3.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

二十一、第 41/88/M 號法令（訂定澳門國際機場興建及經營批給一般制度。）

序號	適應化處理	依據
1.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“《政府公報》”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“《政府公報》”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
3.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

二十二、第 50/88/M 號法令（核准澳門運輸法律制度的一般基礎。）

序號	適應化處理	依據
1.	“工務運輸司”改為“交通事務局”	文本中的“工務運輸司”替換為“交通事務局”，參見附表二。
2.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
3.	“有關市政廳”改為“交通事務局”	文本中的“有關市政廳”替換為“交通事務局”，參見附表二。
4.	“訓令”改為“專有法規”	本法令第 11 條第 2 款 d 項規定，“總督”有權限以“訓令”形式訂定陸上運輸經營人所需符合的要件。參照關於的士客運業務的法規，回歸前公佈了第 366/99/M 號訓令（核准《輕型出租汽車(的士)客運規章》），回歸後，第 3/2019 號法律《輕型出租汽車客運法律制度》廢止了該訓令。基於的士客運業務的准入制度（包括經營人所需符合的要件）涉及經營自由的基本權利，因此，按照第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第 6 條(1)項規定，有關內容須由法律予以規範。由此可見，本法令第 11 條第 2 款 d 項所指的陸上運輸經營人所需符合的要件，亦須由法律予以規範，因此，建議將“訓令”修改為“專有法規”。
5.	中文文本所表述的“澳門地區”、“境”及“本地區”均改為“澳門特別行政區”	中文文本中的“澳門地區”、“境”及“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
6.	葡文文本所表述的“território de Macau”及“Território”均改為“Região Administrativa Especial de Macau”	葡文文本中的“território de Macau”及“Território”替換為“Região Administrativa Especial de Macau”，參見第 1/1999 號法律

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件二
第二條第二款條進行適應化處理的法規

序號	適應化處理	依據
		《回歸法》附件四。

二十三、經第 2/89/M 號法令核准的《郵電局組織規章》

序號	適應化處理	依據
1.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“財政司”改為“財政局”	文本中的“財政司”替換為“財政局”，參見附表二。
3.	“普通法院”改為“法院”	根據第 17/92/M 號法令《澳門司法組織新規則》第 18 條第 2 款規定，一般審判權由普通管轄法院及刑事預審法院確保，但回歸後該法令沒有被保留作為澳門特別行政區的法律，而第 9/1999 號法律《司法組織綱要法》第 10 條規定，澳門特別行政區設第一審法院、中級法院及終審法院，第一審法院包括初級法院和行政法院；第 27 條第 2 款規定“初級法院由民事法庭、刑事起訴法庭、輕微民事案件法庭、刑事法庭、勞動法庭、家庭及未成年人法庭組成”；第 28 條規定“民事法庭有管轄權審判不屬於其他法庭管轄的民事性質的案件，以及有管轄權審判不屬於其他法庭或法院管轄的其他性質的案件，包括審判該等案件的所有附隨事項及問題。”考慮到條文的原意就有關損害賠償的訴訟，然而，因應郵電局的意見，為使該規定能更好地適用於每一實際情況，故此處“普通法院”(tribunal ordinário)建議修改為“法院”。
4.	“政務司”改為“司長”	文本中的“政務司”替換為“司長”，參見附表二。
5.	“外國”改為“澳門特別行政區以外的任何地方”	根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 7 點規定：“任何‘外國’、‘其他國家’等類似的名稱或詞句，應解釋為中華人民共和

序號	適應化處理	依據
		國以外的任何國家或地區，或者根據該項法律或條款的内容解釋為‘澳門特別行政區以外的任何地方’；……”，同時考慮到此處的内容，並配合現行法規的行文用語，故此處的“外國”建議修改為“澳門特別行政區以外的任何地方”。
6.	“其他國家”改為“澳門特別行政區以外的任何地方”	根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 7 點規定：“任何‘外國’、‘其他國家’等類似的名稱或詞句，應解釋為中華人民共和國以外的任何國家或地區，或者根據該項法律或條款的内容解釋為‘澳門特別行政區以外的任何地方’；……”，同時考慮到此處的内容，並配合現行法規的行文用語，故此處的“其他國家”建議修改為“澳門特別行政區以外的任何地方”。
7.	第二十六條所表述的“總督訓令”及“訓令”，以及第一百零七條第二款所表述的“總督核准之規章”，均改為“規範性文件”	由於自本法律生效至今，尚未頒佈相關法規，故此處的“總督訓令”、“訓令”以及“總督”（ <i>portaria de Governador</i> ）建議修改為“規範性文件”。
8.	第九十一條第三款所表述的“訓令”改為“行政命令”	根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第 49 條第 2 款規定，在聽取行政公職局的意見後，人員編制可由行政命令修改，且由於回歸後行政長官曾頒佈第 66/2010 號行政命令《郵政局的人員編制》，故此處的“訓令”建議修改為“行政命令”。
9.	中文文本所表述的“郵電司”改為“郵電局”	中文文本中的“郵電司”替換為“郵電局”，參見附表二
10.	中文文本所表述的“該司”改為“該局”	中文文本中的“司”替換為“局”，參見附表二。
11.	中文文本所表述的“郵電司司長”改為“郵電局局長”	中文文本中的“郵電司司長”替換為“郵電局局長”，參見附表二。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件二
第二條第二款條進行適應化處理的法規

序號	適應化處理	依據
12.	中文文本所表述的“司長”改為“局長”	中文文本中的“司長”替換為“局長”，參見附表二。
13.	中文文本所表述的“副司長”改為“副局長”	中文文本中的“副司長”替換為“副局長”，參見附表二。
14.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。
15.	中文文本所表述的“本區”及“本地區”均改為“澳門特別行政區”	中文文本中的“本區”及“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
16.	中文文本所表述的“澳門退休基金會”改為“退休基金會”	中文文本中的“澳門退休基金會”替換為“退休基金會”，參見附表二。
17.	第五十二條第一款 b 項、第五十九條第三款序文及 n 項、第六十條第二款 c 項及第一百二十一條第四款 a 項及 g 項中文文本所表述的“儲金局”改為“郵政儲金局”	根據經第 29/2016 號行政法規《修改〈郵政局組織規章〉》修改的本法令核准的《郵電局組織規章》第 54 條的規定，郵電局的組織附屬單位包括郵政儲金局，故中文文本中的“儲金局”建議修改為“郵政儲金局”。
18.	第五十六條第二款 o 項中文文本所表述的“地”改為“澳門特別行政區”	中文文本中此處的“地”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
19.	葡文文本所表述的“Território”改為“RAEM”	葡文文本中的“Território”替換為“RAEM”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
20.	葡文文本所表述的“Estado”改為“Governo”	葡文文本中的“Estado”替換為“Governo”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
21.	葡文文本所表述的“Fundo de Pensões de Macau”改為“Fundo de Pensões”	葡文文本中的“Fundo de Pensões de Macau”替換為“Fundo de Pensões”，參見附表二。
22.	刪除第四十六條第一款 g 項所表述的“，並免除在《政府公報》公	根據第 2/2018 號行政法規《預算綱要法施行細則》第 53 條規定：

序號	適應化處理	依據
	布”	“預算修改須在經核准後的翌月月底前在《公報》內公佈。”，故建議刪除此處“，免除在《政府公報》公佈”的詞句。
23.	刪除第七十四條第一款所表述的“會同共和國政府一起”	根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 1 點規定，任何提及“共和國政府”等相類似名稱或詞句的條款，如該條款內容涉及《澳門特別行政區基本法》所規定的中央管理的事務和中央與澳門特別行政區的關係，則該等名稱或詞句應相應地解釋為中國、中央或國家其他主管機關，其他情況下應解釋為澳門特別行政區政府，考慮到本條的內容是涉及郵電局業務，非屬中央管理的事務和中央與澳門特別行政區的關係，故文本中的“共和國政府”建議修改為“澳門特別行政區政府”。然而，根據《郵電局組織規章》第 73 條及第 74 條的內容進行分析當中並不涉及中央管理的事務和中央與澳門特區的關係，倘按其他情況而解釋為澳門特別行政區政府，則規章第 74 條第 1 款便會出現內容衝突的情況。考慮到當時的歷史背景，推斷是基於有關檢查需要由具專業技術及獨立性的監察員負責進行，故有“共和國政府”的參與。唯現時已沒有此需求，且根據《基本法》賦予澳門特區進行高度自治，這方面的事宜應由澳門特區自行處理，故建議將“會同共和國政府一起”刪除。
24.	刪除第二條第三款中文文本所表述的“總督制定之”	經核實中、葡文文本後所建議的修訂。

二十四、第 69/89/M 號法令（核准華務司翻譯員臨場傳譯給予出席費——撤銷四月廿八日第三五 / 八四 / M 號法令第四條條文。）

序號	適應化處理	依據
1.	“華務司”改為“行政公職局”	文本中的“華務司”替換為“行政公職局”，參見附表二。
2.	“諮詢會”改為“行政會”	因應行政公職局的意見，由於規範諮詢會的第 51/91/M 號法令《核准諮詢會委員之通則及選舉制度》已被第 99/99/M 號法令《自一九九九年十二月二十日起廢止若干訂定現有之澳門地區政府機關之地位及制度之法規》第 1 條 c 項廢止，而在澳門特別行政區成立後諮詢會已不存在，為配合實務運作，故此處的“諮詢會”建議修改為“行政會”。

二十五、第 3/90/M 號法令（訂定政府成員啟程津貼及日津貼金額事宜。）

序號	適應化處理	依據
1.	“澳門”改為“澳門特別行政區”	文本中的“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“香港及中華人民共和國”改為“內地、香港特別行政區及台灣地區”	根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 6 點規定：“任何“中華人民共和國”、“中國”、“國家”等相類似的名稱或詞句，應解釋為包括台灣、香港和澳門在內的中華人民共和國；……”，而考慮到本法令第 2 條 b 項規範的是政府成員由澳門特別行政區前往其他地方執行公務的情況，即此處的“中華人民共和國”實際上是指中國內地、香港特別行政區以及台灣，故配合現行法規的行文用語，建議作出相關修改。
3.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
4.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。

二十六、第 58/90/M 號法令（關於管制藥劑師執業及藥劑活動——撤銷五月二日第 229/70 號國令及二月一日第 7/86/M 號法令第五章。）

序號	適應化處理	依據
1.	“勞工暨就業司”改為“勞工事務局”	文本中的“勞工暨就業司”替換為“勞工事務局”，參見附表二。
2.	“政府公報”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“政府公報”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
3.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
4.	“衛生當局”改為“藥物監督管理局”	因應藥物監督管理局的意見，根據第 35/2021 號行政法規《藥物監督管理局的組織及運作》第 3 條(2)項及(4)規定，藥物監督管理局的職責包括執行藥物註冊管理制度，監察相關法例的遵守情況，並負責組織及開展藥物質量、有效性、安全性和藥源性疾病監測等。因此，為配合實務操作，文本中的“衛生當局”建議修改為“藥物監督管理局”。
5.	“稅務法庭”改為“稅務執行部門”	文本中的“稅務法庭”原應替換為“財政局稅務執行處”，參見第 30/99/M 號法令《訂定財政司新組織法——廢止一九三四年四月十四日第三百七十六號立法性法規及十一月二十七日第 61/95/M 號法令》第 43 條第 2 款；然而，考慮到《核准〈稅務法典〉》法案已不存在“稅務執行處”，而是以“稅務執行部門”作為表述，並將其定義為具職權開展和促進稅務執行政序，以便對結欠澳門特別行政區和獲法律賦權透過稅務執行政序收取其債權的實體的債務進

序號	適應化處理	依據
		行強制徵收的機關。因此，為使本條條文能更準確理解和適用，故建議修改為“稅務執行部門”。
6.	第三條所表述的“訓令”改為“規範性文件”	由於自本法令生效至今，尚未頒佈相關法規，故此處的“訓令”建議修改為“規範性文件”。
7.	第十七條第二款及第一百零三條第二款所表述的“衛生司”改為“衛生局”	<p>(1) 文本中的“衛生司”原應替換為“藥物監督管理局”，然而，因應藥物監督管理局及衛生局的意見，根據第 36/2021 號行政法規重新公布的第 81/99/M 號法令(重組澳門衛生司之組織結構及撤銷衛生委員會－若干廢止)的規定，衛生局履行職責時，尤其是醫院行政廳轄下的藥劑處、財務管理廳轄下的物資供應管理處均具職權提供藥物及其他藥物產品，而此處適用於衛生局在履行職責時有需要入口藥物及其他藥物產品，尤其屬緊急的情況，故第十七條第二款的“衛生司”建議替換為“衛生局”。</p> <p>(2) 因應藥物監督管理局及衛生局的意見，由衛生局監察本法令第 103 條至 105 條規定的遵守情況，故第一百零三條第二款的“衛生司”建議修改為“衛生局”</p>
8.	第十八條第二款、第十九條第一款及第六款、第二十條第一款、第二十二條第二款、第二十四條第四款、第二十六條第二款及第四款、第三十二條第一款序文及 c 項、第三十四條第二款及第三款、第三十五條第三款、第三十六條標題及序文、第三十九條第一款、第四十條第二款至第四款、第四十一條第五款、第四十四條第二款、第	文本中的“衛生司”替換為“藥物監督管理局”，參見附表二。

序號	適應化處理	依據
	四十五條第一款及第五款、第五十條第二款、第五十一條第二款、第五十四條第二款、第五十五條第二款、第五十八條第二款至第四款、第六十條第四款、第六十二條第二款及第四款、第六十三條第一款 c 項及第三款、第六十四條、第六十八條、第七十四條、第七十七條第三款、第七十八條第三款及第四款所表述的“衛生司”改為“藥物監督管理局”	
9.	第二十一條第二款所表述的“本地區”改為“藥物監督管理局”	因應藥物監督管理局的意見，根據第 35/2021 號行政法規《藥物監督管理局的組織及運作》第 25 條(8)項規定，藥物監督管理局的收入包括向該局繳付的手續費、費用、罰款及其他款項，故此處的“本地區”建議修改為“藥物監督管理局”。
10.	第二十一條第六款所表述的“訓令”改為“行政長官批示”	由於自本法令生效至今，尚未頒佈相關法規，而按照第 11/2021 號法律《中藥藥事活動及中成藥註冊法》第 68 條第 3 款(3)規定，對中藥藥事活動准照的發出及續期費用，以公佈於《公報》的行政長官批示作出規範，故此處的“訓令”建議修改為“行政長官批示”。
11.	第七十七條第一款及第二款所表述的“衛生司”改為“藥物監督管理局及衛生局”	因應藥物監督管理局及衛生局的意見，由衛生局監察本法令第 103 條至 105 條規定的遵守情況，故建議本條第 1 款及第 2 款有關職權的行使由“衛生司”修改為“藥物監督管理局及衛生局”。
12.	第七十九條第一款及第三款所表述的“衛生司”改為“藥物監督管理局或衛生局”	因應藥物監督管理局及衛生局的意見，由衛生局監察本法令第 103 條至 105 條規定的遵守情況，故本條第 1 款及第 3 款有關監察職權的行使由“衛生司”建議修改為“藥物監督管理局或衛生局”。

序號	適應化處理	依據
13.	第七十九條第二款所表述的“衛生司司長”改為“藥物監督管理局局長、衛生局局長”	因應藥物監督管理局及衛生局的意見，由衛生局監察本法令第 103 條至 105 條規定的遵守情況，故此處有關監察職權的行使由“衛生司司長”建議修改為“藥物監督管理局局長、衛生局局長”。
14.	第八十一條所表述的“衛生司司長”改為“藥物監督管理局局長或衛生局局長”	因應藥物監督管理局及衛生局的意見，由衛生局監察本法令第 103 條至 105 條規定的遵守情況，故此處有關作出處罰批示由“衛生司司長”建議修改為“藥物監督管理局局長或衛生局局長”。
15.	中文文本所表述的“澳門”改為“澳門特別行政區”	中文文本中的“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
16.	中文文本所表述的“消防隊隊長”改為“消防局局長”	中文文本中的“消防隊隊長”替換為“消防局局長”，參見附表二。
17.	中文文本所表述的“消防隊”改為“消防局”	中文文本中的“消防隊”替換為“消防局”，參見附表二。
18.	中文文本所表述的“立契官”改為“公證員”	中文文本中，經核實中、葡文文本後所建議的修訂。
19.	中文文本所表述的“檢察公署”改為“檢察院”	中文文本中的“檢察公署（Ministério Público）”替換為“檢察院”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
20.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。
21.	第十九條第一款及第九款、第二十六條第一款及第三十九條第二款 中文文本所表述的“衛生司司長”改為“藥物監督管理局局長”	中文文本中的“衛生司司長”替換為“藥物監督管理局局長”，參見附表二。
22.	第二十三條 a 項及第三十二條第一款 a 項中文文本所表述的“本地區”改為“澳門特別行政區”	中文文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
23.	第九十八條第二款中文文本所表述的“衛生司長”改為“藥物監	中文文本中的“衛生司長”替換為“藥物監督管理局局長”，參見

序號	適應化處理	依據
	督管理局局長”	附表二。
24.	第一條第一款葡文文本所表述的“território de Macau”、第二十二條第一款 a 項、第二十九條 a 項、第四十七條第一款及第六十七條 a 項葡文文本所表述的“Macau”，以及第二十三條 a 項、第三十二條第一款 a 項及第七十一條 a 項葡文文本所表述的“Território”均改為“Região Administrativa Especial de Macau”	葡文文本中的“território de Macau”、“Macau”及“Território”替換為“Região Administrativa Especial de Macau”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
25.	第十九條第一款及第九款、第二十六條第一款、第三十九條第二款及第九十八條第二款葡文文本所表述的“director dos Serviços de Saúde”改為“presidente do Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica”	葡文文本中的“director dos Serviços de Saúde”替換為“presidente do Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica”，參見附表二。
26.	刪除第八十一條所表述的“，對批示所指處分得於十五天內向總督提出上訴”	根據本法令公佈時適用，現已被廢止的第 7/86/M 號法令(核准衛生司組織法——若干撤銷)第 1 條第 3 款及第 78/90/M 號法令(重組澳門衛生司——若干撤銷)第 1 條，其時衛生司為一享有行政自治權的部門;又已被廢止的第 29/92/M 號法令(設立澳門衛生司——撤銷十二月廿六日第 78/90/M 號及第 79/90/M 號法令以及一月廿八日第一六九一/M 號訓令)第 1 條及第 2 條規定，澳門衛生司是一個有法人資格、行政財政自主和擁有本身財產的機關，並接受總督監管。目前，經第 36/2021 號行政法規重新公布的第 81/99/M 號法令《重組澳門衛生司之組織結構及撤銷衛生委員會——若干廢止》第 1 條及第 2 條規定，衛生局為一具有行政、財政及財產自治權的公法人，並受社會文化司司長監督，而第 35/2021 號行政法規《藥物監督管

序號	適應化處理	依據
		<p>理局的組織及運作》第 1 條、第 2 條及第 38 條規定，藥物監督管理局為具有法律人格的公務法人，享有行政、財政及財產自治權，並受社會文化司司長監督。然而，由於在本法令制定時適用，現已被廢止的第 23/85/M 號法令（關於訂立行政行為司法制度－若干撤消）並不存在“監督上訴”此一類訴願形式，其後，在已被廢止的在第 35/94/M 號法令核准的《行政程序法典》第 156 條始制定了監督上訴，現行第 57/99/M 號法令所核准的《行政程序法典》第 164 條第 2 款規定，“僅在法律明文規定之情況下，方可提起監督上訴；監督上訴具任意性，但另有規定者除外。”因此，本法令有關的行政上訴機制已隨衛生局的法人身份的轉變和藥物監督管理局均為公務法人，以及《行政程序法典》所訂的監督上訴必須明文規定時方可提起，以致本條就行政上訴的規定因適用的前提不存在而失效。</p>

二十七、第 59/90/M 號法令（管制藥品登記。）

序號	適應化處理	依據
1.	“衛生司”改為“藥物監督管理局”	文本中的“衛生司”替換為“藥物監督管理局”，參見附表二。
2.	“政府公報”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“政府公報”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
3.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
4.	“稅務法庭”改為“稅務執行部門”	文本中的“稅務法庭”原應替換為“財政局稅務執行處”，參見第 30/99/M 號法令《訂定財政司新組織法——廢止一九三四年四月十四日第三百七十六號立法性法規及十一月二十七日第 61/95/M 號法令》第 43 條第 2 款；然而，考慮到《核准〈稅務法典〉》法案已不存在“稅務執行處”，而是以“稅務執行部門”作為表述，並將其定義為具職權開展和促進稅務執行情序，以便對結欠澳門特別行政區和獲法律賦權透過稅務執行情序收取其債權的實體的債務進行強制徵收的機關。因此，為使本條條文能更準確理解和適用，故建議修改為“稅務執行部門”。
5.	第九條第一款所表述的“本地區”改為“藥物監督管理局”	根據第 35/2021 號行政法規《藥物監督管理局的組織及運作》第 25 條(8)項規定，藥物監督管理局的收入包括向該局繳付的手續費、費用、罰款及其他款項，故此處的“本地區”建議修改為“藥物監督管理局”。

序號	適應化處理	依據
6.	第二十四條第二款所表述的“葡文及中文”改為“中文及葡文”	根據《澳門特別行政區基本法》第9條，此處的“葡文及中文”建議修改為“中文及葡文”。
7.	中文文本所表述的“本澳”、“本地區”及“澳門”均改為“澳門特別行政區”	中文文本中的“本澳”、“本地區”及“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第1/1999號法律《回歸法》附件四。
8.	中文文本所表述的“衛生司司長”改為“藥物監督管理局局長”	中文文本中的“衛生司司長”替換為“藥物監督管理局局長”，參見附表二。
9.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第108條第1款，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。
10.	第二十四條第一款及第二十五條中文文本所表述的“葡文”改為“中文或葡文”	根據《澳門特別行政區基本法》第9條，此處的“葡文”建議修改為“中文或葡文”。
11.	葡文文本所表述的“Território de Macau”、“Território”及“Macau”均改為“Região Administrativa Especial de Macau”	葡文文本中的“Território de Macau”、“Território”及“Macau”替換為“Região Administrativa Especial de Macau”，參見第1/1999號法律《回歸法》附件四。
12.	葡文文本所表述的“director dos Serviços de Saúde”及“Director dos Serviços de Saúde”均改為“presidente do Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica”	葡文文本中的“director dos Serviços de Saúde”及“Director dos Serviços de Saúde”替換為“presidente do Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica”，參見附表二。
13.	第二十四條第一款葡文文本所表述的“portuguesa”改為“chinesa ou portuguesa”	根據《澳門特別行政區基本法》第9條，此處的“portuguesa”建議修改為“chinesa ou portuguesa”。
14.	第二十五條葡文文本所表述的“português”改為“chinês ou português,”	根據《澳門特別行政區基本法》第9條，此處的“português”建議修改為“chinês ou português,”。

二十八、第 72/90/M 號法令（制訂對外開放停泊車輛地方的稅務優惠及其使用的方式。）

序號	適應化處理	依據
1.	“政府”改為“澳門特別行政區政府”	文本中的“政府”（葡文為“Território”，即“本地區”）替換為“澳門特別行政區政府”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。經核實中、葡文文本後所建議的修訂（問題僅涉及葡文文本）。

二十九、第 84/90/M 號法令（管制私人提供衛生護理活動的准照事宜。）

序號	適應化處理	依據
1.	“澳門地區”、“本地區”及“澳門”均改為“澳門特別行政區”	文本中的“澳門地區”、“本地區”及“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“《政府公報》”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“《政府公報》”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
3.	“稅務法庭”改為“稅務執行部門”	文本中的“稅務法庭”原應替換為“財政局稅務執行處”，參見第 30/99/M 號法令《訂定財政司新組織法——廢止一九三四年四月十四日第三百七十六號立法性法規及十一月二十七日第 61/95/M 號法令》第 43 條第 2 款；然而，考慮到《核准〈稅務法典〉》法案已不存在“稅務執行處”，而是以“稅務執行部門”作為表述，並將其定義為具職權開展和促進稅務執行情序，以便對結欠澳門特別行政區和獲法律賦權透過稅務執行情序收取其債權的實體的債務進行強制徵收的機關。因此，為使本條條文能更準確理解和適用，故建議修改為“稅務執行部門”。
4.	第五條第二款 b 項及 c 項，以及第十一條第六款所表述的“衛生司”改為“衛生局”	文本中的“衛生司”替換為“衛生局”，參見附表二。
5.	中文文本所表述的“衛生司司長”改為“衛生局局長”	中文文本中的“衛生司司長”替換為“衛生局局長”，參見附表二。
6.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。

序號	適應化處理	依據
7.	刪除第十五條所表述的“，而對該批示得於十五日內向總督提起上訴”	<p>根據本法令公佈時適用，現已被廢止的第 7/86/M 號法令(核准衛生司組織法——若干撤銷)第 1 條第 3 款及第 78/90/M 號法令(重組澳門衛生司——若干撤銷)第 1 條，衛生司當時為一享有行政自治權的部門;又已被廢止的第 29/92/M 號法令(設立澳門衛生司——撤銷十二月廿六日第 78/90/M 號及第 79/90/M 號法令以及一月廿八日第一六九一M 號訓令)第 1 條及第 2 條規定，澳門衛生司是一個有法人資格、行政財政自主和擁有本身財產的機關，並接受總督監管。目前，經第 36/2021 號行政法規重新公布的第 81/99/M 號法令《重組澳門衛生司之組織結構及撤銷衛生委員會——若干廢止》第 1 條及第 2 條規定，衛生局為一具有行政、財政及財產自治權的公法人，並受社會文化司司長監督。然而，由於在本法令制定時適用，現已被廢止的第 23/85/M 號法令(關於訂立行政行為司法制度——若干撤銷)並不存在“監督上訴”此一類訴願形式，其後，在已被廢止的在第 35/94/M 號法令核准的《行政程序法典》第 156 條始制定了監督上訴，現行第 57/99/M 號法令所核准的《行政程序法典》第 164 條第 2 款規定，“僅在法律明文規定之情況下，方可提起監督上訴；監督上訴具任意性，但另有規定者除外。”因此，本法令有關的行政上訴機制已隨衛生局的公務法人身份的轉變，以及《行政程序法典》所訂的監督上訴必須明文規定時方可提起，以致本條第 4 款就行政上訴的規定因適用的前提不存在而失效，故建議刪除相關詞句。</p>

三十、 第 87/90/M 號法令（核准澳門對外貿易貨物分類協調制度，簡稱澳門對外貿易 / 協調制度（N.C.E.M. / S.H）之名表。）

序號	適應化處理	依據
1.	“訓令”改為“行政命令”	由於回歸後曾頒佈第 52/2001 號行政命令《核准有關〈澳門對外貿易貨物分類表／協調制度〉（NCEM/SH）的技術性規則、編號及名稱的第三修正本》、第 67/2016 號行政命令《核准有關〈澳門對外貿易貨物分類表/協調制度〉的技術性規則、編號及名稱的第六修訂版》及第 57/2021 號行政命令《修正澳門對外貿易貨物分類表》等，故此處的“訓令”建議修改為“行政命令”。
2.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

三十一、第 1/91/M 號法令（關於訂定分配予本地區公職人員房屋之租金支付制度事宜。）

序號	適應化處理	依據
1.	中文文本所表述的“本地區”及“政府”均改為“澳門特別行政區”	中文文本中的“本地區”及“政府”（Território）替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	葡文文本所表述的“Território”改為“Região Administrativa Especial de Macau”	葡文文本中的“Território”替換為“Região Administrativa Especial de Macau”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
3.	刪除第一條所表述的“及市政機構”	根據第 17/2001 號法律《設立民政總署》第 2 條第 2 款、第 9/2018 號法律《設立市政署》第 2 條第 2 款及第 34 條第 2 款規定，此處的“市政機構”應替換為“市政署”。然而，由於現時市政署也屬於公共行政機構，因此沒有必要突出市政署的地位，故建議刪除“及市政機構”的詞句。
4.	刪除第二條第二款所表述的“市政機構或”	根據第 17/2001 號法律《設立民政總署》第 2 條第 2 款、第 9/2018 號法律《設立市政署》第 2 條第 2 款及第 34 條第 2 款規定，此處的“市政機構”應替換為“市政署”。然而，由於現時市政署也屬於澳門特別行政區公共行政當局部門，因此沒有必要突出市政署的地位，故建議刪除“市政機構或”的詞句。

三十二、第 26/91/M 號法令（核准修訂澳門市各堂區之界限——撤銷八月七日第 1676/65 號立法條例。）

序號	適應化處理	依據
1.	“澳門市”及“本市”均改為“澳門半島”	由於回歸後已經取消“澳門市”和“海島市”的區域劃分，而根據第 7/1999 號行政長官公告《中華人民共和國澳門特別行政區行政區域圖》的文字表述，以及廢止該公告的第 128/2015 號行政長官公告(命令公佈中華人民共和國國務院令第 665 號及中華人民共和國澳門特別行政區行政區域圖的中文本及葡文譯本)，中華人民共和國澳門特別行政區包括澳門半島、氹仔島和路環島，且由於本法令規範的堂區均是位於澳門半島，故文本中的“澳門市”及“本市”建議修改為“澳門半島”。

三十三、第 28/91/M 號法令（訂定本地區行政當局、公共法人其權利人及公共管理代理人之合約外民事責任制度。）

序號	適應化處理	依據
1.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

三十四、第 13/92/M 號法令（通過本地區官方董事及政府代表之法定制度——若干撤銷。）

序號	適應化處理	依據
1.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
3.	“政府公報”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“政府公報”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
4.	中文文本所表述的“財政司”改為“財政局”	中文文本中的“財政司”替換為“財政局”，參見附表二。
5.	中文文本所表述的“政務司”改為“司長”	中文文本中的“政務司”替換為“司長”，參見附表二。
6.	葡文文本所表述的“Secretário-Adjunto”改為“Secretário”	葡文文本中的“Secretário-Adjunto”替換為“Secretário”，參見附表二。
7.	葡文文本所表述的“Secretários-Adjuntos”改為“Secretários”	葡文文本中的“Secretários-Adjuntos”替換為“Secretários”，參見附表二。

三十五、第 24/92/M 號法令（關於規定有聲警報系統之裝置、運作及保養事宜。）

序號	適應化處理	依據
1.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“水警稽查隊”改為“中華人民共和國澳門特別行政區海關”	文本中的“水警稽查隊”替換為“中華人民共和國澳門特別行政區海關”，參見附表二。
3.	“公鈔庫”改為“澳門特別行政區庫房”	由於本法令第 9 條第 3 款中提及的“公鈔庫”（葡文為“cofres da Fazenda Pública”），在原有法規中出現很多不同的表述方式，例如第 13/80/M 號法律《經濟房屋》第 19 條提及的“公庫”（葡文為“cofres da Fazenda Pública”）；第 30/99/M 號法令《訂定財政司新組織法——廢止一九三四年四月十四日第三百七十六號立法性法規及十一月二十七日第 61/95/M 號法令》第 10 條 e 項提及的“公庫”（葡文為“cofres públicos”）；經第 267/2003 號行政長官批示重新公佈的第 2/78/M 號法律核准的《職業稅章程》第 32 條第 4 款提及的“政府庫房”（葡文為“cofres da Fazenda Pública”）；對此，因應財政局的意見，為統一原有法規中對“公鈔庫”（葡文為“cofres da Fazenda Pública”）所出現的不同的表述方式，且配合回歸後的使用名稱，故此處的“公鈔庫”建議修改為“澳門特別行政區公庫”。
4.	第三條第一款所表述的“治安警察廳總部”改為“治安警察局”	因應治安警察局的意見，由於實務上治安警察局接納到該局不同辦公地點作出相關的知會，故建議將“治安警察廳總部”改為“治安

序號	適應化處理	依據
		警察局”。
5.	第五條 b 項及 h 項所表述的“治安警察廳總部”改為“治安警察局指揮部”	文本中的“治安警察廳總部”替換為“治安警察局指揮部”，參見附表二。
6.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。
7.	中文文本所表述的“治安警察廳”改為“治安警察局”	中文文本中的“治安警察廳”替換為“治安警察局”，參見附表二。

三十六、第 25/92/M 號法令（制訂為在澳門任職外交人員地位或等同地位之人員設立稅務豁免制度及社會保障制度。）

序號	適應化處理	依據
1.	“澳門”及“本地區”均改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”及“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

三十七、第 28/92/M 號法令（規範社會房屋建築物內從事商業活動之空間之批給、租賃及無償讓給——撤銷八月八日第 69/88/M 號法令第五十二至六十九條。）

序號	適應化處理	依據
1.	“《政府公報》”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“《政府公報》”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
2.	“商業登記局”改為“商業及動產登記局”	文本中的“商業登記局”替換為“商業及動產登記局”，參見附表二。
3.	“澳門房屋司司長”改為“房屋局局長”	文本中的“澳門房屋司司長”替換為“房屋局局長”，參見附表二。
4.	中文文本所表述的“澳門房屋司”改為“房屋局”	中文文本中的“澳門房屋司”替換為“房屋局”，參見附表二。
5.	中文文本所表述的“I.H.M.”改為“IH”	中文文本中的“I.H.M.”替換為“IH”，參見附表二。
6.	中文文本所表述的“統計暨普查司”改為“統計暨普查局”	中文文本中的“統計暨普查司”替換為“統計暨普查局”，參見附表二。
7.	葡文文本所表述的“ <i>Instituto de Habitação de Macau</i> ”改為“ <i>Instituto de Habitação</i> ”	葡文文本中的“ <i>Instituto de Habitação de Macau</i> ”替換為“ <i>Instituto de Habitação</i> ”，參見附表二。
8.	葡文文本所表述的“IHM”改為“IH”	葡文文本中的“IHM”替換為“IH”，參見附表二。

三十八、第 30/92/M 號法令（關於以高於有權限實體訂定之價格出售或再出售本地區與外地之運輸憑證之投機活動重訂罪狀——廢止一九七一年一月廿三日第 1840 號立法性法規。）

序號	適應化處理	依據
1.	“澳門”及“本地區”均改為“澳門特別行政區”	文本中的“澳門”及“本地區”均替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

三十九、第 50/92/M 號法令（訂定供應予消費者之熟食產品標籤所應該遵守之條件。）

序號	適應化處理	依據
1.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“經濟司司長”改為“經濟及科技發展局局長”	文本中的“經濟司司長”替換為“經濟及科技發展局局長”，參見附表二。
3.	中文文本所表述的“經濟司”及“經濟局”均改為“經濟及科技發展局”	中文文本中的“經濟司”及“經濟局”均替換為“經濟及科技發展局”，參見附表二。
4.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。
5.	葡文文本所表述的“Direcção dos Serviços de Economia”改為“Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico”	葡文文本中的“Direcção dos Serviços de Economia”替換為“Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico”，參見附表二。

四十、 第 79/92/M 號法令（規範開展以臨時人口制度並須繳付消費稅之產品貯存活動。）

序號	適應化處理	依據
1.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“經濟司”改為“經濟及科技發展局”	文本中的“經濟司”替換為“經濟及科技發展局”，參見附表二。
3.	“《政府公報》”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“《政府公報》”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
4.	“經濟司司長”改為“經濟及科技發展局局長”	文本中的“經濟司司長”替換為“經濟及科技發展局局長”，參見附表二。
5.	“水警稽查隊”改為“中華人民共和國澳門特別行政區海關”	文本中的“水警稽查隊”替換為“中華人民共和國澳門特別行政區海關”，參見附表二。
6.	中文文本所表述的“本地區”改為“澳門特別行政區”	中文文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
7.	中文文本所表述的“財政司”改為“財政局”	中文文本中的“財政司”替換為“財政局”，參見附表二。
8.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。
9.	葡文文本所表述的“Território”改為“Região Administrativa Especial de Macau”	葡文文本中的“Território”替換為“Região Administrativa Especial de Macau”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

四十一、第 6/93/M 號法令（訂定清拆非正式建築物即木屋及處理有關糾紛之措施。）

序號	適應化處理	依據
1.	“澳門房屋司司長”改為“房屋局局長”	文本中的“澳門房屋司司長”替換為“房屋局局長”，參見附表二。
2.	“總督透過訓令”改為“公佈於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示”	由於經第 2/2021 號行政法規重新公佈的第 6/1999 號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第 9 條第 2 款規定：“政府部門及實體所屬人員使用的工作證的式樣，由公佈於《公報》的行政長官批示核准及修改。”故此處的“總督透過訓令”建議修改為“公佈於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示”。
3.	“土地工務運輸司”改為“土地工務局”	文本中的“土地工務運輸司”替換為“土地工務局”，參見附表二。
4.	“海事署”改為“海事及水務局”	文本中的“海事署”替換為“海事及水務局”，參見附表二。
5.	“市政廳”改為“市政署”	文本中的“市政廳”替換為“市政署”，參見附表二。
6.	第二條 g 項及第十一條第二款 c 項所表述的“本地區”改為“澳門”	按文意，本法令第 2 條 g 項所指的家團代表有可能是在回歸前或回歸後獲許可在澳門居留或逗留的，而第 11 條第 2 款 c 項規定家團新成員有可能是在回歸前或回歸後獲許可被收留的，故該等規定的“本地區”建議修改為“澳門”。
7.	第二條 g 項、第三條第二款、第五條第三款、第七條第二款、第八條第一款及第二款、第十條第一款、第二款 b 項、c 項及第四款、第十一條第二款、第十三條、第十五條第三款、第十六條第一款 a 項、第十七條 f 項、第二十條第 b 項、第二十二條第一款及第二款	文本中的“I.H.M”替換為“IH”，參見附表二。

序號	適應化處理	依據
	a 項、第二十三條第三款、第二十四條第一款、第二十五條第一款、第二十九條第三款，以及第三十條第三款所表述的“L.H.M.”改為“IH”	
8.	第二十一條第二款 a 項及 c 項，以及第二十四條第一款所表述的“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
9.	中文文本所表述的“地圖繪製暨地籍司”改為“地圖繪製暨地籍局”	中文文本中的“地圖繪製暨地籍司”替換為“地圖繪製暨地籍局”，參見附表二。
10.	第二條 g 項、第三條第二款、第五條第三款、第七條第二款、第八條第一款及第二款、第十條第一款、第二款 b 項、c 項及第四款、第十一條第二款、第十三條、第十五條第三款、第十六條第一款 a 項、第十七條 f 項、第二十條第 b 項、第二十二條第一款及第二款 a 項、第二十三條第三款、第二十四條第一款、第二十五條第一款、第二十九條第三款，以及第三十條第三款中文文本所表述的“澳門房屋司”改為“房屋局”	中文文本中的“澳門房屋司”替換為“房屋局”，參見附表二。
11.	第十條第三款 e 項中文文本所表述的“家團之明示意願”改為“永久離開澳門特別行政區”	經核實中、葡文文本後所建議的修訂，並將文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
12.	第十條第三款 f 項中文文本所表述的“永久離開本地區”改為“家團之明示意願”	經核實中、葡文文本後所建議的修訂。
13.	葡文文本所表述的“ <i>Instituto de Habitação de Macau</i> ”改為“ <i>Instituto de Habitação</i> ”	葡文文本中的“ <i>Instituto de Habitação de Macau</i> ”替換為“ <i>Instituto de Habitação</i> ”，參見附表二。

四十二、第 22/93/M 號法令（關於在官方儀式中須遵守之次序須經總督批示訂定——廢止二月十五日第 12/88/M 號法令。）

序號	適應化處理	依據
1.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

四十三、 第 24/93/M 號法令（確定在刑事訴訟程序內所扣押之車輛，被宣告歸本地區所有，或遺棄之車輛。）

序號	適應化處理	依據
1.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
3.	“澳門市政廳”改為“交通事務局”	文本中的“澳門市政廳”替換為“交通事務局”，參見附表二。
4.	中文文本所表述的“財政司”改為“財政局”	中文文本中的“財政司”替換為“財政局局長”，參見附表二。
5.	中文文本所表述的“財政司司長”改為“財政局局長”	中文文本中的“財政司司長”替換為“財政局局長”，參見附表二。

四十四、第 38/93/M 號法令（訂定從事非高等教育之私立教學機構章程。）

序號	適應化處理	依據
1.	“教育暨青年司司長”改為“教育及青年發展局局長”	文本中的“教育暨青年司司長”替換為“教育及青年發展局局長”，參見附表二。
2.	“DSEJ”改為“DSEDJ”	文本中的“DSEJ”替換為“DSEDJ”，參見附表二。
3.	“本地區”及“澳門”均改為“澳門特別行政區”	文本中的“澳門”及“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
4.	“澳門行政法院”改為“行政法院”	由於第 17/92/M 號法令《澳門司法組織新規則》第 60 條第 4 款規定，澳門行政法院繼續運作，直至新行政法院設立時止，而第 23/GM/93 號批示《聲明由一九九三年四月二十六日起設立司法高等法院、審計法院、行政法院事宜》訂定行政法院在 1993 年 4 月 26 日設立，回歸後，根據《澳門特別行政區基本法》第 86 條規定，澳門特別行政區設立行政法院，並按照第 9/1999 號法律《司法組織綱要法》第 10 條及第 27 條規定，故文本中的“澳門行政法院”建議修改為“行政法院”。
5.	“學界福利基金”改為“教育基金”	經核實中、葡文文本後，中文文本中的“學界福利基金”應為“學生福利基金”，並應替換為“教育基金”，參見第 17/2022 號行政法規《教育基金》第 23 條。
6.	中文文本所表述的“教育暨青年司”改為“教育及青年發展局”	中文文本中的“教育暨青年司”替換為“教育及青年發展局”，參見附表二。
7.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款，中文文本中的“澳

序號	適應化處理	依據
		門幣”建議修改為“澳門元”。
8.	葡文文本所表述的“Direcção dos Serviços de Educação e Juventude”改為“Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude”	葡文文本中的“Direcção dos Serviços de Educação e Juventude”替換為“Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude”，參見附表二。

四十五、第 67/93/M 號法令（規範澳門體育活動——廢止一九六〇年十一月五日第 1470 號立法條例。）

序號	適應化處理	依據
1.	“本地區”，以及第二十三條 a 項、第二十六條第二款 c 項、第三十四條標題、第一款及第三款所表述的“澳門”改為“澳門特別行政區”	文本中的“本地區”及“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“IDM”改為“ID”	文本中的“IDM”替換為“ID”，參見附表二。
3.	“教育暨青年司”改為“教育及青年發展局”	文本中的“教育暨青年司”替換為“教育及青年發展局”，參見附表二。
4.	“各市政廳”改為“市政署”	根據第 17/2001 號法律《設立民政總署》第 2 條第 2 款、第 9/2018 號法律《設立市政署》第 2 條第 2 款及第 34 條第 2 款規定，故文本中的“各市政廳”替換為“市政署”。
5.	“其他國家或地區”改為“澳門特別行政區以外的任何地方”	根據第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 7 點規定：“任何‘外國’、‘其他國家’等類似的名稱或詞句，應解釋為中華人民共和國以外的任何國家或地區，或者根據該項法律或條款的內容解釋為‘澳門特別行政區以外的任何地方’；……”，同時考慮到此處的內容，並配合現行法規的行文用語，故文本中的“其他國家或地區”建議修改為“澳門特別行政區以外的任何地方”。
6.	“總督”改為“行政長官”	文本中的“總督”替換為“行政長官”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件二
第二條第二款條進行適應化處理的法規

序號	適應化處理	依據
7.	“《政府公報》”改為“《澳門特別行政區公報》”	文本中的“《政府公報》”替換為“《澳門特別行政區公報》”，參見第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第 1 條第 1 款。
8.	“澳門奧林匹克委員會”改為“中國澳門體育暨奧林匹克委員會”	根據 2008 年 9 月 10 日《澳門特別行政區公報》第 37 期第二組公佈的《澳門體育暨奧林匹克委員會章程》第 1 條，“澳門奧林匹克委員會”易名為“澳門體育暨奧林匹克委員會”，其後根據 2009 年 1 月 14 日《澳門特別行政區公報》第 2 期第二組公佈的《中國澳門體育暨奧林匹克委員會章程》第 1 條，“澳門體育暨奧林匹克委員會”易名為“中國澳門體育暨奧林匹克委員會”，故文本中“澳門奧林匹克委員會”建議修改為“中國澳門體育暨奧林匹克委員會”。
9.	中文文本所表述的“澳門體育總署”改為“體育局”	中文文本中的“澳門體育總署”替換為“體育局”，參見附表二。
10.	中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”	根據《澳門特別行政區基本法》第 108 條第 1 款規定，中文文本中的“澳門幣”建議修改為“澳門元”。
11.	第十九條中文文本所表述的“澳門體育概況”改為“澳門特別行政區體育概況”	文本中的“澳門”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
12.	葡文文本所表述的“ <i>Instituto dos Desportos de Macau</i> ”改為“ <i>Instituto do Desporto</i> ”	葡文文本中的“ <i>Instituto dos Desportos de Macau</i> ”替換為“ <i>Instituto do Desporto</i> ”，參見附表二。

四十六、第 72/93/M 號法令（規範家長及監護人協會活動。）

序號	適應化處理	依據
1.	“本地區”改為“澳門特別行政區”	文本中的“澳門”及“本地區”替換為“澳門特別行政區”，參見第 1/1999 號法律《回歸法》附件四。
2.	“教育暨青年司”改為“教育及青年發展局”	文本中的“教育暨青年司”替換為“教育及青年發展局”，參見附表二。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件三
參考資料

第十三條第一款確認失效或默示廢止的法規

目錄

一、	法律.....	2
二、	法令.....	4

一、 法律

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別 ^{1, 2}	依據
1.	第 2/81/M 號法律	豁免對外貿易活動准照印花稅及慈善稅	默示廢止 [▲]	第 15/81/M 號法律第 7 條(廢止第 1 條關於慈善稅的部分); 第 24/2020 號法律所修改的第 17/88/M 號法律通過的《印花稅繳稅總表》第 11 條 g 項及第 28 條 c 項(廢止第 1 條關於產地來源證明文件和對外貿易活動准照的印花稅的部分), 即現時貨物進口及產地來源的證明書、商業營運的准照已獲豁免徵收印花稅, 故整份法律已不生效。
2.	第 7/87/M 號法律	本地區行政當局前公務員退休特別制度	失效	本法律旨在為曾在行政當局服務超過 20 年的葡萄牙編制的人員, 並在仍屬該編制時退休而其後在澳門定居的前公務員給予補償及援助。根據《中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明》附件一《中華人民共和國政府對澳門的基本政策的具體說明》第六點“澳門特別行政區成立後, 原在澳門任職的中國籍和葡籍及其他外籍公務(包括警務)人員均可

¹ 本列表中的失效僅指“非屬因法規本身訂定生效期間已過而失效的情況的其他失效”。

² 凡在本列表中標示[▲]號的已默示廢止的法規, 其不生效依據會指出被廢止條文的依據, 而對於餘下已失效的條文只會以“整份法律(法令)已不生效”作表述。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件三
第十三條第一款確認失效或默示廢止的法規

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別 ^{1, 2}	依據
				留用，繼續工作，其薪金、津貼、福利待遇不低於原來的標準。澳門特別行政區成立後退休的上述公務人員，不論其所屬國籍或居住地點，有權按現行規定得到不低於原來標準的退休金和贍養費。”而其後在《澳門特別行政區基本法》第98條亦載明有關規定，因此，自澳門特別行政區成立之日起，整份法律已失效。

二、 法令

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別 ^{3, 4}	依據
3.	第 28/77/M 號法令	給予將由合約批給在澳門以彩票及互相博彩方式經營賽馬車事業專利權之澳門賽馬車不具名有限公司在批給期內以若干稅項豁免。	失效	隨著經營賽馬專營批給公證合同於 2024 年 4 月 1 日解除，本法令即因適用的前提不存在而失效。
4.	第 41/83/M 號法令	訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行、管理及業務帳目之編製以及澳門公共行政方面的財政業務之稽查規則。	默示廢止	第 61/86/M 號法令第 14 條（廢止第 13 條第 4 款）；第 30/98/M 號法令第 7 條 a 項（廢止第 34 條）；第 1/1999 號法律第 3 條第 4 款附件三第 6 點（廢止第 10 條第 1 款及第 21 條第 2 款）；第 17/2001 號法律第 12 條第 1 款(1)項（廢止第 2 條第 2 款）；第 6/2006 號行政法規第 96 條(1)項（廢止第 19 條、第 27 條至第 33 條、第 37 條、第 39 條及第 40 條）；第 15/2017 號法律第 1 條至第 3 條、第 5 條第 1 款、第 6 條至第 12 條、第 18 條、第 19 條第 1 款、第 20 條、第 21 條、第 22 條、第 26 條、第 29 條、第 30 條、第 32 條、第 34 條第 1 款(1)項、(2)項、(4)項、(5)項、(7)項、第 46 條、第 63 條、第 64 條、第 72 條，結合第 2/2018 號行政法規《預算綱要法施行細

³ 本列表中的失效僅指“非屬因法規本身訂定生效期間已過而失效的情況的其他失效”。

⁴ 凡在本列表中標示▲號的已默示廢止的法規，其不生效依據會指出被廢止條文的依據，而對於餘下已失效的條文只會以“整份法律（法令）已不生效”作表述。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件三
第十三條第一款確認失效或默示廢止的法規

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別 ³ , ⁴	依據
				<p>則》第 5 條第 2 款、第 3 款、第 10 條、第 11 條、第 23 條、第 45 條、第 47 條、第 48 條至第 55 條、第 64 條、第 70 條、第 91 條第 2 款、第 93 條第 1 款(2)項、(3)項、第 2 款、第 94 條、經第 63/2018 號經濟財政司司長批示核准的《公共收入及公共開支經濟分類結構》、《公共開支功能分類結構》、《組織分類結構》及《資產負債表資料分類結構》、經第 275/2018 號行政長官批示核准的《預算執行情況報告的編製規則》、經第 294/2018 號行政長官批示核准的《特定機構的記帳規則》、經第 308/2018 號行政長官批示核准的《出納活動的規則及帳目的編製規則》，以及第 74/2019 號行政長官批示（核准第 2/2018 號行政法規《預算綱要法施行細則》的表格式樣）（廢止第 1 條、第 2 條第 1 款、第 3 條至第 9 條、第 10 條第 2 款及第 3 款、第 11 條、第 12 條、第 13 條第 1 款至第 3 款、第 5 款、第 14 條、第 15 條至第 18 條、第 20 條、第 21 條第 1 款及第 3 款、第 22 條至第 26 條、第 35 條、第 36 條、第 38 條、第 41 條、附件 I 至附件 III）。</p>
5.	第 24/84/M 號法令	將位於氹仔一幅地段撥作非公用地。	失效	因應土地工務局的意見，本法規第 1 條因解除土

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別 ^{3, 4}	依據
				地公產的目的已達到而失效，第 2 條所指的變電站已完成興建，其後的土地批給公證書亦載明了相關條件，故整份法令已不生效。
6.	第 49/84/M 號法令	修正十一月二十一日第 41/83/M 號法令第 13、14 及 15 條條文，並取代附表二及附表三。	默示廢止	第 15/2017 號法律第 18 條、第 20 條，結合第 2/2018 號行政法規第 10 條、第 23 條及第 63/2018 號經濟財政司司長批示
7.	第 64/85/M 號法令	將一幅面積為 1341.10 平方公尺之土地脫離公眾主權，納入私有主權內。	失效	因應土地工務局的意見，本法規第 1 條因解除土地公產的目的已達到而失效，第 2 條所指的填土工程已執行並建成樓宇，故整份法令已不生效。
8.	第 97/85/M 號法令	將座落澳門道咩俾利士里一幅面積 104 平方公尺土地脫離公眾主權，納入私有主權內。	失效	因應土地工務局的意見，本法規第 1 條因解除土地公產的目的已達到而失效，第 2 條所指的土地出售已完成，故整份法令已不生效。
9.	第 17/86/M 號法令	將一幅沼澤區從本地區公產中撤除並作為空置地段列入本地區私產。	失效	因應土地工務局的意見，本法規第 1 條因解除土地公產的目的已達到而失效，第 2 條所指的填土工程已執行並建成樓宇，故整份法令已不生效。
10.	第 12/87/M 號法令	將一幅座落柯維納總督街面積 852 平方公尺之土地脫離公權併入私權作為空地。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
11.	第 20/87/M 號法令	將座落快艇頭里兩幅面積分別為 20 及 19 平方米之空地脫離本地區公權併入私權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件三
第十三條第一款確認失效或默示廢止的法規

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別 ^{3, 4}	依據
12.	第 22/87/M 號法令	修改為簡化行政程序之規定（預算修改）——撤銷十二月三十一日第 61/86/M 號法令第 11 條條文。	默示廢止 [▲]	第 1/1999 號法律第 3 條第 4 款及附件三第 6 點（廢止第 1 條修改第 41/83/M 號法令第 21 條第 2 款的部份）；第 15/2017 號法律第 48 條及第 49 條（廢止第 1 條修改第 41/83/M 號法令第 21 條第 1 款及第 3 款的部份），故整份法令已不生效。
13.	第 26/87/M 號法令	將一幅面積為 10.72 平方米之土地脫離公權，並視作空置地段併入私權內。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
14.	第 27/87/M 號法令	將一幅面積為 3.10 平方米之土地脫離公權，並視作空置地段併入私權內。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
15.	第 32/87/M 號法令	將俾利喇巷附近未命名地段一部分脫離公權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
16.	第 34/87/M 號法令	將一幅面積為 44183 平方米之土地脫離公權，並視作空置地段併入私權內。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
17.	第 35/87/M 號法令	將一幅面積為 21 平方米之土地脫離公權，並視作空置地段併入私權內。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
18.	第 57/87/M 號法令	將本地區總預算之結算及收入有關款項之小數湊成整數。	默示廢止	第 2/2018 號行政法規第 32 條
19.	第 69/87/M 號法令	將座落庇山耶街一幅 12 平方米之土地脫離公權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
20.	第 73/88/M 號法令	將座落洞穴圍一幅地段脫離公權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別 ^{3, 4}	依據
21.	第 74/88/M 號法令	將座落營地大街一幅地段脫離公權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
22.	第 79/88/M 號法令	將座落媽閣廟前地地段一部份脫離公權。	失效	本法規第 1 條因解除土地公產的目的已達到而失效，第 2 條所指地段為現時的海事博物館所在，故整份法令已不生效。
23.	第 39/89/M 號法令	解散澳門發行機構及設立澳門貨幣暨兌換監理署——撤銷一月十二日第 1/80/M 號法令及十月三十日第 63/82/M 號法令。	默示廢止	第 14/96/M 號法令第 3 條第 1 款（廢止附件《澳門貨幣暨滙兌監理署章程》）；第 14/96/M 號法令第 1 條及附件的《澳門金融管理局通則》第 1 條（廢止第 2 條；第 14/96/M 號法令第 2 條及第 18/2000 號行政法規第 1 條（廢止第 4 條第 2 款），故整份法令已不生效。
24.	第 92/89/M 號法令	在三月二十二日第 26/86/M 號法令增加第 3-A、7-A 及 9-A 條條文（關於私立學校之准照發給及監察之規定）。	默示廢止	第 15/2020 號法律第 63 條（廢止獨一條修改的第 26/86/M 號法令）
25.	第 25/91/M 號法令	將一幅座落外港填海區面積為 960 平方米之土地脫離公有產權並將之納入本地區私有產權——撤銷三月二十五日第 22/91/M 號法令。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
26.	第 46/91/M 號法令	本地區放棄對路環島水塘附近一土地之保留權。	失效	本法規因取消保留地的目的已達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別 ^{3, 4}	依據
27.	第 53/91/M 號法令	核准座落由義巷三幅地段脫離公有產權轉為私有產權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
28.	第 63/91/M 號法令	將座落石街一幅無主地段脫離公權轉為本地區私有產權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
29.	第 2/92/M 號法令	將座落墨山街一幅空置地段脫離本地區公有產權轉為私有產權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
30.	第 4/92/M 號法令	將座落馬統領巷一幅空置地段脫離本地區公有產權轉為私有產權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
31.	第 14/92/M 號法令	將座落平線里與林家三圍一幅土地脫離公有產權轉為私有產權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
32.	第 21/92/M 號法令	解除座落草堆街與高樓里一地段之公產性質轉為無主土地歸併為本地區之私產。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
33.	第 31/92/M 號法令	解除位於鞋里與涼水街之一幅土地之公有產權並撥歸為本地區之私有產權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
34.	第 43/92/M 號法令	訂定維持在一九九零年十二月廿六日前任職的外聘人員享有特別假期的權利。	失效	因第 53/89/M 號法令第 24 條及第 87/89/M 號法令第 3 條所載的不同開始生效日期，令外聘人員適用特別假的規定產生歧異，故本法令旨在進行立法澄清。由於第 53/89/M 號法令為外聘人員在澳門政府機關擔任職務的章程，該法令其後被第 60/92/M 號法令廢止。根據第 1/1999 號法律第 3

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別 ^{3, 4}	依據
				條第 3 款及附件二第 2 點，第 60/92/M 號法令不採用為澳門特別行政區法規。因此，本法令作為一項解釋有關規範外聘人員適用特別假的法規亦因適用前提不存在而失效。
35.	第 46/92/M 號法令	載在地圖繪製暨地籍司第 853/89 號地籍圖之一部份土地脫離本地區公產及納入本地區私產作為空置土地。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
36.	第 47/92/M 號法令	載在地圖繪製暨地籍司第 3075/90 號地籍圖之一部份土地脫離本地區公產及納入本地區私產作為空置土地。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
37.	第 48/92/M 號法令	載在地圖繪製暨地籍司第 1951/89 號地籍圖之一部份土地脫離本地區公產及納入本地區私產作為空置土地。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
38.	第 49/92/M 號法令	載在地圖繪製暨地籍司第 1627/89 號地籍圖之部份空置土地脫離本地區公產及納入本地區私產作為空置土地。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
39.	第 57/92/M 號法令	撤銷保留予本地區之一幅座落東望洋新街的土地。	失效	本法規因取消保留地的目的已達到而失效。
40.	第 64/92/M 號法令	將座落位於豬里之一幅地段脫離公有產權轉為本地區私有產權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別 ^{3, 4}	依據
41.	第 69/92/M 號法令	將位於連勝街兩幅土地脫離本地區公產而以空置土地納入本地區私產。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
42.	第 73/92/M 號法令	將座落氹仔巴波沙總督前地三幅土地脫離公有產權並以無主土地轉為本地區私有產權。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
43.	第 75/92/M 號法令	將一幅位於賈羅布大馬路的土地脫離公產以無主土地納入私產。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
44.	第 9/93/M 號法令	將位於羅飛勒前地及灰爐石級之一幅地段從公產中解除歸入本地區私產內。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
45.	第 37/93/M 號法令	將地圖繪製暨地籍司第 1618/89 號地籍圖所指之無主地段脫離公產並將之以無主地段納入本地區私產內。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
46.	第 41/93/M 號法令	關於座落銀針里一幅土地脫離公產並以無主土地列入本地區私產內。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
47.	第 42/93/M 號法令	關於座落石里一幅地段脫離公產並以無主土地列入本地區私產內。	失效	本法規因解除土地公產的目的已達到而失效。
48.	第 71/93/M 號法令	訂定適用於專責公證員公證行為之手續費表——廢止一九五三年一月三十一日第 1266 號立法性法規。	默示廢止	第 62/99/M 號法令第 11 條第 4 款及第 522/99/M 號訓令核准的《公證手續費表》第 23 條第 1 款 a 項（廢止第 2 條），第 23/2000 號行政法規《公共機關之公證》第 1 條第 2 款及第 4 條（廢止第 1 條），故整份法令已不生效。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件三
第十三條第一款確認失效或默示廢止的法規

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別 ^{3, 4}	依據
49.	第 73/93/M 號法令	賦予教育暨青年司行政自治權。	默示廢止	第 40/2020 號行政法規第 1 條

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件四
參考資料

第十三條第二款確認失效或默示廢止的規定

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
1.	第 2/83/M 號法律	關於違犯工業場所 勞工安全與衛生法 例或管制章程之適 用處分	第 2 條	失效	由於本法律第 2 條沒有就構成輕微違反行為累犯的前提作出明確規定，而是適用刑法的一般規定，而據本法律公佈時所適用的 1886 年葡國《刑法典》已訂明構成輕微違反累犯的前提，故有關累犯的適用情況得以補充。然而，該法典已被第 58/95/M 號法令（核准《刑法典》）所廢止，儘管按照該法令第 5 條規定，單行法律規定準用舊法典之規範，視為準用第 58/95/M 號法令核准之《刑法典》的相應規定，但現行《刑法典》第 127 條僅規定“本法典關於累犯及延長刑罰之規定，不適用於輕微違反。”，故對於輕微違反行為已不能以累犯作為加重其處罰的方式。換言之，本法律第 2 條因沒有就構成累犯的前提作出具體規定，以致其適用前提不存在而失效。
			第 7 條	失效	因應經濟及科技發展局的意見，由於本條屬暫行條文，而現時已沒有按本條規定而獲豁免的情況，故此條文已失效。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件四
第十三條第二款確認失效或默示廢止的規定

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
2.	第 4/83/M 號法律	政府屋宇之出售與其有關承租人	第 23 條	失效	因應行政公職局及財政局的意見，並由於《澳門特別行政區基本法》第 99 條第 2 款及第 3 款規定：“澳門特別行政區有關部門還可聘請葡籍和其他外籍人士擔任顧問和專業技術職務。上述人員只能以個人身份受聘，並對澳門特別行政區負責。”，而現時亦已沒有適用本法律第 23 條所指的人員，故本法律第 23 條已失效。
3.	第 9/83/M 號法律	建築障礙的消除	第 17 條第 2 款	失效	本法律第 17 條第 2 款因其所訂的有關實施工程的期限已過而失效。
			第 21 條	失效	本法律第 21 條因其所訂的授權頒佈有關稅務豁免及減少的法規的期限已過而失效。
4.	第 1/86/M 號法律	工業政策範圍內稅務鼓勵	第 7 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
5.	第 12/87/M 號法律	即發彩票的經營	第 9 條	默示廢止	由於第 28/88/M 號法令《設立博彩協調暨監察司——若干撤銷》第 21 條廢止本法律第 9 條所提及的第 55/85/M 號法令《訂定駐本地區博彩專營公司之政府代表職權》，而現時關於澳門特別行政區官方董事及政府代表的法定制度是由第 13/92/M 號法令《通過本地區官方董事及政府代表之法定制度——若干撤銷》所規範，且該法令第 25 條亦規定廢止一切與其相抵觸的法律規定，故本法律第 9 條已被默示廢止。
			第 12 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
			第 13 條	失效	本法律第 13 條規定：“當未有按本法律規定進行任何批給時，即發彩票的現行經營制度予以保留。”。因應博彩監察協調局的意見，由於最近唯一批出的即發彩票批給為 1989 年根據此法律給予澳門彩票有限公司的批給（詳見刊登於 1989 年 3 月 27 日《澳門政府公報》第 13 期第 1492 版至第 1495 版的“澳門地區即發彩票經營批給特許公證合同”），換言之，維持本法律第 13 條生效的前提已不存在，即此條文已失效。
6.	第 8/89/M 號法律	廣播業制度	第 58 條第 2 款	默示廢止	根據第 5/2011 號法律《預防及控制吸煙制度》第 17 條第 1 款的規定，禁止任何形式的煙草及煙草製品的廣告，故本法律第 58 條第 2 款已被默示廢止。
			第 59 條第 2 款	默示廢止	本法律第 59 條第 2 款規範“參加立法會、諮詢會或市議會選舉之公民協會及參選委員會，有權使用廣播機構介紹其候選人及宣傳有關政綱。”“諮詢會選舉”回歸前由《澳門組織章程》第 44 條及第 4/76/M 號法令《訂定有關辦理選民登記及澳門立法會暨諮詢會成員之選舉應遵規則》所規範，但回歸後該章程沒有被保留作為澳門特別行政區的法律，而第 4/76/M 號法令又分別被第 4/91/M 號法律《澳門立法會選舉制度》第 7 條 a 項及第 51/91/M 號法令《核准諮詢會委員之通則及選舉制度》第 25 條第 2 款所廢止。至於“市議會選舉”，回歸前由第 25/88/M 號法律《市議會選舉制度》所規

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					<p>範，而該法律又分別被第 4/91/M 號法律《澳門立法會選舉制度》第 7 條 c 項及第 17/2001 號法律《設立民政總署》第 12 條第 1 款(6)項所廢止。由於澳門特別行政區現時並不存在諮詢會選舉及市議會選舉，故本法律第 59 條第 2 款關於諮詢會或市議會選舉的部分已不生效。關於立法會選舉，由於第 3/2001 號法律《澳門特別行政區立法會選舉制度》第 10 條第 1 款(4)項、第 73 條第 2 款、第 82 條及第 83 條已規定了立法會候選名單的廣播使用權事宜，因此，本法律第 59 條第 2 款已被默示廢止。</p>
			第 60 條第 2 款	默示廢止	<p>本法律第 60 條第 2 款規範“立法會、諮詢會及市議會選舉使用廣播時間之計劃，由地區選舉委員會經聽取廣播機構及候選人或參選人名單代表意見後訂定之。”“諮詢會選舉”回歸前由《澳門組織章程》第 44 條及第 4/76/M 號法令《訂定有關辦理選民登記及澳門立法會暨諮詢會成員之選舉應遵規則》所規範，但回歸後該章程沒有被保留作為澳門特別行政區的法律，而第 4/76/M 號法令又分別被第 4/91/M 號法律《澳門立法會選舉制度》第 7 條 a 項及第 51/91/M 號法令《核准諮詢會委員之通則及選舉制度》第 25 條第 2 款所廢止。至於“市議會選舉”，回歸前由第 25/88/M 號法律《市議會選舉制度》所規範，而該法律又分別被第 4/91/M 號法律《澳門立法會選舉制度》第 7 條 c 項及第 17/2001 號法律</p>

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件四
第十三條第二款確認失效或默示廢止的規定

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					《設立民政總署》第 12 條第 1 款(6)項所廢止。由於澳門特別行政區現時並不存在諮詢會選舉及市議會選舉，故本法律第 60 條第 2 款關於諮詢會或市議會選舉的部分已不生效。關於立法會選舉，由於第 3/2001 號法律《澳門特別行政區立法會選舉制度》第 10 條第 1 款(4)項及第 82 條第 3 款規定，立法會選舉管理委員會具有就分配電台和電視台的廣播時間予各候選名單的事宜向行政長官提出建議的權限，因此，本法律第 60 條第 2 款已被默示廢止。
7.	第 7/90/M 號法律	出版法	第 55 條	失效	由於現時已沒有本法律第 55 條所指待決的訴訟程序，故該條文已失效。
			第 59 條	失效	本法律第 59 條因其所規定的報刊、編印和新聞通訊等企業應在法規生效後的 90 天履行該法律規定的期間已過而失效。
			第 61 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
8.	第 9/90/M 號法律	第十四個月津貼	第 3 條	默示廢止	本法律第 3 條屬修改基礎法規的條文，由於其修改的第 81/88/M 號法令（葡國遠東傳教會傳教士退休規則——撤消九月十三日第 32/80/M 號法令）第 9 條已被第 10/92/M 號法令（修訂八月二十九日第 81/88/M 號法令第八及第九條條文（葡國遠東傳教會傳教士退休金））第 1 條修改，故本法律

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					第 3 條修改第 81/88/M 號法令第 9 條的部分亦已被默示廢止。
			第 5 條	失效	本法律第 5 條因其規範的發放 1990 年度津貼事宜已完成而失效。
9.	第 12/92/M 號法律	因公益而征用的制度	第 26 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
10.	第 14/92/M 號法律	法定度量衡單位制度	第 4 條	失效	由於此處所訂定的容許使用其他度量衡單位制度的期間已過，故此處已失效。
11.	第 16/92/M 號法律	通訊保密及隱私保護	第 23 條	失效	本法律第 23 條因其規定的繳交工具的 30 日期間已過而失效。
12.	第 10/82/M 號法令	訂定全部或部分與電訊工作有關之郵電司人員若干選擇之法律制度。	第 1 條	失效	本法令第 1 條因其規定的澳門郵電司人員加入澳門電訊編制的期限已過而失效。
			第 3 條第 1 款至第 4 款	失效	本法令第 3 條第 1 款至第 4 款因其規定的澳門郵電司人員申請退休的期限已過而失效。
			第 6 條第 2 款至第 4 款	失效	因應退休基金會的意見，由於現時已沒有仍然在職的由澳門郵電司加入澳門電訊編制的人員，本法令第 6 條第 2 款至第 4 款規定因其適用的對象已不存在而失效。
13.	第 57/82/M 號法令	核准工業場所工作安全及衛生一般條例。	第 4 條	失效	本法令第 4 條因其所指的程序已完成而失效。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件四
第十三條第二款確認失效或默示廢止的規定

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
14.	第 22/83/M 號法令	修正海軍軍務廳收費總表。	第 5 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
15.	第 22/83/M 號法令核准的《海事及水務局收費總表》	《海事及水務局收費總表》	第 52 條	默示廢止	因應海事及水務局的意見，由於第 12/99/M 號法令（設立海員登記制度）第 4 條第 1 款規定年滿十八歲之澳門特別行政區居民方可申請海員登記，因此，本法令核准的《海事及水務局收費總表》第 52 條規定及其備註已被默示廢止。
16.	第 56/83/M 號法令	訂定政府房屋售予其承租人之制度。	第 21 條	失效	由於現時已沒有適用本法令第 21 條所規範的對象（即屬葡萄牙共和國編制、且在澳門特別行政區的公共機構提供服務的人員），故本法令第 21 條已失效。
			第 22 條	失效	本法令第 22 條因其所訂定的計算金額的事宜已完成而失效。
17.	第 52/84/M 號法令	管制在本地區不包括司機在內之汽車租賃業務。	第 9 條第 5 款	默示廢止	因應交通事務局的意見，由於第 57/94/M 號法令（修正汽車民事責任之強制性保險制度——若干廢止）第 46 條結合第 294/94/M 號訓令（制定汽車保險之一般及特殊條件——廢止十二月三十日第二一三／八三／M 號訓令）的規定已對有關汽車保險單的內容作出規範，故本法令第 9 條第 5 款已被默示廢止。
			第 25 條第 4 款及第 5 款	默示廢止	本法令第 25 條第 4 款及第 5 款規定因未符合第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第 6 條第 2 款規定，根據該法令第 3 條第 1 款、第 2 款及第 20 條第 1 款、第 2 款的規定，已被默示廢止。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件四
第十三條第二款確認失效或默示廢止的規定

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
			第 28 條第 2 款	默示廢止	本法令第 28 條第 2 款的規定未符合第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第 7 條第 2 款，根據該法令第 3 條第 1 款、第 2 款及第 20 條第 1 款、第 2 款的規定，已被默示廢止。
			第 30 條第 2 款	默示廢止	由於本法令第 30 條第 2 款有關對決定提出申訴的規定未符合第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第 16 條，根據該法令第 3 條第 1 款、第 2 款及第 20 條第 1 款、第 3 款的規定，本法令第 30 條第 2 款在該法令生效之日已被默示廢止。
			第 31 條	默示廢止	本法令第 31 條屬修改基礎法規的條文，由於其修改的第 15/77/M 號法律核准之《營業稅規章》之附件其後被第 1/89/M 號法律《營業稅章程之修改》修改，故本法令第 31 條已被默示廢止。
			第 32 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
			附表	默示廢止	本法令第 31 條屬修改基礎法規的條文，由於其修改的第 15/77/M 號法律核准之《營業稅規章》之附件其後被第 1/89/M 號法律《營業稅章程之修改》修改，故本法令第 31 條所指附表已被默示廢止。
			第 18 條	失效	此處因其所定的過渡事宜已完成而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
18.	第 85/84/M 號法令	訂定澳門公共行政當局組織結構一般基礎——撤銷四月二十八日第 10/79/M 號法律。	第 20 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
19.	第 118/84/M 號法令	規定公務員及卹金領取人提出對公庫擁有債權之有關期限為卅天——撤銷透過一九一一年三月廿四日國令及一九二三年五月十一日第八八一八號國令伸展至澳門實施之一九一〇年十二月五日國令及一九一九年五月八日第五五二四號國令以及十月廿八日第四五五 / 七一號國令第一五條條文。	第 2 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
20.	第 7/85/M 號法令	調整有關遺骸的搬離、移動、土葬、火葬及焚化之法醫條件——撤銷民事登記法第二二七至二三三條條文。	第 25 條第 5 款	默示廢止	因應治安警察局的意見，由於本法令第 25 條第 5 款有關對處罰提出申訴的規定未符合第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第 16 條，根據該法令第 3 條第 1 款、第 2 款及第 20 條第 3 款的規定，本法令第 25 條第 5 款在該法令生效之日已被默示廢止。
			第 31 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
21.	第 24/85/M 號法令	核准儲金局章程——若干撤銷。	第 2 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
22.	第 49/85/M 號法令	訂定行政當局參與工業界方面之一般原則以及與工業界活動之經濟從業員的關係。	第 6 條 e 項	默示廢止	由於第 8/2001 號法律《修改〈印花稅規章〉及〈印花稅繳稅總表〉》第 6 條廢止第 5/99/M 號法律《通過〈物業轉移稅以及繼承及贈與稅法典〉》，且根據第 17/88/M 號法律通過的《印花稅規章》第十七章的標題及第 51 條第 1 款關於財產移轉的印花稅的規定，故本法令第 6 條 e 項已被默示廢止。
23.	第 88/85/M 號法令	核准關於密碼及廣州音譯音字彙。	第 6 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
24.	第 107/85/M 號法令	給予退休金金額編號。	第 1 條第 2 款	失效	因應退休基金會意見，目前仍存在 1984 年 9 月 30 日前因退休而離職的公務員或服務人員收取退休金，然而，有關退休金並非本法令第 1 條第 2 款所指的臨時訂定的退休金（按照第 107/85/M 號法令生效之日適用的《海外公務員通則》第 444 條規定：“A partir da data da publicação da portaria de

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					desligação de serviço o funcionário terá direito a receber uma pensão, fixada naquela, que será provisória até ser concedida a aposentação e definitiva depois disso.” 換言之，在相關公務員或服務人員實際退休後，即不再收取臨時訂定的退休金。），因此，本法令第 1 條第 2 款規定因其適用的前提已不存在而失效。
			第 1 條第 3 款	默示廢止	本法令第 1 條第 3 款及其所指附件規定在第 87/84/M 號法令附表一所載的薪俸表增添薪俸點。由於第 87/84/M 號法令附表一已被第 86/89/M 號法令（訂定澳門公職一般及特別職程制度——若干撤銷）第 104 條 2 項所廢止，因此，本法令第 1 條第 3 款及其所指附件已被默示廢止。
			附件	默示廢止	本法令第 1 條第 3 款及其所指附件規定在第 87/84/M 號法令附表一所載的薪俸表增添薪俸點。由於第 87/84/M 號法令附表一已被第 86/89/M 號法令（訂定澳門公職一般及特別職程制度——若干撤銷）第 104 條 2 項所廢止，因此，本法令第 1 條第 3 款及其所指附件已被默示廢止。
25.	第 11/86/M 號法令	訂定澳門官立學校文件系統，尤其在發給證明書、證書及文憑、入學註冊、上課次數及所取得	第 4 條第 2 款	默示廢止	因應教育暨青年局（自 2021 年 2 月 1 日起改為“教育及青年發展局”。）的意見，並由於第 9/2006 號法律《非高等教育制度綱要法》第 36 條第 1 款及第 2 款規定，學校系統由公立學校和私立學校組成；實施正規教育的公立學校和提供免費教育的私立學校，組成免費教育學校系統，即現已沒有

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
		學歷之登記等方面，以及訂定官立學校教員參與考試之所得報酬。			“遵循公立學校教學大綱的私立學校”，故本法令第 4 條第 2 款已被默示廢止。
			第 6 條第 1 款	失效	本法令第 6 條第 1 款因其所定的取消文憑事宜已完成而失效。此外，由於第 11/91/M 號法律《澳門教育制度》第 8 條第 7 款、第 9 條第 7 款、第 18 條第 6 款規定，合格完成“小學教育”、“初中教育”、“高中教育”或“職業技術教育”者，有權獲得相應的學歷證書，故本法令第 6 條第 2 款至第 4 款已被默示廢止。
			第 6 條第 2 款至第 4 款	默示廢止	
			第 7 條第 2 款	默示廢止	由於第 11/91/M 號法律《澳門教育制度》第 9 條第 4 款 a 項規定，合格完成小學教育者，可以進入中學教育的初中教育階段，小學教育和中學教育之間並沒有為中學教育預備班階段，此外，該法律第 8 條第 7 款已規定，合格完成“小學教育”者，有權獲得相應的學歷證書，故建議本法令第 7 條第 2 款已被默示廢止。
			第 8 條第 3 款 c 項	默示廢止	因應教育及青年發展局的意見，由於規範有關學歷認可的第 39/93/M 號法令（制訂在外地或在本地區非官方教育制度所取得學歷的新學歷認可制度）已被第 26/2003 號行政法規《學歷審查》廢止，教育及青年發展局已不具備發出本法令第 8 條第 3 款 c 項所指的學歷等同證書的職權，而實務上沒有市民提出申請且局方亦沒有相關的發出紀錄，故有關規定已被默示廢止。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
			第 9 條及附表	默示廢止	因應教育及青年發展局的意見，由於第 11/91/M 號法律《澳門教育制度》第 45 條規定了官方或受資助的私立教育機構的學費由總督以批示訂定，在非受資助不牟利私立教育機構的學費由總督訂定，而牟利私立教育機構的學費自由訂定，而第 3/SAAEJ/94 號批示訂定了在官立教育機構內的報名費、學費、考試費及發出證明書費用的金額，而現時教育及青年發展局轄下的公立學校的學費及其他與報名、就讀及證書方面有關的費用金額已由第 27/2008 號社會文化司司長批示規範。同時，經第 4/2021 號法律修改的第 67/99/M 號法令核准的《教育暨青年司教學人員通則》第七章已就“教學人員之報酬”作出規範，且按照第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二章第三節的規定，已對典試委員會的組成及職權等內容作出規範，當中並未對擔任該等職務的人員給予附加報酬。實務上，教育及青年發展局目前並不存在“考試評分委員會”，因此，本法令第 9 條及附表有關“學費及收費”、“考試評分委員會”及“教師參加考試評分委員會工作所應得的報酬”的內容已被默示廢止。
26.	第 24/86/M 號法令	衛生護理的求取	第 27 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
27.	第 32/88/M 號法令	核准設立澳門土木工程實驗室。	第 1 條第 2 款	失效	本法令第 1 條第 2 款因設立事宜已完成而失效。
			第 2 條第 2 款	失效	本法令第 2 條第 2 款因繕立公證書事宜已完成而失效。
			第 2 條第 3 款	失效	本法令第 2 條第 3 款因公佈章程事宜已完成而失效。
28.	第 50/88/M 號法令	核准澳門運輸法律制度的一般基礎。	第 8 條 c 項	默示廢止	按照第 25/93/M 號法令(檢討關於旅行暨旅遊社及旅遊旅行社活動之管制法規)第 71 條第 1 款規定,本法令第 8 條 b 項及 c 項所指“旅行社”(agências de turismo)及“旅行暨旅遊社”(agências de viagens e turismo),均改稱為“旅行暨旅遊社”(agências de viagens e turismo),其後,按照第 48/98/M 號法令(核准旅行社及導遊職業之新法律制度)第 95 條規定,“旅行暨旅遊社”(agências de viagens e turismo)又改稱為“旅行社”(agências de viagens)。由於根據第 48/98/M 號法令第 95 條規定,現時已不存在“旅行暨旅遊社”,而本法令第 8 條 b 項已規範旅行社經營出租重型車輛客運的事宜,因此,本法令第 8 條 c 項已被默示廢止。
			第 10 條第 1 款 b 項	默示廢止	按照第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第 6 條(1)項規定,《澳門特別行政區基本法》和其他法律所規定的基本權利和自由及其保障的法律制度法律規範。正如的士客運業務的准入制度(包括經營人所需符合的要件)因涉

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					及經營自由的基本權利而須由法律予以規範。本法令第 10 條第 1 款 b 項關於行業准入的事宜由補充法例訂定的規定，因不符合第 13/2009 號法律規定而被默示廢止。
			第 10 條第 1 款 e 項	默示廢止	按照第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第 6 條(1)項規定，《澳門特別行政區基本法》和其他法律所規定的基本權利和自由及其保障的法律制度法律規範。正如的士客運業務的准入制度（包括經營人所需符合的要件）因涉及經營自由的基本權利而須由法律予以規範。本法令第 10 條第 1 款 e 項關於行業准入的事宜由補充法例訂定的規定，因不符合第 13/2009 號法律規定而被默示廢止。
			第 10 條第 3 款	默示廢止	本法令第 10 條第 3 款規定在補充法例訂定罰則。按照第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第 6 條(6)項、第 7 條第 1 款(6)項規定，行政違法行為的一般制度、有關程序及處罰原則上由法律規範，僅在例外情況下可由獨立法行政法規規範，因此，本法令第 10 條第 3 款規定已被上述第 13/2009 號法律的規定默示廢止。
29.	第 90/88/M 號法令	設立管制專為兒童、青年、老年人、傷殘人士或一般市民發展社會輔助活	第 26 條第 5 款	默示廢止	本法令第 26 條第 5 款規定“罰款之金額得由澳督以訓令調整”。按照第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第 4 條第 3 款、第 6 條規定，本法令規範的內容基本屬於由法律規範的事項。而根據該法律第 6 條(6)項、第 7 條第 1 款(6)項規定，行政違法行為的一般制度、有關程序及處

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
		動之社會設備的一般條件。			罰原則上由法律規範，僅在例外情況下可由獨立法行政法規規範，因此，本法令第 26 條第 5 款關於許可透過法律及獨立行政法規以外的立法形式調整罰款金額的規定已被上述第 13/2009 號法律的規定默示廢止。
			第 28 條	失效	第 57/99/M 號法令所核准的《行政程序法典》第 164 條第 2 款規定，僅在法律明文規定之情況下，方可提起標的為公法人所作之行政行為的監督上訴，因此，本法令的行政上訴機制已失效。
			第 34 條	失效	本法令第 34 條因其所訂的期限已過而失效。
			第 35 條	失效	本法令第 35 條因其所訂的有關對當時無牌運作的設施申請牌照的期限已過而失效。
			第 36 條	失效	由於現時已沒有根據本法令第 36 條所指的屬第 35 條所指的為無牌運作的設施發出臨時運作許可及臨時牌照的情況，故本法令第 36 條已失效。
			第 38 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
30.	第 2/89/M 號法令	核准郵電司新組織章程 —— 若干撤消。	第 3 條	失效	本法令第 3 條因相關編制人員已完成轉入手續而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
31.	經第 2/89/M 號法令核准的《郵電局組織規章》	《郵電局組織規章》	第 52 條第 1 款 d 項	默示廢止	根據第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第 3 條第 1 款及第 2 款規定，公共部門勞動合同分為行政任用合同和個人勞動合同。以合同方式任用工作人員在公共部門擔任職務，應採用行政任用合同，但在該法律所定的例外情況下可採用個人勞動合同。此外，該法律第 26 條第 1 款規定：“除十二月二十一日第 87/89/M 號法令第十四條的規定外，在適用於公共部門的現行法例中有關編制外合同、散位合同及散位的提述，均視為對行政任用合同的提述。”，由於現時已沒有散位制聘用的人員，且行政任用合同人員的聘用及辭退可按現行法例規定作出，因此，本規章第 52 條第 1 款 d 項規定已被默示廢止。
			第 91 條第 1 款	默示廢止	根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第 49 條第 1 款、第 2 款、第 75 條第 1 款及經第 29/2016 號行政法規《修改〈郵政局組織規章〉》修改的本規章第 91 條第 2 款所指表一規範的郵電局人員編制，本規章第 91 條第 1 款已被默示廢止。
			第 91 條第 5 款	默示廢止	根據第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第 3 條第 1 款及第 2 款的規定，公共部門勞動合同分為行政任用合同和個人勞動合同。以合同方式任用工作人員在公共部門擔任職務，應採用行政任用合同，但在該法律所定的例外情況下可採用個人勞動合同。此外，該法律第 26 條第 1 款規定：

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					“除十二月二十一日第 87/89/M 號法令第十四條的規定外，在適用於公共部門的現行法例中有關編制外合同、散位合同及散位的提述，均視為對行政任用合同的提述。”，由於自第 12/2015 號法律生效之日起，並不會以散位制聘用人員，且行政任用合同人員的錄取須按本規章第 91 條第 4 款規定作出，因此，本規章第 91 條第 5 款規定已被默示廢止。
			第 123 條	失效	本規章第 123 條因其所指的職位已完成轉入而失效。
			第 124 條	失效	本規章第 124 條因其所指的委任已完成而失效。
			附 件 表 二 至表七	默示廢止	由於本規章第 100 條至 105 條已被第 86/89/M 號法令《訂定澳門公職一般及特別職程制度——若干撤銷》第 104 條 25 項廢止，因此，本規章第 100 條所指的表二、第 101 條所指的表三、第 102 條所指的表四、第 103 條所指的表五、第 104 條所指的表六、第 105 條所指的表七，均已被默示廢止。
32.	第 16/89/M 號法令	聲明「東方基金會」行政公共利益。	第 2 條	默示廢止	由於第 11/96/M 號法律《宣告為行政公益法人》第 11 條已規定了行政公益法人的義務，且與此處的內容一致，而第 13 條第 1 款亦規定了在該法律生效前已確立的行政公益法人亦須遵守該法律的規定，故本法令第 2 條已被默示廢止。
			第 3 條	默示廢止	由於第 11/96/M 號法律《宣告為行政公益法人》第 12 條已規定了終止宣告行政公益法人的情況，且與此處的內容一致，而第 13 條第 1 款亦規定了在該法律生效前已確立的行

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					政公益法人亦須遵守該法律的規定，故本法令第 3 條已被默示廢止。
33.	第 19/89/M 號法令	核准燃料產品設施安全章程——若干撤銷。	第 2 條	失效	本法令第 2 條因其規定的路環燃料供應站現有設施因嚴格遵守《可燃產品設施安全規章》而需進行的各項修整及工程的竣工期間已過而失效。
			第 4 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的是達到而失效。
34.	第 20/89/M 號法令	規定燃料產品設施必須申請許可及進行登記。	第 6 條	失效	由於本法令第 6 條所定的適應期已過，故該條文已失效。
			第 8 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的是達到而失效。
35.	第 35/89/M 號法令	重組公開影演甄審委員會及其成員之薪酬事宜。	第 1 條修改 第 15/78/M 號法令第 2 條的部分	默示廢止	本法令第 1 條屬修改基礎法規的條文，由於其修改的第 15/78/M 號法令（設立公開映、演甄審委員會並訂定其任務及職責）第 2 條已被第 40/93/M 號法令（訂定公開影演甄審委員會轉為在澳門文化司署內運作——廢止六月二十日第 69/GM/90 號批示）修改，故本法令第 1 條修改第 15/78/M 號法令第 2 條的部分亦已被默示廢止。
			第 3 條	默示廢止	本法令第 3 條因所規範事宜已被第 63/94/M 號法令（核准澳門文化司署之新組織結構）第 4 條第 4 款規範而被默示廢止。
			第 4 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的是達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
36.	第 37/89/M 號法令	核准《商業場所、辦事處場所及勞務場所之工作衛生與安全總規章》。	第 5 條	失效	本法令第 5 條因其所指的試行期已過而失效。
37.	經第 37/89/M 號法令核准的《商業場所、辦事處場所及勞務場所之工作衛生與安全總規章》	《商業場所、辦事處場所及勞務場所之工作衛生與安全總規章》	第 14 條第 2 款	默示廢止	因應勞工事務局的意見，由於第 34/93/M 號法令《通過適用於職業性噪音的法律制度事宜》已對工作場所的等效聲級事宜作出規定，而實務上該局就職業性噪音方面，已按上述法令訂定的標準處理。因此，本法令核准的規章第 14 條第 2 款所指的等效連續聲級的最高限制及該聲級的定義已再不適用（一九七五年）1999 國際標準化組織（縮寫為 ISO）的國際規範，故相關內容已被默示廢止。
38.	第 42/89/M 號法令	關於在大廈建築時專為保留停泊車輛空間之強制性制度及設立一受豁免保留停車場面積建築商之特別繳款辦法。	第 5 條第 1 款 c 項及 d 項	默示廢止	根據第 44/2021 號行政法規《酒店業場所業務法施行細則》第 1 條第 2 款所指附件一《酒店要件名細表》“一、一般要件”第 18 點及附件二《公寓式酒店要件明細表》“一、一般要件”第 16 點規定，五星豪華級酒店、五星級、四星級及三星級酒店、四星級三星級公寓式酒店，須具有符合適用法例規定的停車場。因此，為配合酒店業場所的現時類別及級別，建議對本法令第 5 條第 1 款 a 項及 b 項的規定作出相應調整，而 c 項及 d 項已被默示廢止。
			第 9 條	失效	本法令第 9 條所指的案卷因已完成處理而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
			第 10 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
39.	第 60/89/M 號法令	規定勞工暨就業司勞工事務稽查廳之工作——撤銷八月二十五日第 94/84/M 號法令。	第 3 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
40.	經九月十八日第 60/89/M 號法令核准的《勞動稽查章程》	《勞動稽查章程》	第 6 條第 3 款及第 4 款	失效	此處所援引的刑法第 188 條及第 242 條已被第 58/95/M 號法令（核准《刑法典》）所廢止。儘管按照第 58/95/M 號法令第 5 條規定，單行法律規定準用舊法典之規範，視為準用第 58/95/M 號法令核准之《刑法典》的相應規定，然而，經分析在公佈本法令當時正在生效的 1886 年葡國《刑法典》第 188 條及第 242 條的罪狀構成要件及刑罰的刑幅後，並無法將該條文視為現行《刑法典》的規定。基於上述，本章程第 6 條第 3 款及第 4 款的規定因所援引的刑法第 188 條及第 242 條被廢止且無法將之視為現行《刑法典》的規定，以致適用的前提不存在而失效。值得指出的是，在實務操作上，倘勞工事務局發現涉嫌存在任何刑事犯罪之情況，會將相關資料轉交權限機關跟進。
41.	第 69/89/M 號法令	核准華務司翻譯員臨場傳譯給予出席	第 3 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
		費——撤銷四月廿八日第三五/八四M 號法令第四條條文。			
42.	第 72/89/M 號法令	調整法定收藏制度——撤銷三月九日第 19/85/M 號法令第 1 至 4 及 6 至 9 條條文。	第 8 條第 5 款	默示廢止	本法令第 8 條第 5 款規定“罰款的最高和最低額可由訓令修改”。按照第 13/2009 號法律《關於訂定內部規範的法律制度》第 4 條第 3 款、第 6 條、第 7 條第 1 款(2)項及(7)項規定，本法令規範的內容基本屬於由獨立行政法規規範的事項。而根據該法律第 6 條(6)項、第 7 條第 1 款(6)項規定，行政違法行為的一般制度、有關程序及處罰原則上由法律規範，僅在例外情況下可由獨立行政法規規範，因此，本法令第 8 條第 5 款關於許可透過法律及獨立行政法規以外的立法形式調整罰款金額的規定已被上述第 13/2009 號法律的規定默示廢止。
			第 10 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
43.	第 81/89/M 號法令	訂定列為旅遊用途法律制度——若干撤銷。	第 27 條	失效	因應旅遊局及財政局的意見，由於現時已沒有適用屬以前法例的稅務規則的個案，故本法令第 27 條因其適用的前提已不存在而失效。
			第 28 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
44.	第 4/90/M 號法令	固定資產重置與攤折之稅務規則	第 13 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
45.	第 58/90/M 號法令	關於管制藥劑師執業及藥劑活動——撤銷五月二日第 229/70 號國令及二月一日第 7/86/M 號法令第五章。	第 100 條	失效	本法令第 100 條因所訂的申請期限已過而失效。
			第 101 條第 1 款	失效	本法令第 101 條第 1 款所指藥物出售站以藥行運作的事宜已完成而失效。
			第 102 條	失效	本法令第 102 條因所訂的設立期限已過而失效。
			第 107 條	失效	本法令第 107 條由於有關編定藥房工作的輪值制事宜因已完成而失效。
			第 108 條	失效	本法令第 108 條第 1 款因所訂的設立期限已過而失效，而第 2 款所指的關於本法令第 1 條第 2 款 a 項所規範的事宜，亦因已制訂第 53/94/M 號法令《核准為從事中醫藥品之配制及貿易之場所發出准照之制度及運作條件》而同屬失效。
46.	第 59/90/M 號法令	管制藥品登記。	第 21 條第 3 款	默示廢止	本法令第 21 條第 3 款的規定因未符合第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第 6 條第 2 款規定，根據該法令第 3 條第 1 款、第 2 款及第 20 條第 1 款、第 2 款的規定，已被默示廢止。
			第 21 條第 9 款	失效	第 57/99/M 號法令所核准的《行政程序法典》第 164 條第 2 款規定，僅在法律明文規定之情況下，方可提起標的為公法

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					人所作之行政行為的監督上訴，因此，本法令的行政上訴機制已失效。
47.	第 84/90/M 號法令	管制私人提供衛生護理活動的准照事宜	第 16 條第 4 款	默示廢止	本法令第 16 條第 4 款規定，在符合規定下得以書面警告代替違法行為的罰款。根據第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第 2 條第 1 款規定，行政上之違法行為的處罰屬金錢上之行政處罰，該行政處罰稱為罰款，而非罰款的處罰應視為附加處罰，並須符合第 52/99/M 號法令第 6 條第 3 款的規定訂定，此外，終審法院在第 6/2006 號終審法院裁判曾指出“毫無疑問行政上的違法行為一般制度規定的獨一的主要處分是罰款。”因此，書面警告不能視之為主處罰；倘科以書面警告即取代了原有的罰款，即不能再有其他處罰，故書面警告亦不能視之為附加處罰；同時，第 52/99/M 號法令並無就行政違法行為是否容許替代處罰作出規範，且該法令第 9 條亦沒有以《刑法典》的相關規定列入行政違法行為補充適用的範圍，故無論將書面警告視為主處罰或附加處罰，又或替代處罰均未能與第 52/99/M 號法令的規定相協調。換言之，根據該法令第 3 條第 1 款、第 2 款及第 20 條第 1 款、第 2 款的規定，本法令第 16 條第 4 款已被默示廢止。
			第 19 條	默示廢止	本法令第 19 條的規定未符合第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第 7 條，根據該法令第 3 條第

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					1 款、第 2 款及第 20 條第 1 款、第 2 款的規定，已被默示廢止。
			附件三 第一點	默示廢止	由於第 18/2020 號法律《醫療人員專業資格及執業註冊制度》廢止了本法令關於以個人制度從事衛生護理職業的規定，本法令僅餘下規範衛生護理業務的規定，因此，建議刪除附表三當中關於職業准照的內容。
48.	第 87/90/M 號法令	核准澳門對外貿易貨物分類協調制度，簡稱澳門對外貿易/協調制度 (N.C.E.M./S.H) 之名表。	第 3 條	失效	由於本法令第 3 條規定“於實施一年後修訂”，且亦已於 1992 年 3 月 23 日公佈第 20/92/M 號法令《給予十二月三十一日第 87/90/M 號法令新行文（在本地區所有公及私人人士/機構，當其對外貿易時，強制性須使用澳門對外貿易貨物分類表協調制度）》，故該條文已失效。
49.	第 1/91/M 號法令	關於訂定分配予本地區公職人員房屋之租金支付制度事宜。	第 3 條第 2 款 a 項	失效	本法令第 3 條第 1 款 a 項因其規定的承租人通知期限已完成而失效。
50.	第 3/91/M 號法令	關於聲明「東方葡萄牙學會」具行政公共利益。	第 2 條	默示廢止	由於第 11/96/M 號法律《宣告為行政公益法人》第 12 條已規定了終止宣告行政公益法人的情況，且與此處的內容一致，而第 13 條第 1 款亦規定了在該法律生效前已確立的行政公益法人亦須遵守該法律的規定，故本法令第 2 條已被默示廢止。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
51.	第 13/91/M 號法令	訂定違反商業場所、事務所及服務場所之工作衛生暨安全總章程罰則。	第 1 條第 3 款	失效	由於本法令第 1 條第 3 款沒有就構成輕微違反行為累犯的前提作出明確規定，而是適用刑法的一般規定，而據本法令公佈時所適用的 1886 年葡國《刑法典》已訂明構成輕微違反累犯的前提，故本法令有關累犯的適用情況得以補充。然而，該法典已被第 58/95/M 號法令（核准《刑法典》）所廢止，儘管按照該法令第 5 條規定，單行法律規定準用舊法典之規範，視為準用第 58/95/M 號法令核准之《刑法典》的相應規定，但現行《刑法典》第 127 條僅規定“本法典關於累犯及延長刑罰之規定，不適用於輕微違反。”，故對於輕微違反行為已不能以累犯作為加重其處罰的方式。換言之，本法令第 1 條第 3 款因沒有就構成累犯的前提作出具體規定，以致其適用前提不存在而失效。
52.	第 23/91/M 號法令	關於管制給予衛生範圍內技術人員就讀基本及專門培訓班之助學金——撤銷十二月三十日第 58/86/M 號法令。	第 5 條第 2 款	失效	因應衛生局的意見，由於現時已沒有前述助學金受惠人未履行提供服務或歸還款項的義務的情況，故本法令第 5 條第 2 款已失效。
			第 6 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
53.	第 26/91/M 號法令	核准修訂澳門市各堂區之界限——撤	第 3 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
		銷八月七日第1676/65號立法條例。			
54.	第31/91/M號法令	通過律師通則——若干撤銷。	第2條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的是已達到而失效。
55.	經五月六日第31/91/M號法令核准的《律師通則》	《律師通則》	第21條第1款c項	默示廢止	根據第17/2001號法律《設立民政總署》第2條第2款及該法律通過的《民政總署章程》第1條規定，民政總署屬於公共行政機構，因此本法令第21條第1款c項已被默示廢止。
			第37條	失效	本通則第37條因其所定的澳門律師公會轉換為公共團體的事宜已完成而失效。
			第38條	失效	本通則第38條所定的籌設委員會因其設立律師公會及按第39條規定為律師辦理註冊的事宜已達成而不存在，故本通則第38條亦已失效。
			第39條第1款	失效	本通則第39條第1款因其所定的註冊為律師的期限已屆滿而失效。
			第39條第2款	失效	本通則第39條第2款因該條第1款所定的註冊為律師的期限已屆滿而失效。
			第39條第4款	失效	本通則第39條第4款因其規定的規定申請註冊為律師的期限已過而失效。
56.	第1/92/M號法令	修訂《澳門公共行政工作人員通則》	第2條第1款	默示廢止	由於規範諮詢會的第51/91/M號法令《核准諮詢會委員之通則及選舉制度》已被第99/99/M號法令《自一九九九年十二

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
		第 215 條（關於發放出席費）。			月二十日起廢止若干訂定現有之澳門地區政府機關之地位及制度之法規》第 1 條 C 項廢止，而在澳門特別行政區現行法規中並沒有就“諮詢會”作出規範，再者，回歸後，有關立法會及行政會的出席費分別由第 3/2000 號法律《立法會立法屆及議員章程》第 43 條第 3 款及第 4 款，以及第 1/1999 號行政法規《行政會委員通則》第 10 條第 1 款及第 11 條第 2 款規範，故本法令第 2 條第 1 款已被默示廢止。
			第 3 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
57.	第 13/92/M 號法令	通過本地區官方董事及政府代表之法定制度——若干撤銷。	第 21 條	失效	因應行政公職局的意見，本法令第 21 條提及的“特別代表”是由第 491/73 號命令及第 40833 號法令規範，而該等法規已被本法令廢止。由於現時已不存在特別代表，因此，本法令第 21 條因適用的對象已不存在而失效。
			第 23 條	失效	由於本法令第 23 條的適用對象為於本法令公佈時正在行使職能的董事或公司其他機關成員及政府代表，根據第 22/92/M 號法令《提前開始委任政府差事代表及政府代表事宜》，現時該等人士的任期已屆滿，且目前所有被任命官方董事或政府代表已完全適用本法令的規定，故該條文已失效。
			第 25 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
58.	第 24/92/M 號法令	關於規定有聲警報系統之裝置、運作及保養事宜。	第 9 條第 2 款	默示廢止	本法令第 9 條第 2 款有關處罰的履行期限的規定未符合第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第 14 條 e 項，根據該法令第 3 條第 1 款、第 2 款及第 20 條第 1 款、第 2 款的規定，本法令第 9 條第 2 款已被默示廢止。
			第 10 條	失效	本法令第 10 條因其規定的在器材內安裝一控制警報時間之機制並依相關規定作出知會的期間已過而失效。
59.	第 28/92/M 號法令	規範社會房屋建築物內從事商業活動之空間之批給、租賃及無償讓給——撤銷八月八日第 69/88/M 號法令第五十二至六十九條。	第 34 條第 1 款	失效	本法令第 34 條第 1 款因其所指的租賃的期間屆滿而失效。
			第 34 條第 2 款	失效	本法令第 34 條第 2 款因其規範的訂立新合同的事宜已完成而失效。
			第 34 條第 3 款	失效	本法令第 34 條第 3 款因其規範的訂定租金的事宜已完成而失效。
			第 34 條第 4 款	失效	本法令第 34 條第 4 款因其所訂的減租期間已屆滿而失效。
			第 34 條第 5 款	失效	本法令第 34 條第 5 款因其所訂的調整租金的期間已屆滿而失效。
			第 34 條第 6 款	失效	本法令第 34 條第 6 款因其所訂的修訂租金的期間以及減租期間已屆滿而失效。
			第 35 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的是達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
			附件	失效	由於本法令第 34 條第 3 款、第 4 款及第 6 款的規定已失效，故配合該等款適用的附件亦已失效。
60.	第 30/92/M 號法令	關於以高於有權限實體訂定之價格出售或再出售本地區與外地之運輸憑證之投機活動重訂罪狀——廢止一九七一年一月廿三日第 1840 號立法性法規。	第 5 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的是已達到而失效。
61.	第 50/92/M 號法令	訂定供應予消費者之熟食產品標籤所應遵守之條件。	第 25 條第 2 款	失效	本法令第 25 條第 2 款因所訂的 180 日期限已過而失效。
			第 25 條第 3 款	失效	本法令第 25 條第 3 款因其援引同一條文第 2 款規定所訂的期限已過而失效。
62.	第 52/92/M 號法令	撥出席費予數委員會之成員及土地委員會支援處處長。	第 2 條	失效	本法令第 2 條因其規範的支付出席費的事宜已完成而失效。
63.	第 70/92/M 號法令	通過因對工作有利而終止職務的補償制度。	第 1 條	默示廢止	本法令第 1 條屬修改基礎法規的條文，由於其修改的第 85/89/M 號法令（訂定澳門公共行政機關領導及指導人員章程事宜——若干撤銷）已被第 15/2009 號法律《領導及主管

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					人員通則的基本規定》第 35 條(1)項廢止，故本法令第 1 條亦已被默示廢止。
			第 2 條	默示廢止	本法令第 2 條屬修改基礎法規的條文，由於其修改的第 88/89/M 號法令（關於檢討澳門政府辦公室法律制度事宜——若干撤銷）被第 99/99/M 號法令（自一九九九年十二月二十日起廢止若干訂定現有之澳門地區政府機關之地位及制度之法規）第 1 條 b 項廢止，故本法令第 2 條亦已被默示廢止。
			第 3 條	默示廢止	本法令第 3 條屬修改基礎法規的條文，由於其修改的經第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政當局工作人員通則》第 26 條已被第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第 31 條廢止，故本法令第 3 條亦已被默示廢止。
			第 5 條	默示廢止	本法令第 5 條的內容已被經第 62/98/M 號法令《修改經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之公共行政工作人員通則》修改的《澳門公共行政工作人員通則》第 26 條第 10 款的規定默示廢止。
64.	第 79/92/M 號法令	規範開展以臨時入口制度並須繳付消費稅之產品貯存活動。	第 2 條第 2 款	默示廢止	本法令第 2 條第 2 款規定第 50/80/M 號法令《訂定管制對外貿易活動及有關手續簡化規則》第 33 條第 1 款所訂的暫時進口貨物需復出口的 4 個月期限並不適用於根據本法令規定進行的暫時進口。由於第 50/80/M 號法令已被第 66/95/M 號法令（規範對外貿易活動——若干廢止）第 61 條

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					b 項廢止，而第 66/95/M 號法令亦已被第 7/2003 《對外貿易法》第 57 條(1)項廢止，故已不再規範暫時進口。因應經濟及科技發展局的意見，由於第 7/2003 號法律現時已沒有“暫時進口”制度而只有“進口”制度，且現行法規對於進口貨物並沒有復出口的要求，因此，本法令第 2 條第 2 款已被默示廢止。
65.	第 80/92/M 號法令	給予十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第 27、28、203 及 268 條新行文（散位合約招聘條件及終止規則）。	第 1 條修改經第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第 27 條、第 28 條及第 203 條的部分	默示廢止	本法令第 1 條屬修改基礎法規的條文，涉及修改經第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政當局工作人員通則》第 27 條、第 28 條、第 203 條及第 268 條。當中，《澳門公共行政當局工作人員通則》第 27 條及第 28 條已被第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第 31 條廢止；《澳門公共行政當局工作人員通則》第 203 條已被第 2/2011 號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》第 24 條(1)項廢止，故本法令第 1 條修改該等條文的部份亦已被默示廢止。
			第 2 條	默示廢止	因應行政公職局的意見：“O artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, foi revogado pelo artigo 31.º da Lei n.º 12/2015. Os n.ºs 1 e 3 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015,

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					regulam o que acontece aos trabalhadores que à data da entrada em vigor estivessem providos em contrato de assalariamento. A lei parece fazer uma conversão automática do contrato de assalariamento em CAP, não exigindo qualquer requisito especial para o efeito, nomeadamente que o trabalhador obedeça aos requisitos gerais de provimento. Não existindo, já, contratos de assalariamento e tendo em conta que o legislador não fez qualquer exigência para a sua passagem a CAP, não faria sentido exigir, agora, requisitos para a renovação dos mesmos. O artigo 2.º não tem aplicabilidade.”，本法令第 2 條規定已被上述第 12/2015 號法律的規定默示廢止。
66.	第 6/93/M 號法令	訂定清拆非正式建築物即木屋及處理有關糾紛之措施。	第 25 條第 2 款	默示廢止	因應房屋局的意見，由於此處所指的臨時房屋原是由第 45/88/M 號法令（規定澳門社會工作司的臨時房屋中心管理及使用。）規範，其後該中心根據第 41/90/M 號法令（關於設立澳門房屋司）第 26 條及第 32 條規定已轉由澳門房屋司負責。現實上，臨時房屋中心早年已被清拆，故已不存在，且現時亦沒有適用第 45/88/M 號法令的租賃個案。按照第 17/2019 號法律《社會房屋法律制度》第 31 條（2）項規定，行政長官可例外免除該法律第 7 條及第 8 條關於申請社會房屋的規定，並許可房屋局透過相應的合同訂定具體的權利義務，將社會房屋分配予因公共利益需要而須遷離所居住土

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					地且已在房屋局登記的木屋家團或個人。換言之，本法令所定的相關家團入住臨時房屋的規定已被第 17/2019 號法律第 31 條（2）項所涵蓋，故本法令第 25 條第 2 款已被默示廢止。
			第 32 條	失效	此處所援引的刑法第 186 條已被第 58/95/M 號法令（核准《刑法典》）所廢止。儘管按照第 58/95/M 號法令第 5 條規定，單行法律規定準用舊法典之規範，視為準用第 58/95/M 號法令核准之《刑法典》的相應規定，然而，經分析在公佈本法令當時正在生效的 1886 年葡國《刑法典》第 186 條的罪狀構成要件及刑罰的刑幅後，並無法將該條文視為現行《刑法典》的規定。基於上述，本法令第 32 條的規定因所援引的刑法第 186 條被廢止且無法將之視為現行《刑法典》的規定，以致適用的前提不存在而失效。值得指出的是，監察及控制小組在拆毀行動期間，一旦發現存在可構成刑事違法的行為，可按照現行《刑法典》的一般規定作出處理。
			第 33 條	失效	此處所援引的刑法第 188 條已被第 58/95/M 號法令（核准《刑法典》）所廢止。儘管按照第 58/95/M 號法令第 5 條規定，單行法律規定準用舊法典之規範，視為準用第 58/95/M 號法令核准之《刑法典》的相應規定，然而，經分析在公佈本法令當時正在生效的 1886 年葡國《刑法典》第 188 條的罪狀構成要件及刑罰的刑幅後，並無法將該條文視為現行

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					《刑法典》的規定。基於上述，本法令第 33 條的規定因所援引的刑法第 188 條被廢止且無法將之視為現行《刑法典》的規定，以致適用的前提不存在而失效。值得指出的是，對於拒絕履行根據本法令作出的命令者，可按照現行《刑法典》的一般規定作出處理。
67.	第 8/93/M 號法令	通過液化石油氣氣罐規章。	第 3 條	失效	本法令第 3 條因其所定的期限已過而失效。
68.	經三月一日第 8/93/M 號法令核准的《石油氣氣罐規章》	《石油氣氣罐規章》	第 15 條	默示廢止	應治安警察局及經濟局(已於 2021 年 2 月 1 日改為經濟及科技發展局)的意見，由於本法令核准的《石油氣氣罐規章》第 15 條有關對決定提出申訴的規定未符合第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第 16 條，根據該法令第 3 條第 1 款、第 2 款及第 20 條第 3 款的規定，本法令核准的《石油氣氣罐規章》第 15 條在該法令生效之日已被默示廢止。
			第 17 條第 2 款	默示廢止	本法令第 17 條第 2 款的規定未符合第 52/99/M 號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》第 7 條第 2 款，根據該法令第 3 條第 1 款、第 2 款及第 20 條第 1 款、第 2 款的規定，本法令第 17 條第 2 款已被默示廢止。
69.	第 22/93/M 號法令	關於在官方儀式中須遵守之次序須經總督批示訂定——	第 2 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
		廢止二月十五日第12/88/M號法令。			
70.	第 34/93/M 號法令	通過適用於職業性噪音的法律制度。	第 20 條	失效	本法令第 20 條因其所指的試行期間已過而失效。
71.	第 38/93/M 號法令	訂定從事非高等教育之私立教學機構章程。	第 33 條	失效	本法令第 33 條因其規定有關的期間已完成而失效。
72.	第 46/93/M 號法令	規定澳門律師公會從訴訟費用、登記及公證手續費所獲得之收入金額數目。	第 5 條	失效	本法令第 5 條規定本法令生效的該年度的負擔的承擔方式，由於相關期限已過，故本法令第 5 條已失效。
73.	第 67/93/M 號法令	規範澳門體育活動——廢止一九六〇年十一月五日第1470號立法條例。	第 56 條	失效	由於本法令第 56 條的適用期限僅至 1999 年 12 月 19 日前，故本法令第 56 條已失效。
			第 58 條	失效	本法令第 58 條因所訂有關登錄的期限已過而失效。
			第 59 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。
74.	第 70/93/M 號法令	核准地圖繪製暨地籍司新組織法——廢止一月二十五日第 4/88/M 號法令。	第 13 條第 2 款	默示廢止	因應地圖繪製暨地籍局的意見，並根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第 49 條第 1 款、第 2 款、第 75 條第 1 款及第 29/2010 號行政命令《地圖繪製暨地籍局的人員編制》的規定，本法令第 13 條第 2 款已被默示廢止。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件四
第十三條第二款確認失效或默示廢止的規定

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
			第 19 條	失效	本法令第 19 條因其所定的人員轉入事宜已完成而失效。
			第 20 條	失效	此處屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件五

參考資料

第十六條明示廢止的法規及規定

目錄

一、	法律.....	2
二、	法令.....	4
三、	規定.....	20

一、 法律

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
1.	第 11/77/M 號法律	對不牟利私立教育事業的扶助	法案建議明示廢止	本法律共有 9 條條文，規範政府對不牟利私立教育事業的扶助，包括不牟利私立學校的定義、扶助方式及助學金等相關事宜。本法律第 2 條、第 3 條 a 項及第 4 條已被第 11/91/M 號法律《澳門教育制度》第 39 條及第 40 條默示廢止；第 7 條因屬授予立法許可的條文且有關的授權期間已過而失效。第 9/2006 號法律《非高等教育制度綱要法》第 43 條、第 45 至第 47 條已規定物質資源及教育經費的援助，第 19/2006 號行政法規《免費教育津貼的制度》訂定了向加入免費教育學校系統的私立學校發放免費教育津貼的制度，第 20/2006 號行政法規《學費津貼制度》訂定了向未受惠於免費教育，且屬澳門特別行政區居民的學生發放学費津貼的制度，而第 17/2022 號行政法規《教育基金》第 4 條規定了對非高等教育範疇及高等教育範疇給予財務幫助及其他補充形式的援助。換言之，本法律所規範的內容已分別由不同的法規作出更為具體的規範而顯得沒有存在價值，故建議將之明示廢止。

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件五
第十六條明示廢止的法規及規定

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
2.	第 13/77/M 號法律	修改十月二十二日第 11/77/M 號法律	法案建議明示廢止	本法律為獨 1 條，內容為修改第 11/77/M 號法律第 7 條及第 9 條，因第 11/77/M 號法律已沒有存在價值，故建議將之及本法律明示廢止。

二、 法令

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
3.	第 25/80/M 號法令	撤銷在澳門硬性規定接種預防天花疫苗條例。	法案建議明示廢止	本法令共有 2 條條文，第 1 條已因其廢除接種天花疫苗作為法定義務的事宜已完成而失效；第 2 條規定行政當局須對因前往要求接種天花疫苗的國家而須出示有關證明書之人士接種疫苗，而由於 1980 年第三十三屆世界衛生大會宣佈天花已在全球消滅，衛生局指出現時已沒有國家或地區要求接種天花疫苗，另一方面，第 5/2022 號行政法規《防疫接種制度》第 4 條第 6 款規定，衛生局須定期公佈在澳門特別行政區以外的國家或地區流行的疫苗可預防的疾病，並向擬前往有關國家或地區的人士提供未載於防疫接種計劃的適當疫苗，換言之，即使日後有國家或地區要求接種天花疫苗，澳門特別行政區亦可根據前述規定提供相關疫苗，因此，本法令所規範的事宜已沒有存在價值，故建議將之明示廢止。
4.	第 20/82/M 號法令	訂定教授中學及中學預備班各組、分組科目及專科應具專有及足夠之學歷——撤銷五月九日第 14/81/M	法案建議明示廢止	因應教育及青年發展局的意見，本法令旨在訂定教授中學及中學預備班各組、分組科目及專科應具專有及足夠的學歷，其附表透過第 72/84/M 號訓令作出修訂。 根據第 9/2006 號法律《非高等教育制度綱要法》第 6 條第 2 款規定，正規教育分為幼兒教育、小學教育及中學教育（包

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
		號及第 15/81/M 號法令。		<p>括初中教育和高中教育), 當中已沒有中學預備班, 故本法令當中關於任教中學預備班所需的學歷的規定, 因適用對象已不存在而失效。</p> <p>此外, 根據第 12/2010 號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第 5 條第 1 款、第 4 款及第 25 條, 已就入職中學教育一級和二級教師職程的資格作出規範, 並規定由教育及青年發展局負責認可進入教師職程所需的師範培訓, 有關的開考條件亦已訂明於上述法律第 12 條至 15 條, 故本法令涉及任教中學所需的學歷當中關於高等專科學位的部分已被默示廢止, 即是僅餘規範學士學位的部分仍然生效。</p> <p>實際上, 對於投考公立學校教師, 負責開考的典試委員會按照第 26/2003 號行政法規《學歷審查》第 2 條及第 3 條的規定, 對投考人的學歷作出審查, 因此, 相關的招聘及甄選的方式已有所改變。綜上所述, 本法令所規範的事宜已沒有存在價值, 故建議將之明示廢止。</p>
5.	第 58/83/M 號法令	訂定學校活動時間表	法案建議明示廢止	本法令共有 6 條條文, 旨在就學年、上課期及學校假期作出規範。由於第 15/2014 號行政法規《本地學制正規教育課程

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>框架》第 9 條第 1 款已對學校年度作出規範，本法令第 1 條第 1 款已被默示廢止；根據第 9/96/M 號法令《規定或許可在官立教育機構內進行教學試驗—若干廢止》第 5 條的規定，第 2 條第 2 款所指的命令一九六七年三月十日第 47587 號法令適用於澳門而公布於一九七四年四月二十日第十六期《澳門政府公報》之四月四日第 246/74 號訓令已被廢止，且有關教學實驗的事宜目前是由第 9/96/M 號法令所規範，故第 2 條第 2 款已被默示廢止；第 15/2014 號行政法規第 11 條第 1 款(8)項規定，學校可自主開發其課程，包括就校曆表作出決定，本法令第 2 條第 1 款所指的教學活動的期間已沒有存在價值，且第 15/2014 號行政法規第 9 條第 2 款及第 3 款亦是以“學日”來計算學校實際進行教育活動的總時間，而按照第 3 條(3)項對“學日”的定義，已將考試及評核日包括在內，而學校的假期屬於校曆表的內容，故本法令第 1 條第 2 款及第 2 條第 1 款所指的上課期及學校年度假期的分類已沒有存在價值；再者，第 15/2014 號行政法規第 9 條第 2 款及第 3 款規定，學校實際進行教育活動的總時間除了受“學日”所限，各教育階段亦須遵守該法規附表一至附表四所訂的教育活動</p>

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>總時間，而第 11 條第 1 款(8)項規定，學校可自主開發其課程，包括就校曆表作出決定，故各學校已不存在劃一的假期，且按照第 15/2020 號法律《非高等教育私立學校通則》第 11 條規定，學校享有教學、行政及財政自主權，各校的課程內容及行政事務等的規劃皆屬自主，故本法令第 3 條規範的事宜已沒有價值；法令第 4 條屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。基此，本法令所規範的事宜已沒有存在價值，故建議將之明示廢止。</p>
6.	第 31/86/M 號法令	訂定免費發給稅法所指表格 — 撤銷第 40/78/M 號、第 87/78/M 號及第 7/80/M 號訓令。	法案建議明示廢止	<p>本法令共有 5 條條文，規範稅務法例的印件屬免費及財政局對印務局的支付事宜。第 3 條因其規定的記帳事宜已完成，故該條文已失效；第 5 條屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。法令餘下第 1 條、第 2 條及第 4 條仍生效。關於第 1 條，隨第 2/2020 號法律《電子政務》、第 24/2020 號行政法規《電子政務施行細則》、第 35/2018 號行政法規《電子服務》、第 11/2008 號行政法規《財政局電子申報服務》及第 79/2008 號行政長官批示（許可財政局為組成或推動其權限內任何行政程序所需表格及印件的格式提供電子版本）生效後，所有稅務法例表格均可直接在網上下載</p>

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>填寫，此外，現時並不存在規範稅務印件收費的法規，且換言之，即使沒有第 1 條規定亦不意味財政局可向市民收取印件費用，即是稅務法例所規定使用的印件，以及旨在確保行使權利、履行義務及保障監察工作的其他印件，均免費派發。至於第 2 條及第 4 條的規定屬公共部門的內部行政工作，有關事宜的進行並不取決於法令的規範。綜上所述，本法令所規範的事宜已沒有存在價值，故建議將之明示廢止。</p>
7.	第 32/86/M 號法令	豁免財政司收納科科長及其他收稅員繳交保證金——撤消。	法案建議明示廢止	<p>因應財政局的意見，本法令的序言指出，當時公鈔局的收納員或其他收稅員應提供最高達澳門幣五千元的擔保以作為執行職務的條件，而該提供擔保及取回擔保所涉及的條件成為招聘公共收稅員的重要障礙。本法令第 1 條第 1 款明確規定免除公鈔局收納員及其他收稅員提供擔保；第 1 條第 2 款及第 2 條規範了提取當時仍然生效的擔保的程序；第 3 條廢止了規範公鈔局收納員及其他公共部門的收稅員提供擔保的法規。就本法令第 1 條第 2 款及第 2 條規定，因所規範的程序已完成而失效。第 3 條的廢止性規定，因其廢止法規的目的已達到而失效。而本法令第 1 條第 1 款雖仍生效，但現行澳門特別行政區公職法律制度並沒有對任何職程或執行</p>

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				任何職務的工作人員要求提供擔保的規定，故就其所規範的事宜已沒有存在價值，故建議將之明示廢止。
8.	第 45/88/M 號法令	規定澳門社會工作司的臨時房屋中心管理及使用。	法案建議明示廢止	本法令規範關於臨時房屋中心的事宜，而該中心根據第 41/90/M 號法令《關於設立澳門房屋司》第 26 條及第 32 條規定已轉由澳門房屋司負責。因應房屋局的意見，臨時房屋中心已被清拆，沒有運作，且現時亦沒有適用本法令的租賃個案。根據本法令第 3 條規定，臨時房屋中心由住宅單位及公用單位組成，該中心亦得包括設立商業場所之處所，而第 5 條及第 6 條規定了同時符合下列要件的人士及家團有權佔用臨時房屋中心單位：(1)因行政當局推行重新安排住宿之措施而遷離住處；(2)符合獲分配社會房屋所需之要件；(3)佔用及經營之准照之持有人，此外，個人或家團如處於社會、身體或精神上之嚴重危險狀態，房屋局局長亦可例外許可其在臨時房屋中心居住。第 17/2019 號法律《社會房屋法律制度》第 31 條規定，行政長官可例外免除該法律第 7 條及第 8 條關於申請社會房屋的規定，並許可房屋局透過相應的合同訂定具體的權利義務，將社會房屋分配予下列家團或個人：(1)遭受自然災難急須安置的家團或個人；(2)因公共利益需要

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>而須遷離所居住土地且已在房屋局登記的木屋家團或個人；(3)因公共利益需要而須遷離所居住房屋的家團或個人；(4)面臨社會、家庭、身體或精神危機急須安置的家團或個人。結合上述條文理解，本法令所定的關於個人或家團佔用臨時房屋中心住宅單位的內容已被第 17/2019 號法律第 31 條規範的事宜涵蓋。關於設立商業場所的處所的部份，第 28/92/M 號法令第 2 條規定，從非正式建築物（如木屋）遷出，且之前在該建築物內從事商業或工業活動，可例外免除招標批給在社會房屋建築物內從事商業活動之空間。而對於從正式建築物遷出，且之前在該建築物內從事商業或工業活動的情況，就會按照現行法規（例如第 12/92/M 號法律《因公益而徵用的制度》及第 43/97/M 號法令（充實公用徵收法律制度——若干廢止。））給予賠償。綜上所述，現時一旦出現公眾因行政當局推行重新安排住宿措施而必須放棄本身住處的情況，亦可依據現行其他法規確保當事人的權利，即本法令已沒有存在價值，故建議將之明示廢止。</p>
9.	第 64/88/M 號法令	設立澳門船舶登記國際中心。	法案建議明示廢止	本法令合共 29 條條文。當中包括：

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>1.被廢止的條文：第 21 條已被第 4/97/M 號法令第 19 條 b 項廢止；第 6 條已被第 90/99/M 號法令核准的《海事活動規章》第 54 條第 1 款 a 項廢止；第 11 條及第 12 條已被第 109/99/M 號法令第一編“船舶”第二章“船舶建造、修理及買賣”（第 8 條至第 10 條）、第四章“租船”（第 14 條至第 23 條）、第八章“擔保權利”（第 59 條至第 81 條）、第二編“海上貨物運送”第二章“航次租船”（第 105 條至第 114 條）、第三章“定期租船”（第 115 條至第 123 條）廢止。第 13 條至第 15 條因擬在澳門特別行政區作海事登記的船舶須符合經第 12/2020 號行政法規重新公佈的第 90/99/M 號法令核准的《海事活動規章》及《聯合國海洋法公約》的規定，另一方面，《海事活動規章》所定的海事登記制度當中並沒有臨時登記，而已被廢止。第 23 條、第 26 條及第 27 條已被第 12/2020 號行政法規重新公佈的第 90/99/M 號法令核准的《海事活動規章》第 184 條及經第 22/83/M 號法令核准的《海事及水務局手續費總表》廢止；第 24 條已被《澳門特別行政區基本法》第 110 條規定廢止。</p>

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>2. 已失效的條文：第 29 條屬廢止性規定，因其廢止法規或條文的目的已達到而失效。</p> <p>3. 仍生效的條文：因應海事及水務局的意見，下列條文雖仍生效，但因已沒有存在價值而建議明示廢止：第 2 條規範成立國際船舶註冊中心，第 3 條規定的該中心職責現時是由澳門特別行政區政府的不同公共部門履行；根據經第 30/2018 行政法規重新公佈的第 14/2013 號行政法規《海事及水務局的組織及運作》第 4 條第 1 款(4)項、(20)項、第 12 條第 2 款(5)項、第 12/99/M 號法令（設立海員登記制度）第 9 條及第 10 條結合第 117/99/M 號訓令（規範海員證之發出、附註、更改、更正、更換及其式樣）、第 333/99/M 號訓令（核准海員為進入海一專業級別所要求之課程、考試及見習制度及向海員發出證書及證明之制度）的規定、經第 12/2020 號行政法規重新公佈的第 90/99/M 號法令核准的《海事活動規章》第 12 條第 2 款、第 43 條第 1 款、第 44 條第 1 款、第 55 條至第 79 條規定，本法令第 3 條第 1 款 a 項、b 項、d 項至 g 項，以及 i 項所定的國際船舶註冊中心職責，現時由海事及水務局履行；根據第 18/83/M 號法令（訂定使用無綫電通訊</p>

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>有關措施——撤銷一九六四年二月二十二日第一六二〇號立法條例)第4條第2款a項、b項、第3款a項、經第29/2016號行政法規修改的第2/89/M號法令核准的《郵電局組織規章》第2條第1款q項的規定，本法令第3條第1款c項所定的國際船舶註冊中心職責，現時由郵電局履行；根據第12/2019號法律《船舶商業登記法》第4條，本法令第5條所定的國際船舶註冊中心職責，現時由商業及動產登記局履行；根據第12/2016號行政法規《勞工事務局的組織及運作》第2條第(7)項規定，本法令第3條第1款h項所定的國際船舶註冊中心職責，現時由勞工事務局履行。因此，實務上已沒有需要設立該中心，即本法令第2條至第5條，以及第28條已沒有存在價值。第7條所指的海運業實務上分為客運與貨運，而由於第34/2009號行政法規《海上客運》規範了經營業務的要件，故本法令第7條至第10條規定已不適用於海上客運。關於海上貨運，經檢視海事及水務局的職責及現行法規中，均無就海上貨運的經營而須預先向行政當局申請相關准照，結合《行政程序法典》第3條規定的合法性原則，故此條文擬規範的內容並無實際效果，因此，第7條至第10</p>

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>條規定對海上貨運及客運的經營亦沒有存在價值。第 16 條規範船舶的技術條件，由於擬在澳門特別行政區作海事登記的船舶須符合適用於澳門特別行政區的國際公約以及澳門特別行政區現行法規所定的技術要件，(例如第 41/2017 號行政長官公告的命令公佈《散裝運輸危險化學品船舶構造與設備規則》(《散化規則》)及其相關的修正案、海事及水務局第 1/2018 號告示(本地航行小型船舶檢驗指南)，即第 16 條已沒有存在價值。本法令第 17 條規範船員國籍，而由於第 12/99/M 號法令(設立海員登記制度)第 81 條結合經第 53/2016 號行政命令修改的第 97/99/M 號訓令(規範有關商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜)第 6 條，以及經同一行政命令修改的第 98/99/M 號訓令(規範有關在本地航行之商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜)第 5 條、經第 39/2013 號行政長官公告公佈的《1978 年海員培訓、發證和值班標準國際公約》，並沒有對海員的國籍作出限制，即第 17 條已沒有存在價值。本法令第 18 條規範學歷及技術資格，而由於第 12/99/M 號法令(設立海員登記制度)、第 333/99/M</p>

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>號訓令（核准海員為進入海一專業級別所要求之課程、考試及見習制度及向海員發出證書及證明之制度）規範了海員的學歷及技術資格，即第 18 條已沒有存在價值。第 19 條規範關於船員的勞動法律制度，而由於船員的基本工作條件由一系列的國際勞工組織公約規範，例如經第 47/2002 號行政長官公告公佈的第 68 號《船上海員食物和伙食供應公約》、經第 53/2002 號行政長官公告公佈的第 92 號《船員住宿公約》，即第 19 條第 1 款已沒有存在價值。關於第 19 條第 2 款，由於根據第 7/2008 號法律《勞動關係法》第 3 條第 3 款(2)項規定，與海員之間的勞動關係由特別法例規範，而公佈於 1964 年 11 月 14 日第 46 期《政府公報》的第 45969 號命令核准的《商船及漁船海員登記、受僱及船員人數規章》（Regulamento da Inscrição Marítima, Matrícula e Lotações dos Navios da Marinha Mercante e da Pesca）已被第 12/99/M 號法令（設立海員登記制度）第 82 條 a 項廢止，換言之，第 19 條第 2 款亦已沒有存在價值。第 20 條規範船員的紀律制度。對於在懸掛澳門特別行政區旗船舶上工作且在澳門特別行政區作登記的海員，適用經第 12/2020 號行政法規重新公佈</p>

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>的第 90/99/M 號法令核准的《海事活動規章》第六章（第 138 條至第 183 條）所規範之海員紀律制度。而對於非在澳門特別行政區登記的船員，按照經第 39/2013 號行政長官公告公佈的《1978 年海員培訓、發證和值班標準國際公約》的規定，各締約國須對懸掛其國旗的船舶或由其正式發證的海員，制定處罰或紀律措施，即是適用海員登記地或船旗國的紀律制度，綜上所述，第 20 條已沒有存在價值。第 22 條及第 25 條規範海運業的稅務法律制度以及船員工資收入免稅的規定，考慮到澳門特別行政區管理的海域受通航（海事及水務局指出，根據《澳門港口圖》所載的澳門海圖深度，澳門特別行政區海域最深處深度為 7.42 米、最淺處深度為-1.57 米、平均深度為 2.86 米）及泊位條件等客觀因素限制，船長較長、噸位較大及吃水較深的船舶，基本未具備條件進出澳門特別行政區的港口，另一方面，2019 年中共中央、國務院印發的《粵港澳大灣區發展規劃綱要》第三章“空間佈局”第二節“完善城市群和城鎮發展體系”提到“優化提升中心城市。以香港、澳門、廣州、深圳四大中心城市作為區域發展的核心引擎，繼續發揮比較優勢做優做強，增強對周邊區域發展的輻射帶</p>

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>動作用。”，香港特別行政區的定位包括鞏固和提升國際金融、航運、貿易中心和國際航空樞紐地位，而澳門特別行政區的定位則是建設世界旅遊休閒中心、中國與葡語國家商貿合作服務平臺，促進經濟適度多元發展，打造以中華文化為主流、多元文化共存的交流合作基地，換言之，澳門特別行政區並非以設立國際航運中心為發展方向，即現時並沒有需要為海運業訂定專門的稅務制度，本法令第 22 條及第 25 條規定已沒有存在價值。關於第 1 條的定義規定，則基於本法令的其他條文已不生效又或將予明示廢止，故僅餘下的第 1 條並沒有存在價值，因此，亦建議將之明示廢止。</p>
10.	第 82/88/M 號法令	設立都市固體廢料焚化中心的興建及經營批給制度之一般基礎。	法案建議明示廢止	<p>因應環境保護局的意見，本法令公佈於 1988 年，旨在訂定建造和經營垃圾焚化廠特許制度的綱要。按照公佈於 1992 年 12 月 21 日的《澳門地區固體廢料焚化中心營運批給合約》，其時垃圾焚化廠的營運已採用第 3/90/M 號法律《公共工程及公共服務批給制度的基礎》規定進行批給。換言之，首次批給就沒有適用第 82/88/M 號法令，實際上自批給合同簽訂之日即以第 3/90/M 號法律的規定進行批給。及後，根據公佈於 1999 年 10 月 27 日的《續訂垃圾焚化爐廠之經營特許合</p>

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				<p>同之公證書》，同樣是以第 3/90/M 號法律的規定進行批給。因此，無論是 1992 年首次合同或 1999 年的續訂合同，當中都載明第 3/90/M 號法律的適用；而在垃圾焚化廠的建造方面，未有採用第 82/88/M 號法令規定進行批給。因此，在垃圾焚化廠的建造及營運均未有適用第 82/88/M 號法令。綜上所述，為更符合公共利益，在實踐上第 82/88/M 號法令從未被適用，其所訂定的批給綱要已不符現實需要，該法令所規範的事宜已沒有存在價值，故建議將之明示廢止。</p>
11.	第 55/91/M 號法令	訂定若干規則關於以中文為教學語言之官方中學所教授各種科目之學歷。	法案建議明示廢止	<p>因應教育及青年發展局的意見，本法令旨在訂定若干關於任教於以中文為教學語言的公立中學各種科目的學歷的適當教學資格，由於第 12/2010 號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第 5 條第 1 款、第 4 款及第 25 條，已就入職中學教育一級和二級教師職程的資格作出規範，並規定由教育及青年發展局負責認可進入教師職程所需的師範培訓，有關的開考條件亦已訂明於上述法律第 12 條至 15 條，故本法令涉及任教中學所需的學歷當中關於高等專科學位的部分已被默示廢止，即是僅餘規範學士學位的部分仍然生效。實際上，現時負責開考的典試委員會按照第</p>

《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案附件五
第十六條明示廢止的法規及規定

序號	法規編號	法規名稱或摘要	類別	依據
				26/2003 號行政法規《學歷審查》第 2 條及第 3 條的規定，對投考人的學歷作出審查，因此，相關的招聘及甄選的方式已有所改變，本法令所規範的事宜已沒有存在價值，故建議將之明示廢止。

三、 規定

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
12.	第 22/83/M 號法令	修正海軍軍務廳收費總表。	《海事及水務局收費總表》第 71 條備註第 2 點	法案建議明示廢止	第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 7 點規定：“……任何“外籍人士”等相類似的名稱或詞句，應解釋為中華人民共和國公民以外的任何人士”，故建議將《海事及水務局收費總表》第 71 條所指的“外國人”修改為“中國公民以外的任何人士”。基此，建議明示廢止該條備註第 2 點規定。
13.	第 64/84/M 號法令	給予總督對與整個本地區有利的公共服務批給之職權。	第 1 條第 3 款	法案建議明示廢止	根據第 17/2001 號法律《設立民政總署》第 2 條第 2 款、第 9/2018 號法律《設立市政署》第 2 條第 2 款及第 34 條第 2 款規定，此處的“有關市政廳”應替換為“市政署”。然而，由於根據第 9/2018 號法律第 1 條，市政署已非政權性的市政機構，只屬於公共行政機構，為居民提供文化、康樂、環境衛生等方面的服務，並就有關上述事務向澳門特別行政區政府提供諮詢意見，而實務上公共運輸、自來水及電力供應等服務的批給則會由相關職能部門負責跟進，因此，本法令第 1

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					條第 3 款規定已沒有存在價值，建議將之明示廢止。
14.	第 85/84/M 號法令	訂定澳門公共行政當局組織架構一般基礎——撤銷四月二十八日第 10/79/M 號法律。	第 5 條第 1 款 f 項及第 8 款	法案建議明示廢止	按照第 85/89/M 號法令（訂定澳門公共行政機關領導及指導人員章程事宜——若干撤銷）第 14 條第 1 款及第 2 款的規定，撤銷辦事處主任的官職，並保留當時在任之辦事處主任之官職，但在出缺時予以消滅。換言之，自該法令生效之日起，在公共部門架構中不能設立新的辦事處。現時，澳門特別行政區的公共部門中亦已不存在“辦事處”作為局級部門的組織附屬單位。綜上所述，基於“辦事處”的公共部門架構已沒有存在價值，故建議明示廢本法令第 5 條第 1 款 f 項及第 8 款。
15.	第 23/91/M 號法令	關於管制給予衛生範圍內技術人員就讀基本及專門培訓班之助學金——撤銷十二月三十日第 58/86/M 號法令。	第 2 條	法案建議明示廢止	因應衛生局的意見，由於第 49/97/M 號法令《將衛生司技術學校納入澳門理工學院並設立高等衛生學校——廢止六月八日第 29/92/M 號法令第三十三條至第三十七條》第 8 條規定，消滅澳門衛生司技術學校，且在不違反高等教育現行法

序號	法規編號	法規名稱或摘要	規定	類別	依據
					<p>例及澳門理工學院之章程及規章之情況下，凡在法律規定及規章規定中提及澳門衛生司技術學校一概視為提及高等衛生學校，而現時衛生局已沒有提供此處所指的助學金，即本法令第 2 條已沒有存在價值，故建議將之明示廢止。</p>
16.	第 31/91/M 號法令	通過律師通則——若干撤銷。	《律師通則》第 39 條第 3 款	法案建議明示廢止	<p>本通則第 39 條第 3 款規定，在該條第 1 款所定的註冊為律師的期限屆滿後，該等律師的註冊須根據《律師通則》及澳門律師公會通過的規章進行。由於即使沒有本通則第 39 條第 3 款規定，律師的註冊亦須遵守《律師通則》及《求取律師業規章》所定的要件及程序進行，因此，本通則第 39 條第 3 款規定已沒有存在價值，建議將之明示廢止。</p>

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

此附表為法案附件一所載法規的適應化及整合文本以及法案附件二適應化處理依據提及的“附表二”。

O presente mapa é o “Mapa II” referido nas versões adaptadas e integradas dos diplomas constantes do Anexo I da proposta de lei e no fundamento da adaptação do Anexo II da proposta de lei.

目錄 Índice

(1) 屬行政長官或由其監督的部門、實體及諮詢組織	Serviços, entidades ou organismos consultivos que dependem do Chefe do Executivo ou estão sob a sua tutela	2
(2) 屬行政法務司範疇的部門、實體及諮詢組織	Serviços, entidades e organismos consultivos no âmbito do Secretário para a Administração e Justiça	9
(3) 屬經濟財政司範疇的部門、實體及諮詢組織	Serviços, entidades e organismos consultivos no âmbito do Secretário para a Economia e Finanças	40
(4) 屬保安司範疇的部門、實體及諮詢組織	Serviços, entidades e organismos consultivos no âmbito do Secretário para a Segurança	47
(5) 屬社會文化司範疇的部門、實體及諮詢組織	Serviços, entidades e organismos consultivos no âmbito do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura	59
(6) 屬運輸工務司範疇的部門、實體及諮詢組織	Serviços, entidades e organismos consultivos no âmbito do Secretário para os Transportes e Obras Públicas	69
(7) 其他情況	Outras situações	83

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

(1) 屬行政長官或由其監督的部門、實體及諮詢組織 *Serviços, entidades ou organismos consultivos que dependem do Chefe do Executivo ou estão sob a sua tutela*

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações ¹
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
1.	1). 政府總部輔助部門 2). 總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門 3). 總督及政務司辦公室輔助部門	政府總部輔助部門 政府總部事務局	1). <i>Serviços de Apoio da Sede do Governo</i> ; 2). <i>Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos</i> 3). <i>Serviços de Apoio aos Gabinetes do Governador e dos</i>	<i>Serviços de Apoio da Sede do Governo</i> Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo	✧ 第 44/2020 號行政法規 《政府總部事務局 ² 的組織及運作》第一條及第二十三條 （註：該行政法規第二十三條涉及“提述”事宜） ✧ Artigos 1.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 44/2020 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo) (Nota: O artigo 23.º deste regulamento diz respeito a “referências”)

¹ 附表中的“備註”欄主要是提及將公共實體或其據位人的“原名稱”替換為最新的“新名稱”的法律依據，而對於已不使用的“新名稱”將以外框線框住及以註腳說明出處。

A coluna “Observações” do Mapa refere-se principalmente aos fundamentos legais para a substituição da “designação original” das entidades públicas ou dos seus titulares para a última “designação após substituição”. Quanto à “designação após substituição” que deixou de ser utilizada, esta será inserida num quadrado, sendo explicada a sua origem em nota de rodapé.

² **第 12/1999 號行政法規**《政府總部輔助部門通則》第一條及第十三條。

Artigos 1.º e 13.º do **Regulamento Administrativo n.º 12/1999** (Estatuto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo).

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações ¹
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
			Secretários-Adjuntos		
2.	1). 澳門基金會 2). 澳門發展與合作基金會 ³	澳門基金會	1). Fundação Macau; 2). Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau	Fundação Macau	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 6/1999 號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》附件一（二）項 ◇ Alínea 2) do Anexo I do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos) ◇ 第 7/2001 號法律《新基金會的設立》第十四條第三款（註：該法律第十四條涉及“提述”事宜） ◇ N.º 3 do artigo 14.º da Lei n.º 7/2001 (Instituição da nova Fundação) (Nota: O artigo 14.º desta lei diz respeito a “referências”)
3.	新聞司	新聞局	Gabinete de Comunicação Social (GCS)	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 6/1999 號行政法規附件一（一）項 ◇ Alínea 1) do Anexo I do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
4.	1). 里斯本澳門聯絡處 ⁴	里斯本澳門聯絡處 ⁵	1). Missão de Macau em Lisboa	Gabinete de Macau (Lisboa)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 8/2007 號行政法規《修改中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處的名稱、人員制度及標誌》第一條

³ 第 18/98/M 號法令（設立澳門發展與合作基金會）第 1 條。

Artigo 1.º do **Decreto-Lei n.º 18/98/M** (Institui a Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau).

⁴ 第 386/99/M 號訓令《頒給里斯本澳門聯絡處行政部主管專業功績勳章》使用的名稱。

Designação utilizada na **Portaria n.º 386/99/M** (Concede ao responsável pelos Serviços Administrativos da Missão de Macau em Lisboa a Medalha de Mérito Profissional).

⁶ 第 6/1999 號行政法規附件一（五）項（更正 - 公佈於一九九九年十二月二十日第一期第一組《澳門特別行政區公報》的數份行政法規、行政命令及行政長官公告）使用的名稱。

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações ¹
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
	2). 澳門駐里斯本辦事處 ⁵	中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處 ⁷ 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處	2). Gabinete de Macau em Portugal	Delegação Económica e Comercial de Macau – China, em Portugal Delegação Económica e	✧ Artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2007 (Alteração da designação, do regime de pessoal e do logótipo da Delegação Económica e Comercial de Macau-China, em Portugal)

Designação utilizada na alínea 5) do Anexo I do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Rectificação)** - de diversos Regulamentos Administrativos, Ordens Executivas e Avisos do Chefe do Executivo, publicados no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/1999, I Série, de 20 de Dezembro de 1999).

⁵ **第 34/90/M 號法令**《關於訂定在外地接受衛生護理所引致費用支付之條件事宜》第二條使用的名稱。

Designação utilizada no artigo 2.º do **Decreto-Lei n.º 34/90/M** (Define as condições em que são processadas e pagas as despesas derivadas de cuidados de saúde prestados fora do Território).

⁷ **第 37/2000 號行政法規**《里斯本澳門聯絡處名稱及組織的變更》第一條規定：“里斯本澳門聯絡處”現易名為“中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處”（以下簡稱代表處），其直屬行政長官，具有澳門特別行政區駐葡萄牙代表及支援機構的性質，並享有行政自治權。”該條文已被**第 8/2007 號行政法規**《修改中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處的名稱、人員制度及標誌》廢止，而“中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處”易名為“澳門駐里斯本經濟貿易辦事處”。

Nos termos do artigo 1.º do **Regulamento Administrativo n.º 37/2000** (Altera a designação e a orgânica da Missão de Macau em Lisboa): “É alterada a designação da Missão de Macau em Lisboa para Delegação Económica e Comercial de Macau - China, em Portugal, adiante abreviadamente designada por Delegação, a qual funciona na directa dependência do Chefe do Executivo com a natureza de serviço de representação e apoio da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) em Portugal, dotado de autonomia administrativa.” Este artigo foi revogado pelo **Regulamento Administrativo n.º 8/2007** (Alteração da designação, do regime de pessoal e do logótipo da Delegação Económica e Comercial de Macau-China, em Portugal), e a designação da “Delegação Económica e Comercial de Macau-China, em Portugal” foi alterada para “Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa”.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações ¹
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
				Comercial de Macau, em Lisboa	
5.	駐歐盟澳門經濟貿易辦事處	<p>駐歐盟澳門經濟貿易辦事處⁸</p> <p>澳門駐歐盟經濟貿易辦事處⁹</p> <p>澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處</p>	Delegação Económica e Comercial de Macau (junto da União Europeia)	<p>Delegação Económica e Comercial de Macau (junto da União Europeia)</p> <p>Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia</p> <p>Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas</p>	<p>✧ 第 9/2007 號行政法規《澳門駐歐盟經濟貿易辦事處的組織》第一條所述名稱為“澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處”，以及第 126/2007 號行政長官批示《規定澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處的機關組成》</p> <p>✧ A designação referida no artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2007 (Orgânica da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia) é Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, e o Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2007 (Designa a constituição dos órgãos da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas).</p>

⁸ 經**第 25/2001 號行政法規**修改的**第 6/1999 號行政法規**附件一（三）項。

Alínea 3) do Anexo I do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**, alterado pelo **Regulamento Administrativo n.º 25/2001**.

⁹ **第 9/2007 號行政法規**《澳門駐歐盟經濟貿易辦事處的組織》的法規名稱使用此表述。

Na designação do **Regulamento Administrativo n.º 9/2007** (Orgânica da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia) utilizou-se esta expressão.

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações ¹
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
6.	安全委員會	[沒改變]	Conselho de Segurança	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規 附件七（一）項（更正 - 公佈於一九九九年十二月二十日第一期第一組《澳門特別行政區公報》的數份行政法規、行政命令及行政長官公告） ✧ Alínea 1) do Anexo VII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Rectificação) - De diversos Regulamentos Administrativos, Ordens Executivas e Avisos do Chefe do Executivo, publicados no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/1999, I Série, de 20 de Dezembro de 1999.)
7.	經濟司諮詢委員會（經濟諮詢委員會） ¹⁰ 經濟委員會 ¹¹ （註：原屬經濟財政司 ¹² 範疇）	經濟發展委員會	Comissão Consultiva dos Serviços de Economia Conselho Económico (Nota: O qual,	Conselho para o Desenvolvimento Económico	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 1/2007 號行政法規 《經濟發展委員會》第一條、第四條及第十七條 ✧ Artigos 1.º, 4.º e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007 (Conselho para o Desenvolvimento Económico)

¹⁰ [第 3/83/M 號法令](#)（設立經濟司諮詢委員會）第一條。

Artigo 1.º do [Decreto-Lei n.º 3/83/M](#) (Cria a Comissão Consultiva dos Serviços de Economia).

¹¹ [第 13/94/M 號法令](#)（設立經濟委員會及撤銷數個委員會）第一條、第十六條第一款及第二款 a 項。

Artigo 1.º e n.º 1 e alínea a) do n.º 2 do artigo 16.º do [Decreto-Lei n.º 13/94/M](#) (Cria o Conselho Económico e extingue vários conselhos).

¹² 在附表內的範疇劃分以回歸後該實體所屬的最新範疇劃分。經濟委員會由經濟財政司司長主持及協調（請參閱[第 6/1999 號行政法規](#)第八條第二款及附件八（一）項，以及經[第 25/2001 號行政法規](#)修改的[第 6/1999 號行政法規](#)附件八（二）項的規定）。根據[第 11/2001 號行政法規](#)《經濟委員會章程》第一條第一款及第三條的規定，經濟委員會是澳門特別行政區政府的諮詢組織，由行政長官任主席。而[第 1/2007 號行政法規](#)設立經濟

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações ¹
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
			originalmente, estava subordinado ao âmbito do Secretário para a Economia e Finanças)		
8.	科學、技術暨革新委員會 ¹³	科技委員會	Conselho de Ciência, Tecnologia e Inovação	Conselho de Ciência e Tecnologia	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 經第 25/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件七（二）項 ◇ Alínea 2) do Anexo VII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001 ◇ 第 16/2001 號行政法規《科技委員會》第一條及第十條

發展委員會，作為澳門特別行政區政府制定經濟發展策略、經濟政策及人力資源政策的諮詢機關，並廢止了第 11/2001 號行政法規《經濟委員會章程》及第 18/2002 號行政法規《人力資源發展委員會》。

Neste Mapa o âmbito encontra-se distribuído de acordo com o último âmbito a que pertencia esta entidade após a transferência de soberania. O Conselho Económico era presidido e coordenado pelo Secretário para a Economia e Finanças (*vide* o n.º 2 do artigo 8.º e a alínea 1) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e a alínea 2) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001). Nos termos do n.º 1 do artigo 1.º e do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 11/2001 (Estatutos do Conselho Económico), o Conselho Económico era um órgão consultivo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, presidido pelo Chefe do Executivo. Por sua vez, o Regulamento Administrativo n.º 1/2007 criou o Conselho para o Desenvolvimento Económico, sendo este um órgão consultivo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito da formulação de estratégias do desenvolvimento económico e das políticas económicas e de recursos humanos, e revogou o Regulamento Administrativo n.º 11/2001 (Estatutos do Conselho Económico) e o Regulamento Administrativo n.º 18/2002 (Conselho de Desenvolvimento de Recursos Humanos).

¹³ 第 1/98/M 號法令（設立科學、技術暨革新委員會）第一條。

Artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 1/98/M (Cria o Conselho de Ciência, Tecnologia e Inovação).

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações ¹
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					✧ Artigos 1.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2001 (Conselho de Ciência e Tecnologia)

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

(2) 屬行政法務司範疇的部門、實體及諮詢組織 Serviços, entidades e organismos consultivos no âmbito do Secretário para a Administração e Justiça

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
1.	行政暨公職司	<u>行政暨公職局</u> ¹⁴ 行政公職局	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP)	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 24/2011 號行政法規《行政公職局的組織及運作》第四十二條 ✧ Artigo 42.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2011 (Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública)
2.	1). 華務署/華務處 ¹⁵	<u>行政暨公職局</u> ¹⁶ 行政公職局	1). Secretária dos Negócios Chineses	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 24/2011 號行政法規第四十二條

¹⁴ [第 6/1999 號行政法規](#)附件二（一）項。

Alínea 1) do Anexo II do [Regulamento Administrativo n.º 6/1999](#).

¹⁵ [第 52/91/M 號法令](#)《本地區土地公開競投事宜》序言將“華務處 Secretária dos Negócios Chineses”更名為“華務司 Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses”。

No preâmbulo do [Decreto-Lei n.º 52/91/M](#) (Adjudicação, em concurso público, de terrenos vagos do Território), a expressão “Secretária dos Negócios Chineses” foi alterada para “Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses”。

¹⁶ [第 23/94/M 號法令](#)第二十八條廢止 [第 57/86/M 號法令](#)《核准華務司組織章程》，且第一條第二款未經 [第 50/97/M 號法令](#)《修改行政暨公職司之組織結構，設立澳門公共行政福利基金——若干廢止》第十二條修改前的原行文為：“屬原行政暨公職司、華務司及公眾務服暨諮詢中心之職責未轉移予其他機關者，一概劃歸為現行政暨公職司之職責。”

O artigo 28.º do [Decreto-Lei n.º 23/94/M](#) revogou o [Decreto-Lei n.º 57/86/M](#) (Aprova a lei orgânica da Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses), sendo a redacção original do n.º 2 do seu artigo 1.º, antes de ser alterada pelo artigo 12.º do [Decreto-Lei n.º 50/97/M](#) (Altera a estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Cria o Fundo Social da Administração Pública de Macau. Revogações), a seguinte: “São integradas nos SAFP as atribuições do

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
	2). 華務司		2). Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses		✧ Artigo 42.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2011
3.	司法事務室 ¹⁷ (又譯“司法事務辦公室” ¹⁸) ／司法事務司	司法事務局 ¹⁹ (1) 法務局	Gabinete dos Assuntos de Justiça (GAJ) ／ Direcção de Serviços de Justiça (DSJ)	Direcção dos Serviços de Justiça (DSJ) (1) Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ)	(1) ✧ 第 36/2000 號行政法規 《法務局之組織及運作》第二十五條第一款(註：該行政法規第二十五條涉及“提述”事宜) ✧ N.º 1 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 36/2000 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça)

Serviço de Administração e Função Pública, da Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses e do Centro do Atendimento e Informação ao Público, que não transmitem para outros serviços”.

¹⁷ **第 21/88/M 號法律**《法律和法院的運用》第八條及**第 73/89/M 號法令**(訂定澳門地區歷史檔案制度的一般基礎事宜)第十九條均提及“司法事務室”，但**第 1/90/M 號法令**(關於設立司法事務司)第二十條已撤銷“司法事務室”及將之替換為“司法事務司”。

O artigo 8.º da **Lei n.º 21/88/M** (Regulamenta o acesso ao direito e aos tribunais) e o artigo 19.º do **Decreto-Lei n.º 73/89/M** (Estabelece bases gerais do regime arquivístico do território de Macau) referem-se também ao “Gabinete dos Assuntos de Justiça”, no entanto, o artigo 20.º do **Decreto-Lei n.º 1/90/M** (Cria a Direcção de Serviços de Justiça) extinguiu o “Gabinete dos Assuntos de Justiça”, substituindo-o por “Direcção de Serviços de Justiça”.

¹⁸ **第 17/88/M 號法律**核准的《印花稅規章》第四十四條使用的名稱。

Designação utilizada no artigo 44.º do Regulamento do imposto de selo, aprovado pela **Lei n.º 17/88/M**.

¹⁹ **第 6/1999 號行政法規**附件二(二)項。

Alínea 2) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					<p>(Nota: O artigo 25.º deste regulamento diz respeito a “referências”)</p> <ul style="list-style-type: none"> ✧ 經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規附件二(二)項 ✧ Alínea 2) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001.
		(2) 終審法院院長辦公室(註:有關自願仲裁、法醫學鑑定及其他法規規定的,原由司法行政管理部门之輔助部門行使的職權)		(2) Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (Nota: Competências anteriormente atribuídas ao serviço de apoio em matéria de gestão administrativa dos serviços judiciais nos domínios de arbitragem voluntária, de perícia médico-legal e demais disposições previstas nos diplomas legais.)	<p>(2)</p> <ul style="list-style-type: none"> ✧ 第9/1999號法律《司法組織綱要法》第五十條第三款(四)項 ✧ Alínea 4) do n.º 3 do artigo 50.º da Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária)

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		(3) 檢察長辦公室 (註：依法提供法律諮詢和援助)		(3) Gabinete do Procurador (Nota: Prestar, nos termos da lei, consulta jurídica e assistência judiciária)	(3) ✧ 第 9/1999 號法律 第五十七條第四款(三)項、 第 13/1999 號行政法規 《檢察長辦公室組織與運作》第一條及第三條第三款 ✧ Alínea 3) do n.º 4 do artigo 57.º da Lei n.º 9/1999 , artigo 1.º e n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador)
		(4) 社會工作局 (註：負責刑事司法制度內及違法青少年教育監管制度內所涉的社會重返服務方面的組織與運作)		(4) Instituto de Acção Social (Nota: Assegurar a organização e o funcionamento dos serviços de reinserção social contemplados no regime jurisdicional em matéria penal, bem como no Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores)	(4) ✧ 第 28/2015 號行政法規 《社會工作局的組織及運作》第四條第一款(八)項、第五十三條(註：該行政法規第五十三條涉及“提述”事宜) ✧ Alínea 8) do n.º 1 do artigo 4.º e artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2015 (Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social) (Nota: O artigo 53.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
		(5) 懲教管理局		(5) Direcção dos Serviços	(5)

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		(註：負責與收容違法青少年的教育監管措施的職責。)		Correccionais (Nota: Assegurar as atribuições no domínio da medida tutelar educativa de internamento dos jovens infractores.)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 27/2015 號行政法規《懲教管理局的組織及運作》第二十八條第三款（註：該行政法規第二十八條涉及“提述”事宜） ✧ N.º 3 do artigo 28.º Regulamento Administrativo n.º 27/2015 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Correccionais) (Nota: O artigo 28.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
4.	法律翻譯辦公室	法律翻譯辦公室 ²⁰ 法務局	Gabinete para a Tradução Jurídica (GTJ).	Gabinete para a Tradução Jurídica (GTJ) Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 經第 25/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件二（二）項 ✧ Alínea 2) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001 ✧ 第 36/2000 號行政法規第二十五條第一款（註：該行政法規第二十五條涉及“提述”事宜） ✧ N.º 1 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 36/2000

²⁰ 第 6/1999 號行政法規附件二（五）項。

Alínea 5) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					(Nota: O artigo 25.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
5.	立法事務辦公室	立法事務辦公室 ²¹ 國際法事務辦公室 ²² 法律改革及國際法事務局 ²³	Gabinete para os Assuntos Legislativos (GAL)	Gabinete para os Assuntos Legislativos Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional (GADI) Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do	<p>◇ 第 26/2015 號行政法規《法務局的組織及運作》第三十五條第一款（註：該行政法規第三十五條第一款涉及“提述”事宜）</p> <p>◇ Regulamento Administrativo n.º 26/2015 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça) (Nota: O n.º 1 do artigo 35.º deste regulamento diz respeito a “referências”)</p>

²¹ **第 6/1999 號行政法規**附件二（六）項。

Alínea 6) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

²² **第 108/2001 號行政長官批示**第一條第二款：“在法規、文書、身份證明文件、合同或協議中提及的經十月二日**第 114/GM/89 號批示**所設立的立法事務辦公室的提述，均視為對國際法事務辦公室的提述。”

Nos termos do n.º 2 do artigo 1.º do **Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2001**: “Consideram-se feitas ao GADI as referências ao Gabinete para os Assuntos Legislativos, criado pelo **Despacho n.º 114/GM/89**, de 2 de Outubro, constantes de diplomas legais, documentos, títulos de identificação, contratos ou acordos”.

²³ 根據**第 22/2010 號行政法規**《法律改革及國際法事務局的組織及運作》第一條、第三十條及第三十三條的規定，“國際法事務辦公室”自 2011 年 1 月 1 日起應被改稱為“法律改革及國際法事務局”。

Nos termos dos artigos 1.º, 30.º e 33.º do **Regulamento Administrativo n.º 22/2010** (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional), O “Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional” deve passar a ser designado por “Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional”, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		法務局		Direito Internacional (DSRJDI) Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ)	
6.	第一公證署	[沒改變]	1.º Cartório Notarial	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件二（二）項（2）分項 ✧ Subalínea 2) da alínea 2) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 ✧ 第 22/2002 號行政法規《登記及公證機關的組織架構》第一條（四）項 ✧ Alínea 4) do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002 (Orgânica dos serviços dos registos e do notariado)
7.	第二公證署	[沒改變]	2.º Cartório Notarial	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件二（二）項（3）分項

經第 23/2010 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件二（五）項。

Alínea 5) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					<ul style="list-style-type: none"> ✧ Subalínea 3) da alínea 2) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 ✧ 第 22/2002 號行政法規第一條（五）項 ✧ Alínea 5) do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002
8.	海島公證署	[沒改變]	Cartório Notarial das Ilhas	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件二（二）項（4）分項 ✧ Subalínea 4) da alínea 2) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 ✧ 第 22/2002 號行政法規第一條（六）項 ✧ Alínea 6) do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002
9.	出生登記局	<u>出生登記局</u> ²⁴ 民事登記局	Conservatória do Registo de Nascimentos	<u>Conservatória do Registo de Nascimentos</u> Conservatória do Registo Civil	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 22/2002 號行政法規第一條及第二十九條（註：該行政法規第二十九條涉及“提述”事宜） ✧ Artigos 1.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002

²⁴ **第 6/1999 號行政法規**附件二（二）項（5）分項。

Subalínea 5) da alínea 2) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					<p>(Nota: O artigo 29.º deste regulamento diz respeito a “referências”)</p> <ul style="list-style-type: none"> ✧ 經第 23/2010 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件二（二）項（5）分項 ✧ Subalínea 5) da alínea 2) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010
10.	婚姻及死亡登記局	婚姻及死亡登記局 ²⁵ 民事登記局	Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos	Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos Conservatória do Registo Civil	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 22/2002 號行政法規第一條（三）項及第二十九條（註：該行政法規第二十九條涉及“提述”事宜） ✧ Alínea 3) do artigo 1.º e artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002 (Nota: O artigo 29.º deste regulamento diz respeito a “referências”) ✧ 經第 23/2010 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件二（二）項（5）分項 ✧ Subalínea 5) da alínea 2) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999,

²⁵ 第 6/1999 號行政法規附件二（二）項（6）分項。

Subalínea 6) da alínea 2) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010
11.	1). 商業暨汽車登記局 ²⁶ ／商業及汽車登記局 ²⁷ 2). 汽車登記局 ²⁸ 3). 商業登記局 4). 澳門商業及汽車登記局	商業及汽車登記局 ²⁹ 商業及動產登記局	1). Conservatória do Registo Comercial e Automóvel 2). Conservatória do Registo de Automóveis 3). Conservatória do Registo Comercial 4). Conservatória do Registo Comercial e Automóvel de Macau	Conservatória do Registo Comercial e Automóvel Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis	✧ 第 22/2002 號行政法規 第一條（二）項及第二十九條（註：該行政法規第二十九條涉及“提述”事宜） ✧ Alínea 2) do artigo 1.º e artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002 (Nota: O artigo 29.º deste regulamento diz respeito a “referências”) ✧ 經 第 23/2010 號行政法規 修改的 第 6/1999 號行政法規 附件二（二）項（6）分項 ✧ Subalínea 6) da alínea 2) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 ,

²⁶ **第 48/86/M 號法令**《核准無線電通訊廳行政制度》第九十二條使用的名稱。

Designação utilizada no artigo 92.º do **Decreto-Lei n.º 48/86/M** (Aprova o regime administrativo dos Serviços de Radiocomunicações).

²⁷ **第 17/88/M 號法律**核准的《印花稅規章》第七十一條使用的名稱。

Designação utilizada no artigo 71.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela **Lei n.º 17/88/M**.

²⁸ **第 49/93/M 號法令**《核准汽車登記制度》第二十四條使用的名稱。

Designação utilizada no artigo 24.º do **Decreto-Lei n.º 49/93/M** (Aprova o sistema do registo automóvel).

²⁹ **第 6/1999 號行政法規**附件二（二）項（7）分項。

Subalínea 7) da alínea 2) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010
12.	物業登記局	[沒改變]	Conservatória do Registo Predial	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件二（二）項（8）分項 ✧ Subalínea 8) da alínea 2) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 ✧ 第 22/2002 號行政法規第一條（一）項 ✧ Alínea 1) do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002
13.	澳門身分證明司（又譯“澳門身分證明司” ³⁰ ）	身份證明局	Direcção dos Serviços de Identificação de Macau (SIM)	Direcção dos Serviços de Identificação (DSI)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件二（三）項 ✧ Alínea 3) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
14.	澳門市政廳	臨時澳門市政局（臨時市政機構執行機關的執行委員會） ³¹	Leal Senado de Macau	Câmara Municipal de Macau Provisória (órgãos executivos dos municípios provisórios)	(1)

³⁰ **第 2/99/M 號法律**《結社權規範》第 11 條第 2 款使用的名稱。

Designação utilizada no n.º 2 do artigo 11.º da **Lei n.º 2/99/M** (Regula o Direito de Associação).

³¹ **第 6/1999 號行政法規**附件二（七）項將“澳門市政廳”改稱為“臨時澳門市政局”。

A alínea 7) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999** alterou a designação do “Leal Senado de Macau” para a “Câmara Municipal de Macau Provisória”.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações		
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição			
		(1) <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>民政總署 (民政總署管理委員會)³²</td></tr></table> 市政署 (市政管理委員會)	民政總署 (民政總署管理委員會) ³²		(1) <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), (conselho de administração do IACM)</td></tr></table> Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), (Conselho de Administração para os Assuntos Municipais)	Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), (conselho de administração do IACM)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 9/2018 號法律《設立市政署》第二條第二款、第三十四條第一款（註：該法律第三十四條第一款涉及“提述”事宜） ◇ N.º 2 do artigo 2.º e n.º 1 do artigo 34.º da Lei n.º 9/2018 (Criação do Instituto para os Assuntos Municipais) (Nota: O n.º 1 do artigo 34.º desta lei diz respeito a “referências”)
民政總署 (民政總署管理委員會) ³²							
Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), (conselho de administração do IACM)							

³² **第 17/2001 號法律**《設立民政總署》第一條設立了民政總署，而第二條第二款規定：“規範性行為、法律行為或其他性質的文件中對市政區、地方自治團體、市政廳、澳門市政廳、海島市政廳、市政機構、臨時澳門市政局或臨時海島市政局的提述，視為對民政總署的提述。”

O artigo 1.º da **Lei n.º 17/2001** (Cria o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais) criou o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, e o seu n.º 2 do artigo 2.º prevê: “Todas as referências feitas em acto normativo, negócio jurídico ou documento de outra natureza aos municípios, às autarquias locais, às câmaras municipais, ao Leal Senado de Macau, à Câmara Municipal das Ilhas, às instituições municipais, à Câmara Municipal de Macau Provisória ou à Câmara Municipal das Ilhas Provisória consideram-se feitas ao IACM”.

經**第 35/2001 號行政法規**修改的**第 6/1999 號行政法規**附件二（六）項。

Alínea 6) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**, alterado pelo **Regulamento Administrativo n.º 35/2001**.

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		(2) 交通事務局 (註：負責研究、規劃、推廣和執行陸路運輸政策，整治道路，管理車輛，以及設置、維修、優化交通及行人基礎建設的事宜)		(2) Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT) (Nota: Responsável pelo estudo, planeamento, promoção e execução das políticas de transportes terrestres, ordenamento viário, gestão de veículos e instalação, manutenção e optimização das infra-estruturas rodoviárias e pedonais.)	(2) ✧ 第 3/2008 號行政法規 《交通事務局的組織及運作》第一至三條及第三十條（註：該行政法規第三十條涉及“提述”事宜） ✧ Artigos 1 a 3.º e artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego) (Nota: O artigo 30.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
		(3) 體育局（註：執行體育政策）		(3) Instituto do Desporto (ID) (Nota: Executar a política desportiva)	3) ✧ 第 19/2015 號行政法規 《體育局的組織及運作》第二條（一）項、第三十一條第三款（註：該行政法規第三十一條第三款涉及“提述”事宜）

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					<p>✧ Alínea 1) do artigo 2.º e n.º 3 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e funcionamento do Instituto do Desporto) (Nota: O n.º 3 do artigo 31.º deste regulamento diz respeito a “referências”)</p>
		(4) 體育基金（註：執行體育政策）		(4) Fundo do Desporto (Nota: Executar a política desportiva)	<p>(4) ✧ 第 19/2015 號行政法規第二條（一）項、第三十一條第三款（註：該行政法規第三十一條第三款涉及“提述”事宜） ✧ Alínea 1) do artigo 2.º e n.º 3 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Nota: O n.º 3 do artigo 31.º deste regulamento diz respeito a “referências”)</p>
		(5) 文化局（註：促進和執行文化政策）		(5) Instituto Cultural (Nota: Promoção e execução da política de cultura)	<p>(5) ✧ 第 20/2015 號行政法規《文化局的組織及運作》第二條（一）項、第四十條第三款（註：該行政法規第四十條第三款涉及“提述”事宜） ✧ Alínea 1) do artigo 2.º e n.º 3 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural)</p>

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					(Nota: O n.º 3 do artigo 40.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
		(6) <u>文化基金</u> (註：促進和執行文化政策 ³³) a. 文化局 (註：與文化局所執行的職責相關)		(6) <u>Fundo de Cultura</u> (Nota: Promoção e execução da política de cultura) a. Instituto Cultural (Nota: Relaciona-se com a prossecução das atribuições por iniciativa do IC)	(6) a. ✧ 第 40/2021 號行政法規 《文化發展基金的組織及運作》第四十一條第一款 (註：涉及“提述”事宜) ✧ N.º 1 do artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2021 (Organização e

³³ **第 20/2015 號行政法規**第二條 (一) 項、第四十條第三款 (註：該行政法規第四十條第三款涉及“提述”事宜)。

Alínea 1) do artigo 2.º e n.º 3 do artigo 40.º do **Regulamento Administrativo n.º 20/2015** (Nota: O n.º 3 do artigo 40.º deste regulamento diz respeito a “referências”).

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		b. <u>學生福利基金</u> / <u>高等教育基金</u> ³⁴ (註：與文化藝術學習資助計劃及學術研究獎學金相關) 教育基金		b. <u>Fundo de Acção Social Escolar/ Fundo de Desenvolvimento Educativo</u> (Nota: Relaciona-se com o Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais e as Bolsas de Investigação Académica) Fundo Educativo	funcionamento do Fundo de Desenvolvimento da Cultura) (Nota: Diz respeito a “referências”) b. ✧ 第 17/2022 號行政法規 《教育基金》第二十三條第三款 (註：涉及“提述”事宜) ✧ N.º 3 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2022 (Fundo Educativo) (Nota: Diz respeito a “referências”)

³⁴ **第 40/2021 號行政法規**《文化發展基金的組織及運作》第四十一條第二款 (註：涉及“提述”事宜)。

N.º 2 do artigo 41.º do **Regulamento Administrativo n.º 40/2021** (Organização e funcionamento do Fundo de Desenvolvimento da Cultura) (Nota: Diz respeito a “referências”).

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		c. 文化發展基金 (註：涉及在文化局開設的文化及藝術領域的活動和項目的資助批給)		c. Fundo de Desenvolvimento da Cultura (Nota: Envolve-se na concessão de apoio financeiro às actividades ou projectos culturais e artísticos, por iniciativa do IC)	c. ✧ 第 40/2021 號行政法規 第四十一條第三款 (註：涉及“提述”事宜) ✧ N.º 3 do artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2021 (Nota: Diz respeito a “referências”)
15.	海島市政廳	臨時海島市政局(臨時市政機構執行機關的執行委員會) ³⁵	Câmara Municipal das Ilhas	Câmara Municipal das Ilhas Provisória (órgãos executivos dos municípios provisórios) (1) Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), (conselho de	(1) ✧ 第 9/2018 號法律 第二條第二款、第三十四條第一款(註：該法律第三十四條第一款涉及“提述”事宜) ✧ N.º 2 do artigo 2.º e n.º 1 do artigo 34.º da Lei n.º 9/2018 (Nota: O n.º 1 do artigo 34.º desta lei diz respeito a “referências”)

³⁵ **第 6/1999 號行政法規**附件二(八)項將“海島市政廳”改稱為“臨時海島市政局”。

A alínea 8) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999** alterou a designação do “Câmara Municipal das Ilhas” para a “Câmara Municipal das Ilhas Provisória”.

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		(1) 民政總署 (民政總署管理委員會) ³⁶ 市政署 (市政管理委員會)		administração do IACM) Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), (Conselho de Administração para os Assuntos Municipais)	
		(2) 交通事務局 (註：負責研究、規劃、推廣和執行陸路運輸政策，整治道路，管理車輛，以及設置、維		(2) Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT) (Nota: Responsável pelo estudo, planeamento,	(2) ✧ 第 3/2008 號行政法規 第一至三條及第三十條 (註：該行政法規第三十條涉及“提述”事宜) ✧ Artigos 1.º a 3.º e artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008

³⁶ **第 17/2001 號法律**第一條設立了民政總署，而第二條第二款規定：“規範性行為、法律行為或其他性質的文件中對市政區、地方自治團體、市政廳、澳門市政廳、海島市政廳、市政機構、臨時澳門市政局或臨時海島市政局的提述，視為對民政總署的提述。”

O artigo 1.º da **Lei n.º 17/2001** criou o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, e o seu n.º 2 do artigo 2.º prevê: “Todas as referências feitas em acto normativo, negócio jurídico ou documento de outra natureza aos municípios, às autarquias locais, às câmaras municipais, ao Leal Senado de Macau, à Câmara Municipal das Ilhas, às instituições municipais, à Câmara Municipal de Macau Provisória ou à Câmara Municipal das Ilhas Provisória consideram-se feitas ao IACM”.

經**第 35/2001 號行政法規**修改的**第 6/1999 號行政法規**附件二(六)項。

Alínea 6) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**, alterado pelo **Regulamento Administrativo n.º 35/2001**.

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		修、優化交通及行人基礎建設的事宜)		promoção e execução das políticas de transportes terrestres, ordenamento viário, gestão de veículos e instalação, manutenção e optimização das infra-estruturas rodoviárias e pedonais.)	(Nota: O artigo 30.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
		(3) 體育局 (註：執行體育政策)		(3) Instituto do Desporto (ID) (Nota: Executar a política desportiva)	(3) ✧ 第 19/2015 號行政法規第二條 (一) 項、第三十一條第三款 (註：該行政法規第三十一條第三款涉及“提述”事宜) ✧ Alínea 1) do artigo 2.º e n.º 3 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Nota: O n.º 3 do artigo 31.º deste regulamento diz respeito a “referências”)

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		(4) 體育基金（註：執行體育政策）		(4) Fundo do Desporto (Nota: Executar a política desportiva)	(4) ✧ 第 19/2015 號行政法規 第二條（一）項、第三十一條第三款（註：該行政法規第三十一條第三款涉及“提述”事宜） ✧ Alínea 1) do artigo 2.º e n.º 3 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Nota: O n.º 3 do artigo 31.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
		(5) 文化局（註：促進和執行文化政策）		(5) Instituto Cultural (Nota: Promoção e execução da política de cultura)	(5) ✧ 第 20/2015 號行政法規 第二條（一）項、第四十條第三款（註：該行政法規第四十條第三款涉及“提述”事宜） ✧ Alínea 1) do artigo 2.º e n.º 3 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Nota: O n.º 3 do artigo 40.º deste regulamento diz respeito a “referências”)

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		<p>(6) <u>文化基金</u> (註：促進和執行文化政策³⁷)</p> <p>a. 文化局 (註：與文化局所執行的職責相關)</p> <p>b. <u>學生福利基金</u> / <u>高等教育基金</u>³⁸ (註：與文化藝術學習資助計劃)</p>		<p>(6) <u>Fundo de Cultura</u> (Nota: Promoção e execução da política de cultura)</p> <p>a. Instituto Cultural (Nota: Relaciona-se com a prossecução das atribuições por iniciativa do IC)</p> <p>b. <u>Fundo de Acção Social Escolar/ Fundo do Ensino Superior</u></p>	<p>(6)</p> <p>a.</p> <p>◇ 第 40/2021 號行政法規第四十一條第一款 (註：涉及“提述”事宜)</p> <p>◇ N.º 1 do artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2021 (Nota: Diz respeito a “referências”)</p> <p>b.</p> <p>◇ 第 17/2022 號行政法規第二十三條第三款 (註：涉及“提述”事宜)</p> <p>◇ N.º 3 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2022</p>

³⁷ **第 20/2015 號行政法規**第二條 (一) 項、第四十條第三款 (註：該行政法規第四十條第三款涉及 “提述” 事宜)。

Alínea 1) do artigo 2.º e n.º 3 do artigo 40.º do **Regulamento Administrativo n.º 20/2015** (Nota: O n.º 3 do artigo 40.º deste regulamento diz respeito a “referências”).

³⁸ **第 40/2021 號行政法規**《文化發展基金的組織及運作》第四十一條第二款 (註：涉及 “提述” 事宜)。

N.º 2 do artigo 41.º do **Regulamento Administrativo n.º 40/2021** (Organização e funcionamento do Fundo de Desenvolvimento da Cultura) (Nota: Diz respeito a “referências”).

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		及學術研究獎學金相關) 教育基金 c. 文化發展基金 (註：涉及在文化局開設的文化及藝術領域的活動和項目的資助批給)		(Nota: Relaciona-se com o Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais e as Bolsas de Investigação Académica) Fundo Educativo c. Fundo de Desenvolvimento da Cultura (Nota: Envolve-se na concessão de apoio financeiro às actividades ou projectos culturais e artísticos, por iniciativa do IC)	(Nota: Diz respeito a “referências”) c. ✧ 第 40/2021 號行政法規第四十一條第三款 (註：涉及“提述”事宜) ✧ N.º 3 do Artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2021 (Nota: Diz respeito a “referências”)

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
16.	澳門退休基金會 (註：原屬經濟財政司範疇)	退休基金會(註：已改屬行政法務司範疇 ³⁹)	Fundo de Pensões de Macau (FPM) (Nota: Estava, originalmente, subordinado ao âmbito do Secretário para a Economia e Finanças)	Fundo de Pensões (FP) (Nota: Passou a estar subordinado ao âmbito do Secretário para a Administração e Justiça)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件三(七)項 ✧ Alínea 7) do Anexo III do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
17.	澳門司法官培訓中心	法律及司法培訓中心	Centro de Formação de Magistrados de Macau	Centro de Formação Jurídica e Judiciária	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 5/2001 號行政法規《法律及司法培訓中心的組織及運作》第一條及第十三條(二)項 ✧ Artigo 1.º e alínea 2) do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 (Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária) ✧ 經第 35/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件二(七)項

³⁹ 根據 [第 23/2010 號行政法規](#)修改的 [第 6/1999 號行政法規](#)》第二條及第五條的規定，“退休基金會”自 2011 年 1 月 1 日起已被歸入“行政法務司”的範疇。

Nos termos dos artigos 2.º e 5.º do [Regulamento Administrativo n.º 6/1999](#), alterado pelo [Regulamento Administrativo n.º 23/2010](#), “O Fundo de Pensões” foi integrado no âmbito da “Secretaria para a Administração e Justiça”, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					◇ Alínea 7) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 , alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2001
18.	澳門政府印刷署	印務局	Imprensa Oficial de Macau (IOM)	Imprensa Oficial (IO)	◇ 第 6/1999 號行政法規 附件二 (四) 項 ◇ Alínea 4) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
19.	澳門公共行政福利基金	澳門公共行政福利基金 ⁴⁰ 公共行政福利基金	Fundo Social da Administração Pública de Macau	Fundo Social da Administração Pública de Macau Fundo Social da Administração Pública	◇ 第 30/2022 號行政法規 《公共行政福利基金》第十九條 (註：該行政法規第十九條涉及“提述”事宜) ◇ Artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2022 (Fundo Social da Administração Pública) (Nota: O artigo 19.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
20.	社會重返基金	社會重返基金 (註：原屬行政法務司範疇 ⁴¹)	Fundo de Reinserção Social (FRS)	Fundo de Reinserção Social (FRS) (Nota: Estava, originalmente,	

⁴⁰ **第 6/1999 號行政法規** 附件二 (十) 項 (更正 - 公佈於一九九九年十二月二十日第一期第一組《澳門特別行政區公報》的數份行政法規、行政命令及行政長官公告)。

Alínea 10) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Rectificação)** – de diversos Regulamentos Administrativos, Ordens Executivas e Avisos do Chefe do Executivo, publicados no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/1999, I Série, de 20 de Dezembro de 1999).

⁴¹ **第 6/1999 號行政法規** 第二條第二款及附件二 (十二) 項 (更正 - 公佈於一九九九年十二月二十日第一期第一組《澳門特別行政區公報》的數份行政法規、行政命令及行政長官公告)。

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
				subordinado ao âmbito do Secretário para a Administração e Justiça)	
		(1) 法務公庫（註：屬行政法務司範疇 ⁴² ） （註：法務公庫旨在對登記及公證部門和法律及司法培訓中心的籌設及運作方面提供財政支援，以及對在法務局職責範圍內進行的法律領域的特		(1) Cofre dos Assuntos de Justiça (CAJ) (Nota: Esta subordinado ao âmbito do Secretário para a Administração e Justiça) (Nota: O CAJ tem por finalidade apoiar financeiramente a instalação e o funcionamento dos serviços dos registos e do notariado e do	(1)

N.º 2 do artigo 2.º e alínea 12) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Rectificação)** – de diversos Regulamentos Administrativos, Ordens Executivas e Avisos do Chefe do Executivo, publicados no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/1999, I Série, de 20 de Dezembro de 1999).

⁴² **第 10/2003 號行政法規**《法務公庫制度》第一條規定：“法務公庫是在法務局範圍內運作的、具有法律人格並享有行政及財政自治權的實體。”而根據經**第 25/2001 號行政法規**修改的**第 6/1999 號行政法規**第二條及附件二（二）項，法務局隸屬於行政法務司司長。

Nos termos do artigo 1.º do **Regulamento Administrativo n.º 10/2003** (Regime do Cofre dos Assuntos de Justiça), “o Cofre dos Assuntos de Justiça é uma entidade dotada de personalidade jurídica, com autonomia administrativa e financeira, que funciona no âmbito da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ)”. E nos termos do artigo 2.º e da alínea 2) do Anexo II do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**, alterado pelo **Regulamento Administrativo n.º 25/2001**, a DSAJ fica na dependência hierárquica do Secretário para a Administração e Justiça.

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		殊項目提供財政支援。) ⁴³		Centro de Formação Jurídica e Judiciária, bem como a realização de projectos especiais na área jurídica, no âmbito das atribuições da [DSAJ.]	<p>✧ 第 29/2021 號行政法規《撤銷法務公庫》第十條（註：該行政法規第十條涉及“提述”事宜）</p> <p>✧ Artigos 10.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2021 (Extinção do Cofre dos Assuntos de Justiça) (Nota: O artigo 10.º deste regulamento diz respeito a “referências”)</p>
		<p>a. 法務局</p> <p>b. 澳門特別行政區 （註：如有關提述須取決於具法律人格）</p>		<p>a. Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça</p> <p>b. Região Administrativa Especial de Macau (Nota: Caso as respectivas referências dependam de personalidade jurídica)</p>	

⁴³ 第 10/2003 號行政法規第一條、第二條及第十條。
Artigos 1.º, 2.º e 10.º do **Regulamento Administrativo n.º 10/2003**.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		(2) 澳門監獄基金 ⁴⁴ (註：屬保安司 範疇 ⁴⁵) 懲教基金 (註：懲教基金 的宗旨為對懲教 管理局職責範圍 內的囚犯和收容		(2) Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau (FEPM) (Nota: Está subordinado ao âmbito do Secretário para a Segurança) Fundo Correccional (FC) (Nota: O Fundo Correccional tem por finalidade apoiar	(2) ✧ 第 31/2015 號行政法規《懲教基金制度》第二條、第十二條第一款 (註：該行政法規第十二條第一款涉及“提述”事宜) ✧ Artigo 2.º e n.º 1 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2015 (Regime do Fundo Correccional) (Nota: O n.º 1 do artigo 12.º deste regulamento diz respeito a “referências”)

⁴⁴ 第 11/2003 號行政法規《澳門監獄基金制度》第一條、第十一條及第十二條（註：澳門監獄基金旨在對澳門監獄職責範圍內的囚犯社會重返工作提供財政上的支援。在預算方面，所有對社會重返基金的提述，經必要配合後，均應理解為對澳門監獄基金的提述。而第十二條廢止了第 21/94/M 號法令《管制社會重返基金事宜》）。

Artigos 1.º, 11.º e 12.º do **Regulamento Administrativo n.º 11/2003** (Regime do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau). (Nota: O FEPM tem por finalidade apoiar financeiramente a realização de actividades destinadas à reinserção social dos reclusos, no âmbito das atribuições do EPM. Para efeitos orçamentais, consideram-se efectuadas ao FEPM, com as necessárias adaptações, as referências ao Fundo de Reinserção Social. E o artigo 12.º revogou o **Decreto-Lei n.º 21/94/M** (Regula o Fundo de Reinserção Social)).

⁴⁵ 第 11/2003 號行政法規第一條規定：“澳門監獄基金為一在澳門監獄職責範圍內運作並享有行政及財政自治權的實體。”而根據經第 3/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規第四條及附件四（六）項，澳門監獄隸屬於保安司司長。

Nos termos do artigo 1.º do **Regulamento Administrativo n.º 11/2003**, “O Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, adiante designado abreviadamente por FEPM, é uma entidade dotada de autonomia administrativa e financeira, que funciona no âmbito das atribuições do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM).” E nos termos do artigo 4.º e da alínea 6) do Anexo IV do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**, alterado pelo **Regulamento Administrativo n.º 3/2001**, o EPM, fica na dependência hierárquica do Secretário para a Segurança.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		於少年感化院的青少年的社會重返工作提供財政支援，使其在學業、培訓、社會等方面均能融入。)		financeiramente a realização de actividades destinadas à reinserção social dos reclusos e jovens internados no Instituto de Menores, no âmbito das atribuições da DSC, por forma a promover a sua integração escolar, formativa e social.)	
	司法、登記暨公證總庫 ／司法、登記暨公證公庫 ／司法及登記暨公證公庫	(1)司法、登記暨公證公庫 ⁴⁶ 法務公庫 ⁴⁷	Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado (CJRN)	(1) Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado (CJRN) Cofre dos Assuntos de Justiça (CAJ)	(1) ◇ 第 29/2021 號行政法規第十條（註：該行政法規第十條涉及“提述”事宜） ◇ Artigos 10.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2021

⁴⁶ 第 6/1999 號行政法規附件二（十一）項（更正 - 公佈於一九九九年十二月二十日第一期第一組《澳門特別行政區公報》的數份行政法規、行政命令及行政長官公告），以及經第 35/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件二（九）項。

Alínea 11) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Rectificação – de diversos Regulamentos Administrativos, Ordens Executivas e Avisos do Chefe do Executivo, publicados no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/1999, I Série, de 20 de Dezembro de 1999) e alínea 9) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2001.

⁴⁷ 第 10/2003 號行政法規《法務公庫制度》第一條及第十七條（註：該行政法規第十七條第一款涉及“提述”事宜）。

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		a. 法務局 b. 澳門特別行政區 (註：如有關提述須取決於具法律人格)		a. Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça b. Região Administrativa Especial de Macau (Nota: Caso as respectivas referências dependam de personalidade jurídica)	(Nota: O artigo 10.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
		(2) 懲教基金 (註：負責與收容違法青少年的教育監管措施的職責。)		(2) Fundo Correccional (FC) (Nota: Assegurar as atribuições no domínio da medida tutelar educativa de internamento dos jovens infractores.)	(2) ✧ 第 31/2015 號行政法規 第二條、第十二條第二款 (註：該行政法規第十二條第二款涉及“提述”事宜) ✧ Artigo 2.º e n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2015 (Nota: O n.º 2 do artigo 12.º deste regulamento diz respeito a “referências”)

Artigos 1.º e 17.º do [Regulamento Administrativo n.º 10/2003](#) (Regime do Cofre dos Assuntos de Justiça) (Nota: O n.º 1 do artigo 17.º deste regulamento diz respeito a “referências”).

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
	法院及登記暨公證公庫 ／司法、登記暨公證公庫 ⁴⁸ ／司法及登記暨公證公庫 ／司法公庫 ⁴⁹	<u>司法登記暨公證公庫</u> ⁵⁰ (1) 檢察長辦公室 (2) 終審法院院長辦公室	Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado (CJRN)	<u>Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado (CJRN)</u> (1) Gabinete do Procurador (2) Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância	<p>◇ 第 10/2003 號行政法規《法務公庫制度》第一條及第十七條第二款規定，隨着第 13/1999 號行政法規及第 19/2000 號行政法規《終審法院院長辦公室組織和運作》的生效，現行法例（尤其是第 63/99/M 號法令《法院訴訟費用制度》及第 100/99/M 號法令《重新編排進行法醫鑑定之系統》）中所有對司法、登記暨公證公庫的提述應理解為對檢察長辦公室或對終審法院院長辦公室的提述。</p> <p>◇ Nos termos do artigo 1.º e n.º 2.º do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 10/2003 (Regime do Cofre dos Assuntos de Justiça), com a entrada em vigor dos Regulamentos</p>

⁴⁸ 第 63/99/M 號法令《核准〈法院訴訟費用制度〉》使用的名稱。

Designação utilizada no Decreto-Lei n.º 63/99/M (Aprova o Regime das Custas nos Tribunais).

⁴⁹ 第 52/97/M 號法令（修改法院及檢察院辦事處之組織架構——若干廢止）第 3 條第 1 款 d 項使用的名稱。

Designação utilizada na alínea d) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 52/97/M (Altera a orgânica das secretarias dos tribunais e do Ministério Público. Revogações).

⁵⁰ 第 6/1999 號行政法規附件二（十一）項（更正 - 公佈於一九九九年十二月二十日第一期第一組《澳門特別行政區公報》的數份行政法規、行政命令及行政長官公告），以及經第 35/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件二（九）項。

Alínea 11) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Rectificação – de diversos Regulamentos Administrativos, Ordens Executivas e Avisos do Chefe do Executivo, publicados no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/1999, I Série, de 20 de Dezembro de 1999) e alínea 9) do Anexo II do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2001.

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					<p>Administrativos n.º 13/1999 e n.º 19/2000 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância), todas as referências ao Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado constantes da legislação em vigor (nomeadamente no Decreto-Lei n.º 63/99/M (Regime das Custas nos Tribunais) e no Decreto-Lei n.º 100/99/M (Reformula o sistema de realização de perícias médico-legais)) devam ser feitas, respectivamente, ao Gabinete do Procurador e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.</p>

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

(3) 屬經濟財政司範疇的部門、實體及諮詢組織 Serviços, entidades e organismos consultivos no âmbito do Secretário para a Economia e Finanças

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
1.	1) 經濟廳 ⁵¹ 2) 經濟司	經濟局 ⁵² 經濟及科技發展局	1) Serviços de Economia 2) Direcção dos Serviços de Economia (DSE)	Direcção dos Serviços de Economia (DSE) Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico (DSEDTE)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 45/2020 號行政法規《經濟及科技發展局的組織及運作》第一條及第三十條 (註：該行政法規第三十條涉及“提述”事宜) ✧ Artigos 1.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 45/2020 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico) (Nota: O artigo 30.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
2.	1) 財政廳 ⁵³ 2) 財政局	財政局	1) Serviços de Finanças	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件三(二)項 ✧ Alínea 2) do Anexo III do Regulamento Administrativo n.º 6/1999

⁵¹ 第 21/78/M 號法律核准的《純利稅章程》第 35 條第 2 款使用的名稱。

Designação utilizada no n.º 2 do artigo 35.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M.

⁵² 第 6/1999 號行政法規附件三(一)項。

Alínea 1) do Anexo III do Regulamento Administrativo n.º 6/1999.

⁵³ 第 21/78/M 號法律核准的《純利稅章程》第 35 條第 2 款使用的名稱。

Designação utilizada no n.º 2 do artigo 35.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
			2) Direcção dos Serviços de Finanças (DSF)		
3.	旅遊司 (註：原屬社會文化司範疇)	旅遊局 (註：已改屬經濟財政司範疇)	Direcção dos Serviços de Turismo (DST) (Nota: Estava, originalmente, subordinado ao âmbito do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura)	[Sem alteração] (Nota: Passou a estar subordinado ao âmbito do Secretário para a Economia e Finanças)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規 附件五 (四) 項 ✧ Alínea 4) do Anexo V do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
4.	博彩合約監察處 (博彩合同監察部門) ⁵⁴	博彩監察暨協調局 ⁵⁵ 博彩監察協調局	Inspecção dos Contratos de Jogos (ICJ)	Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos (DICJ)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 34/2003 號行政法規 《博彩監察協調局的組織及運作》第一條及第十七條 (註：該行政法規第十七條涉及“提述”事宜)

⁵⁴ [第 12/87/M 號法律](#) 《即發彩票的經營》第 10 條及第 11 條使用的名稱。(此外，[第 28/88/M 號法令](#) 《設立博彩協調暨監察司——若干撤消》第 17 條第 2 款規定：“為一切效力，凡在法律、規章及合同之規定中提及之博彩合同監察部門及博彩協調委員會，均理解為博彩監察暨協調司。”)

Designação utilizada nos artigos 10.º e 11.º da [Lei n.º 12/87/M](#) (Exploração de lotarias instantâneas). (Além disso, nos termos do n.º 2 do artigo 17.º do [Decreto-Lei n.º 28/88/M](#) (Cria a Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos. — Revogações), “as referências feitas em disposições legais, regulamentares e contratuais à Inspecção dos Contratos de Jogos e à Comissão Coordenadora de Jogos entendem-se, para todos os efeitos, como feitas à Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos.”)

⁵⁵ [第 6/1999 號行政法規](#) 附件三 (五) 項。

Alínea 5) do Anexo III do [Regulamento Administrativo n.º 6/1999](#).

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
	博彩監察暨協調司		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ)	Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ)	✧ Artigos 1.º e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2003 (Organização e Funcionamento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos) (Nota: O artigo 17.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
5.	勞工事務室 ⁵⁶ 勞工暨就業司	勞工暨就業局 ⁵⁷ (1) 勞工事務局 (2) 人力資源辦公室 ⁵⁸	Gabinete para os Assuntos de Trabalho Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego (DSTE)	Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego (DSTE) (1) Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL); (2) Gabinete para os Recursos Humanos	✧ 第 24/2004 號行政法規 《勞工事務局之組織及運作》第一條、第十八條，以及第十六條第二款修改的 第 6/1999 號行政法規 附件三（四）項。 ✧ Artigos 1.º e 18.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2004 (Orgânica e Funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais) e alínea 4) do Anexo III do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 , alterada pela alínea 2) do artigo 16.º ✧ 第 12/2016 號行政法規 《勞工事務局之組織及運作》第十八條第一款（註：該行政法規第十八條第一款涉及“提述”事宜）

⁵⁶ **第 40/89/M 號法令**《核准勞工暨就業司之組織法》第十八條第二款規定。

N.º 2 do artigo 18.º do **Decreto-Lei n.º 40/89/M** (Aprova o diploma orgânico da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego).

⁵⁷ **第 6/1999 號行政法規**附件三（四）項。

Alínea 4) do Anexo III do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

⁵⁸ **第 10/2007 號行政法規**《關於處理聘用外地僱員申請的職權的變更》第一條及第六條（註：該行政法規第六條涉及“提述”事宜——“在關於處理聘用外地僱員申請的事宜上所有對勞工事務局及其局長的提述，視為對人力資源辦公室及其主任的提述”）。

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					<ul style="list-style-type: none"> ◇ N.º 1 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2016 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais) (Nota: O n.º 1 do artigo 18.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
6.	澳門貿易投資促進局	澳門貿易投資促進局 ⁵⁹ 招商投資促進局	Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM) ◇ Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento (IPIM) 	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 20/2024 號行政法規《招商投資促進局的組織及運作》第一條及第四十五條（註：該行政法規第四十五條涉及“提述”事宜） ◇ Artigos 1.º e 45.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2024 (Organização e funcionamento do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento) (Nota: O artigo 45.º deste regulamento diz respeito a “referências”)

Artigos 1.º e 6.º do **Regulamento Administrativo n.º 10/2007** (Alteração de competências relativas aos pedidos de contratação de trabalhadores não residentes) (Nota: O artigo 6.º deste regulamento diz respeito a “referências” — “Consideram-se feitas ao Gabinete para os Recursos Humanos e respectivo coordenador todas as referências feitas à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais e ao seu director no âmbito dos pedidos de contratação de trabalhadores não residentes”).

經**第 23/2010 號行政法規**修改的**第 6/1999 號行政法規**附件三（十一）項。

Alínea 11) do Anexo III do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**, alterado pelo **Regulamento Administrativo n.º 23/2010**.

⁵⁹ **第 6/1999 號行政法規**附件三（九）項

Alínea 9) do Anexo III do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
7.	澳門發行機構 ⁶⁰ 澳門貨幣暨匯兌 監理署	澳門貨幣暨匯兌 監理署 ⁶¹ 澳門金融管理局	Instituto Emissor de Macau, E. P. Autoridade Monetária e Cambial de Macau (AMCM)	Autoridade Monetária e Cambial de Macau (AMCM) Autoridade Monetária de Macau (AMCM)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 18/2000 號行政法規《更改澳門貨幣暨匯兌監理署之名稱》第一條（註：該行政法規第一條涉及“提述”事宜） ✧ Artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2000 (Altera a denominação da Autoridade Monetária e Cambial de Macau) (Nota: O artigo 1.º deste regulamento diz respeito a “referências”) ✧ 經第 25/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件三（十）項 ✧ Alínea 10) do Anexo III do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001

⁶⁰ 經第 14/96/M 號法令修改的第 39/89/M 號法令《解散澳門發行機構及設立澳門貨幣暨匯兌監理署》第四條第二款規定：“在法律、法令、訓令、批示或其他規章性法規中提及前“公共企業——澳門發行機構”（葡文為 Instituto Emissor de Macau, E. P.）時，均視作提及“澳門貨幣暨匯兌監理署”。”

Nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 39/89/M (Extingue o Instituto Emissor de Macau, E.P., e cria a Autoridade Monetária e Cambial de Macau), alterado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M: “Todas as referências feitas ao extinto Instituto Emissor de Macau, E.P., constantes de lei, decreto-lei, portaria, despacho ou outro diploma regulamentar, entendem-se como feitas à AMCM”.

⁶¹ 第 6/1999 號行政法規附件三（十）項。

Alínea 10) do Anexo III do Regulamento Administrativo n.º 6/1999.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
8.	統計暨普查司	統計暨普查局	Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DESC)	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件三（三）項 ✧ Alínea 3) do Anexo III do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
9.	消費者委員會	[沒改變]	Conselho de Consumidores	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件三（八）項 ✧ Alínea 8) do Anexo III do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
10.	工商業發展基金	[沒改變]	Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização (FDIC)	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件三（十一）項 ✧ Alínea 11) do Anexo III do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
11.	汽車保障基金 ⁶² 汽車及航海保障基金 ⁶³	汽車保障基金 ⁶⁴ 汽車及航海保障基金	Fundo de Garantia Automóvel (FGA)	<u>Fundo de Garantia Automóvel (FGA)</u> Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 經第 25/2001 號行政法規修改第 6/1999 號行政法規附件三（十二）項 ✧ Alínea 12) do Anexo III do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001

⁶² 第 57/94/M 號法令《修正汽車民事責任之強制性保險制度》使用的名稱。

Designação utilizada no **Decreto-Lei n.º 57/94/M** (Revê o regime legal do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel).

⁶³ 第 104/99/M 號法令第二十條第一款提到“汽車保障基金”改稱為“汽車及航海保障基金”。

No n.º 1 do artigo 20.º do **Decreto-Lei n.º 104/99/M** refere-se que o “Fundo de Garantia Automóvel” passa a denominar-se por “Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo”.

⁶⁴ 第 6/1999 號行政法規附件三（十二）項。

Alínea 12) do Anexo III do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
12.	旅遊基金 (註：原屬社會文化司範疇)	[沒改變] (註：已改屬經濟財政司範疇)	Fundo de Turismo (Nota: Estava, originalmente, subordinado ao âmbito do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura)	[Sem alteração] (Nota: Passou a estar subordinado ao âmbito do Secretário para a Economia e Finanças)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件五 (十六) 項 ✧ Alínea 16) do Anexo V do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
13.	社會協調常設委員會	[沒改變]	Conselho Permanente de Concertação Social	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件八 (一) 項 ✧ Alínea 1) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
14.	統計諮詢委員會	[沒改變]	Comissão Consultiva de Estatística	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件八 (一) 項 ✧ Alínea 1) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

(4) 屬保安司範疇的部門、實體及諮詢組織 Serviços, entidades e organismos consultivos no âmbito do Secretário para a Segurança

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
1.	保安協調辦公室	警察總局	Gabinete Coordenador de Segurança	Serviços de Polícia Unitários	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 經第 3/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件四（一）項 ✧ Alínea 1) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administraivo n.º 3/2001 ✧ 經第 1/2017 號法律第一條修改的第 1/2001 號法律《澳門特別行政區警察總局》第二條第四款、第 1/2017 號法律《修改第 1/2001 號法律〈澳門特別行政區警察總局〉及第 9/2002 號法律〈澳門特別行政區內部保安綱要法〉》第四條第二款（註：第 1/2017 號法律第四條第二款涉及“提述”事宜） ✧ N.º 4 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2001(Serviços de Polícia Unitários da Região Administrativa Especial de Macau), alterada pelo artigo 1.º da Lei n.º 1/2017, e n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 1/2017 (Alteração à Lei n.º 1/2001 — Serviços de Polícia Unitários da Região Administrativa Especial de Macau e à Lei n.º 9/2002 — Lei de Bases da Segurança Interna da Região Administrativa Especial de Macau)

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					(Nota: O n.º 2 artigo 4.º da Lei n.º 1/2017 diz respeito a “referências”)
2.	水警稽查隊	水警稽查局 ⁶⁵ 中華人民共和國 澳門特別行政區 海關／澳門特別 行政區海關／海 關 ⁶⁶	Polícia Marítima e Fiscal (PMF)	Polícia Marítima e Fiscal (PMF) Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (SA) / Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 11/2001 號法律第一條及第十四條（註：該法律第十四條第二款涉及“提述”事宜） ✧ Artigos 1.º e 14.º da Lei n.º 11/2001 (Nota: O n.º 2 do artigo 14.º desta lei diz respeito a “referências”) ✧ 經第 25/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件四（二）項

⁶⁵第 6/1999 號行政法規附件四（四）項。

Alínea 4) do Anexo IV do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

⁶⁶第 11/2001 號法律《澳門特別行政區海關》第一條設立中華人民共和國澳門特別行政區海關（簡稱“海關”），而第十四條第二款規定，在現行法例中對水警稽查局的提述，均視為對海關的提述。經第 25/2001 號行政法規修改的**第 6/1999 號行政法規**附件四（二）項亦稱為“中華人民共和國澳門特別行政區海關”。**第 3/2003 號法律**（海關關員職程、職位及報酬制度）第二條亦提及“澳門特別行政區海關”。但**第 1/2004 號行政法規**《海關關員職程的入職及晉升制度》僅提及“海關”。

O artigo 1.º da **Lei n.º 11/2001** (Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau) cria os Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (abreviadamente designados por SA), e nos termos do n.º 2 do artigo 14.º, as competências atribuídas à PMF passam a ser exercidas pelos SA, considerando-se feitas aos SA as referências, na legislação em vigor, à PMF. A alínea 2) do Anexo IV do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**, alterado pelo **Regulamento Administrativo n.º 25/2001**, também os designou por “Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China”. No artigo 2.º da **Lei n.º 3/2003** (Regime das carreiras, dos cargos e do estatuto remuneratório do pessoal alfandegário) refere-se aos “Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau”. No entanto, o **Regulamento Administrativo n.º 1/2004** (Define o regime de ingresso e acesso nas carreiras do pessoal alfandegário) refere-se apenas aos “Serviços de Alfândega/SA”.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
				de Macau / Serviços de Alfândega (SA)	✧ Alinea 2) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 , alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001
3.	治安警察廳 ⁶⁷ 澳門治安警察廳 ⁶⁸	治安警察局	Polícia de Segurança Pública (PSP) / Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau (CPSP)	Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP)	✧ 第 6/1999 號行政法規 附件四（二）項 ✧ Alinea 2) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
4.	司法警察司	司法警察局	Polícia Judiciária (PJ)	[Sem alteração]	✧ 第 6/1999 號行政法規 附件四（三）項 ✧ Alinea 3) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999

⁶⁷ “治安警察廳”的葡文名稱，有稱為“Polícia de Segurança Pública”，例如：**第 201/99/M 號訓令**《指定治安警察廳為負責協調及彙集〈禁止販賣人口及意圖營利使人賣淫公約〉所稱各罪之審訊結果之本地區機關》獨一條；亦有稱為“Corpo de Polícia de Segurança Pública”，例如：**第 17/93/M 號法令**《道路交通規章》第 119 條。

A designação em português de “治安警察廳” é “Polícia de Segurança Pública”, por exemplo: artigo único da **Portaria n.º 201/99/M** (Designa a Polícia de Segurança Pública, como o serviço do Território, encarregado de coordenar e centralizar os resultados das pesquisas relativas às infracções visadas na Convenção para a Supressão do Tráfico de Pessoas e da Exploração da Prostituição de Outrem); sendo também designado por “Corpo de Polícia de Segurança Pública”, por exemplo: artigo 119.º do **Decreto-Lei n.º 17/93/M** (Regulamento do Código da Estrada).

⁶⁸ **第 66/94/M 號法令**核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第 2 條。

Artigo 2.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo **Decreto-Lei n.º 66/94/M**.

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
5.	保安部隊消防隊 消防隊 澳門消防隊／澳門消防局	消防局 (註：澳門特別行政區消防局 ⁶⁹)	Corpo de Bombeiros das Forças de Segurança de Macau Corpo de Bombeiros Corpo de Bombeiros de Macau (CB)	Corpo de Bombeiros (CB) (Nota: Corpo de Bombeiros da Região Administrativa Especial de Macau (CB))	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件四(七)項 ✧ Alínea 7) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
6.	路環監獄	澳門監獄 ⁷⁰ 懲教管理局	Estabelecimento Prisional de Coloane (EPC)	Estabelecimento Prisional de Macau (EPM) Direcção dos Serviços Correccionais (DSC)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 27/2015 號行政法規第二條、第二十八條第一款(註：該行政法規第二十八條第一款涉及“提述”事宜) ✧ Artigo 2.º e n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2015 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Correccionais)

⁶⁹ 第 24/2001 號行政法規 《核准消防局的組織與運作——廢止一月三十日第 4/95/M 號法令》中文本，除第一條內使用“澳門特別行政區消防局(葡文縮寫為‘CB’)”的表述外，均稱為“消防局”，而經第 35/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規亦稱為“消防局”。

Na versão chinesa do Regulamento Administrativo n.º 24/2001 (Aprova a organização e funcionamento do Corpo de Bombeiros. — Revoga o Decreto-Lei n.º 4/95/M, de 30 de Janeiro), à excepção do seu artigo 1.º onde se utilizou a expressão “澳門特別行政區消防局(葡文縮寫為‘CB’) Corpo de Bombeiros da Região Administrativa Especial de Macau (CB)”, no resto do diploma foi utilizada a expressão “消防局(Corpo de Bombeiros)”. No Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2001 também se utilizou “消防局 Corpo de Bombeiros”.

⁷⁰ 第 6/1999 號行政法規附件四(五)項。

Alínea 5) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999.

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					(Nota: O n.º 1 artigo 28.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
7.	澳門保安部隊司令部 ⁷¹ 澳門保安部隊司令部或參謀部 澳門保安部隊事務司 ⁷²	澳門保安部隊事務局	Comando das FSM Quartel-General ou Estado-Maior das FSM Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM)	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM)	✧ 第 6/1999 號行政法規 附件四（一）項 ✧ Alínea 1) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999

⁷¹ **第 6/91/M 號法令**《關於撤銷澳門保安部隊司令部以及設立澳門保安部隊事務司事宜》第十八條規定：

O **Decreto-Lei n.º 6/91/M** (Extingue o Comando das Forças de Segurança de Macau e cria a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau) prevê no seu artigo 18.º (Referências legais) que:

“1. As referências legais ao extinto Comando das FSM no âmbito da emissão de pareceres que constituam requisito processual para concessão de licença ou de autorização consideram-se feitas ao serviço competente das FSM, caracterizado este por critérios de atribuições, competências e áreas de intervenção.

2. As referências legais ao extinto Comando das FSM em que sejam atribuídas competências de iniciativa de natureza meramente burocrático-administrativa ou enquanto destinatário de informação prévia a prestar por pessoas singulares ou colectivas, sujeita ou não a prazo, condicionante do exercício de direitos consideram-se feitas à DSFSM ou ao comando da força de segurança adequado, consoante os casos, tendo em conta os critérios referidos no número anterior.

3. As referências legais ao Quartel-General ou ao Estado-Maior das FSM consideram-se feitas à DSFSM.

4. As referências legais ao Chefe do Estado-Maior das FSM, no âmbito da legislação especificadamente pertinente às FSM e salvo quanto às competências que tenham sido legalmente cometidas a outro órgão, consideram-se feitas ao director dos Serviços das FSM.”

⁷² **第 11/95/M 號法令**（訂定澳門保安部隊事務司之組織架構）第二十五條（法律上提及）規定：“一、將單純程序上之行政權限賦予已消滅之澳門保安部隊司令部，或為限制自然人或法人權利之行使而須預先向已消滅之澳門保安部隊司令部作出有期限或無期限知會等法律提及，視作提及澳門保安部隊事務局，但不得超越該司之權限範圍。二、法律上提及澳門保安部隊司令部或參謀部應視作提及澳門保安部隊事務局。”

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
8.	澳門保安部隊高等學校	[沒改變]	Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM)	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件四（八）項 ✧ Alínea 8) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
9.	澳門港務局暨水警稽查隊福利會	(1) 海關福利會（註：根據 第 18/2004 號行政法規 第二條，行政長官對海關福利會行使監督權，並將該權力授予保安司長。） ⁷³	Obra Social da Capitania dos Portos de Macau e da Polícia Marítima e Fiscal (OSCPM/PMF)	(1) Obra Social dos Serviços de Alfândega (OSSA) (Nota: Nos termos do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2004 , compete ao Chefe do Executivo o exercício da tutela sobre a OSSA, sendo esta delegada no Secretário para a Segurança)	(1) <ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 18/2004 號行政法規《海關福利會》第一條及第二十六條（註：該行政法規第二十六條提及“澳門港務局暨水警稽查局福利會，其管理結餘，包括會員的借貸及有關利息，按水警稽查局工作人員身份受益人數目及港務局工作人員身份受益人數目的比例分為兩份”事宜） ✧ Artigos 1.º e 26.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2004 (Obra Social dos Serviços de Alfândega) (Nota: O artigo 26.º deste regulamento refere-se a “O saldo das gerências da Obra Social da Capitania dos Portos de Macau e da Polícia Marítima e Fiscal, incluindo os créditos contraídos pelos seus

O **Decreto-Lei n.º 11/95/M** (Define a orgânica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau) prevê no seu artigo 25.º (Referências legais) que: “1. As referências legais ao extinto Comando das FSM em que sejam atribuídas competências de natureza meramente burocrático-administrativa, ou enquanto destinatário de informação prévia a prestar por pessoas singulares ou colectivas, sujeita ou não a prazo, condicionante do exercício de direitos, consideram-se feitas à DSFSM, tendo em conta o âmbito das suas competências. 2. As referências legais aos extintos Quartel-General ou Estado-Maior das FSM, consideram-se feitas à DSFSM.”

⁷³ **第 18/2004 號行政法規**《海關福利會》第一條及第二十六條（註：該行政法規第二十六條提及“澳門港務局暨水警稽查局福利會，其管理結餘，包括會員的借貸及有關利息，按水警稽查局工作人員身份受益人數目及港務局工作人員身份受益人數目的比例分為兩份”事宜）。

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					membros e os respectivos juro, é dividido proporcionalmente em duas partes, consoante o número dos beneficiários na qualidade de trabalhadores da PMF, e de trabalhadores da Capitania dos Portos”.)
		(2) 港務局福利會 (註：根據第 5/2005 號行政法法規第二條，港務局福利會)		(2) Obra Social da Capitania dos Portos (OSCP) (Nota: Nos termos do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2005 , a OSCP está	(2) ✧ 第 14/2013 號行政法規 《海事及水務局的組織及運作》第二十五條第二款（註：該行政法規第二十五條第二款涉及“提述”事宜） ✧ N.º 2 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e

Artigos 1.º e 26.º do **Regulamento Administrativo n.º 18/2004** (Obra Social dos Serviços de Alfândega) (Nota: O artigo 26.º deste regulamento refere-se a “O saldo das gerências da Obra Social da Capitania dos Portos de Macau e da Polícia Marítima e Fiscal, incluindo os créditos contraídos pelos seus membros e os respectivos juro, é dividido proporcionalmente em duas partes, consoante o número dos beneficiários na qualidade de trabalhadores da PMF, e de trabalhadores da Capitania dos Portos”).

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		受行政長官監督；而港務局屬運輸工務司範疇的部門、實體及諮詢組織。) ⁷⁴ 海事及水務局福利會 (註：屬運輸工務司範疇)		sujeita à tutela do Chefe do Executivo; e OSCP é um dos serviços, entidades e organismos consultivos subordinados ao âmbito do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.) Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (Nota: Está subordinado ao âmbito do Secretário para os Transportes e Obras Públicas)	funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água) (Nota: O n.º 2 artigo 25.º deste regulamento diz respeito a “referências”)

⁷⁴ 第 5/2005 號行政法規《港務局福利會》第一條、第二十五及二十六條（註：該行政法規第二十五條撤銷了澳門港務局暨水警稽查局福利會）。

Artigos 1.º, 25.º e 26.º do **Regulamento Administrativo n.º 5/2005** (Obra Social da Capitania dos Portos) (Nota: O artigo 25.º deste regulamento extinguiu a Obra Social da Capitania dos Portos de Macau e da Polícia Marítima e Fiscal).

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
10.	治安警察廳福利會 (註：根據第33/98/M號法令第二條第一款，回歸前受澳門總督監督)	治安警察局福利會	Obra Social da Polícia de Segurança Pública (OSPSP) (Nota: Nos termos do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 33/98/M , antes da transferência da soberania, a OSPSP está sujeita à tutela de Governador de Macau)	Obra Social do Corpo de Polícia de Segurança Pública (OSPSP)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規 附件四（九）項（更正 - 公佈於一九九九年十二月二十日第一期第一組《澳門特別行政區公報》的數份行政法規、行政命令及行政長官公告） ✧ Alínea 9) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Rectificação - De diversos Regulamentos Administrativos, Ordens Executivas e Avisos do Chefe do Executivo, publicados no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/1999, I Série, de 20 de Dezembro de 1999.) ✧ 第 22/2001 號行政法規 《治安警察局的組織與運作》第六十三條。 ✧ Artigo 63.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública) ✧ 第 3/2023 號行政法規 《治安警察局福利會》第 27 條第 1 款 ✧ N.º 1 do Artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2023 (Obra Social do Corpo de Polícia de Segurança Pública)

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
11.	澳門司法警察處福利會	司法警察福利會 ⁷⁵ 司法警察局福利會	Obra Social da Polícia Judiciária de Macau	Obra Social da Polícia Judiciária; Obra Social da Policia Judiciaria (OSPJ)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 經第 35/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件四（十）項 ✧ Alínea 10) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2001 ✧ 第 9/2008 號行政法規《司法警察局福利會》第一條、第二十五條及第二十六條 ✧ Artigos 1.º, 25.º e 26.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2008 (Obra Social da Polícia Judiciária)
12.	消防隊福利會	消防局福利會 澳門消防局福利會 ⁷⁶	Obra Social do Corpo de Bombeiros (OSCB)	Obra Social do Corpo de Bombeiros (OSCB) Obra Social do Corpo de Bombeiros de Macau	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件四（十一）項（更正 - 公佈於一九九九年十二月二十日第一期第一組《澳門特別行政區公報》的數份行政法規、行政命令及行政長官公告）

⁷⁵ 第 6/1999 號行政法規附件四（十）項（更正 - 公佈於一九九九年十二月二十日第一期第一組《澳門特別行政區公報》的數份行政法規、行政命令及行政長官公告）。

Alínea 10) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Rectificação – de diversos Regulamentos Administrativos, Ordens Executivas e Avisos do Chefe do Executivo, publicados no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/1999, I Série, de 20 de Dezembro de 1999).

⁷⁶ 第 24/2008 號行政長官批示《執行消防局福利會二零零八年財政年度的本身預算》附件使用的名稱。

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					<ul style="list-style-type: none"> ◇ Alinea 11) do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Rectificação) - De diversos Regulamentos Administrativos, Ordens Executivas e Avisos do Chefe do Executivo, publicados no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/1999, I Série, de 20 de Dezembro de 1999.) ◇ 第 24/2001 號行政法規《消防局組織及運作》第四十四條 ◇ Artigo 44.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Bombeiros)
13.	司法暨紀律委員會 ⁷⁷	[沒改變] ⁷⁸	Conselho de Justiça e Disciplina (CJD)	[Sem alteração]	◇ 第 6/1999 號行政法規 附件八(二)項(更正 - 公佈於一九九九年十二月二十日第一期第一組

Designação utilizada no Anexo ao **Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2008** (Põe em execução o orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, relativo ao ano económico de 2008).

⁷⁷ **第 66/94/M 號法令**《澳門保安部隊軍事化人員通則 (EMFSM)》第 315 條第一款規定：“司法暨紀律委員會 (CJD) 為總督在澳門保安部隊紀律事宜方面之諮詢機關。”

Nos termos do n.º 1 do artigo 315.º do **Decreto-Lei n.º 66/94/M** (Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau): “O CJD é o órgão consultivo do Governador em matéria de disciplina das FSM”.

⁷⁸ **第 13/2021 號法律**《保安部隊及保安部門人員通則》廢止**第 66/94/M 號法令**《澳門保安部隊軍事化人員通則 (EMFSM)》，而且第 13/2021 號法律亦未有設立對應的諮詢機關，故該委員會已被撤銷。

A **Lei n.º 13/2021** (Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança) revogou o **Decreto-Lei n.º 66/94/M** (Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau) e a Lei n.º 13/2021 não criou um órgão consultivo correspondente, pelo que aquele Conselho foi extinto.

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					<p>《澳門特別行政區公報》的數份行政法規、行政命令及行政長官公告)</p> <p>✧ Alínea 2) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Rectificação - De diversos Regulamentos Administrativos, Ordens Executivas e Avisos do Chefe do Executivo, publicados no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/1999, I Série, de 20 de Dezembro de 1999.)</p>

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

(5) 屬社會文化司範疇的部門、實體及諮詢組織 Serviços, entidades e organismos consultivos no âmbito do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
1.	(1) 教育文化司 ／教育廳 ⁷⁹ (2) 教育司 ⁸⁰ ／ 教育廳	教育暨青年局 ⁸¹ 教育及青年發展局	(1) Direcção dos Serviços de Educação e Cultura (2) Direcção dos Serviços de Educação (DSEJ);	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ)	<p>◇ 第 40/2020 號行政法規《教育及青年發展局的組織及運作》第三十六條（註：該行政法規第三十六條涉及“提述”事宜）</p> <p>◇ Artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2020 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude) (Nota: O artigo 36.º deste regulamento diz respeito a “referências”)</p>

⁷⁹ “Direcção dos Serviços de Educação e Cultura” 有譯為“教育文化司”，亦有譯為“教育廳”，例如第 75/85/M 號法令在《澳門政府公報》內所公佈的目錄的葡文本為“Direcção dos Serviços de Educação e Cultura”，中文本譯為“教育廳”。

A “Direcção dos Serviços de Educação e Cultura” foi traduzida por “教育文化司” e por “教育廳”, por exemplo, o Decreto-Lei n.º 75/85/M, no índice publicado no Boletim Oficial de Macau, a versão portuguesa foi “Direcção dos Serviços de Educação e Cultura”, e a sua tradução para língua chinesa foi “教育廳”。

⁸⁰ 第 10/86/M 號法令《訂定教育文化司改名為教育司及核准有關章程》將“教育文化司 Direcção dos Serviços de Educação e Cultura”改名為“教育司 Direcção dos Serviços de Educação”。

O Decreto-Lei n.º 10/86/M (Determina que a Direcção dos Serviços de Educação e Cultura passe a designar-se Direcção dos Serviços de Educação e aprova o respectivo Regulamento) alterou a designação de “教育文化司 Direcção dos Serviços de Educação e Cultura” para “教育司 Direcção dos Serviços de Educação”。

⁸¹ 第 6/1999 號行政法規附件五（二）項。

Alínea 2) do Anexo V do Regulamento Administrativo n.º 6/1999.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
	(3) 教育暨青年司		(3) Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ)		
2.	高等教育輔助辦公室	高等教育局 ⁸² 教育及青年發展局	Gabinete de Apoio ao Ensino Superior (GAES)	Direcção dos Serviços do Ensino Superior (DSES) Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 40/2020 號行政法規第三十六條（註：該行政法規第三十六條涉及“提述”事宜） ✧ Artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2020 (Nota: O artigo 36.º deste regulamento diz respeito a “referências”)
3.	澳門文化司署 ⁸³ ／澳門文化學會 ⁸⁴	(1) 文化局	Instituto Cultural de Macau (ICM)	(1) Instituto Cultural	✧ 第 6/1999 號行政法規附件五（三）項

⁸² 第 1/2019 號行政法規第二十三條規定（註：涉及“提述”事宜）。

Artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2019 (Nota: Diz respeito a “referências”).

經第 1/2019 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件五（七）項。

Alínea 7) do Anexo V do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2019.

⁸³ 第 47/98/M 號法令《核准對特定經濟活動發出行政准照之新制度》使用的名稱。

Designação utilizada no Decreto-Lei n.º 47/98/M (Aprova o novo regime do licenciamento administrativo de determinadas actividades económicas).

⁸⁴ 第 73/89/M 號法令《訂定澳門地區歷史檔案制度的一般基礎事宜》使用的名稱。

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		(2) 文化發展基金 (註：涉及在文化局開設的文化及藝術領域的活動和項目的資助批給)		(2) Fundo de Desenvolvimento da Cultura (Nota: Envolve-se na concessão de apoio financeiro às actividades ou projectos culturais e artísticos, por iniciativa do IC)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ Alínea 3) do Anexo V do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 ✧ 第 40/2021 號行政法規第四十一條 (註：涉及“提述”事宜) ✧ Artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2021 (Nota: Diz respeito a “referências”)
4.	澳門體育總署	體育發展局 ⁸⁵ 體育局	Instituto dos Desportos de Macau (IDM)	Instituto do Desporto (ID) Instituto do Desporto (ID)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 19/2015 號行政法規第一條、第三十一條第二款 (註：該行政法規第三十一條第二款涉及“提述”事宜) ✧ Artigo 1.º e n.º 2 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Nota: O n.º 2 do artigo 31.º deste regulamento diz respeito a “referências”)

Designação utilizada no **Decreto-Lei n.º 73/89/M** (Estabelece bases gerais do regime arquivístico do território de Macau).

⁸⁵ **第 6/1999 號行政法規**附件五 (六) 項。

Alínea 6) do Anexo V do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
5.	衛生司 ⁸⁶ 澳門衛生司	(1) 衛生局 (2) 藥物監督管理局（註：執行藥物監督管理範疇的職責）	Direcção dos Serviços de Saúde (DSS) Serviços de Saúde de Macau (SSM)	(1) Serviços de Saúde (2) Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica (Nota: Prosecução das atribuições no domínio da supervisão e administração de medicamentos)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 36/2021 號行政法規《修改十一月十五日第 81/99/M 號法令》第 6 條第 2 款(1)項及第 3 款(2)項（註：涉及“表述”事宜） ✧ Alínea (1) do n.º 2 e alínea (2) do n.º 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 36/2021 (Alteração ao Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro) (Nota: Diz respeito a “expressões”) ✧ 第 35/2021 號行政法規《藥物監督管理局的組織及運作》第 38 條（註：涉及“提述”事宜） ✧ Artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2021 (Organização e funcionamento do Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica) (Nota: Diz respeito a “referências”)
6.	澳門社會工作司	社會工作局	Instituto de Acção Social de Macau (IASM)	Instituto de Acção Social	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件五（五）項 ✧ Alínea 5) do Anexo V do Regulamento Administrativo n.º 6/1999

⁸⁶第 7/85/M 號法令《調整有關遺骸的搬離、移動、土葬、火葬及焚化之法醫條件》第十七條第二款 a) 項“Direcção dos Serviços de Saúde”中文譯為“衛生司”。
De acordo com o disposto na alínea a) do n.º 2 do artigo 17.º do **Decreto-Lei n.º 7/85/M** (Actualiza as condições médico-legais pertinentes à transladação, remoção, enterramento, cremação e incineração de restos mortais), a tradução para língua chinesa da expressão “Direcção dos Serviços de Saúde” é “衛生司”.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
7.	社會保障基金 (註：原屬經濟財政司範疇)	[沒改變] (註：現改屬社會文化司 ⁸⁷ 範疇)	Fundo de Segurança Social (FSS) (Nota: Estava, originalmente, subordinado ao âmbito do Secretário para a Economia e Finanças)	[Sem alteração] (Nota: Passou a estar subordinado ao âmbito do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件三(六)項 ✧ Alínea 6) do Anexo III do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
8.	澳門大學	[沒改變]	Universidade de Macau	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件五(八)項 ✧ Alínea 8) do Anexo V do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
9.	澳門理工學院 ⁸⁸	澳門理工大學	Instituto Politécnico de Macau	Universidade Politécnica de Macau	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 8/2022 號行政法規〈修改第 28/2019 號行政法規《澳門理工學院章程》〉第四條(註：涉及“提述”事宜) ✧ Artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2022 (Alteração ao Regulamento Administrativo

⁸⁷ 根據 [第 23/2010 號行政法規](#)修改的 [第 6/1999 號行政法規](#)《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條及第五條的規定，“社會保障基金”自 2011 年 1 月 1 日起已被歸入“社會文化司的範圍”。

Nos termos dos artigos 4.º e 5.º do [Regulamento Administrativo n.º 6/1999](#) (organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), alterado pelo [Regulamento Administrativo n.º 23/2010](#), o Fundo de Segurança Social foi integrado no âmbito do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a partir de 1 de Janeiro de 2011.”

⁸⁸ [第 6/1999 號行政法規](#)附件五(九)項

Alínea 9) do Anexo V do [Regulamento Administrativo n.º 6/1999](#)

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					n.º 28/2019 — Estatutos do Instituto Politécnico de Macau) (Nota: Diz respeito a “referências”)
10.	旅遊培訓學院 ／旅遊學院 ⁸⁹	澳門旅遊學院 ⁹⁰ 澳門旅遊大學	Instituto de Formação Turística (IFT)	Instituto de Formação Turística de Macau (IFTM) Universidade de Turismo de Macau	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 11/2024 號行政法規《澳門旅遊大學章程》第五十三條（一）項 ◇ Alínea 1) do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 11/2024 (Estatutos da Universidade de Turismo de Macau)
11.	學生福利基金 ⁹¹	教育基金	Fundo de Acção Social Escolar	Fundo Educativo	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 17/2022 號行政法規第二十三條（註：涉及“提述”事宜） ◇ Artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2022 (Nota: Diz respeito a “referências”)

⁸⁹ 第 47/97/M 號法令《修改旅遊培訓學院之官方中文名稱》將“旅遊培訓學院”之中文名稱改為“旅遊學院”。

O **Decreto-Lei n.º 47/97/M** (Altera a designação oficial, em língua chinesa, do Instituto de Formação Turística) alterou a designação, em língua chinesa, de “旅遊培訓學院” para “旅遊學院”.

⁹⁰ 第 27/2019 號行政法規《澳門旅遊學院章程》第五十五條（涉及“提述”事宜）

Artigo 55.º do **Regulamento Administrativo n.º 27/2019** (Estatutos do Instituto de Formação Turística de Macau) (Diz respeito a “referências”)

⁹¹ 第 6/1999 號行政法規附件五（十三）項。

Alínea 13) do Anexo V do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
12.	文化基金	(1) 文化局 (2) 文化發展基金（註：涉及在文化局開設的文化及藝術領域的活動和項目的資助批給）	Fundo de Cultura	(1) Instituto Cultural (2) Fundo de Desenvolvimento da Cultura (Nota: Envolve-se na concessão de apoio financeiro às actividades ou projectos culturais e artísticos, por iniciativa do IC)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 40/2021 號行政法規第四十一條（註：涉及“提述”事宜） ✧ Artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2021 (Nota: Diz respeito a “referências”)
13.	體育發展基金	體育基金	Fundo de Desenvolvimento Desportivo	Fundo do Desporto	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 19/2015 號行政法規第三十一條第一款（註：涉及“提述”事宜） ✧ N.º 1 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Nota: Diz respeito a “referências”)
14.	教育委員會	<u>教育委員會</u> ⁹²	Conselho de Educação	<u>Conselho de Educação</u>	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 41/2022 號行政法規《教育委員會》第十五條（註：涉及“提述”事宜）

⁹² [第 6/1999 號行政法規](#)附件八（三）項（註：經[第 25/2001 號行政法規](#)修改的[第 6/1999 號行政法規](#)附件八（四）。

Alínea 3) do Anexo V do [Regulamento Administrativo n.º 6/1999](#) (Nota: Alínea 4) do Anexo VIII do [Regulamento Administrativo n.º 6/1999](#), alterado pelo [Regulamento Administrativo n.º 25/2001](#)).

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		非高等教育委員會 ⁹³ 教育委員會		Conselho de Educação para o Ensino Não Superior Conselho de Educação	✧ Artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 41/2022 (O Conselho de Educação) (Nota: Diz respeito a “referências”)
15.	社會工作委員會 ⁹⁴	[沒改變]	Conselho de Acção Social	[Sem alteração]	✧ 第 6/1999 號行政法規附件八 (三) 項 ✧ Alínea 3) do Anexo V do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
16.	精神衛生委員會	[沒改變]	Comissão de Saúde Mental	[Sem alteração]	✧ 第 31/99/M 號法令《核准精神衛生制度》第六條 (設立精神衛生委員會為總督的諮詢機關)

⁹³ 第 17/2010 號行政法規《非高等教育委員會的組成及運作》第一條、第十四條及第十六條 (自 2011 年 8 月 10 日起設立非高等教育委員會，並廢止“教育委員會”)。

Artigos 1.º, 14.º e 16.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 (Composição e funcionamento do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior) (é criado, a partir de 10 de Agosto de 2011, o Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, e revoga o Conselho de Educação.)

⁹⁴ 法務局供稿的第 52/86/M 號法令《核准社會工作制度及其結構—若干廢止》中文本第三條提及“社會工作委員會 (Conselho de Acção Social)”，而廢止第 52/86/M 號法令第四條至第十三條的第 33/2003 號行政法規《社會工作委員會的組成、架構及運作方式》訂定了社會工作委員會的組成、架構及運作方式。

No artigo 3.º da versão em língua chinesa do Decreto-Lei n.º 52/86/M (Aprova o sistema de Acção Social e as suas estruturas. — Revogações), cujo texto foi fornecido pela DSAJ, faz-se referência ao “社會工作委員會 (Conselho de Acção Social)”，e o Regulamento Administrativo n.º 33/2003 (Composição, estrutura e modo de funcionamento do Conselho de Acção Social), que revogou os artigos 4.º a 13.º do Decreto-Lei n.º 52/86/M, definiu a composição, estrutura e modo de funcionamento do Conselho de Acção Social.

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					<ul style="list-style-type: none"> ✧ Artigo 6.º (É criada a Comissão de Saúde Mental que é um órgão de consulta do Governador.) do Decreto-Lei n.º 31/99/M (Aprova o regime da saúde mental) ✧ 第 342/2005 號行政長官批示《精神健康委員會內部規章》 ✧ Despacho do Chefe do Executivo n.º 342/2005 (Regulamento interno da Comissão de Saúde Mental)
17.	總檔案委員會 (檔案總委員會 ⁹⁵)	[沒改變]	Conselho Geral de Arquivos	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件八(三)項 ✧ Alínea 3) do Anexo V do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
18.	生命科學道德委員會(簡稱道德委員會)	[沒改變]	Comissão de Ética para as Ciências da Vida (abreviadamente designada por Comissão de Ética)	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 2/96/M 號法律《規範人體器官及組織之捐贈、摘取及移植》第十一條(設立生命科學道德委員會) ✧ Artigo 11.º (Criação da Comissão de Ética para as Ciências da Vida) da Lei n.º 2/96/M (Regula a

⁹⁵ **第 73/89/M 號法令**《訂定澳門地區歷史檔案制度的一般基礎事宜》第 15 條，葡文為 Conselho Geral de Arquivos，中文譯為“檔案總委員會”。

De acordo com o disposto no artigo 15.º do **Decreto-Lei n.º 73/89/M** (Estabelece bases gerais do regime arquivístico do território de Macau), a designação em língua portuguesa é “Conselho Geral de Arquivos”, e a sua tradução para a língua chinesa é “檔案總委員會”.

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					<p>dádiva, a colheita e a transplantação de órgãos e tecidos de origem humana)</p> <ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 7/99/M 號法令《訂定生命科學道德委員會之組成及權限》第一條 ✧ Artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 7/99/M (Define a composição e as competências da Comissão de Ética para as Ciências da Vida)

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

(6) 屬運輸工務司範疇的部門、實體及諮詢組織 *Serviços, entidades e organismos consultivos no âmbito do Secretário para os Transportes e Obras Públicas*

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
1.	1). 建設計劃協調廳 ⁹⁶ (註：原“建設計劃協調廳房屋處”的職權，現屬“房屋局”所有 ⁹⁷)	(1) 土地工務運輸局 ¹⁰⁷ a. 土地工務局	1). Repartição dos Serviços de Planeamento e Coordenação de Empreendimentos (Nota: As competências da então Repartição dos Serviços de Planeamento e Coordenação de Empreendimentos são, agora, do Instituto de Habitação)	(1) Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) a. Direcção dos Serviços de Solos	(1) ✧ 第 14/2022 號行政法規《土地工務局的組織及運作》第 25 條（註：涉及“提述”事宜） ✧ Artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2022 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana)

⁹⁶ 第 27-D/79/M 號法令《核准建設計劃協調廳組織章程》公佈版中文目錄上使用的名稱。

Designação utilizada no índice em língua chinesa da versão publicada do **Decreto-Lei n.º 27-D/79/M** (Aprova o Diploma Orgânico da Repartição dos Serviços de Planeamento e Coordenação de Empreendimentos).

⁹⁷ 第 41/90/M 號法令《關於設立澳門房屋司》第 28 條第 1 款規定：“已賦予社會工作司社會工作設備廳及建設計劃協調司房屋處有關居屋之職權，現賦予澳門房屋司之有關屬下單位。”

Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do **Decreto-Lei n.º 41/90/M** (Cria o Instituto de Habitação de Macau), “são cometidas ao IHM através das respectivas subunidades, as competências relativas a habitação, conferidas ao Departamento dos Equipamentos de Acção Social do IASM e à ex-Divisão de Habitação da DSPECE”.

¹⁰⁷ 第 6/1999 號行政法規附件六（一）項。

Alínea 1) do Anexo VI do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
	2). 工務運輸廳 ⁹⁸		2). Repartição Provincial dos Serviços de Obras Públicas e Transportes /Repartição dos Serviços de Obras Públicas e Transportes	e Construção Urbana	(Nota: Diz respeito a “referências”)
	3). 建設計劃協調司 ⁹⁹ (註：“原 建設計劃協調廳房屋處”的職權，現屬房屋局所有 ¹⁰⁰)	b. 公共建設局 (註：具執行公共建設政策的職責)	3). Direcção dos Serviços de Programação e Coordenação de Empreendimentos (SPECE) (Nota: As competências da então Repartição dos Serviços de Planeamento e Coordenação de Empreendimentos são, agora, do Instituto de Habitação)	b. Direcção dos Serviços de Obras Públicas (Nota: Têm como atribuições a execução das	✧ 第 13/2022 號行政法規《土地工務局的組織及運作》第 24 條第 2 條（註：涉及“提述”事宜） ✧ N.º 2 do Artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2022 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Obras Públicas) (Nota: Diz respeito a “referências”)

⁹⁸ 第 5/77/M 號法律《著令對工務運輸廳之負責保養下水道泵房人員給予每月津貼二百元》公佈版中文目錄上使用的名稱。

Designação utilizada no índice em língua chinesa da versão publicada da **Lei n.º 5/77/M** (Determina que seja abonada ao pessoal dos Serviços de Obras Públicas e Transportes encarregado da manutenção das estações elevatórias de esgoto a gratificação mensal de \$ 200,00).

⁹⁹ 第 104/84/M 號法令《設立建設計劃協調司》第一條及第四十二條，以及第 38/90/M 號法令《關於設立土地工務運輸司》序言第一段所使用的名稱。

Designação utilizada nos artigos 1.º e 42.º do **Decreto-Lei n.º 104/84/M** (Cria a Direcção dos Serviços de Programação de Empreendimentos) e no primeiro parágrafo do preâmbulo do **Decreto-Lei n.º 38/90/M** (Cria a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes).

¹⁰⁰ 第 41/90/M 號法令《關於設立澳門房屋司》第 28 條第 1 款規定：“已賦予社會工作司社會工作設備廳及建設計劃協調司房屋處有關居屋之職權，現賦予澳門房屋司之有關屬下單位。”

Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do **Decreto-Lei n.º 41/90/M** (Cria o Instituto de Habitação de Macau), “são cometidas ao IHM através das respectivas subunidades, as competências relativas a habitação, conferidas ao Departamento dos Equipamentos de Acção Social do IASM e à ex-Divisão de Habitação da DSPECE”.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
	4). 工務司 ¹⁰¹		4). Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes (DSOPT /DOP);	políticas de obras públicas)	
	5). 土地工務運輸司 ¹⁰² ／土地工務暨運輸司 ¹⁰³		5). Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT)		

¹⁰¹第 13/81/M 號法律《設立工務司》第一條規定：

Nos termos do artigo 1.º da **Lei n.º 13/81/M** (Cria a Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes):

“É criada a Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes, designada nos artigos seguintes, abreviadamente, por DOP, em substituição da actual Repartição dos Serviços de Obras Públicas e Transportes.”

¹⁰²第 38/90/M 號法令（關於設立土地工務運輸司）序言第一段：

De acordo com o primeiro parágrafo do preâmbulo do **Decreto-Lei n.º 38/90/M** (Cria a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes):

“A criação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes constitui um esforço de racionalização administrativa que tem em vista assegurar uma mais adequada e eficaz gestão dos recursos humanos, materiais e financeiros até agora cometida à Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes (DSOPT) e à Direcção dos Serviços de Programação e Coordenação de Empreendimentos (SPECE).”

¹⁰³第 38/98/M 號法令《核准私立補充教學輔助中心之發牌及監察制度——廢止一九四六年七月二十七日第 947 號立法性法規》第 3 條第 3 款，葡文為 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes，中文譯為“土地工務暨運輸司”。

De acordo com o disposto no n.º 3 do artigo 3.º do **Decreto-Lei n.º 38/98/M** (Aprova o regime do licenciamento e fiscalização dos centros de apoio pedagógico complementar particulares. — Revoga o Diploma Legislativo n.º 947, de 27 de Julho de 1946), a designação em língua portuguesa é “Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes”, e a sua tradução para a língua chinesa é “土地工務暨運輸司”。

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
	6). 工務暨運輸司 ¹⁰⁴ / 工務運輸司 ¹⁰⁵		6). Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes (DSOPT)		
	7). 工務廳 ¹⁰⁶		7). Repartição dos Serviços de Obras Públicas		
		(2) 交通事務局		c. Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT)	(2) ✧ 第3/2008號行政法規 第一條（註：第三十條涉及“提述”事宜） ✧ Artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008 (Nota: O artigo 30.º deste regulamento diz respeito a “referências”)

¹⁰⁴ [第5/89/M號法令](#)核准的《大型客車種類及技術規格規章》第3條第3款，葡文為DSOPT，中文譯為“工務暨運輸司”。

Nos termos do n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento da Tipologia e Características Técnicas dos Veículos Pesados de Passageiros, aprovado pelo [Decreto-Lei n.º 5/89/M](#), a designação em língua portuguesa é DSOPT, e a tradução para a língua chinesa é “工務暨運輸司”。

¹⁰⁵ [第26/86/M號法令](#)《訂定關於私校准照及稽查規則》第3A條第1款b項，葡文“Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes”，中文譯為“工務運輸司”。

Na alínea b) do n.º 1 do artigo 3.º-A do [Decreto-Lei n.º 26/86/M](#) (Define regras relativas ao licenciamento e fiscalização dos estabelecimentos do ensino particular), a versão portuguesa é “Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes” e a sua tradução em chinês é “工務運輸司”。

¹⁰⁶ [第19/78/M號法律](#)核准的《市區房屋業鈔》第9條第2款，葡文“Repartição dos Serviços de Obras Públicas”，中文譯為“工務廳”。

No n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento de Contribuição Predial Urbana, aprovado pela [Lei n.º 19/78/M](#), a expressão em português “Repartição dos Serviços de Obras Públicas” é traduzido em chinês para “工務廳”。

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序 號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
2.	1). 海軍軍務廳 ¹⁰⁸ 2). 澳門海事署 ¹⁰⁹ 3). 海事署 ¹¹⁰ 4). 澳門港務局	港務局 ¹¹¹ 海事及水務局	1). Repartição Provincial dos Serviços de Marinha 2). Serviços de Marinha de Macau 3). Serviços de Marinha 4). Capitania dos Portos de Macau (CPM)	Capitania dos Portos (CP) Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (DSAMA)	✧ 第 14/2013 號行政法規第二十五條第三款（註：涉及“提述”事宜） ✧ N.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Nota: Diz respeito a “referências”)

¹⁰⁸ 第 15/95/M 號法令《核准澳門港務局組織法規》第十八條第二款規定，法律上提及海軍軍務廳及澳門海事署，應理解為提及澳門港務局。

Nos termos do n.º 2 do artigo 18.º do **Decreto-Lei n.º 15/95/M** (Aprova o diploma orgânico da Capitania dos Portos de Macau), todas as referências feitas na lei à Repartição Provincial dos Serviços de Marinha e ao Serviços de Marinha de Macau entendem-se reportadas à CPM.

¹⁰⁹ 第 15/95/M 號法令《核准澳門港務局組織法規》第十八條第二款規定，法律上提及海軍軍務廳及澳門海事署，應理解為提及澳門港務局。

Nos termos do n.º 2 do artigo 18.º do **Decreto-Lei n.º 15/95/M** (Aprova o diploma orgânico da Capitania dos Portos de Macau), todas as referências feitas na lei à Repartição Provincial dos Serviços de Marinha e ao Serviços de Marinha de Macau entendem-se reportadas à CPM.

¹¹⁰ 第 19/89/M 號法令核准的《可燃產品設施安全規章》第七條使用的名稱。

Designação utilizada no artigo 7.º do Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis, aprovado pelo o **Decreto-Lei n.º 19/89/M**.

¹¹¹ 第 6/1999 號行政法規附件六（三）項。

Alínea 3) do Anexo VI do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
3.	1). 環境技術辦公室 2). 環境委員會 ¹¹²	環境委員會 ¹¹³ 環境保護局	1). Gabinete Técnico do Ambiente 2). Conselho do Ambiente	Conselho do Ambiente Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/2009 號法律《撤銷環境委員會》第一條、第二條及第五條（註：第五條涉及“提述”事宜） ✧ Artigos 1.º, 2.º e 5.º da Lei n.º 6/2009 (Extinção do Conselho do Ambiente) (Nota: O artigo 5.º diz respeito a “referências”)
4.	1). 澳門國際機場辦公室 2). 澳門民用航空局 ¹¹⁴	民航局	1). Gabinete do Aeroporto Internacional de Macau 2). Autoridade de Aviação Civil de Macau (AACM)	Autoridade de Aviação Civil	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 第 6/1999 號行政法規附件六（十一）項 ✧ Alínea 11) do Anexo VI do Regulamento Administrativo n.º 6/1999

¹¹² [第 2/98/M 號法律](#)《環境委員會架構之重整》第二十七條撤銷環境技術辦公室，並規定“為一切效力，法律、規章及合同中提及之環境技術辦公室應視作環境委員會”。

O artigo 27.º da [Lei n.º 2/98/M](#) (Reestrutura o Conselho do Ambiente) extinguiu o Gabinete Técnico do Ambiente, prevendo ainda que “as referências ao Gabinete Técnico do Ambiente constantes de disposições legais, regulamentares e contratuais entendem-se, para todos os efeitos, como feitas ao Conselho do Ambiente”.

¹¹³ [第 6/1999 號行政法規](#)附件六（十）項及附件八（四）項，以及經[第 25/2001 號行政法規](#)修改的[第 6/1999 號行政法規](#)附件六（十）項及附件八（五）項。

Alínea 10) do Anexo VI e alínea 4) do Anexo VIII do [Regulamento Administrativo n.º 6/1999](#), e alínea 10) do Anexo VI e alínea 5) do Anexo VIII do [Regulamento Administrativo n.º 6/1999](#), alterado pelo [Regulamento Administrativo n.º 25/2001](#).

¹¹⁴ [第 10/91/M 號法令](#)《撤銷澳門國際機場辦公室，成立澳門民航局(AACM)——撤銷十一月廿三日第 109/GM/87 號批示》第四條規定“載於法律、法令、訓令或批示內對已撤銷的澳門國際機場辦公室的所有提及將被視為對澳門民用航空局所作出。”

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
5.	郵電司／澳門郵電司 ¹¹⁵	郵電局 ¹¹⁶ (1) 郵政局 ¹¹⁷ (2) 電信暨資訊科技發展辦公室 ¹¹⁸	Correios e Telecomunicações de Macau (CTT)／Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações; (1) Direcção dos Serviços de Correios (2) Gabinete para o Desenvolvimento das	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 經第 29/2016 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件六（五）項、第 29/2016 號行政法規第十一條第一款（註：第 29/2016 號行政法規第十一條第一款涉及“提述”事宜） ✧ Alínea 5) do Anexo VI do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 29/2016, e n.º 1 do artigo 11.º do

Nos termos do artigo 4.º do **Decreto-Lei n.º 10/91/M** (Extingue o Gabinete do Aeroporto Internacional de Macau e cria a Autoridade de Aviação Civil de Macau (AACM). — Revoga o Despacho n.º 109/GM/87, de 23 de Novembro), “Todas as referências ao extinto Gabinete do Aeroporto Internacional de Macau, constantes de lei, decreto-lei, portaria ou despacho, entender-se-ão como feitas à AACM”.

¹¹⁵ 第 2/89/M 號法令《核准郵電司新組織章程——若干撤消》使用兩種表述。

O **Decreto-Lei n.º 2/89/M** (Aprova o novo Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações. — Revogações) utilizou dois tipos de expressão.

¹¹⁶ 第 6/1999 號行政法規附件六（五）項。

Alínea 5) do Anexo VI do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

¹¹⁷ 第 21/2000 號行政法規《修改郵電局的名稱及其權限》第一條。

Artigo 1.º do **Regulamento Administrativo n.º 21/2000** (Alteração da denominação e das competências da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações).
經第 25/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件六（五）項。

Alínea 5) do Anexo VI do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**, alterado pelo **Regulamento Administrativo n.º 25/2001**.

¹¹⁸ 第 21/2000 號行政法規《修改郵電局的名稱及其權限》第二條及經第 25/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規附件六（九）項。

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		電信管理局 (註：電信 領域權限) 119		Telecomunicações e Tecnologias da Informação (GDTTI); Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT) (Nota: Competências no âmbito de telecomunicações)	Regulamento Administrativo n.º 29/2016 (Nota: O n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2016 diz respeito a “referências”)

Artigo 2.º do **Regulamento Administrativo n.º 21/2000** e alínea 9) do Anexo VI do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**, alterado pelo **Regulamento Administrativo n.º 25/2001**.

¹¹⁹ **第 5/2006 號行政法規**《電信管理局的組織及運作》第一條及第二十條第三款（涉及“提述”事宜）。

Artigo 1.º e n.º 3 do artigo 20.º (diz respeito a “referências”) do **Regulamento Administrativo n.º 5/2006** (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações).

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		郵電局		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações (CTT)	
6.	1). 建設計劃協調司房屋處（又譯“建設計劃協調廳房屋處”） ¹²⁰ 2). 澳門房屋司	房屋局	1) Repartição dos Serviços de Planeamento e Coordenação de Empreendimentos 2) Instituto de Habitação de Macau (IHM)	Instituto de Habitação (IH)	✧ 第 6/1999 號行政法規附件六（七）項 ✧ Alínea 7) do Anexo VI do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
7.	地圖繪製暨地籍司	地圖繪製暨地籍局	Direcção de Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC)	[Sem alteração]	✧ 第 6/1999 號行政法規附件六（二）項 ✧ Alínea 2) do Anexo VI do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
8.	地球物理暨氣象台	地球物理暨氣象局 ¹²²	Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (SMG)	Direcção dos Serviços	✧ 第 40/2023 號行政法規《地球物理氣象局的組織及運作》第一條及第十九條第一款（涉及“提述”事宜）

¹²⁰ 第 41/90/M 號法令《關於設立澳門房屋司》第 28 條第 1 款規定：“已賦予社會工作司社會工作設備廳及建設計劃協調司房屋處有關居屋之職權，現賦予澳門房屋司之有關屬下單位。”

Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do **Decreto-Lei n.º 41/90/M** (Cria o Instituto de Habitação de Macau), “são cometidas ao IHM através das respectivas subunidades, as competências relativas a habitação, conferidas ao Departamento dos Equipamentos de Acção Social do IASM e à ex-Divisão de Habitação da DSPECE”.

¹²² 第 6/1999 號行政法規附件六（六）項

Alínea 6) do Anexo VI do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
	澳門地球物理暨氣象台 ¹²¹	地球物理氣象局	Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau	Meteorológicos e Geofísicos (SMG) Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (DSMG)	✧ Artigo 1.º e n.º 1 do artigo 19.º (Diz respeito a “referências”) do Regulamento Administrativo n.º 40/2023 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos)
9.	澳門政府船廠 ¹²³ / 澳門政府船塢 ¹²⁴	政府船塢 ¹²⁵ 船舶建造廠 ¹²⁶	Oficinas Navais de Macau (ON)	Oficinas Navais (ON)	✧ 第 14/2013 號行政法規 第二十五條第一款（涉及“提述”事宜）

¹²¹ **第 56/96/M 號法令**核准的《屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章》第 17 條第 3 款。

N.º 3 do artigo 17.º do Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes, aprovado pelo **Decreto-Lei n.º 56/96/M**.

¹²³ **第 20/92/M 號法律**《授予總督立法許可以便設立及管制澳門政府船廠工目特別制度職程》使用的名稱。

Designação utilizada na **Lei n.º 20/92/M** (Confere autorização legislativa para criar e regulamentar a carreira de regime especial de mestre das Oficinas Navais).

¹²⁴ **第 1/93/M 號法令**《設立政府船廠主管人員職程及規章並予以規定》第一條，以及**第 40/98/M 號法令**《核准政府船塢之新組織結構——若干廢止》第一條使用的名稱。

Designação utilizada no artigo 1.º do **Decreto-Lei n.º 1/93/M** (Cria e regulamenta a carreira de mestre das Oficinas Navais) e no artigo 1.º do **Decreto-Lei n.º 40/98/M** (Aprova a nova orgânica das Oficinas Navais. — Revogações).

¹²⁵ **第 6/1999 號行政法規**附件六（四）項。

Alínea 4) do Anexo VI do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**.

¹²⁶ **第 4/2005 號行政法規**《港務局的組織及運作》第二十一條第二款（涉及“提述”事宜）。

N.º 2 do artigo 21.º (diz respeito a “referências”) do **Regulamento Administrativo n.º 4/2005** (Organização e funcionamento da Capitania dos Portos).

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		政府船塢		Estaleiro de Construção Naval Oficinas Navais	✧ N.º 1 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Diz respeito a “referências”)
10.	土地委員會 ¹²⁷	[沒改變]	Comissão de Terras	[Sem alteração]	✧ 第 6/1999 號行政法規 附件八（四）項 ✧ Alínea 4) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
11.	交通諮詢委員會	[沒改變]	Conselho Consultivo do Trânsito	[Sem alteração]	✧ 第 6/1999 號行政法規 附件八（四）項 ✧ Alínea 4) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999
12.	交通高等委員會／道路高等委員會	交通高等委員會	Conselho Superior de Viação	Conselho Superior de Viação	✧ 第 6/1999 號行政法規 附件八（四）項 ✧ Alínea 4) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999

¹²⁷ **第 29/97/M 號法令**《重組土地工務運輸司之組織結構——若干廢止》使用“土地委員會”、“交通諮詢委員會”及“道路高等委員會”的名稱。

No **Decreto-Lei n.º 29/97/M** (Reestrutura a orgânica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes. — Revogações) utilizaram-se as designações de “Comissão de Terras”, “Conselho Consultivo do Trânsito” e “Conselho Superior de Viação”.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
13.	監察燃料產品設施委員會 ¹²⁸ ／易燃品倉庫檢查委員會 ¹²⁹ ／燃料產品設施檢查委員會 ¹³⁰	燃料安全委員會 ¹³⁴	Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC) (Nota: Na versão em língua portuguesa só há uma designação. Originalmente estava subordinada ao âmbito do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica)	Comissão de Segurança dos Combustíveis (CSC)	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 經第 18/2016 號行政法規修改的第 24/2001 號行政法規第三條（六）項、（十七）項、第 18/2016 號行政法規第六條第一款（涉及“提述”事宜） ✧ Alíneas 6) e 17) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 18/2016, e n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento

¹²⁸ 第 21/89/M 號法令設立“監察燃料產品設施委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)*”。

O Decreto-Lei n.º 21/89/M criou a “監察燃料產品設施委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)*”。

¹²⁹ 第 44/91/M 號法令（核准澳門建築安全與衛生章程）所核准的《建築安全與衛生章程》內稱為“易燃品倉庫檢查委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis*”。

No Regulamento de Higiene e Segurança no Trabalho da Construção Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 44/91/M (Aprova o Regulamento de Higiene no Trabalho da Construção Civil de Macau), designou-se por “易燃品倉庫檢查委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis*”。

¹³⁰ 第 8/93/M 號法令（通過液化石油氣氣罐規章）所核准的《石油氣氣罐規章》內稱為“燃料產品設施檢查委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)*”。

No Regulamento das Garrafas de Gases de Petróleo Liquefeitos, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 8/93/M (Aprova o Regulamento das Garrafas de Gases de Petróleo Liquefeitos), designou-se por “燃料產品設施檢查委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)*”。

¹³⁴ 第 38/2003 號行政法規《燃料安全委員會》第一條及十一條（註：設立燃料安全委員會及撤銷可燃產品設施監察委員會，第十一條涉及“提述”事宜）。

Artigos 1.º e 11.º Regulamento Administrativo n.º 38/2003 (Comissão de Segurança dos Combustíveis) (Nota: Cria a Comissão de Segurança dos Combustíveis e extingue a Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis. O artigo 11.º diz respeito a “referências”).

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
	/ 可燃產品設施監察委員會 ¹³¹ / 易燃產品設施檢查委員會（註：葡文文本只得一個名稱。原屬經濟協調政務司 ¹³² 範疇） / 燃料產品設施委員會 ¹³³				Administrativo n.º 18/2016 (diz respeito a “referências”)

¹³¹ **第 46/94/M 號法令**《核准就違反三月二十日第 19/89/M 號法令之行為所適用之處罰制度，及核准可燃產品設施監察委員會及經濟司在燃料操作安全方面所作之規定》內稱為“可燃產品設施監察委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)*”。

No **Decreto-Lei n.º 46/94/M** (Aprova o regime de sanções aplicáveis às infrações ao Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março, e as determinações da CIIPC e DSE no âmbito da segurança das operações com combustíveis) designou-se por “可燃產品設施監察委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)*”。

¹³² 根據**第 324/99/M 號訓令**第一條，總督授予經濟協調政務司關於“易燃產品設施檢查委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)*”執行職能的總督專屬權限；同一訓令第三條廢止**第 259/96/M 號訓令**第一條第一款 n 項有關授予運輸暨工務政務司同一權限的規定。

Nos termos do artigo 1.º da **Portaria n.º 324/99/M**, o Governador delegou no Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica as competências próprias do Governador, no que se refere a funções executivas, relativamente à “易燃產品設施檢查委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)*”; o artigo 3.º da mesma Portaria revogou a alínea n) do n.º 1 do artigo 1.º da **Portaria n.º 259/96/M** relativa à delegação no Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas a mesma competência.

¹³³ **第 8/93/M 號法令**核准的《石油氣氣罐規章》第 2 條。

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
		<p>可燃產品設施監察委員會¹³⁵ / 燃料產品設施檢查委員會</p> <p>(註：已改屬運輸工務司¹³⁶ 範疇)</p> <p>消防局</p>		<p>Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)</p> <p>(Nota: Passou a estar subordinado ao âmbito do Secretário para os Transportes e Obras Públicas)</p>	

Artigo 2.º do Regulamento das Garrafas de Gases de Petróleo Liquefeitos, aprovado pelo **Decreto-Lei n.º 8/93/M**.

¹³⁵ **第 26/2000 號行政法規**《修改可燃產品設施監察委員會 (CIIPC) 的組成》，以及經 **第 25/2001 號行政法規**修改的 **第 6/1999 號行政法規**附件八 (五) 項均稱為“可燃產品設施監察委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)*”。

No **Regulamento Administrativo n.º 26/2000** (Altera a composição da Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)) e na alínea 5) do Anexo VIII do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**, alterado pelo **Regulamento Administrativo n.º 25/2001**, utilizou-se a designação “可燃產品設施監察委員會 *Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC)*”.

¹³⁶ **第 28/2000 號行政命令**將在“燃料產品設施檢查委員會”事務範圍內的權限授予運輸工務司司長，以及 **第 25/2001 號行政法規**修改的 **第 6/1999 號行政法規**附件八 (五) 規定“可燃產品設施監察委員會”為由運輸工務司司長主持及協調的諮詢組織。

A **Ordem Executiva n.º 28/2000** delegou competências no Secretário para os Transportes e Obras Públicas no âmbito dos assuntos relativos à Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis, e nos termos da alínea 5) do Anexo VIII do **Regulamento Administrativo n.º 6/1999**, alterado pelo **Regulamento Administrativo n.º 25/2001**, a “Comissão de Inspeção das Instalação de Produtos Combustíveis” é um organismo consultivo presidido e coordenado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
				Corpo de Bombeiros (CB)	

(7) 其他情況 *Outras situações*

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
1.	立法會輔助部門 ¹³⁷	[沒改變]	Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa	[Sem alteração]	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 1/1999 號決議《通過〈澳門特別行政區立法會議事規則〉》第三十三條、第三十五條及第七十九條 ◇ Artigos 33.º, 35.º e 79.º da Resolução n.º 1/1999 (Aprova o Regimento da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau) ◇ 第 6/2000 號決議《立法會接待公眾服務》第五條 ◇ Artigo 5.º da Resolução n.º 6/2000 (Regula o serviço de atendimento ao público da Assembleia Legislativa)

¹³⁷ [第 8/93/M 號法律](#)《立法會組織法》第一條第二款。

N.º 2 do artigo 1.º do [Decreto-Lei n.º 8/93/M](#) (Lei Orgânica da Assembleia Legislativa).

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
					<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 11/2000 號法律《澳門特別行政區立法會組織法》第二條規定立法會設有立法會輔助部門，以及第五十四條廢止第 8/93/M 號法律《立法會組織法》 ◇ O artigo 2.º da Lei n.º 11/2000 (Lei Orgânica da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau) prevê a criação de Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa e o artigo 54.º revogou a Lei n.º 8/93/M (Lei Orgânica da Assembleia Legislativa)
2.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ (葡萄牙共和國) 助理總檢察長 / 助理檢察總長 ➤ (葡萄牙共和國) 檢察長 ➤ (葡萄牙共和國) 檢察官 	<ul style="list-style-type: none"> (1) 檢察長 (2) 助理檢察長 (3) 檢察官 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Procurador-Geral Adjunto (da República Portuguesa) ➤ Procuradores (da República Portuguesa) ➤ Delegados do Procurador (da República Portuguesa) 	<ul style="list-style-type: none"> (1) Procurador (2) Procuradores-Adjuntos (3) Delegados do Procurador 	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 1/1999 號法律《回歸法》附件四第 5 點：“五、任何有關立法會、司法機關或行政機關及其人員的名稱或詞句應相應地依照《澳門特別行政區基本法》的有關規定(註：第九十條)進行解釋和適用。” ◇ Ponto 5 do Anexo IV da Lei n.º 1/1999 (Lei de Reunificação): “5. As designações ou expressões relativas à Assembleia Legislativa, órgãos judiciais, órgãos executivos e respectivo pessoal devem, para efeitos de aplicação, ser interpretadas em conformidade com as correspondentes disposições (Nota: Artigo 90.º) da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.” ◇ 第 9/1999 號法律第六十二條至第六十五條及表五 ◇ Artigos 62.º a 65.º e Mapa V da Lei n.º 9/1999

原有法律清理及適應化處理 *Recensão e adaptação da legislação previamente vigente*

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
3.	反貪污暨反行政違法性高級專員	廉政專員 ¹³⁸	Alto-Comissário Contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa	Comissário contra a Corrupção	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 1/1999 號法律第十四條第一款及附件四第八點：“八、任何“審計法院”和“反貪污暨反行政違法性高級專員公署”等類似的名稱或詞句，應解釋為“審計署”和“廉政公署”。” ◇ N.º 1 do artigo 14.º e do ponto 8 do Anexo IV.º da Lei n.º 1/1999: “8. As designações ou expressões como «Tribunal de Contas» e «Alto Comissariado Contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa», bem como outras designações ou expressões semelhantes, devem ser interpretadas como «Comissariado da Auditoria» e «Comissariado Contra a Corrupção.»” ◇ 第 10/2000 號法律《澳門特別行政區廉政公署》第十六條。 ◇ Artigo 16.º da Lei n.º 10/2000 (Aprova a lei orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau)

¹³⁸ **第 110/99/M 號法令**核准的《行政訴訟法典》第 91 條第 1 款。

N.º 1 do artigo 91.º do Código de Processo Administrativo Contencioso aprovado pelo **Decreto-Lei n.º 110/99/M**.

原有法律清理及適應化處理 Recensão e adaptação da legislação previamente vigente

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
4.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ ...政務司 ➤ ...司（長） ／...廳長 ／...隊長 ➤ 一級司 ➤ 二級司 ➤ ...廳（長） ➤ ...處（長） 	<ul style="list-style-type: none"> ● ...司長 ● ...局（長） ● 一級局 ● 二級局 ● ...廳（長） ● ...處（長） 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Secretário-Adjunto para... ➤ Direcção (Director) dos Serviços de... ／ Comandante ➤ Direcção de serviços ➤ Direcção ➤ (Chefe do) Departamento de... 	<ul style="list-style-type: none"> ● Secretário para... ● Direcção (Director) dos Serviços de... ／ Comandante ● Direcção de serviços ● Direcção ● (Chefe do) Departamento de... ● (Chefe da) Divisão de... 	<ul style="list-style-type: none"> ◇ 第 1/1999 號法律附件四第五點：“五、任何有關立法會、司法機關或行政機關及其人員的名稱或詞句應相應地依照《澳門特別行政區基本法》的有關規定（註：第六十二條）進行解釋和適用。” ◇ Ponto 5 do Anexo IV da Lei n.º 1/1999: “5. As designações ou expressões relativas à Assembleia Legislativa, órgãos judiciais, órgãos executivos e respectivo pessoal devem, para efeitos de aplicação, ser interpretadas em conformidade com as correspondentes disposições (Nota: Artigo 62.º) da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.” ◇ 第 2/1999 號法律通過《政府組織綱要法》 ◇ Lei n.º 2/1999 (Aprova a Lei de Bases da Orgânica do Governo)

原有法律清理及適應化處理 **Recensão e adaptação da legislação previamente vigente**

附表二：法律適應化公共實體及其據位人名稱替換指引表

Mapa II: Mapa de orientação para a substituição da designação das entidades públicas e seus titulares no âmbito da adaptação jurídica

序號 N.º	中文 Em Chinês		葡文 Em Português		備註 Observações
	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	原名稱 Designação original	新名稱 Designação após substituição	
			➤ (Chefe da) Divisão de...		

不納入《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案的 1976 年至 1993 年公佈的仍生效法規清單
(共 72 項)(2024 年 11 月 1 日)

目錄

一、 沒有待確認不生效規定及須適應化詞句的法規 (共 3 項)	2
二、 包含須適應化但屬前事提述詞句的法規 (批准發行貨幣或紀念幣的法規) (共 20 項)	2
三、 包含須適應化但屬前事提述詞句的法規 (關於權利依據的法規) (共 4 項)	3
四、 修改 1976 年之前公佈的規範性文件的法規 (共 4 項)	4
五、 擬整份廢止的法規 (共 16 項)	4
六、 職能部門擬修改並自行重新公佈的法規 (共 18 項)	7
七、 回歸後曾經重新公佈的法規 (共 7 項)	9

一、 沒有待確認不生效規定及須適應化詞句的法規（共 3 項）

由於法規當中沒有因默示廢止或失效而不生效的規定，且仍生效規定中沒有須予適應化處理的詞句，因此，法規無須納入清辦法案。

序號	法規	法規摘要
1.	第 20/88/M 號法律	引進若干創新於不動產承諾合約法律制度。
2.	第 11/91/M 號法律	訂定澳門教育制度一般職程。
3.	第 12/93/M 號法令	解釋九月四日第 7/89/M 號法律第 17 條第 1 款 c 項內所指之出售樓宇單位的實用面積。

二、 包含須適應化但屬前事提述詞句的法規（批准發行貨幣或紀念幣的法規）（共 20 項）

序號	法規	法規摘要
1.	第 33/78/M 號法令	核准美國菲列鑄幣廠鑄造及出售只作紀念用途之面額壹佰圓及伍佰圓硬幣。
2.	第 6/81/M 號法令	核准發行一九八一年（雞年）面值為澳門幣一千元及一百元紀念硬幣。
3.	第 47/81/M 號法令	核准發行一九八二農曆新年（狗年）紀念硬幣。
4.	第 49/81/M 號法令	核准鑄造面額壹毫、貳毫、伍毫、壹圓及伍圓之金屬硬幣。
5.	第 61/82/M 號法令	核准發行一九八三年（豬年）農曆新年紀念金屬硬幣。
6.	第 44/83/M 號法令	核准發行一九八四年農曆新年（鼠年）紀念金屬硬幣。
7.	第 49/83/M 號法令	核准鑄造 PROOF 式套裝銀幣，該等銀幣為複製根據十二月二十六日第 49/81/M 號法令所規定目前流通的硬幣而發行。
8.	第 63/84/M 號法令	核准發行一九八五至一九九二年農曆紀念金屬硬幣。

序號	法規	法規摘要
9.	第 66/84/M 號法令	核准鑄造 PROOF 式樣銀幣二千五百套。
10.	第 39/85/M 號法令	核准葡國總統首次訪問澳門紀念硬幣之發行。
11.	第 26/88/M 號法令	核准發行第三十五屆澳門格蘭披士大賽車紀念幣。
12.	第 51/88/M 號法令	修正三月二十八日第 26/88/M 號法令第 7 條條文關於核准發行一套第三十五屆澳門格蘭披士大賽車紀念幣。
13.	第 68/88/M 號法令	核准發行壹仟圓面額新紙幣。
14.	第 51/90/M 號法令	核准發行澳門幣面額五百元紙幣。
15.	第 70/90/M 號法令	核准鑄造及發行一九九一年（羊年）及一九九二年（猴年）金屬製紀念幣。
16.	第 34/91/M 號法令	核准面額為伍圓、壹圓、伍角、貳角及壹角新硬幣的鑄造。
17.	第 41/91/M 號法令	核准增加八月八日第 68/88/M 號法令批准發行面額壹仟圓澳門幣紙幣，直至增多一百萬單位為止。
18.	第 36/92/M 號法令	批准發行新的伍拾及壹佰圓紙幣並收回市面流通的同額紙幣。
19.	第 44/92/M 號法令	核准鑄造及發行一九九三年至二〇〇四年的農曆新年紀念硬幣。
20.	第 27/93/M 號法令	核准鑄造及發行第四十屆澳門格蘭披士大賽紀念金屬硬幣。

三、 包含須適應化但屬前事提述詞句的法規（關於權利依據的法規）（共 4 項）

序號	法規	法規摘要
1.	第 33/81/M 號法令	在路環島撥一面積 177400 平方公尺地段作為絕對保管地。
2.	第 30/84/M 號法令	將九月十九日第 33/81/M 號法令設立之保留地總面積擴大。
3.	第 13/87/M 號法令	認定郵電司職工福利會為行政公益法人。

序號	法規	法規摘要
4.	第 61/89/M 號法令	給予所有退休、撫卹金一項五個索引點之調整事宜。

四、 修改 1976 年之前公佈的規範性文件的法規（共 4 項）

序號	法規	法規摘要
1.	第 4/80/M 號法令	修正一九六三年七月三十一日第 1600 號立法性法規核准之都市房屋建築總章程第 73 條 e 項及第 101 條條文。
2.	第 42/80/M 號法令	修正一九六三年七月三十一日第 1600 號立法性法規核准之市區建築總章程第 88 條條文。
3.	第 13/83/M 號法令	修正一九五〇年三月十一日第 1113 號立法性法規第 2 條及一九五三年七月二十五日第 1291 號立法性法規第 2 條條文。
4.	第 117/84/M 號法令	修正一九五〇年三月十一日第 1113 號立法性法規第 2 條條文及在同一法規內增設若干規則（郵電司土地批給）。

五、 擬整份廢止的法規（共 16 項）

序號	法規	法規摘要	相關法案／行政法規草案
1.	第 31/78/M 號法令	訂定車輛在道路上停泊之管制措施。	《道路交通法》法案
2.	第 18/83/M 號法令	訂定使用無線電通訊有關措施——撤銷一九六四年二月二十二日第 1620 號立法性法規。	《無線電通訊法律制度》法案將於 2025 年 1 月 1 日生效

序號	法規	法規摘要	相關法案／行政法規草案
3.	第 16/84/M 號法令	因稅務性質法例之規定需要以掛號郵遞方式進行通傳或通知。	《核准〈稅務法典〉》法案
4.	第 67/84/M 號法令	調整在本澳行使之中華人民共和國汽車司機情況。	《道路交通法》法案
5.	第 122/84/M 號法令	訂定有關工程、取得財貨及勞務之開支制度——撤銷九月四日第 46/82/M 號及二月十一日第 5/84/M 號法令。	《公共採購法》法案
6.	第 16/85/M 號法令	訂定稅捐取消及退還之一般制度。	《核准〈稅務法典〉》法案
7.	第 63/85/M 號法令	規定購置財貨及取得勞務之程序——撤銷一九四二年一月三日第 3239 號訓令核准之公物保管章程第 14 條至 77 條條文。	《公共採購法》法案
8.	第 48/86/M 號法令	核准無線電通訊廳行政制度。	《無線電通訊法律制度》法案將於 2025 年 1 月 1 日生效
9.	第 5/89/M 號法令	核准「重型載客車輛之類型及技術特徵條例」。	《道路交通法》法案
10.	第 30/89/M 號法令	修訂十二月十五日第 122/84/M 號法令若干條文——撤銷同一法例第 22 條第 4 款及第 26 條條文（有關工程、取得財貨及勞務之開支制度）。	《公共採購法》法案
11.	第 29/90/M 號法令	訂定運送石油氣罐或液體燃料容器的非掛廂式機動車輛應符合的特徵。	《道路交通法》法案
12.	第 53/90/M 號法令	更正重型客車類型及技術特徵規章第 1 條 o 項所載之方程式。	《道路交通法》法案

序號	法規	法規摘要	相關法案／行政法規草案
13.	第 73/90/M 號法令	制訂管制三條或以上輪軸之重型車及貨櫃車在澳門市行走及停泊。	《道路交通法》法案
14.	第 10/91/M 號法令	撤銷澳門國際機場辦公室，成立澳門民航局 (AACM)——撤銷十一月廿三日第 109/GM/87 號批示。	《澳門民航局章程》行政法規草案
15.	第 34/92/M 號法令	修改運輸石油氣罐之重型摩托車載荷箱之尺寸，其式樣在六月二十五日第 29/90/M 號法令附件中訂定。	《道路交通法》法案
16.	第 17/93/M 號法令	核准道路法典規章——廢止一九六一年十二月二十八日第 6851 號訓令及所有與本法規相抵觸之法律。	《道路交通法》法案

六、 職能部門擬修改並自行重新公佈的法規（共 18 項）

序號	法規	法規摘要	相關法案／行政法規草案
1.	第 15/77/M 號法律	核准營業稅章程。	《核准〈稅務法典〉》法案
2.	第 19/78/M 號法律	核准市區房屋業鈔章程。	《核准〈稅務法典〉》法案
3.	第 21/78/M 號法律	核准超額純利稅（所得補充稅）章程——取消一九六四年六月二日第 1635 號、一九六五年二月十三日第 1659 號、一九六五年六月十二日第 1668 號、一九六六年九月十日第 1718 號、一九六九年三月一日第 1787 號、一九七〇年三月十四日第 1814 號等立法性法規及三月十二日第 7/77/M 號法令。	《核准〈稅務法典〉》法案
4.	第 6/83/M 號法律	修正九月九日第 21/78/M 號法律核准之純利稅章程。	《核准〈稅務法典〉》法案
5.	第 13/88/M 號法律	修改所得補充稅章程，登記稅（物業轉移稅、遺產稅及餽贈稅）及市區房屋稅——若干撤銷。	《核准〈稅務法典〉》法案
6.	第 1/89/M 號法律	修改營業稅章程——撤銷同一章程第 26-A、31、36 及 61 條條文。	《核准〈稅務法典〉》法案
7.	第 4/90/M 號法律	修改職業稅章程及所得補充稅章程若干條條文——若干撤銷。	《核准〈稅務法典〉》法案
8.	第 11/92/M 號法律	修訂澳門公職人員退休法律制度。	《修改〈澳門公共行政工作人員通則〉》法案

序號	法規	法規摘要	相關法案／行政法規草案
9.	第 53/82/M 號法令	在十二月三十一日第 15/77/M 號法律核准之營業稅章程第 8 條內增設一款及另增設第 8-A 條。	《核准〈稅務法典〉》法案
10.	第 37/84/M 號法令	修正九月九日第 21/78/M 號法律核准之純利稅章程第 12、23、37、43 至 45、56 至 58 條條文。	《核准〈稅務法典〉》法案
11.	第 12/85/M 號法令	修正十二月三十一日第 15/77/M 號法律核准之營業稅章程若干條文。	《核准〈稅務法典〉》法案
12.	第 15/85/M 號法令	修改九月九日第 21/78/M 號法律核准之所得補充稅章程。	《核准〈稅務法典〉》法案
13.	第 37/85/M 號法令	修正營業稅章程第 65 條、職業稅章程第 81-B 條及所得補充稅章程第 90-A 條條文。	《核准〈稅務法典〉》法案
14.	第 38/85/M 號法令	在八月十二日第 19/78/M 號法律核准之市區房屋稅章程增設一條文。	《核准〈稅務法典〉》法案
15.	第 19/87/M 號法令	修改八月十二日第 19/78/M 號法律核准之房屋稅章程——若干撤銷。	《核准〈稅務法典〉》法案
16.	第 72/87/M 號法令	修改十二月三十一日第 15/77/M 號法律核准之營業稅章程——撤銷該章程第 11 條第 3 款及第 26 條。	《核准〈稅務法典〉》法案
17.	第 48/88/M 號法令	修改所得補充稅章程、登記稅章程（物業轉移稅、遺產稅及餽贈稅）及市區房屋稅——撤銷市區房屋稅章程第 13 條第 3 款條文。	《核准〈稅務法典〉》法案

序號	法規	法規摘要	相關法案／行政法規草案
18.	第 87/89/M 號法令	核准《澳門公共行政工作人員通則》——若干撤銷。	《修改〈澳門公共行政工作人員通則〉》法案

七、 回歸後曾經重新公佈的法規（共 7 項）

序號	法規	法規摘要
1.	第 2/78/M 號法律	核准職業稅章程及附屬該章程關於自由及專門職業表所載的固定稅額，撤銷有關職業稅的所有現行法例，即一九六四年五月十六日第 1632 號立法性法規；一九六九年四月五日第 1790 號立法性法規、一九七〇年十一月二十八日第 1835 號立法性法規、六月一日第 2/74 號立法性法規第四條及十二月二十八日第 33/74 號省令第 2 條。
2.	第 17/88/M 號法律	核准印花稅章程並核准印花稅稅率及繳付方式。
3.	第 2/93/M 號法律	規範在公眾地方集會和示威之權利——廢止九月十一日第 584/74 號訓令，故八月二十九日第 406/74 號法令不再適用於澳門。
4.	第 9/93/M 號法律	重新編寫二月二十五日第 2/78/M 號法律所通過之職業稅規章若干條文，並增加該規章數條文——若干廢止。
5.	第 75/84/M 號法令	在二月二十五日第 2/78/M 號法律核准之職業稅章程增設一條文。
6.	第 14/85/M 號法令	修改二月二十五日第 2/78/M 號法律核准之職業稅章程。
7.	第 18/87/M 號法令	重新修正及附加二月二十五日第 2/78/M 號法律核准之職業稅章程若干條文。

納入《一九七六年至一九九三年公佈的若干法律及法令的適應化及整合》法案
仍生效的修改基礎法規的法規清單
(共 15 項)(2024 年 11 月 1 日)

本清單所載法規屬於“修改基礎法規的法規”。由於“修改基礎法規的法規”的內容實際上作為“基礎法規”的一部分，故清辦法案僅對基礎法規作處理，而不對修改基礎法規的法規作專門處理。

一、修改法案附件一所載基礎法規的法規 (共 10 項)

序號	法規	法規摘要
1.	第 47/85/M 號法令	修正二月九日第 7/85/M 號法令第 1、3 及 14 條條文 (關於遺骸的搬運、移動、土葬、火葬及焚化之法醫條件)。
2.	第 54/89/M 號法令	修訂六月二十六日第 42/89/M 號法令第 3 及 6 條條文 (在大廈建築停車場)。
3.	第 68/89/M 號法令	修改三月十五日第 24/86/M 號法令第 3 及 8 條條文 (免費衛生護理)。
4.	第 71/90/M 號法令	修訂三月五日第 4/90/M 號法令第 10 條 (固定資產重置與攤折之稅務制度)。
5.	第 7/91/M 號法令	關於修改九月二十七日第 90/88/M 號法令第 6、21 及 26 條 (由澳門社會工作司發出准照之社會設備所應遵守之一般條件)。
6.	第 5/92/M 號法令	給予經由三月二十日第 19/89/M 號法令核准之燃料產品設施安全規章第 17 條 f 項新條文 (儲存庫總容量)。
7.	第 26/92/M 號法令	給予於五月六日第 31/91/M 號法令通過之律師通則若干新條文及重新公佈全文。
8.	第 62/92/M 號法令	修訂六月二十六日第 42/89/M 號法令第 7 條條文 (將要興建樓宇內保留汽車泊位之面積，倘該保留獲豁免時，建築商須付稅項)。

序號	法規	法規摘要
9.	第 35/93/M 號法令	重新編寫二月八日第 1/86/M 號法律第 4 條（工業範圍內的稅務鼓勵）。
10.	第 40/93/M 號法令	訂定公開影演甄審委員會轉為在澳門文化司署內運作——廢止六月二十日第 69/GM/90 號批示。

二、修改法案附件二所載基礎法規的法規（共 5 項）

序號	法規	法規摘要
1.	第 8/87/M 號法律	修正第 85/84/M 號法令第 5 條及第 88/84/M 號法令第 3、6、8 條以及將領導及主管階層的索引表替換——撤銷九月十三日第 42/86/M 號法令。
2.	第 3/89/M 號法律	修訂五月三十日第 41/88/M 號法令第 10 條條文（澳門國際機場）。
3.	第 123/84/M 號法令	修訂十二月三十日第 56/83/M 號法令第 11 及 13 條條文（政府房屋售予其承租人之規則）。
4.	第 59/88/M 號法令	修正六月二十日第 50/88/號法令第 10 條第 1 款 a、b 及 c 項條文（澳門運輸法律制度）。
5.	第 20/91/M 號法令	修訂九月十九日第 58/90/M 號法令若干條條文（從事藥物專業及藥物業活動）。